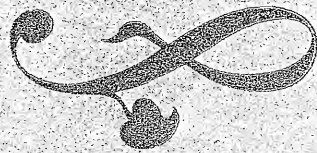


I.A.KOSOVİK, L.D.ŠIPAILO

# Lingua Latina medicinalis





И. А. КОЗОВИК, Л. Д. ШИПАЙЛО

# Учебник латинского языка



*Допущено Главным управлением  
учебных заведений  
Министерства здравоохранения СССР  
в качестве учебника  
для студентов  
медицинских институтов*

Киев  
Головное издательство  
издательского объединения  
«Вища школа»  
1985

Учебник состоит из основного курса, приложения, латинско-русского и русско-латинского словаря.

В приложении систематизированы элементы греческого языка в медицинской терминологии, даны латинские наименования некоторых заболеваний и их симптомов, лекарств и лекарственных средств, хирургических инструментов, повязок и пр.

Цель учебника — научить читать латинские и латинизированные греческие медицинские термины, правильно оформлять и выписывать рецепты, грамотно пользоваться научной медицинской терминологией.

Для студентов медицинских институтов.

Рецензенты: преподаватель латинского языка *Е. Г. Колесникова* (Одесский государственный медицинский институт им. Н. И. Пирогова); преподаватель латинского языка *А. М. Поскрипко* (Киевский государственный медицинский институт им. А. А. Богомольца)

Редакция литературы по иностранным языкам  
Зав. редакцией *М. М. Азаренко*

Иван Акимович Козовик  
Лариса Даниловна Шипайло

**УЧЕБНИК  
ЛАТИНСКОГО  
ЯЗЫКА**

Редактор *А. А. Гусак*. Обложка художника *Я. М. Яковенко*. Художественный редактор *Н. М. Панасюк*. Технический редактор *Т. Н. Киреева*. Корректор *С. Г. Чиркина*

Информ. бланк № 8564

Сдано в набор 09.06.84. Подп. в печать 11.04.85. Формат 60×90 1/16. Бумага тип. № 2. Лит. гарн. Вис. печ. Печ. л. 15,5. Кр.-отт. 15,81. Уч.-изд. л. 18,47. Тираж 20 000 экз. Изд. № 5564. Заказ 4-937. Цена 80 к.

Главное издательство издательского объединения «Вища школа», 252054, Киев-54, ул. Гоголевская, 7

Книжная фабрика им. М. В. Фрунзе, г. Харьков, ул. Донец-Захаржевского, 6/8

К 4602010000—037  
М211(04)—85 400—85

© Издательское объединение  
«Вища школа», 1985



Предисловие . . . . .	8
-----------------------	---

## ОСНОВНОЙ КУРС

### Фонетика

#### Занятие 1

§ 1. Латинский алфавит . . . . .	11
§ 2. Классификация звуков . . . . .	12
§ 3. Произношение гласных . . . . .	12
§ 4. Произношение согласных . . . . .	12
§ 5. Двугласные (Дифтонги) . . . . .	14
§ 6. Буквосочетания . . . . .	14
§ 7. Употребление буквы <i>y</i> в латинизированных греческих словах . . . . .	15
Упражнения . . . . .	15

#### Занятие 2

§ 8. Ударение (Accentus) . . . . .	17
§ 9. Правила ударения . . . . .	19
Упражнения . . . . .	19

### Морфология

#### Занятие 3

§ 10. Число, род и падежи имени существительного . . . . .	21
§ 11. Пять склонений существительных . . . . .	22
§ 12. Анатомический лексический минимум существительных пяти склонений . . . . .	24
Упражнения . . . . .	25

#### Занятие 4

§ 13. Имя прилагательное (Nomen adiectivum) . . . . .	26
§ 14. Анатомический лексический минимум прилагательных . . . . .	28
Упражнения . . . . .	29

#### Занятие 5

§ 15. Структура анатомических терминов . . . . .	29
Упражнения . . . . .	31

#### Занятие 6

§ 16. I склонение существительных (Declinatio prima) . . . . .	32
§ 17. Важнейшие суффиксы существительных I склонения . . . . .	33
§ 18. Греческие существительные I склонения . . . . .	34
§ 19. Лексический минимум терминов-существительных I склонения . . . . .	34
§ 20. Вспомогательный глагол <i>быть</i> (sum, esse) . . . . .	35
§ 21. Порядок слов в латинском предложении . . . . .	36
§ 22. Союзы (Coniunctiōnes) . . . . .	36
Упражнения . . . . .	36

## Занятия 7—8

§ 23. О латинской части рецепта . . . . .	38
§ 24. Глагол (Verbum). Общие сведения . . . . .	39
§ 25. Спряжение глаголов (Coniugatio) . . . . .	40
§ 26. Повелительное наклонение (Modus imperativus) . . . . .	40
§ 27. Предлоги (Praepositiones) . . . . .	41
Упражнения . . . . .	41

## Занятие 9

§ 28. Настоящее время изъявительного наклонения действительного и страдательного залога (Praesens indicatīvi actīvi et passīvi) . . . . .	42
§ 29. Лексический минимум глаголов I—IV спряжения . . . . .	45
Упражнения . . . . .	46

## Занятие 10

§ 30. Общие принципы структуры медицинских терминов . . . . .	47
§ 31. Латино-греческие дублетные обозначения I склонения . . . . .	49
Упражнения . . . . .	50

## Занятие 11

§ 32. II склонение существительных (Declinatio secunda) . . . . .	51
§ 33. Исключения из правил о роде существительных II склонения . . . . .	52
§ 34. Лексический минимум существительных мужского рода II склонения . . . . .	53
§ 35. Латино-греческие дублетные обозначения . . . . .	53
Упражнения . . . . .	54

## Занятие 12

§ 36. II склонение существительных (Declinatio secunda) . . . . .	55
§ 37. Важнейшие суффиксы существительных II склонения . . . . .	56
§ 38. Лексический минимум существительных среднего рода II склонения . . . . .	57
§ 39. Латино-греческие дублетные обозначения . . . . .	58
Упражнения . . . . .	58

## Занятие 13

§ 40. Прилагательные I и II склонения . . . . .	60
§ 41. Прилагательные в значении существительных (субстантивация прилагательных) . . . . .	61
§ 42. Важнейшие суффиксы прилагательных I и II склонения . . . . .	61
§ 43. Лексический минимум прилагательных I и II склонения . . . . .	62
§ 44. Латино-греческие дублетные обозначения . . . . .	63
Упражнения . . . . .	64

## Занятие 14

§ 45. Основные формы глагола . . . . .	66
§ 46. Причастие прошедшего времени страдательного залога (Participium perfecti passīvi) . . . . .	66
§ 47. Причастие прошедшего времени страдательного залога в медицинской терминологии . . . . .	67
Упражнения . . . . .	68

## Занятие 15

§ 48. III склонение существительных (Declinatio tertia) . . . . .	68
§ 49. Типы склонения . . . . .	69
Упражнения . . . . .	71

## Занятие 16

§ 50. Существительные III склонения. Мужской род . . . . .	72
§ 51. Суффиксы существительных мужского рода III склонения . . . . .	73

§ 52. Лексический минимум существительных мужского рода III склонения	73
Упражнения	74
<i>Занятие 17</i>	
§ 53. Существительные III склонения. Женский род	75
§ 54. Лексический минимум существительных женского рода III склонения	76
Упражнения	76
<i>Занятие 18</i>	
§ 55. Суффиксы существительных женского рода III склонения	77
§ 56. Латинско-греческие дублетные обозначения	78
Упражнения	79
<i>Занятие 19</i>	
§ 57. Существительные III склонения. Средний род	80
§ 58. Суффиксы существительных среднего рода III склонения	81
§ 59. Лексический минимум существительных среднего рода III склонения	81
§ 60. Латинско-греческие дублетные обозначения	82
Упражнения	82
<i>Занятие 20</i>	
§ 61. Особенности III склонения	84
Упражнения	86
<i>Занятие 21</i>	
§ 62. Латинская химическая терминология	88
§ 63. Список часто встречающихся анионов	90
§ 64. Названия кислот и основных солей	90
Упражнения	90
<i>Занятие 22</i>	
§ 65. Прилагательные III склонения	91
§ 66. Суффиксы прилагательных III склонения	93
§ 67. Лексический минимум прилагательных III склонения с двумя родовыми окончаниями	93
§ 68. Латинско-греческие дублетные обозначения	94
Упражнения	94
<i>Занятие 23</i>	
§ 69. Причастие настоящего времени действительного залога (Participium praesentis activi)	96
§ 70. Причастие настоящего времени действительного залога в медицинской терминологии	97
Упражнения	98
<i>Занятие 24</i>	
§ 71. IV склонение существительных (Declinatio quarta)	99
§ 72. Суффиксы существительных IV склонения	100
§ 73. Лексический минимум существительных IV склонения	100
§ 74. Латинско-греческие дублетные обозначения	101
Упражнения	101
<i>Занятие 25</i>	
§ 75. V склонение существительных (Declinatio quinta)	103
§ 76. Лексический минимум существительных V склонения	104
Упражнения	104
§ 77. Система латинского склонения	105
<i>Занятие 26</i>	
§ 78. Сослагательное наклонение настоящего времени действительного и страдательного залога (Coniunctivus praesentis activi et passivi)	108

§ 79. Образование сослагательного наклонения настоящего времени действительного и страдательного залогов (Coniunctivus praesentis activi et passivi)	108
§ 80. Спряжение глагола <i>fio, fieri</i>	110
Упражнения	111
<i>Занятие 27</i>	
§ 81. Дополнительные надписи на рецепте	113
§ 82. Основные рецептурные сокращения	113
§ 83. Словообразовательные элементы в названиях лекарственных препаратов	115
§ 84. Важнейшие греческие суффиксы, употребляемые в фармацевтической терминологии	117
Упражнения	117
<i>Занятие 28</i>	
§ 85. Лекарственные формы	118
§ 86. Твердые лекарственные формы ( <i>Formae medicamentorum durae</i> )	119
Упражнение	122
<i>Занятие 29</i>	
§ 87. Мягкие лекарственные формы ( <i>Formae medicamentorum molles</i> )	123
§ 88. Жидкие лекарственные формы ( <i>Formae medicamentorum fluidae</i> )	124
Упражнения	127
<i>Занятие 30</i>	
§ 89. Степени сравнения прилагательных ( <i>Gradus comparationis adiectivorum</i> )	127
§ 90. Степени сравнения прилагательных на <i>-er</i>	129
Упражнения	130
<i>Занятие 31</i>	
§ 91. Степени сравнения, образованные от разных основ	131
§ 92. Недостаточные степени сравнения прилагательных	132
§ 93. Употребление степеней сравнения в медико-фармацевтической терминологии	132
Упражнения	133
<i>Занятие 32</i>	
§ 94. Имя числительное ( <i>Nomen numerale</i> )	134
§ 95. Словообразование при помощи числительных	136
Упражнения	138
<i>Занятие 33</i>	
§ 96. Наречие ( <i>Adverbium</i> )	139
§ 97. Степени сравнения наречий	139
§ 98. Степени сравнения наречий, образованных от разных основ	140
§ 99. Наречия, употребляемые в рецептуре	140
Упражнения	140
<i>Занятие 34</i>	
§ 100. Краткие сведения о местоимениях	142
Упражнения	143
<i>Занятие 35</i>	
§ 101. Латинские приставки	145
Упражнения	147
§ 102. Латинские суффиксы	148
Упражнения	152

§ 103. Греческие приставки . . . . .	153
Упражнения . . . . .	155
§ 104. Глаголы III спряжения на <i>-io</i> . . . . .	155
§ 105. Образцы наиболее употребительных глаголов III спряжения на <i>-io</i>	157
Упражнения . . . . .	157

## ПРИЛОЖЕНИЕ

§ 106. Элементы греческого языка в медицинской терминологии (систематизация) . . . . .	159
Греческий алфавит . . . . .	159
§ 107. Латинское написание некоторых греческих слов . . . . .	161
Упражнения . . . . .	162
§ 108. Латинские наименования некоторых заболеваний и их симптомов . . . . .	163
§ 109. Латинские названия некоторых лекарств и лекарственных средств	170
§ 110. Латинские названия (родов и видов) некоторых растений и их органов . . . . .	172
§ 111. Латинские названия некоторых хирургических инструментов и повязок . . . . .	174

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ  
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

Латинский язык (*lingua Latina*) — один из древних языков индоевропейской семьи. Развился он из языка племени латинян, населявших в I тысячелетии до н. э. центральную область Аппенинского полуострова — Лациум.

Главный город Лациума Рим (по-латыни — *Roma*), основанный в 754—753 гг. до н. э., становится в VII ст. до н. э. городом-государством. Впоследствии Рим расширил свою власть на значительную часть Европы, на Малую Азию, Сирию, Грецию, Палестину, Северную Африку и, таким образом, превратился в крупнейшую рабовладельческую державу. На всей территории огромной и пестрой по этническому составу страны латинский язык был ведущим средством коммуникации. Однако на Востоке империи латинский язык не смог вытеснить греческий, который в этих областях был доминирующим.

Связи римлян с Элладой (Грецией) уходят в глубину веков, но с момента покорения Греции Римом (146 г. до н. э.) они еще больше активизировались, вызывая взаимное обогащение греческой и латинской культур при явном преобладании влияния греческой культуры, что в конечном счете привело к довольно распространенному среди римлян и греков явлению, а именно — двуязычию, т. е. к владению греками латинским языком, а римлянами — греческим. Это обстоятельство также способствовало проникновению греческой культуры, естественно-научных (в том числе и медицинских) знаний во все уголки необъятной Римской империи.

Медицина древнего мира, попав на римскую почву вместе с греческим языком, продолжала здесь свое развитие, сохраняя большое количество греческих терминов. Некоторые из этих терминов окончательно латинизировались, т. е. приобрели форму слов латинского языка, например: *cranium* — череп, *arteria* — артерия, *nervus* — нерв, *therapia* — лечение и др. Другие слова сохранили частично греческие окончания, например: *diabētes* — диабет, *dyspnoë* — одышка и др.

После распада в 395 г. н. э. Римской империи на Западную и Восточную, в особенности же после падения Западной Римской империи (476 г. н. э.), Рим потерял свою ведущую политическую роль. Одновременно начала уменьшаться интенсивность и сфера употребления латинского языка. Однако разговорный латинский язык (народная латынь) в сложном процессе взаимодействия с языками народностей, населявших бывшие провинции Римской империи, дал начало новым национальным, так называемым романским, языкам. К ним относятся испанский, португальский, французский, итальянский,

румынский, молдавский и др. Кроме того, он оказал влияние на другие европейские языки, в частности и на славянские. Но и в условиях расцвета новых национальных языков латинский язык, как многие столетия до этого, продолжал оставаться единственным общепонятным языком письменности, науки и культуры в странах Западной Европы. На нем велось преподавание в школах и университетах, на нем писали научные трактаты.

Крупнейшие философы и естествоиспытатели прошлого Н. Коперник, Ф. Бэкон, Д. Локк, Г. Галилей, И. Ньютон, Г. В. Лейбниц, Ф. Прокопович, К. Линней, М. Ломоносов и др. писали на латинском языке.

На латинском языке написана докторская диссертация К. Маркса, им хорошо владел Ф. Энгельс; в совершенстве знал этот язык и вождь Великой Октябрьской социалистической революции, основатель первого социалистического государства В. И. Ленин.

Научные работы на латинском языке пишутся и в наше время. В последние годы в странах Западной Европы и Южной Америки возникло движение за использование латинского языка в качестве международного языка науки.

Медицинские термины — анатомические, клинические, фармацевтические — это в большинстве своем слова латино-греческого происхождения, ими пользуются ученые-медики всего мира. Дело в том, что латинский язык в совокупности с латинизированными греческими корнями позволяет создавать весьма краткие и четкие по своему содержанию необходимые новые медицинские термины. Например, в русском языке для обозначения термина «офтальмодинамометрия» требуется восемь слов, а именно: «измерение кровяного давления в артериях сетчатки при помощи специального аппарата», для обозначения термина «одонтоальгика» требуется шесть слов: «лекарственные средства, утоляющие зубную боль» и т. д. Поэтому Единая международная анатомическая номенклатура («*Nomina anatomica*»), утвержденная на конгрессах в Париже (1955 г.) и Нью-Йорке (1960 г.), создана полностью на латинском языке. На нем же выработана и Единая гистологическая номенклатура, утвержденная на Международном конгрессе в Ленинграде (1970 г.).

В медицине приняты латинские названия лекарств, лекарственных растений и различных препаратов. Всемирная организация здравоохранения создает Международную Фармакопею, где всем лекарственным препаратам даны латинские названия. В настоящее время фармакологи СССР пользуются Государственной Фармакопеей СССР X издания, в основу которой положена Международная Фармакопея.

В нашей стране и странах СЭВ рецепты пишутся на латинском языке. Фармацевт в любой стране может приготовить лекарство по такому рецепту.

Таким образом, медицинское образование немисливо без овладения основами латинского языка. Медикам с давних времен известна латинская пословица: «*In via est in medicina via sine lingua Latina*» («Непроходим путь в медицине без латинского языка»).

Справедливо это утверждение и в наше время. Современная медицинская наука и практика предъявляют к обучению в медвузе (в том числе и к обучению латинскому языку) повышенные требования, суть которых сводится к тому, чтобы придать всему процессу обучения терминологическую направленность.

Авторы стремились к тому, чтобы объем и характер содержащегося в учебнике материала наиболее полно соответствовал этим требованиям, нашедшим отражение в новой программе по латинскому языку для высших медицинских учебных заведений.

Поэтому значительное внимание уделено в учебнике вопросам терминообразования, структуре сложного анатомического, клинического, фармакологического термина, а также грецизмам, греко-латинским дублетным обозначениям и пр.

Для того чтобы подвести студентов к эффективному усвоению материала, элементарный курс латинского языка поделен на отдельные занятия, каждое из которых базируется на определенной лексике.

Выполнение упражнений, вынесенных в конец занятия, способствует закреплению приобретенных знаний.

Создавая этот учебник, авторы ставили себе цель научить студентов читать и писать латинские и латинизированные греческие медицинские термины, правильно оформлять и выписывать рецепты, способствовать тому, чтобы будущие специалисты-медики осознанно пользовались научной латино-греческой терминологией.



# ОСНОВНОЙ КУРС

## ФОНЕТИКА

### ЗАНЯТИЕ 1

#### § 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ

Латинский алфавит состоит из 24 букв. Он был заимствован римлянами у греков, которые, в свою очередь, заимствовали его у финикийцев.

Печатные буквы	Рукописные буквы	Название	Произношение
A a	<i>Aa</i>	а	а
B b	<i>Bb</i>	бэ	б
C c	<i>Cc</i>	цэ	ц или к
D d	<i>Dd</i>	дэ	д
E e	<i>Ee</i>	э	э
F f	<i>Ff</i>	эф	ф
G g	<i>Gg</i>	гэ	г
H h	<i>Hh</i>	ха	г
I i (J j)	<i>I i (J j)</i>	и (йот)	и или й
K k	<i>Kk</i>	ка	к
L l	<i>Ll</i>	эль	ль
M m	<i>Mm</i>	эм	м
N n	<i>Nn</i>	эн	н
O o	<i>O o</i>	о	о
P p	<i>Pp</i>	пэ	п
Q q	<i>Qq</i>	ку	к
R r	<i>Rr</i>	эр	р
S s	<i>Ss</i>	эс	с
T t	<i>Tt</i>	тэ	т
U u	<i>Uu</i>	у	у
V v	<i>Vv</i>	вэ	в
X x	<i>Xx</i>	икс	кс
Y y	<i>Yy</i>	игрек	и
Z z	<i>Zz</i>	зэт	з

В латинском языке с большой буквы пишутся собственные имена, названия месяцев, народов; прилагательные и наречия, образованные от названий народов. Напр.: *Célsus* — Цельс; *Róma* — Рим; *Septémber* — сентябрь; *Romápus* — римлянин; *Latíne* — по-латински; *Latípus* — латинский.

В рецептах с большой буквы пишут названия химических элементов, препаратов, растений.

## § 2. КЛАССИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ

В латинском языке звуки делятся на:

гласные (*vocáles*): *a, e, i, o, u, y*;

согласные (*consonantes*): *b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z*.

Среди гласных различаем:

одноголосные (*monophthongi*): *a, e, i, o, u, y*;

двугласные (*diphthongi*): *ae, oe, au, eu*.

## § 3. ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ

Буква *a* произносится (читается) как русское *а*: *ab* (*аб*) — от, из; *e* произносится как русское *э*: *vértēbra* (*вэртэбра*) — позвонок, *ego* (*эго*) — я;

*i* произносится как русское *и*: *ibi* (*иби*) — там, *ríma* (*рима*) — щель, но между гласными или в начале слова перед гласными — как *й*: *maíális* (*маялис*) — майский, *ieiúnum* (*еюнум*) — тощая кишка<sup>1</sup>.

*o* произносится как русское *о*: *ódor* (*одор*) — запах, *os* (*ос*) — кость;

*u* произносится как русское *у*: *únguō* (*унгво*) — мазаю, натираю мазью, *túmor* (*тумор*) — опухоль;

*y* произносится как русское *и*, встречается в словах греческого происхождения: *týmpanum* (*тимпанум*) — барабанная перепонка, *hydrárgyrum* (*гидраргирум*) — ртуть, *hydor* (*гидор*) — вода.

## § 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

Буква *b* произносится как русское *б*: *béne* (*бэнэ*) — хорошо; *c* перед гласными *e, i, u*, а также перед дифтонгами *ae, oe* произносится как русское *ц*: *cíto* (*цито*) — быстро, *coélia* (*цэлия*) — брюшная полость, *saécus* (*цэкус*) — слепой, *соена* (*цэна*) — обед. Перед гласными *a, o, u*, перед согласными, в конце слова *c*<sup>2</sup> произносится как русское *к*: *сáput* (*капут*) — голова, *сósta* (*коста*) — ребро, *cútis* (*кутис*) — кожа, *lác* (*ляк*) — молоко, *récten* (*пэктэн*) — гребень.

<sup>1</sup> В этих случаях вместо *i* может также употребляться буква *j*, которой в классическом латинском языке не существовало и которая была введена позже.

<sup>2</sup> В античном варианте всегда *k*: *síto* — кито.

Буква *d* произносится как русское *д*: *dens* (дэнс) — зуб, *destillátus* (дэстиллятус) — дистиллированный;

*f* произносится как русское *ф*: *fébris* (фэбрис) — лихорадка, *finis* (финис) — конец;

*g* произносится как русское *г*: *gingíva* (гингива) — десна, *gutta* (гутта) — капля;

*h* произносится как украинское *г* в словах *господарство*, *гарно* или как немецкое *h* в словах *haben*, *hoch*: *homo* (гомо) — человек, *hépar* (гэпар) — печень;

*k* произносится как русское *к*. Римляне писали эту букву только в словах нелатинского (греческого) происхождения: *kinésis* (кинэзис) — движение, *keratitis* (кэратитис) — воспаление роговой оболочки, *kálium* (калиум) — калий (это слово арабского происхождения);

*l* произносится мягко как русское *ль*: *lábor* (лябор) — работа, труд; *lác* (ляк) — молоко;

*m* произносится как русское *м*: *músculus* (мускулюс) — мышца, *maxilla* (максилля) — верхняя челюсть;

*n* произносится как русское *н*: *natúra* (натура) — природа, *nervus* (нэrvус) — нерв;

*p* произносится как русское *п*: *pars* (парс) — часть, *púlmo* (пульмо) — легкое;

*q* встречается только в сочетании с гласным *и* и произносится как *кв*: *áqua* (аква) — вода, *quártus* (квартус) — четвертый;

*r* произносится как *р*: *rúber* (рубер) — красный, *ren* (рен) — почка;

*s* произносится как русское *с*: *scarlatína* (скарлатина) — скарлатина, *ósseus* (оссэус) — костный; но в положении между гласными, а также между гласным и согласными *m* или *n* произносится как русское *з*: *diagnósis*<sup>1</sup> (диагнозис) — диагноз; *básis* (базис) — основание, *organísmus* (организмус) — организм, живое существо, *ménsis* (мэнзис) — месяц;

*t* произносится как русское *т*: *tinctúra* (тинктура) — настойка, *artéria* (артэрия) — артерия;

*v* произносится как русское *в*: *véna* (вэна) — вена;

*x* произносится как русское *кс*, а между гласными обычно как *кз*: *rádix* (радикс) — корень, *xeroderma* (ксеродерма) — сухость кожи; *exémplum* (экземплюм) — пример, *éxitus* (экзитус) — конец;

*z* произносится теперь как русское *з*<sup>2</sup>, встречается в словах греческого происхождения: *zóna* (зона) — пояс, *zygomáticus* (зигоматикус) — скуловой, *rhizóma* (ризом) — корневище. В словах негреческого происхождения *z* читается как русское *ц*: *influéntza* (инфлюэнца) — грипп, острое заразное заболевание, *zíncum* (цинкум) — цинк (латинизированное слово неизвестного происхождения).

<sup>1</sup> В античном варианте всегда *c*: *basis* — басис.

<sup>2</sup> В античном варианте *dz*: *zygoma* — дзигома, т. е. как русское *дзот*.

## § 5. ДВУГЛАСНЫЕ (ДИФТОНГИ)

Дифтонг — сочетание двух гласных, произносимое как один звук или как один слог.

Латинские дифтонги произносятся так:

**ae** — как русское э: *cóstae* (костэ) — ребра, *caécus* (цэкус) — слепой;

**oe** — как немецкое ö (близко к русскому э): *oesóphagus* (эзофагус) — пищевод, *oedéma* (эдэма) — отек<sup>1</sup>.

Если **a + e** и **o + e** не образуют дифтонгов, то над **e** ставятся две точки, и каждый гласный произносится отдельно: *áēr* (аэр) — воздух, *poëta* (позта) — поэт;

**au** произносится как **ау** (с кратким **у**): *áuris* (аурис) — ухо, *áurum* (аурум) — золото;

**eu** произносится как **эу** (с кратким **у**): *neurítis* (нэуритис) — воспаление нерва.

## § 6. БУКВОСОЧЕТАНИЯ

В словах греческого происхождения употребляются сочетания **ch**, **ph**, **rh**, **th**.

Сочетание **ch** произносится как русское **х**: *chóle* (холе) — желчь, *chamomílla* (хамомилля) — ромашка;

**ph** произносится как русское **ф**: *týphus* (тифус) — тиф, *phósporus* (фосфорус) — фосфор;

**rh** произносится как русское **р**: *rhachítis* (рахитис) — рахит, *rhéum* (рэум) — ревень;

**th** произносится как русское **т**: *théa* (тэа) — чай, *thórax* (торакс) — грудная клетка;

**sch** произносится как **сх**: *schóla* (схоля) — школа, *schísma* (схизма) — щель.

Сочетание **ngu** перед гласными произносится как русское **нгв**: *unguis* (унгвис) — ноготь, *língua* (лингва) — язык, *sánguis* (сангвис) — кровь;

**su** перед гласными произносится как **св**, когда вместе с ним образует один слог: *suávis* (свавис) — приятный, *consuetúdo* (консвэ-тудо) — привычка; когда **su** не образует одного слога со следующей гласной, то произносится как **су**: *sú-us* (суус) — свой, *sú-a* (суа) — своя, *sú-um* (суум) — своё, *su-il-lus* (суиллюс) — свиной.

Слог **ti** перед гласной произносится как **ци**: *solútio* (солюцио) — раствор, *substántia* (субстанция) — вещество. После согласных **s**, **t**, **x**, **ti** произносится как **ти**: *míxtio* (микстио) — смешивание, *combústio* (комбустиио) — ожог. Когда на слог **ti** падает ударение, то он читается как **ти**: *totíus* (тотиус) — родительный падеж от *tótus* (тотус) — целый. Перед согласными **ti** произносится как **ти**: *tinctúra* (тинктура) — настойка, *intestínium* (интэстинум) — кишка.

<sup>1</sup> В международной анатомической номенклатуре сочетания **ae** и **oe** в корне слов заменяются буквой **e**: *esóphagus*, *tenía*.

## § 7. УПОТРЕБЛЕНИЕ БУКВЫ У В ЛАТИНИЗИРОВАННЫХ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВАХ

Буква у пишется в латинизированных греческих словах во всех случаях, когда в греческом слове писался буквенный знак υ (upsilon).

Следует запомнить важнейшие случаи употребления буквы у в медицинской терминологии.

### Приставки греческого происхождения

**dys-** (дис) обозначает расстройство функции: *dyspepsia* (диспепсия) — нарушение пищеварения, *dystrophia* (дистрофия) — расстройство питания (тканей, органов или организма в целом).

**NB** Не следует смешивать греческую приставку *dys-* с латинской приставкой *dis-*, обозначающей разделение, распространение, напр.: *dissectio* (диссекция) — рассеечение, *disseminatio* (диссеминация) — рассеивание.

**hyper-** (гипер) — сверх, над, выше, больше нормы: *hyperacusis* (гиперакузис) — ненормальное повышение остроты слуха, *hyperaemia* (гиперэмия) — переполнение кровью какой-либо части тела;

**hypo-** (гипо) — под, ниже, меньше нормы: *hypotonia* (гипотония) — пониженное артериальное давление;

**syn-** (*sym-* перед *m, p, ph*) — с, соединение, соучастие: *synchia* (синэзия) — сращение радужной оболочки, *symphysis* (симфизис) — сращение, соединение.

### Корни греческого происхождения

**hydr-** (вода): *hydrogenium* (гидрогениум) — водород, *hydrophobia* (гидрофобия) — водобоязнь;

**oxy-** (кислый, острый, очень крепкий, быстрый): *oxydatio* (оксидация) — оксидация, окисление, *oxigenium* (оксигениум) — кислород, *oxoria* (оксиопия) — ненормальная острота зрения.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Прочитайте, объясните произношение гласных:

1. *Ána* — поровну, *artéria* — артерия, *agitare* — взбалтывать, *ála* — крыло, *álae* — крылья.

2. *Égo* — я, *elementum* — элемент, *epidermis* — надкожица, *emplastrum* — пластырь, *emulsio* — эмульсия.

3. *Immaturus* — неспелый, *index* — указательный палец, *infusum* — настой водный, *iuniperus* — можжевельник, *maialis* — майский, *vinum* — вино, *iniectio* — впрыскивание.

4. *Óleum* — масло, *observare* — осматривать, *os* — кость, *órganon* — орган, *óptimus* — наилучший.

5. *Úlna* — локтевая кость, *únus* — один, *útilis* — полезный, *ústus* — жженный, *últimus* — последний.

6. *Sýstole* — сокращение сердца, *systema* — система, *symptoma* — признак, *pyramidonium* — пирамидон, *pyramis* — пирамида, *hydrargyrum* — ртуть, *oxigenium* — кислород.

2. Определите, в каких словах буква *o* читается как *и*, а в каких — как *к*:

*cósta* — ребро, *céntum* — сто, *cávu* — полость, *capítulum* — головка, *lácrima* — слеза, *cóllum* — шея, *cólor* — цвет, *fractúra* — перелом, *cráanium* — череп, *canális* — канал, *lác* — молоко, *crísta* — гребень, *salicýlicus* — салициловый, *caecum* — слепая кишка, *céllula* — клетка, *centrális* — центральный, *cíto* — быстро, *cítrum* — лимон, *céna* (coena) — обед, *Cúprum* — медь, *cútis* — кожа, *médicus* — врач, *médici* — врачи, *médicum* — врача, *cýstis* — пузырь, *ascítes* — брюшная водянка, *árcus* — дуга, *cérvix* — шея, *cylindríceus* — цилиндрический.

3. Определите, когда *s* произносится как *с*, а когда — как *з*:

*sácccharum* — сахар, *sápiens* — умный, *secúndus* — второй, *spongíosus* — губчатый, *sterilisáre* — стерилизовать, *organísmus* — организм, *mensális* — столовый, *úsus* — употребление, *fissúra* — щель, *dósis* — доза, *abscessus* — нарыв, *Súlfur* — сера, *transfúsio* — переливание, *fúscus* — темный, *gelatinósus* — желатиновый, *dens* — зуб, *dénsus* — густой, *consílium* — консилиум, совещание, *causa* — причина, *cariósus* — кариозный, гнилой.

4. Обратите внимание на произношение согласных *x* и *z*:

*córtex* — кора, *óxydum* — окись, *rádix* *déntis* — корень зуба, *extrémítas* — конец, конечность, *sex* — шесть, *exémplar* — образец, пример, *mixtúra* — смесь, *radix Taráxaci* — корень одуванчика, *exanthéma* — сыпь на коже, *exácte* — точно, тщательно, *extráctum* — экстракт, вытяжка.

*Oryza* — рис, *ámylum* *Oryzae* — рисовый крахмал, *zoología* — зоология, *eczéma* — экзема, *Bénzoë* — бензоэ (растение), *zygóma* — скула, *zootoxínium* — зоотоксин (животный яд), *zónula* — поясok.

*Zíncum* — цинк, *influéntia* — грипп.

5. Прочитайте слова, объясните произношение дифтонгов:

1. *Aegrótus* — больной, *gangraéna* — омертвление, *cóstae vérae* — истинные ребра, *praeparátum* — препарат, *Aéther* — эфир, *aër* — воздух, *paediáter* — педиатр.

2. *Áloë* — алоэ, *poëta* — поэт, *oedéma* — отёк, *oesóphagus* — пищевод, *oedematósus* — отёкший, *oesophagodynía* — боль в пищеводе, *dýspnoë* — одышка, *díploë* — губчатое вещество, *poëma* — поэма, *aëneus* — медный, *amoéba* — амёба.

3. *Aúrum* — золото, *audíre* — слушать, *aúris* — ухо, *auscultátio* — выслушивание, *audítus* — слух, *autoplástica* — автопластика.

4. *Eucalýptus* — эвкалипт, *eíрноë* — нормальное дыхание, *pneumonía* — воспаление легких, *neurósis* — невроз, *Európa* — Европа.

6. Объясните произношение буквосочетаний.

*Chamomílla* — ромашка, *Chlorofoórmium* — хлороформ, *chártá ce-ráta* — вощеная бумага, *chirúrgus* — хирург.

*Therapía* — лечение, *Méntha* — мята, *Althaéa* — алтей, *thórax* — грудная клетка, *thermómetrum* — термометр, *rhýthmus* — ритм, равномерность, *thermotherapía* — термотерапия.

*Pharmacológia* — фармакология, *Phósphorus* — фосфор, *Cámphora* — камфора, *tháphe* — шов, *phármacop* — лекарство, *sýmphysis* —

соединение, сращение, *vas lymphaticum* — лимфатический сосуд, *encephalon* — головной мозг, *typhus exanthematicus* — сыпной тиф.

*Rheumatismus* — ревматизм, *rhinitis* — воспаление слизистой оболочки носа, *Rhëum* — ремень, *Glycyrrhiza* — солодка (лакричник).

*Schisma* — щель, *musculus ischiadicus* — седалищная мышца, *schola* — школа, *ischium* — седалищная кость.

*Lingua* — язык, *sanguis* — кровь, *unguis* — ноготь, *sanguifer* — кровеносный, *lingula* — язычок.

*Consuetudo* — привычка, *Adeps suillus* — свиной жир, *suo* — шью, *suius* — свой.

*Liquor* — жидкость, *quinque* — пять, *squama* — чешуя, *quantum satis* — сколько нужно, *quartus* — четвертый, *Quercus* — дуб, *quadratus* — квадратный, *aqua* — вода.

7. Объясните произношение *ti* в данных словах:

*auscultatio* — выслушивание, *operatio* — операция, *mixtio* — смешивание, *ostium* — отверстие, *combustio* — ожог, *solutio* — раствор, *functio* — функция, *vitium cordis* — порок сердца, *tibia* — большеберцовая кость, *Tilia* — липа, *bestia* — животное, *dens sapientiae* — зуб мудрости, *digestio* — пищеварение, *Liquiritia* — лакрица.

8. Прочитайте слова, обратите внимание на произношение приставок и корней греческого происхождения:

*dyspnoë* — одышка, *dystrophia* — дистрофия, *hypertonía* — гипертония, *hypodermáticus* — подкожный, *hypothermia* — охлаждение, *hypochondriacus* — подреберный, *hyperthermia* — перегревание, *hyperoemia* — повышенная кислотность крови, *syndrómum* — группа симптомов, *syndesmósis* — фиброзное соединение костей, *syndesmología* — наука о связках и суставах, *sympáthicus* — сочувствующий, *hydrochlóricus* — хлористоводородный, *Hydrogénium* — водород, *oxydum* — окись, *oxydatus* — окисленный.

## ЗАНЯТИЕ 2

### § 8. УДАРЕНИЕ (ACCENTUS)

#### Долгота и краткость слогов

Часть слова, произносимая одним толчком выдыхаемого воздуха, называется слогом.

В слогe может быть один звук и более. Слогообразовательным звуком является лишь гласный. В большинстве случаев слоги образуются одним гласным в сочетании с согласными. Напр.: *me-di-ci-na* (медицина) — медицина, *si-mi-a* (симия) — обезьяна.

В слове столько слогов, сколько в нем гласных звуков. Различают открытые и закрытые слоги.

Открытым называется слог, оканчивающийся на гласный звук. Напр.: *su-tu-ga* (сутура) — шов.

Закрытым называется слог, оканчивающийся на согласный звук. Напр.: *ex-trac-tum* (экстрактум) — экстракт, вытяжка.

## Долгие и краткие слоги

Каждый слог слова латинского языка — или долгий, или краткий. Долгота и краткость слогов зависят от гласного или дифтонга, находящегося в данном слове.

Латинские гласные могут быть краткими или долгими по природе (ex natūra — и по положению ex positio[n]e). На письме долгота гласного звука обозначается горизонтальной черточкой (—), а краткость — скобкой (⌢), которые ставятся над гласной.

Слог долгий, если:

1) содержит дифтонг (долгота по природе): lagōēna — бутылка, gangrāēna — гангрена, омертвление;

2) после гласного стоят две или более согласных (долгота по положению): pupilla — зрачок, ligamētum — связка;

3) после гласного стоит согласный x или z (долгота по положению): reflēxus — рефлекс, ответная реакция, rhīza — корень.

Но не каждое сочетание двух или трех согласных делает стоящую перед ними гласную долгой.

Слог краткий, если:

1) за краткой гласной следует одна из согласных b, p, d, t, c, g в сочетании с i или r: Напр.: vertēbra — позвонок, anhydrus — безводный;

2) за гласной следует буквосочетание ch, ph, rh, th, qu (каждое из этих буквосочетаний рассматривается как один звук). Напр.: stomachus — желудок, philosophus — философ.

Основное правило краткости гласных звуков: гласный звук краткий по положению перед другим гласным или h: ratio — разум, contraho — стягиваю, соединяю.

Когда в слове после гласного следует только один согласный, то такой слог является долгим или кратким по природе. В этом случае в учебниках и словарях над вторым от конца гласным звуком ставится знак долготы (—) или (краткости ⌢). Напр.: infusum — настой (водный), vomitus — рвота, venenum — отравляющее, solvere — растворять.

Кроме того, следует запомнить долготу и краткость некоторых суффиксов, часто встречающихся в медицинской терминологии.

### Долгие суффиксы

-ūr: tinctura — настойка, fissūra — щель

-īn: analginum — анальгин, palatinus — небный

-āt, -ūt: destillātus — дистиллированный, cornutus — рогатый

-ōs: spinosus — остистый, spirituosus — спиртной

-ār: musculāris — мышечный, molāris — коренной

-āl: mortālis — смертельный, minerālis — минеральный

### Краткие суффиксы

-ul, -cul, -ol: musculus — мышца, fossula — ямочка, malleolus — молоточек



-īc: gastrīcus — желудочный, anatomīcus — анатомический  
 -īd: liquīdus — жидкий, fluīdus — жидкий  
 -īl, -bīl: facilis — легкий, stabilis — постоянный, твердый

## § 9. ПРАВИЛА УДАРЕНИЯ

В латинском языке ударение никогда не падает на первый слог от конца слова и дальше третьего слога.

В двусложных словах ударение всегда стоит на втором слоге от конца слова<sup>1</sup>: caput — голова, vulnus — рана.

В многосложных словах ударение зависит от характера второго слога от конца слова. Если второй слог от конца слова долгий, то ударение падает на него: amīcus — друг, unguēntum — мазь, caecus — слепой. Если второй от конца слог краток, то ударение ставится на третий слог от конца слова: fibula — малоберцовая кость, vertebra — позвонок, cranium — череп.

NB 1. В латинизированных греческих словах на -ia (греч. ια) i может быть долгим или кратким. Если i выражает греческий дифтонг ei, то оно долгое по природе (ex natūra): therapia — θεραπεία, paediatricia — παιδιατρικία, orthopaedia — ὀρθοπαιδικία. Если же i выражает греческую ι (йоту), то оно краткое: arteria — αρτηρία, myologia — μυολογία, dysenteria — δυσεντερία, epilepsia — ἐπιληψία и др.

2. Термины греческого происхождения, например, термины с окончанием -ia в подавляющем большинстве сохраняют свое ударение, вопреки латинским правилам: diathermia, cachexia, hypertonia, pneumonia и др. Свое греческое ударение сохраняют и некоторые конечные элементы сложных терминов с окончанием на -ia, напр.: -aemia, -aesthesia, -algia, -chromia, -dermia, -odynia, -ectasia, -ectomy, -phobia, -plegia, -rrhagia, -rhabdomyositis, -scorbia, -sthenia, -thermia, -tomy, -tonia, -trophia, -uria; исключения — -logia, термин melancholia и др. Некоторые из этих терминов не имеют в греческом языке окончания -ia (напр.: πλάσις (plasis) лат. plasia, τέτανος лат. tetania<sup>2</sup>).

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите долготу или краткость второго слога от конца слова:

Belladonna — белладонна, tabletta — таблетка, vulnus — рана, cerebellum — мозжечок, decoctum — отвар, venter — живот, vertebra — позвонок, tibia — малоберцовая кость, fissura — щель, pilula — пилюля, capsula — капсула, cartilago — хрящ, pancreas — поджелудочная железа, arcus — дуга, aether — эфир, cerebrum — мозг, palpebra — веко, scabies — чесотка, fuscus — темный, inflammatio — воспаление, callosus — мозолистый, fibrosus — волокнистый, pelvis — тазовый, caudatus — хвостатый, calidus — горячий, frigidus — холодный, caninus — собачий, dentatus — зубастый, зубчатый, sutura — шов, articularis — суставной, sanabilis — излечимый, similis — похожий, frontalis — лобный, alveolus — альвеола.

<sup>1</sup> В латинском языке слоги считают от конца слова: cla-vi-cu-la.

<sup>2</sup> 4 3 2 1

<sup>3</sup> Г. Агнандов. Terminologia medica polyglotta, Sofia, 1969, p. 17.

2. Определите долготу или краткость второго слога от конца слова, поставьте ударение:

aethereus — эфирный, coracoideus — клювовидный, remedium — средство, лекарство, deltoideus — дельтовидный, laryngoscopia — осмотр гортани, osteomalacia — размягчение кости, felleus — желчный, diaeta — образ жизни, ventriculus — желудок, argenteus — серебряный, profundus — глубокий, fossa — яма, processus — отросток, Viola — фиалка, otorrhagia — кровотечение из уха, histologia — наука о тканях, malleolus — молоточек, muliebris — женский, externus — внешний, tendorrhaphia — сшивание сухожилий, anhydrus — безводный, capillaris — капиллярный, vertebralis — позвоночный, mobilis — подвижный, foveola — ямка, utilis — полезный, pegonaeus — малоберцовый, Glycyrrhiza — лакричник, солодковый корень, complexus — комплекс, совокупность, reliquus — остальной, amoeba — амёба, solutus — растворенный.

3. Перепишите термины, определите долготу или краткость слога, поставьте ударение:

fovea submandibularis — подчелюстная ямка, gangraena arteriotica suprarenalis — артериотическая надпочечная гангрена, tuberculum posterius — задний бугорок, facies Hippocratica seu decomposita — Гиппократово лицо, лицо умирающего, arcus anterior — передняя дуга, arcus aortae — дуга аорты, columna vertebralis — позвоночный столб.

4. Прочитайте, соблюдая правила ударения, термины, обозначающие части человеческого тела:

#### Caput — голова

Cranium — череп	occiput — затылок
vertex — темя, верхушка	tempora — виски
frons — лоб, чело	auris — ухо

#### Facies — лицо

oculus — глаз	os (oris) — рот
supercilium — бровь	labia — губы
palpebrae — веки	lingua — язык
bulbus oculi — глазное яблоко	mentum — подбородок
nasus — нос	bucca — щека

#### Collum — шея

larynx — гортань	trachea — дыхательное горло
pharynx — глотка	oesophagus — пищевод

#### Truncus — туловище

thorax — грудная клетка	abdomen — живот
dorsum — спина	pelvis — таз
columna vertebralis — позвоночный столб	

*Membra (extremitātes)* — конечности

*Membrum superius (extremitas superior)* —  
верхняя конечность, рука

*brachium* — плечо

*cubitum (cubitus)* — локоть

*antebrachium* — предплечье

*manus* — кисть руки, рука

*pollex* — большой палец

*index* — указательный палец

*digitus medius* — средний палец

*digitus anulāris* — безымянный  
палец

*digitus minimus* — мизинец

*Membrum inferius (extremitas inferior)* —  
нижняя конечность, нога

*femur* — бедро

*genu* — колено

*crus* — голень

*pes* — стопа, нога

*planta* — подошва

*calx* — пятка, пяточная кость

*digiti pedis* — пальцы стопы

*hallux* — большой палец

## МОРФОЛОГИЯ

### ЗАНЯТИЕ 3

#### Анатомическая терминология

#### Имя существительное (*Nomen substantivum*)

##### § 10. ЧИСЛО, РОД И ПАДЕЖИ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

В латинском языке различаются два числа — единственное (*num̃erus singulāris*) и множественное (*num̃erus plurālis*), значение которых в общем совпадает со значением соответствующих чисел в русском языке.

Существительные в латинском языке различаются также по грамматическим родам; они могут быть мужского рода (*genus masculinum*), женского рода (*genus femininum*) и среднего рода (*genus neutrum*). Принадлежность слова к тому или иному грамматическому роду определяется либо по его лексическому значению, либо по формальному признаку (флексии и словообразовательным суффиксам).

По лексическому значению к именам мужского рода, кроме лиц и животных мужского пола, относятся также названия ветров, месяцев и рек. К именам женского рода, кроме названий лиц и животных женского пола, относятся названия городов, стран, островов и деревьев. К именам среднего рода относятся несклоняемые существительные: *gummi* — камедь, *casao* — какао.

Грамматические формы, указывающие различные по своему значению отношения существительных к другим словам в предложении, называются падежами существительного.

В классическом латинском языке шесть падежей (*casus*):  
**Nominatīvus** (именительный) — падеж подлежащего и именной части сказуемого (*кто? что?*)

**Genetīvus** (родительный) — чаще всего является падежом несогласованного определения (*кого? чего?*)

**Datīvus** (дательный) — падеж косвенного дополнения; обычно указывает предмет и лицо, которому адресовано действие (*кому? чему?*)

**Accusatīvus** (винительный) — падеж прямого дополнения (*кого? что?*)

**Ablatīvus** (аблятив) — в этом падеже слились функции трех падежей, некогда существовавших самостоятельно: собственно *ablatīvus* обозначал место, откуда происходит движение, удаление; творительный обозначал орудие (*кем? чем?*), предложный (*о ком? о чем?*)

**Vocatīvus** (звательный) — последний употребляется лишь при обращении (*кто? что?*)

## § 11. ПЯТЬ СКЛОНЕНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ

Поскольку анатомическая номенклатура содержит имена существительные и прилагательные всех латинских склонений, необходим краткий обзор склонений существительных и прилагательных в наиболее важных падежах: именительном единственного и множественного числа (*nominatīvus singulāris et plurālis*) и родительном (*genetīvus*) тех же чисел. Как известно, в русском языке имеется три типа склонений, в латинском их пять.

Принадлежность к тому или иному склонению определяется по окончанию родительного падежа единственного числа (*genetīvus singulāris*).

Склонение	Окончание родительного падежа един- ственного числа	Примеры
I	-ae	costa, cost-ae
II	-ī	musculus, muscul-ī; cavum, cav-ī
III	-is	homo, homin-is; animal, animāl-is
IV	-us	processus, process-us; genu, gen-us
V	-ei	facies, faci-ei

## Словарная форма имени существительного

В словаре всегда дается запись существительного в двух падежах: именительном и родительном. Причем родительный падеж принято указывать не полностью, а только его окончание. Кроме того, в словаре указывается сокращенно род существительного.

Сообщение имени существительного в именительном, родительном падеже с указанием рода называется словарной формой существительного (scapūla, ae *f* — лопатка, sternum, i *n* — грудина, arx, ar̄cis *m* — верхушка, basis, is *f* — основание, caput, itis *n* — голова, plexus, us *m* — сплетение, superficies, ēi *f* — поверхность).

### Основа существительных

Основа латинских существительных определяется по родительному падежу путем отделения от формы родительного падежа единственного числа его окончания. Например:

columna, column-ae *f* — столб. Основа: column-  
nervus, nerv-i *m* — нерв. Основа: nerv-  
collum, coll-i *n* — шея. Основа: coll-

Особое значение родительный падеж единственного числа приобретает для существительных 3-го склонения, где основа в большинстве случаев не может быть найдена по форме именительного падежа. Например:

homo, homin-is *m* — человек. Основа: homin-  
pars, part-is *f* — часть. Основа: part-  
corpus, corpōr-is *n* — тело. Основа: corpōr-  
os, oss-is *n* — кость. Основа: oss-  
os, or-is *n* — рот. Основа: or-

Знание основы существительных необходимо для склонения и образования сложных медицинских терминов.

Окончания именительного и родительного падежей единственного и множественного числа пяти латинских склонений

Число	Падеж	Склонения				
		I	II	III	IV	V
Singularis	Nom.	-a	Masc. -us, -er Neutr. -um, -on	Masc. Fem. Neutr. различные	Masc. -us Neutr. -u	-es
	Gen.	-ae	-i	-is	-us	-ei
Pluralis	Nom.	-ae	Masc. -i Neutr. -a	Masc. -es Fem. -es Neutr. -a, -ia	Masc. -us Neutr. -ua	-es
	Gen.	-arum	-orum	-um, -ium	-uum	-erum

§ 12. АНАТОМИЧЕСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ  
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ

I склонение

arteria, ae, f артерия	fibŭla, ae f малоберцовая кость
apertŭra, ae f отверстие	gingīva, ae f десна
aorta, ae f аорта	glandŭla, ae f железа
ala, ae f крыло	incisŭra, ae f вырезка
bucca, ae f щека	lingua, ae f язык
bursa, ae f сумка	lamīna, ae f пластинка
costa, ae f ребро	maxīlla, ae f верхняя челюсть
columna, ae f столб	membrāna, ae f перепонка, обо- лочка
crista, ae f гребень	palpēbra, ae f веко
calvaria, ae f черепной свод	patēlla, ae, f коленная чашка
concha, ae f раковина	scapŭla, ae f лопатка
clavicŭla, ae f ключица	vertēbra, ae f позвонок
eminentia, ae f выступ	
fascia, ae f оболочка мышц	
fossa, ae f яма, углубление	
fissŭra, ae f трещина, щель	

II склонение

Мужской род

angŭlus, i m угол	fundus, i m дно
alveolus, i m ячейка	musculŭs, i m мышца
bronchus, i m бронх	metacarpus, i m пясть
canaliculŭs, i m небольшой канал	nervus, i m нерв
sulcus, i m борозда	lobus, i m доля

Средний род

capitŭlum, i n головка	labium, ii n губа
cavum, i n полость	ligamētum, i n связка
cerebrum, i n мозг	manubrium, ii n рукоятка
cranium, ii n череп	sternum, i n грудина
brachium, ii n плечо	septum, i n перегородка
dorsum, i n спина	tubercŭlum, i n бугорок

III склонение

Мужской род

apex, icis m верхушка	pulmo, onis m легкое
axis, is m ось	pes, pedis m нога, стопа
canālis, is m канал	tendo, inis m сухожилие
soccyx, ūgis m копчик	thorax, acis m грудная клетка
margo, inis m край	

### Женский род

articulatio, ōnis <i>f</i> сустав	frons, ntis <i>f</i> лоб
basis, is <i>f</i> основание	cutis, is <i>f</i> кожа
cartilāgo, inis <i>f</i> хрящ	pars, tis <i>f</i> часть
cervix, icis <i>f</i> шея	radix, icis <i>f</i> корень
extremitas, atis <i>f</i> конечность	phalanx, ngis <i>f</i> фаланга, косточка пальца

### Средний род

caput, itis <i>n</i> голова	femur, ōris <i>n</i> бедро
cor, cordis <i>n</i> сердце	forāmen, inis <i>n</i> отверстие
corpus, ōris <i>n</i> тело	occiput, itis <i>n</i> затылок
crus, cruris <i>n</i> голень	os, oris <i>n</i> рот
os, ossis <i>n</i> кость	tempus, ōris <i>n</i> висок

### IV склонение

#### Мужской род

aditus, us <i>m</i> вход	plexus, us <i>m</i> сплетение
arcus, us <i>m</i> дуга	procēssus, us <i>m</i> отросток
ductus, us <i>m</i> проток, ход	recēssus, us <i>m</i> впадина, удаление
meātus, us <i>m</i> проход	sinus, us <i>m</i> пазуха, полость

#### Средний род

cornu, us <i>n</i> рог	genu, us <i>n</i> колено
------------------------	--------------------------

### V склонение

facies, ēi <i>f</i> лицо, поверхность	superficies, ēi <i>f</i> поверхность, верхняя сторона
---------------------------------------	---

### УПРАЖНЕНИЯ

#### 1. Определите склонение существительных:

fovēa, ae *f*; corpus, ōris *n*; dorsum, i *n*; arcus, us *m*; superficies, ēi *f*; basis, is *f*; collum, i *n*; apex, icis *m*; cranium, ii *n*; ductus, us *m*; caput, itis *n*; ganglion, ii *n*; cornu, us *n*

#### 2. Переведите на латинский язык и определите склонение существительных:

отросток, канал, шея, дно, чешуя, голова, область, кольцо, край, лицо, пластинка, связка, борозда, грудная клетка, кость, рот, край, лицо.

#### 3. Определите основу следующих существительных:

vertebra, vertebræ; ulna, ulnae; clavicula, claviculae; musculus, musculi; nervus, nervi; cancer, cancri; pater, patris; species, speciei; cornu, cornus; os, ossis; usus, usus; cavum, cavi; os, oris; processus, processus; cor, cordis; ligamentum, ligamenti; trauma, traumatici; dies, diei; flos, floris; symptoma, symptomatis; pars, partis; sinus, sinus.

4. Допишите словарную форму существительных:  
angulus, ...; fissura, ...; capitulum, ...; plexus, ...; cavum, ...;  
processus, ...; corpus, ...; collum, ...; sulcus, ...; squama, ...; super-  
ficies, ...; nervus, ...; genu, ...; axis, ...; pars, ...

5. Поставьте существительные в именительном и родительном падеже множественного числа:

costa, ae f; nervus, i m; collum, i n; arcus, us m; cornu, us n;  
species, ei f; sutura, ae f; pulmo, onis m

6. Определите грамматическую форму существительных, образу-  
ющих термины:

articulatio genus; apex capitis fibulae; tuber maxillae; corpus ver-  
tebrae; meatus nasi; incisura mandibulae; condylus humeri; ala cristae  
galli; sulcus sinus; apertura thoracis.

7. Переведите на латинский язык:

шейка ребра; гребень шейки ребра; угол грудины; основа черепа;  
вырезка лопатки; головка плечевой кости; крыло сошника; апертура  
таза

## ЗАНЯТИЕ 4

### Анатомическая терминология

#### § 13. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (Nomen adiectivum)

Латинские прилагательные делятся на две группы: 1) прилагательные I—II склонения, 2) прилагательные III склонения.

Прилагательные первой группы в Nom. sing. имеют следующие родовые окончания:

муж. р. -us, -er — profundus, sinister<sup>1</sup> — глубокий, левый

жен. р. -a — profunda, sinistra — глубокая, левая

сред. р. -um — profundum, sinistrum — глубокое, левое

Прилагательные женского рода на -a склоняются по I склонению, а мужского рода на -us, -er и среднего рода на -um — по II склонению.

Словарная форма прилагательного включает последовательно: полную форму Nom. sing. мужского рода, окончание женского рода и окончание среднего рода — profundus, a, um — глубокий, ая, ое; sinister, tra, trum — левый, ая, ое.

Прилагательные второй группы склоняются по III склонению и в зависимости от окончания в Nom. sing. делятся на три подгруппы:

1. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями: -er (m), -is (f), -e (n): acer, acris, acre — острый, ая, ое.

<sup>1</sup> Прилагательные на -er при склонении обычно теряют гласную е перед г, за исключением liber, libera, liberum — свободный, ая, ое; asper, aspera, asperum — шероховатый, ая, ое и др.



В словаре эти прилагательные выписываются с окончаниями всех трех родов. Напр.: *celer, ĕris, ere*.

2. Прилагательные с двумя родовыми окончаниями: *-is (m, f), -e (n)*: *brevīs, breve* — короткий, ая, ое.

К этой подгруппе относится большое количество анатомических терминов. В словаре эти прилагательные выписываются с указанием двух родовых окончаний. Напр.: *temporalis, e* — височный, ая, ое.

3. Прилагательные с одним окончанием имеют одно окончание (*s, x* или *r*) для всех родов.

В словаре прилагательные одного окончания пишутся так же, как существительные III склонения, т. е. с указанием родительного падежа. Напр.: *simplex, icis* — простой, ая, ое; *par, is* — равный, ая, ое; *teres, ĕtis* — круглый, ая, ое.

Как увидим далее, все прилагательные III склонения (в положительной степени) склоняются по гласному типу.

Сравнительная степень некоторых прилагательных имеет два окончания: *-ior (m, f), -ius (n)*:

*superior* — верхний, ая, *superius* — верхнее  
*inferior* — нижний, ая, *inferius* — нижнее  
*anterior* — передний, ая, *anterius* — переднее  
*posterior* — задний, ая, *posterius* — заднее

Сравнительная степень прилагательных большой, малый:

*maior (m, f)* — большой, ая, *maius (n)* — большое  
*minor (m, f)* — малый, ая, *minus (n)* — малое

В анатомической терминологии сравнительная и даже превосходная степени прилагательных могут употребляться в значении положительной. Это обусловлено тем, что прилагательные в сравнительной степени употребляются для обозначения сравнительной величины двух близких или аналогичных образований. Напр.:

*canālis palatīnus maior* — большой небный каналец  
*canālis palatīnus minor* — малый небный каналец

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по III склонению. Gen. sing. для всех родов будет одинаковый. Напр.: *superior, superius, Gen. superiōris*.

### Согласование прилагательных с существительными

В латинской медицинской терминологии прилагательные стоят после существительных и согласуются с ними в роде, числе и падеже. Напр.: *arteria transversa* — поперечная артерия, *sulcus transversus* — поперечная борозда, *ligamentum transversum* — поперечная связка, *costa vera* — истинное ребро, *costae verae* — истинные ребра, *ramus externus* — наружная ветка, *rami externi* — наружные ветки, *oculus dexter* — правый глаз, *membrum longum* — длинная конечность.

При согласовании прилагательных I и II склонения с существительными III склонения падежные окончания не совпадают. Напр.: *pulmo dexter* — правое легкое (мужской род) — существительное *pulmo* склоняется по III склонению, прилагательное *dexter* — по II склонению. Родительный падеж — *pulmōnis dextri*; *os latum* — широкая кость (средний род) — существительное *os* склоняется по III склонению, прилагательное *latum* — по II склонению. Родительный падеж — *ossis lati*; *auris interna* — внутреннее ухо (женский род) — существительное *auris* склоняется по III склонению, прилагательное *interna* — по I склонению. Родительный падеж *auris internae*.

Подобное явление имеем при согласовании прилагательных III склонения с существительными I, II, IV, V склонений. Напр.: *fascia cervicālis* — шейная фасция, *nervus articulāris* — суставной нерв, *processus pyramidalis* — пирамидальный отросток; *facies articularis* — суставная поверхность.

#### § 14. АНАТОМИЧЕСКИЙ ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

##### I — II склонения

<i>arcuātus, a, um</i>	дугообразный	<i>cavus, a, um</i>	полый
<i>asper, ē, a, ērum</i>	шероховатый	<i>cardiācus, a, um</i>	сердечный
<i>coccygēus, a, um</i>	копчиковый	<i>gastricus, a, um</i>	желудочный
<i>cutaneus, a, um</i>	кожный	<i>internus, a, um</i>	внутренний
<i>dexter, tra, trum</i>	правый	<i>medius, a, um</i>	средний
<i>durus, a, um</i>	твердый	<i>nervōsus, a, um</i>	нервный
<i>externus, a, um</i>	наружный	<i>profundus, a, um</i>	глубокий
<i>fellēus, a, um</i>	желчный	<i>spurius, a, um</i>	ложный
<i>fibrosus, a, um</i>	волокнистый	<i>verus, a, um</i>	истинный

##### III склонение

<i>abdominālis, e</i>	брюшной	<i>distālis, e</i>	удаленный, периферический
<i>articulāris, e</i>	суставной	<i>dorsālis, e</i>	спинной, тыльный
<i>basālis, e</i>	базальный, относящийся к основанию	<i>femorālis, e</i>	бедренный
<i>basilāris, e</i>	основной	<i>frontālis, e</i>	лобный
<i>biceps, bicipitis</i>	двуглавый	<i>laterālis, e</i>	боковой
<i>brevis, e</i>	короткий	<i>lumbālis, e</i>	поясничный
<i>capillāris, e</i>	капиллярный, волосной	<i>longitudinālis, e</i>	продольный
<i>cervicālis, e</i>	шейный	<i>maxillāris, e</i>	верхнечелюстной
<i>communis, e</i>	общий	<i>occipitalis, e</i>	затылочный
<i>craniālis, e</i>	черепной	<i>sacrālis, e</i>	крестцовый

1. Определите склонение прилагательных по словарной форме:  
verus, a, um; dexter, tra, trum; dorsālis, e; celer, ěris, ěre; caro-  
tīcus, a, um; xiphoidĕus; a, um; superior, ius; articulāris, e; brevis, e.
2. Переведите в словарной форме и определите склонение:  
правый, шейный, черепной, боковой чешуйчатый, зубной, большой,  
барабанный, истинный, венечный, прямой, косой, затылочный, ре-  
берный.
3. Допишите словарную форму прилагательных и определите  
склонение:  
anterior ..., longus ..., faciālis ..., hypoglossus ..., dorsālis ...,  
oblīquus, ..., basilāris ..., profundus ..., minor ..., venōsus ..., supe-  
rior ..., sinister ..., claviculāris ..., laterālis ...
4. Определите род и склонение прилагательных:  
internus, caudālis, vera, parietāle, incisīva, posterior, osseus, pro-  
ximālis, distālis, spurium, mobilis, ulnāre, medullāris.
5. Образуйте формы женского и среднего рода от прилага-  
тельных:  
occipitālis, dexter, posterior, externus, liber, basilāris, maior,  
frontālis, verus, latus, posterior, vertebrālis, petrōsus, asper.
6. Определите грамматическую форму прилагательных, входящих  
в состав термина:  
os breve, vertebra cervicālis, pars dextra, forāmen palatīnum maius,  
pulmo dexter, canālis optīcus, articulatio composīta, tendo latus, forā-  
men spinōsum, concha nasālis superior, ramus lobi medii, tunīca mu-  
cosa nasi, ligamentum venōsum et arteriōsum.
7. Образуйте антонимические пары:  
ramus superior — ramus ...; spīna maior — spīna ...; cornu minus —  
cornu ...; ductus maior — ductus ...; margo anterior — margo ...;  
forāmen anterius — forāmen ...
8. Переведите и согласуйте прилагательные с существительными:  
простой сустав, поперечная связка, сонный бугорок, поперечный  
нерв, правый глаз, левый бронх, левый глаз, средняя фаланга,  
свободный край, венозная кровь, левое предсердие, твердое небо,  
полая вена, тыльная поверхность, суставная поверхность, остистый  
отросток, крестцовый рожек, крестцовый канал, короткая головка,  
короткая мышца.

## ЗАНЯТИЕ 5

### § 15. СТРУКТУРА АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Термином называется слово или словосочетание, обозначающее строго определенное понятие в науке, технике, искусстве и т. п.

Анатомические термины могут быть однословными, двухсловными, трехсловными, четырехсловными и т. д.

I. Однословные анатомические термины выражены отдельным существительным в форме Nom. sing. или plur.: *auris* — ухо, *nasus* — нос, *digitus* — палец и др.

II. Двухсловные анатомические термины выражены:

1. Существительным в Nom. и согласованным с ним прилагательным в Nom., которое называется согласованным определением<sup>1</sup> — *vena cava* — полая вена

2. Существительным в Nom. и другим существительным в Gen., которое называется несогласованным определением<sup>2</sup> — *angulus costae* — угол ребра

III. Трехсловные анатомические термины выражены:

1. Существительным в Nom. и двумя согласованными с ним прилагательными в Nom.: *arteria gastrica dextra* — правая желудочная артерия. В трехсловном анатомическом термине с двумя прилагательными на первое место ставится прилагательное, указывающее на отношение к органу или части органа тела, а на втором месте — прилагательное, указывающее на размер, форму, пространственное положение; при переводе таких терминов порядок слов обратный — *arteria coronaria dextra* — правая венечная артерия.

2. Существительным в Nom. и двумя существительными в Gen. — *crista colli costae* — гребень шейки ребра. В трехсловном анатомическом термине с двумя несогласованными определениями на первое место ставится существительное, указывающее на менее крупный элемент анатомического образования, а на второе — существительное, указывающее на более крупный элемент — *rami ossis ischii* — ветви кости седалища.

3. Существительным в Nom. с двумя определениями, из которых одно несогласованное, другое согласованное, причем согласованное определение может быть представлено: а) прилагательным в Nom. *fossa cranii media* — средняя ямка черепа; *vena coronaria ventriculi* — венечная вена желудка; б) прилагательным в Gen., согласующимся с существительным в Gen.: *sulcus sinus sigmoidei* — борозда сигмовидной пазухи.

NB Если к определяемому слову относятся два определения — несогласованное и согласованное, то в фармацевтических терминах несогласованное ставится, как правило, перед согласованным, а в анатомической терминологии — чаще наоборот: *tinctura Valerianae aetherea* — эфирная настойка валерианы, но *musculus latissimus dorsi* — широчайшая мышца спины.

IV. Четырехсловные анатомические термины представляют собой различные сочетания согласованных и несогласованных определений с определяемым словом. Напр.: *vagina externa nervi optici* — наружное влагалище зрительного нерва; *apertura tympanica canaliculi chordae* — барабанное отверстие канальца струны.

<sup>1</sup> Согласованное определение отвечает на вопросы *какой?*, *какой?*. Согласованным определением может быть прилагательное, числительное, причастие: *collum anatomicum* — анатомическая шейка, *ventriculus tertius* — третий желудочек, *aorta descendens* — нисходящая аорта.

<sup>2</sup> Несогласованное определение на русский язык можно перевести прилагательным или существительным в родительном падеже.

1. Определите структуру и грамматические формы следующих терминов<sup>1</sup>:

costa vera, costae verae, sutūra squamōsa, linēa transvērsa, nervus transvērsum, muscūlus longus, ligamentum transvērsum, paries internus, pes sinister, mater dura, pars basilāris, articulatio composita, processus spinōsus, meātus acusticus, facies articulāris;

incisūra mandibūlae, vena profunda linguae, plica venae cavae sinistrae, sinus verarum cavārum, muscūlus longus colli, tunīca aērōsa, vesīcae felleae, ligamentum capitis femōris, sulcus sinus sigmoidei, arteria faciēi.

2. Постройте многословные термины из следующих слов:

costa, ae *f*; verus, a, um — при определяемом "costa";  
sutūra, ae *f*; squamōsus, a, um — при определяемом "sutūra";  
capitūlum, i, *n*; humērus, i *m* — при определяемом "capitūlum";

vena, ae *f*; lingua, ae, *f*; profundus, a, um — при определяемом «vena».

dexter, tra, trum; coronarius, a, um; arteria, ae, *f* — при определяемом «arteria»;

слизистый, ая, ое; железа — при определяемом «железа»;  
средний, яя, ее; ямка, череп — при определяемом «ямка»;  
тело, позвонок — при определяемом «тело»;  
дно, желчный, ая, ое; пузырь — при определяемом «дно»;  
поверхность, внутренний, яя, ее — при определяемом «поверхность».

3. Переведите на русский язык:

sutūra squamōsa, vena palatīna externa, tunīca mucōsa, lamīna cribrōsa, glandūlae palatīnae, ligamentum transversum, pes sinister, pulmo dexter, arcus zygomaticus, facies costālis;

apex nasi, fissūra cerebri, lamīna cribrōsa dextra, plicae tunīcae mucōsae vesīcae felleae, muscūlus spinālis capitis, plexus venosus carotīcus internus, tunīca conjunctīva bulbi.

4. Переведите на латинский язык:

истинное ребро, истинные ребра, поперечная линия, срединная апертура, грудной позвонок, слуховая трубка, копчиковые позвонки, позвоночный столб (столб позвонков), дельтовидная бугристость;

крыло ребра, фасции глазницы, правая венечная артерия, раковина ушка, полость носа, угол грудины;

слизистая оболочка языка, складка левой полый вены, поперечный нерв шеи, глубокая вырезка лопатки, ямка желчного пузыря.

<sup>1</sup> Для определения грамматической формы следует указать число, склонение, падеж, полную словарную форму (именительный падеж, окончание родительного падежа и род — для существительного; родовые окончания — для прилагательного).

§ 16. I СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO PRIMA)

К первому склонению относятся существительные женского рода (femīnina), которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на -a, а в родительном падеже единственного числа — на -ae. Напр.: scapūla, ae *f* — лопатка, costa, ae *f* — ребро, planta, ae *f* — растение, gutta, ae *f* — капля.

Образец склонения

herba, ae *f* (основа: herb-)

Causus	Окончания		Образец склонения			
	Sing.	Plur.	Singularis		Pluralis	
Nom.	-ā	-ae	herb-ā	травa	herb-ae	травы
Gen.	-ae	-arum	herb-ae	травы	herb-arum	трав
Dat.	-ae	-is	herb-ae	траве	herb-is	травам
Acc.	-am	-as	herb-am	траву	herb-as	травы
Abl.	-ā	-is	herb-ā	травой (на траве)	herb-is	травами (на травах)

Кроме существительных, к первому склонению относятся также прилагательные женского рода, которые в Nom. sing. имеют окончание -a. Напр.: vera — истинная, dextra — правая, profunda — глубокая, libera — свободная.

Образец склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
Nom.	costa vera	истинное ребро	cost-ae ver-ae	истинные ребра
Gen.	cost-ae ver-ae	истинного ребра	cost-arum ver-arum	истинных ребер
Dat.	cost-ae ver-ae	истинному ребру	cost-is ver-is	истинным ребрам
Acc.	cost-am ver-am	истинное ребро	cost-as ver-as	истинные ребра
Abl.	cost-a ver-a	истинным ребром	cost-is ver-is	истинными ребрами

К первому склонению относятся также существительные мужского рода по значению и по роду занятия. Например: collega, ae *m* — товарищ (по работе, учебе, профессии), agricola, ae *m* — крестьянин, oculista, ae *m* — окулист, pharmacopola, ae *m* — аптекарь, pharmaceuta, ae *m* — фармацевт и др.

## Общие замечания к первому склонению

Следующие падежи имеют сходные окончания:

1. Родительный и дательный падеж единственного числа и именительный падеж множественного числа **-ae**.
2. Дательный и творительный падеж множественного числа **-is**.

NB Окончания дательного и творительного падежей множественного числа сходны в каждом склонении.

### § 17. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I СКЛОНЕНИЯ

В латинском языке для образования новых слов используются суффиксы и префиксы. Причем последние не выводят слово за пределы данной части речи, образуя от глагола глагол (*scribo* — *praescribo* — пишу, прописываю), от существительного — существительное (*oxŭdum* — *reghoxŭdum* — окись — перекись) и т. д.; суффиксы могут от данной части речи образовать производные, относящиеся не только к данной части речи, но и к другим (*sapā-re* — лечить, *sapā-ti-o* — излечение, оздоровление; *sapā-tus* — выздоровевший, излеченный; *sapa-bīl-is* — излечимый, исцелимый; *sapa-t-ori-um* — санаторий; *sap-ītas* — здоровье).

Суффиксы в латинском языке весьма многообразны. Наиболее употребительные представлены после каждого склонения существительных.

1. Суффикс **-ūra**, например, образует существительные, обозначающие действие или результат его. Существительные образуются путем присоединения суффикса к глагольной основе супина<sup>1</sup>. Напр.: *sutūra*, ae *f* — шов (от *suo* — я шью, *supīnum* — *sutum*), *mixtura*, ae *f* — смесь, микстура (от *miscēo* — я мешаю, *supīnum* — *mixtum*).

2. Суффиксы **-ūl-a**, **-cūl-a**, **-bīa**, присоединяемые к основе слова, служат для образования уменьшительных имен существительных. Напр.: *pilūla*, ae *f* — пилюля (от *pila* — мяч), *foveōla*, ae *f* — ямочка (от *fovēa* — яма), *cuticūla*, ae *f* — кожица (от *cutis* — кожа).

3. Суффикс **-ella** служит также для образования уменьшительных имен существительных. Напр.: *patellēla*, ae *f* — чашечка, блюдце; в анатомии коленная чашка (от *patēra* — чаша), *columella*, ae *f* — столбик (от *colūmna* — столб).

4. Суффикс **-bra** употребляется для образования существительных, обозначающих орудие труда или орган тела. Напр.: *vertēbra* — позвонок (от *verto* — поворачиваю), *terēbra* — сверло, хирургическое сверло (в древности) от *tero* — тру.

5. Суффикс **-bula** также образует имена существительные, обозначающие орудие труда или орган тела. Напр.: *mandibūla*, ae — нижняя челюсть (от *mando* — жую), *subūla* — шило (от *suo* — шью).

<sup>1</sup> Супин (*supīnum*) — одна из основных форм глагола, оканчивающаяся на **-um** (*mixtum*). Отбросив окончание **-um**, получаем основу супина (*mixt-*).

6. Суффикс *-īna* (присоединяется к основе существительного) употребляется для образования существительных, обозначающих занятие, место занятия, конкретное название. Напр.: *officīna*, ае — мастерская, аптека (от *officiūm* — служба, долг), *medicīna*, ае — врачебное искусство (от *medīcus* — врач).

7. Суффиксы *-ia* (присоединяется к основе прилагательного) и *-ntia* (к глагольной основе настоящего времени)<sup>1</sup> образуют имена существительные, обозначающие качество, абстрактные понятия. Напр.: *politia*, ае — знание, познание (от *potus* — известный), *patienta*, ае — терпеливость (от *patiōr* — терплю, страдаю).

#### § 18. ГРЕЧЕСКИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ I СКЛОНЕНИЯ

К первому склонению относятся существительные женского рода греческого происхождения, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на *-e*, и существительные мужского рода на *-es*. Например: *systōle*, es *f* — сжатие сердца, *diastōle*, es *f* — расширение сердца, *rhaphe*, es *f* — шов, *chole*, es *f* — желчь, *dyspnōē*, ēs *f* — одышка, *ascītes*, ае *m* — брюшная водянка, *diabētes*, ае *m* — диабет, мочеизнурение. При склонении греческие слова большей частью принимают латинские падежные окончания, но в некоторых падежах сохраняют греческие окончания (Nom. sing. *rhaphe*; Gen. sing. *rhaphe*; Acc. sing. *rhaphe*).

Образцы склонения греческих существительных  
*systōle*, es (основа: *systol-*); *diabētes*, ае (основа: *diabet-*)

Casus	Singularis	Pluralis	Singularis	Pluralis
Nom.	<i>systōle</i>	<i>systōl-ae</i>	<i>diabētes</i>	<i>diabēt-ae</i>
Gen.	<i>systōl-es</i>	<i>systol-ārum</i>	<i>diabēt-ae</i>	<i>diabēt-ārum</i>
Dat.	<i>systōl-ae</i>	<i>systōl-is</i>	<i>diabēt-ae</i>	<i>diabēt-is</i>
Acc.	<i>systōl-en</i>	<i>systōl-as</i>	<i>diabēt-en(am)</i>	<i>diabēt-as</i>
Abl.	<i>systōl-e</i>	<i>systōl-is</i>	<i>diabēt-ā</i>	<i>diabēt-is</i>

#### § 19. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ТЕРМИНОВ-СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ I СКЛОНЕНИЯ

<i>concha</i> , ае <i>f</i>	ушная раковина, ушко	<i>eminentia</i> , ае <i>f</i>	выступ
<i>capsūla</i> , ае <i>f</i>	оболочка сустава, капсула	<i>fissūra</i> , ае <i>f</i>	щель
<i>cellūla</i> , ае <i>f</i>	клетка, ячейка	<i>spina</i> , ае <i>f</i>	ость, шип
<i>chorda</i> , ае <i>f</i>	струна, хорда	<i>squama</i> , ае <i>f</i>	чешуя
		<i>substantia</i> , ае <i>f</i>	вещество
		<i>sutūra</i> , ае <i>f</i>	шов

<sup>1</sup> Глагольную основу настоящего времени находим, отбросив от неопределенной формы глаголов I, II, IV спряжения окончание *-re*, в III — *-ere*.



colūmna, ae f столб  
 costa, ae f ребро  
 crista, ae f гребень  
 fovēa, ae f ямка округлой  
 формы, углубле-  
 ние  
 mandibŭla, ae f нижняя челюсть  
 nucha, ae f затылок  
 plica, ae f складка  
 Althaea, ae f алтей  
 ampulla, ae f ампула  
 Amygdāla, ae f миндаль(плод)  
 aqua, ae f вода  
 bacca, ae f ягода  
 Chamomilla, ae f ромашка  
 Convallaria, ae f ландыш  
 gutta, ae f капля  
 Ephedra, ae f эфедра, хвойник  
 massa, ae f масса  
 Mentha, ae f мята

tela, ae f ткань  
 tibia, ae f большая берцо-  
 вая кость  
 trachēa, ae f трахея, дыха-  
 тельное горло  
 tunica, ae f оболочка  
 ulna, ae f локтевая кость  
 vesīca, ae f пузырь  
 Belladonna, ae f красавка, белла-  
 донна  
 Betŭla, ae f береза  
 Bromcamphora, ae f бромкамфора  
 Camphora, ae f камфора  
 mixtura, ae f микстура  
 pasta, ae f паста  
 pilŭla, ae f пилюля  
 tabulēta, ae f таблетка  
 tinctura, ae f настойка

## § 20. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ БЫТЬ (SUM ESSE)

Глагол *esse* в латинском языке употребляется в качестве простого сказуемого или связки при именном составном сказуемом.

В качестве простого сказуемого он переводится словами «есть», «находится». Напр.: *In terra vita est*. На земле есть (существует) жизнь.

Глагол-связка в современном русском языке большей частью опускается, в латинском языке этого не происходит. Напр.: *Medicīna disciplīna vetusta est*. — Медицина — древняя наука. *Aegrō ta sum*. — Я больна.

Спряжение вспомогательного глагола *esse*  
 в настоящем времени изъявительного наклонения  
 (Praesens indicatīvi)

Singularis	Pluralis
<i>sum</i> — я есть	<i>sumus</i> — мы есть
<i>es</i> — ты есть	<i>estis</i> — вы есть
<i>est</i> — он, она, оно есть	<i>sunt</i> — они есть

NB Глаголы, образованные от соединения глагола *esse* с приставками (на-  
 пример: *absum*, *abesse* — отсутствовать, *adsum*, *adesse* — присутствовать, *pro-  
 sum*, *prodesse* — быть на пользу и др.) спрягаются подобно глаголу *esse*.

## § 21. ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

В латинском языке, как и в русском, не существует обязательного порядка расстановки слов, т. е. члены предложения могут занимать любое место, многое зависит от логического ударения.

Но чаще употребляется такой порядок слов: на первом месте обычно ставится подлежащее (*subiectum*), сказуемое (*praedicatum*) — в конце предложения; определение (*attributum*) после определяемого слова, дополнение (*obiectum*) — перед сказуемым.

Такой порядок слов называется грамматическим.

Существует еще риторический порядок слов. Если нам необходимо обратить внимание на какое-нибудь слово в предложении, поставить логическое ударение на желаемом слове, то мы ставим его на первое место.

Итак, с изменением логического ударения изменяется порядок слов в предложении.

## § 22. СОЮЗЫ (*CONIUNCTIONES*)

В медицинских текстах и рецептах чаще всего встречаются следующие союзы:

**et** — и. Напр.: *Clavicula et scapula*. — Ключица и лопатка.

**que** — и. Этот союз всегда ставится в конце присоединяемого слова и пишется с ним слитно; ударение в таком словосочетании падает на слог, предшествующий союзу. Напр.: *Costae vertebræque*. — Ребра и позвонки.

**atque** — также, и. Напр.: *Tibia atque fibula*. — Большеберцовая и малоберцовая кость.

**aut** — или. Ставится между понятиями, исключаящими друг друга: *Convallaria aut Belladonna*. — Ландыш или белладонна (красавка).

**vel, seu, sive** — или, либо, то есть. Эти союзы указывают на тождество понятий и обозначают «то есть». Напр.: *Fossae seu foveae*. — Ямы.

**ut** — чтобы. В рецептах выступает в предложениях цели. Напр.: *Misce, ut fiat mixtura*. — Смешай, чтобы образовалась микстура (смесь).

## УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Просклоняйте следующие словосочетания:

*sutura squamosa* — чешуйчатый шов, *planta medicata* — лекарственное растение, *tinctura aetheræa* — эфирная настойка, *Albæ pulverata* — порошковидный сабур.

### 2. Переведите и определите грамматические формы слов:

*arteria transversa*, *arteria sigmoidæa*, *bursa profunda*, *concha auriculæ*, *arteria coronaria dextra*, *arteria hepatica propria*, *glandula mucosa*, *fascia infraspinata*, *vena profunda linguae*, *aqua Amygdalarum*, *aqua Menthae*, *tinctura Chinae*, *Mentha piperita*, *cera flava*, *lamina propria mucosa*, *glandulae gastricae propriae*, *fovea pterygoidæa*.

3. Выделите суффиксы и объясните их значение:

capsŭla, fossŭla, lingŭla, clavicŭla, arteriŏla, foveŏla, structurā, fissŭra, fractŭra, mixtŭra, tinctŭra, protuberantia, palpēbra, doctrīna.

4. Образуйте существительные с уменьшительным значением с помощью суффиксов а) *-ŭl*, б) *-ŏl*:

а) cella, ае *f* — клетка, ячейка; vena, ае *f* — вена; vesīca, ае *f* — пузырь; tuba, ае *f* — труба; membrana, ае *f* — перепонка;

б) fascia, ае *f* — фасция, area, ае *f* — поле; arteria, ае *f* — артерия; bestia, ае *f* — животное; filia, ае *f* — дочь.

5. Переведите на русский язык:

1. Linguae Latīnae studēmus (учимся). 2. Lingua Latīna in medicīna necessaria est. 3. Invia est in medicīna via sine lingua Latīna. 4. Discite (изучайте) linguam Latīnam. 5. Lingua Latīna non solum in terminologiā anatomīca et clinicā, sed etiam in pharmacologia adhibetur (употребляется). 6. Terminologiam Graecam quoque in discipulis clinicis, partim in anatomia et in pharmacologia invenimus (находим). 7. Sutūrae variae sunt. 8. Forma suturarum est: sutūra dentāta, sutūra squāmōsa, sutūra incisīva, sutūra lambdoidēa, sutūra mediāna, sutūra plana, sutūra serrāta, sutūra transversa. 9. Interdum suturam lingŭa Graecā raphen nomināmus (называем).

1. Tinctūra Convallariae. 2. Tinctūra Belladonnae. 3. Aqua Chamomillae. 4. Guttae Menthae. 5. Herba Convallariae. 6. Massa pilularum. 7. Gemma Betulae. 8. Tinctūra Valerianae et tinctūra Gentianae. 9. Betula planta est. 10. Magna copia plantarum medicatarum et bacarum in silvis est. 11. Pharmacopŏlae in officīnis e materiis medicatis tincturas, mixturas, pilulas, tabulettas, capsulas formasque medicinarum varias praeparant (готовят).

6. Переведите на латинский язык:

небная миндалина, небная ость, копчиковые позвонки, левое ушко, возвышение раковины, спайка век, мочевого пузырь, ладьевидная ямка, щель век, раковина ушка, вырезка нижней челюсти.

7. Переведите на латинский язык.

1. Перелом лопатки, ключицы и позвонков. 2. Челюстно-подъязычная линия находится в нижней челюсти. 3. Капли настойки валерианы. 4. Ромашка — растение. 5. Мятная настойка (Настойка мяты). 6. Дистиллированная вода необходима в аптеке.

### Латинские изречения

Non scholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни.

Scientia potentia est. Знание — сила.

Ubi concordia — ibi victoria. Где согласие — там победа.

Persōna grata. (букв). Желанная личность (лицо, кандидатура которого в качестве дипломатического представителя в каком-либо государстве принята правительством этого государства).

Tabula rasa. Гладкая дощечка, т. е. чистый лист; нечто чистое, нетронутое.

§ 23. О ЛАТИНСКОЙ ЧАСТИ РЕЦЕПТА

Рецепт (receptum) — письменное предписание врача (praescriptio medica) фармацевту о приготовлении и отпуске лекарства определенному лицу с указанием, как этим лекарством пользоваться. Слово «рецепт» — причастие, происходящее от глагола *recipere* — взять, брать и буквально переводится «взятое назад, отобранное».

Латинская часть рецепта начинается словом **Recipe** — возьми (сокращенно — *Rp.:*) — формы повелительного наклонения глагола *recipere*.

После **Recipe** следует указание врача фармацевту, какие надо взять лекарственные вещества и в каких количествах для составления требуемого лекарства.

Следует запомнить такие правила записи латинской части рецепта:

1. Название каждого лекарственного вещества пишется с прописной (большой) буквы. С прописной буквы в середине строки пишут названия лекарственных растений, химических элементов и соединений, препаратов. Прилагательные, анионы солей и названия частей растений пишут со строчной (маленькой) буквы. Например: *Chamomilla, Valeriana, fructus Foeniculi, Convallaria maiialis*.

2. Каждая строка начинается с прописной буквы.

3. Название каждого препарата пишется в родительном падеже. Этот падеж и в латинском, и в русском языке зависит от прямого дополнения, которым является весовое количество.

4. а) Количество вещества обозначается арабскими цифрами в граммах, дециграммах, сантиграммах, миллиграммах. Если доли грамма отсутствуют, то вместо них ставится ноль. Например: один грамм — 1,0; два сантиграмма — 0,02. Слова грамм, сантиграмм и др. не пишутся;

б) количество жидких веществ указывается в миллилитрах, граммах или каплях. Количество капель обозначается римскими цифрами с написанием слова «капли» в винительном падеже.

Например: 1. *Recipe: Olei Eucalypti guttas III*.

Возьми: Эвкалиптового масла 3 капли.

2. *Recipe: Tincturae Arnicae montanae 10 ml*

Возьми: Настойки Арники горной 10 мл

Выражение, обозначающее количество, ставится в винительном падеже, так как оно служит прямым дополнением при глаголе *recipere*.

5. Если два или более лекарственных средства прописываются в одинаковой дозе, то количество указывается только один раз — после названия последнего средства со словом **ana** поровну, по (сокращенно **aa**).

6. Латинская часть рецепта заканчивается словами **Misce** — смешай. **Da** — дай. **Signa** — обозначь или *Misce, ut fiat pulvis* — Смешай, чтобы образовался порошок, и др.

В этой части рецепта содержится указание врача о способе приготовления лекарства, о тех фармацевтических операциях, которые необходимо произвести, в каком количестве выдать и т. д.

После этого на языке, понятном больному, врач указывает, как следует принимать лекарство.

Recipe: Tincturae Valerianae aetheræae 20 ml

Da. Signa: По 10—15 капель 3 раза в день

#### § 24. ГЛАГОЛ (VERBUM). ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

В медицинской терминологии глагол используется главным образом в рецептуре. Поэтому в курсе латинского языка основное внимание уделяется образованию форм со значением просьбы и приказа (повелительного и сослагательного наклонений). Рассматривая образования настоящего времени изъявительного наклонения действительного и страдательного залога, необходимо обратить особое внимание на образование 3-го лица единственного и множественного числа. Спряжение глаголов во всех лицах дано для того, чтобы иметь общее представление о спряжении латинских глаголов и уметь переводить несложные фразы медицинского содержания.

Глагол в латинском языке имеет:

- a) два числа: *numerus singularis* — единственное число (sing.)  
*numerus pluralis* — множественное число (plur.)
- в) три лица: *persona prima* — первое лицо  
*persona secunda* — второе лицо  
*persona tertia* — третье лицо
- с) шесть времен: *tempus praesens* — настоящее время (praes.)  
*tempus imperfectum* — прошедшее время несовершенного вида (imperf.)  
*tempus perfectum* — прошедшее время совершенного вида (perf.)  
*tempus plusquamperfectum* — прежде прошедшее время (plqperf.)  
*tempus futurum primum* — будущее I время (fut. I)  
*tempus futurum secundum* — будущее II время (fut. II)
- d) три наклонения: *modus indicativus* — изъявительное наклонение (ind.)  
*modus coniunctivus* — сослагательное наклонение (coni.)  
*modus imperativus* — повелительное наклонение (imperat.)
- e) *infinitivus* — неопределенную форму глагола (inf.)
- f) два залога: *genus activum* — действительный залог  
*genus passivum* — страдательный залог

Переходные глаголы (глаголы, которые требуют после себя винительного падежа без предлога) имеют оба залога. Напр.: *Cranium cerebrum munit.* — Череп защищает мозг (act.) *Cerebrum cranio munitur.* — Мозг защищается черепом (pass.).

Непереходные глаголы имеют только формы действительного залога. Напр.: *Aegrotata gastritide laborat.* — Больная страдает гастритом.

## § 25. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ (CONIUGATIO)

Изменение глаголов по лицам, числам, временам, наклонениям и залогам называется спряжением.

Все латинские глаголы делятся на четыре спряжения в зависимости от конечного звука основы настоящего времени изъявительного наклонения.

Основа настоящего времени определяется путем отбрасывания от неопределенной формы (infinitivus) окончания **-re** в I, II, IV спряжении и **-ēre** в III спряжении.

### Неопределенная форма глаголов и основа настоящего времени

Coniugatio prima		Coniugatio secunda	
Infinitivus	основа	Infinitivus	основа
curāre — лечить filtrāre — фильтровать	curā- filtrā-	miscēre — смешивать videre — видеть	miscē- vidē-

Coniugatio tertia		Coniugatio quarta	
Infinitivus	основа	Infinitivus	основа
tegēre — покрывать diluere — разбавлять	teg- dilū-	audīre — слушать nutrīre — кормить	audī- nutrī-

## § 26. ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (MODUS IMPERATIVUS)

В латинском языке, как и в русском, повелительное наклонение имеет форму: 2-го лица единственного числа и 2-го лица множественного числа.

У глаголов I, II, IV спряжений форма повелительного наклонения единственного числа представлена чистой основой; во множественном числе к основе присоединяется окончание **-te**.

У глаголов III спряжения повелительное наклонение образуется путем присоединения к основе окончания **-e**, а во 2-м лице множественного числа — путем присоединения к основе **-ī-te**.

Склонение		Imperativus	
		Singularis	Pluralis
I	curāre — лечить	curā — лечи	curāte — лечите
II	miscēre — смешивать	miscē — смешай	miscēte — смешайте
III	tegēre — покрывать	tege — покрой	tegite — покройте
IV	audīre — слушать	audī — слушай	audite — слушайте

**NB** Для выражения запрещения употребляется повелительное наклонение от неправильного глагола *poli* (единственное число) — не желай, *polite* (множественное число) — не желайте и инфинитив соответствующего глагола. Напр.: *poli* posce — не вреди (правило Гиппократ, обращенное к начинающим врачам).

## § 27. ПРЕДЛОГИ (PRAEPOSITIONES)

Многие медицинские и фармацевтические выражения образованы с помощью предлогов, которые требуют определенного падежа. При переводе латинских предлогов необходимо иметь в виду, что предлоги с одним значением могут требовать в разных языках разных падежей.

### 1. Предлоги, употребляемые с Acc.:

<i>ad</i> — для, при, к, около	<i>inter</i> — между
<i>ante</i> — перед	<i>per</i> — через, в течение
<i>contra</i> — против	<i>post</i> — после

### 2. Предлоги, употребляемые с Abl.:

(a), <i>ab</i> — от	(e), <i>ex</i> — из
<i>cum</i> — с	<i>pro</i> — для, за
<i>de</i> — о, из, от	<i>sine</i> — без

### 3. Предлоги, употребляемые с Acc. или Abl. в зависимости от вопроса:

*in* (в, на) — Acc. — куда? во что? на что? (*in costam* — в ребро, *in aquam* — в воду);

*Abl.* — где? в чем? на чем? (*in costā* — в ребре, *in aquā* — в воде);

*sub* (под) Acc. — куда? подо что? (*sub linguam* — под язык, *sub scapulam* — под лопатку);

*Abl.* — где? под чем? (*sub linguā* — под языком, *sub scapula* — под лопаткой).

## УПРАЖНЕНИЯ

### 1. Определите основу глаголов и их спряжение:

*vidēre*, *recipēre*, *dare*, *dividēre*, *habēre*, *conspergēre*, *terēre*, *finīre*, *agitāre*, *extendēre*, *praeparāre*.

### 2. Определите спряжение и основу данных глаголов по форме повелительного наклонения:

1. *Dividite!* 2. *Signa!* 3. *Finī!* 4. *Miscē!* 5. *Datē!* 6. *Sterilīsa!*  
7. *Addite!* 8. *Conspargite!* 9. *Tere!* 10. *Solvite!*

### 3. Вставьте пропущенную гласную в формы инфинитива:

<i>repet...re</i> III спр.	<i>praescrib...re</i> III спр.
<i>misc...re</i> II спр.	<i>sign...re</i> I спр.
<i>aud...re</i> IV спр.	<i>stud...re</i> II спр.
<i>divid...re</i> III спр.	<i>viv...re</i> III спр.
<i>hab...re</i> II спр.	<i>nutr...re</i> IV спр.

4. Образуйте повелительное наклонение единственного и множественного числа от следующих глаголов:

sumēre, agitāre, finīre, vertēre, dāre, dividēre, sterilisāre, infundēre, praescribēre, miscēre.

5. Переведите на русский язык:

1. Ausculta collegam. 2. Auscultāre disce. 3. Bene stude. 4. Noli nocēre. 5. Misce. Da. Signa. 6. Tere tabulettam et solve in aqua. 7. Forma pilulas e massa pilularum. 8. Sume tabulettam sub linguam et tene sub lingua. 9. Praepāra tinctūram ex herbis et da pro aegrōto. 10. Filtra tinctūram per chartam. 11. Da mixturam cum Valeriana. 12. Cola mixturam per telam.

6. Переведите на латинский язык:

1. Смешай. Выдай. Обозначь. 2. Переверни. 3. Возьми настойки ландыша. 4. Разотри таблетки. 5. Приготовь, процеди и выдай. 6. Приготовь и раздели пилюльную массу. 7. Дистиллируй воду. 8. Смешай настойки валерианы и ландыша. 9. Выдай в таблетках. 10. Профильтруй настойку через марлю.

7. Переведите на русский язык:

1. Recipe: Tincturae Ipecacuanhae 10 ml

Da. Signa.

2. Recipe: Aquae Amygdalārum amarārum 10 ml

Da. Signa.

8. Переведите на латинский язык:

1. Возьми: Камфоры 1,0

Эфирной настойки валерианы 10 мл

Смешай. Выдай. Обозначь.

2. Возьми: Мятной воды 200 мл

Выдай. Обозначь.

## ЗАНЯТИЕ 9

### § 28. НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (PRAESENS INDICATĪVI ACTĪVI ET PASSĪVI)

Латинский глагол в настоящем времени изменяется по лицам и числам. Настоящее время образуется следующим образом:

основа + личные окончания
---------------------------

Личные окончания делятся на две группы: окончания действительного (actīvum) и страдательного залогов (passīvum).



Личные окончания латинского глагола

Activum	Passivum
Sing. 1 лицо — o, m 2 лицо — s 3 лицо — t	Sing. 1 лицо — or 2 лицо — ris 3 лицо — tur
Plur. 1 лицо — mus 2 лицо — tis 3 лицо — nt	Plur. 1 лицо — mur 2 лицо — mini 3 лицо — ntur

Личные местоимения при глаголе в латинском языке обычно не ставятся. Лицо глагола определяется по личному окончанию.

Образцы спряжения глаголов

Coniugatio prima: curāre — лечить  
Основа: curā-

Activum	Passivum
Sing. 1. curo я лечу 2. cura-s ты лечишь 3. cura-t он лечит	Sing. 1. cur-or меня лечат, я лечусь 2. curā-ris тебя лечат, ты лечишься 3. curā-tur его лечат, он лечится
Plur. 1. curā-mus мы лечим 2. curā-tis вы лечите 3. cura-nt они лечат	Plur. 1. curā-mur нас лечат, мы лечимся 2. cura-mini вас лечат, вы лечитесь 3. curā-ntur их лечат, они лечатся

Coniugatio secunda: vidēre — видеть  
Основа: vide-

Activum	Passivum
Sing. 1. vidē-o я вижу 2. vide-s ты видишь 3. vide-t он видит	Sing. 1. vidē-or меня видят 2. vidē-ris тебя видят 3. vide-tur его видят
Plur. 1. vidē-mus мы видим 2. vidē-tis вы видите 3. vide-nt они видят	Plur. 1. vidē-mur нас видят 2. vide-mini вас видят 3. vide-ntur их видят

Coniugatio tertia: tegere — покрывать

Основа: teg-

Activum	Passivum
Sing. 1. teg-o я покрываю 2. teg-i-s ты покрываешь 3. teg-i-t он покрывает	Sing. 1. teg-or меня покрывают, я покрываюсь 2. teg-ē-ris тебя покрывают 3. teg-i-tur его покрывают
Plur. 1. teg-i-mus мы покрываем 2. teg-i-tis вы покрываете 3. teg-u-nt они покрывают	Plur. 1. teg-i-mur нас покрывают 2. teg-i-mini вас покрывают 3. teg-u-ntur их покрывают

Coniugatio quarta: audire — слушать

Основа: audi-

Activum	Passivum
Sing. 1. audi-o я слушаю 2. audi-s ты слушаешь 3. audi-t он слушает	Sing. 1. audi-or меня слушают 2. audi-ris тебя слушают 3. audi-tur его слушают
Plur. 1. audi-mus мы слушаем 2. audi-tis вы слушаете 3. audi-u-nt они слушают	Plur. 1. audi-mur нас слушают 2. audi-mini вас слушают 3. audi-ū-ntur их слушают

Особенности спряжения глаголов

1. В первом спряжении в 1-м лице единственного числа в активе и пассиве гласный основы **-a-** сливается с личным окончанием **o** и **or**: *cura + o = curo* — я лечу, *cura + or = curog* — меня лечат.

2. В третьем спряжении во всех лицах, кроме 1-го лица единственного числа, в активе и пассиве между основой и личными окончаниями вставляется соединительная гласная: **i** — перед **m**, **t**, **s**; **e** — перед **g**; **u** перед **n**.

3. В четвертом спряжении в 3-м лице множественного числа в активе и пассиве между основой и личным окончанием **-nt** вставляется гласная **-u-**: *audire*, *audi + u + nt = audiunt* — они слушают, *audi + u + untur = audiuntur* — их слушают.

## Словарная форма глаголов

В учебном латинском словаре глаголы, как минимум, записываются в двух формах: в 1-м лице единственного числа настоящего времени и в инфинитиве, причем форма инфинитива пишется сокращенно: окончание *-re* с предшествующей гласной. Напр.: *curo, āre* — лечить, заботиться, *video, ēre* — видеть, смотреть, *tego, ēre* — покрывать, *audio, īre* — слушать.

### Обращение действительной конструкции в страдательную Творительный падеж действующего лица (*Ablativus auctōris*)

Обращение действительной конструкции предложения в страдательную возможно только тогда, когда сказуемое действительной конструкции выражено переходным глаголом.

Прямое дополнение при этом становится подлежащим страдательной конструкции. Глагол-сказуемое ставится в страдательном залоге и согласуется с новым подлежащим. Подлежащее действительной конструкции становится дополнением и стоит в творительном падеже.

Если производителем действия в страдательном обороте является одушевленное лицо, употребляется творительный падеж с предлогом *a* или *ab*. Это так называемый творительный падеж действующего лица — *ablativus auctōris*.

### Действительная конструкция

*Pharmaceuta tinctūram praeparat.*  
Фармацевт prepares настойку.  
*Vertebrae columnam vertebrarum formant.*  
Позвонки образуют позвоночный столб.

### Страдательная конструкция

*Tinctura a pharmaceuta praeparatur.*  
Настойка готовится фармацевтом.  
*Columna vertebrarum vertebrae formantur.*  
Позвоночный столб образуется позвонками.

## § 29. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ГЛАГОЛОВ I—IV СПРЯЖЕНИЯ

### I спряжение

<i>curo, āre</i> — лечить	<i>praeparo, are</i> — готовить
<i>dō, dāre</i> — давать, выдать	<i>perforo, āre</i> — прободать
<i>formo, āre</i> — образовывать	<i>sano, āre</i> — лечить
<i>loco, āre</i> — располагать	<i>signo, āre</i> — обозначать
<i>pono, āre</i> — называть	<i>steriliso, āre</i> — стерилизовать

## II спряжение

adhibeo, ēre — применять  
habeo, ēre — иметь

misceo, ēre — смешивать  
video, ēre — смотреть, видеть

## III спряжение

addo, ěre — добавлять  
divido, ěre — делить, разделять  
infundo, ěre — наливать, вливать  
tego, ěre — покрывать

repeto, ěre — повторять  
solvo, ěre — растворять  
sumo, ěre — брать  
verto, ěre — вертеть

## IV спряжение

audio, ĩre — слушать  
finio, ĩre — кончать

nutrio, ĩre — кормить  
sentio, ĩre — чувствовать

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите лицо, число и залог следующих глагольных форм:  
curat, miscetur, miscent, audit, solvunt, solvitur, infundunt, vident,  
móvent, nūtrit, divīdit, dividitur, fīnit, finiūntur, coniungitur.

2. Образуйте от следующих глаголов 3-е лицо единственного и множественного числа действительного и страдательного залога:  
auscultāre — выслушивать, dāre — давать, miscēre — смешивать, terēre — тереть, nutrīre — кормить, solvēre — растворять, habēre — иметь, vertēre — поворачивать.

3. Допишите окончания в латинских словах:

1. Massam pilulārum bene misce... (Он хорошо смешивает пилюльную массу). 2. Filtr... et da... (Они фильтруют и выдают). 3. Audi... et scrib... (Он слушает и пишет). 4. Rosa et Viōla plantāe... (Роза и фиалка — растения). 5. Solv... in aqua. (Раствори в воде). 6. Tinctūrae parā..., colā..., filtrā..., agitā... (Настойки готовятся, процеживаются, фильтруются, взбалтываются). 7. Herba maserā... (Трава вымачивается). 8. Dyspnoë cūgā... (Одышка лечится). 9. Notae anaemīae dignosc... et cura... (Признаки анемии диагностируются и лечатся). 10. Aegrōta bene nutri... (Больная хорошо питается).

4. Переведите на русский язык:

1. Dum spiro, spero. 2. Male audiunt, male scribunt. 3. Substantia ossēa in substantiam compactam et substantiam spongiōsam dividitur. 4. Fascia propria e tela fibrōsa compacta constat. 5. Vertēbrae thoracīcae cum costis coniunguntur. 6. Sutūrae calvariae variae sunt: sutūra squamōsa, sutūra lambdoidēa, sutūra coronariā et cetērae. 7. In maxilla sutūra incisiva est. 8. Bene dignoscitur, bene curatur. 9. Lingua tunica mucōsa tegitur. 10. Amāris, si amas. 11. Costae dividuntur in costas veras et in costas spurias.

1. Tinctūra Convallariae in medicina adhibetur. 2. Ex massa pilulārum pharmacopōlae pilūlas praeparant. 3. Medicīna antīqua plantam "Aloēn" scit. 4. Cera et axungia pro pastis adhibentur. 5. Materias medicātas Latīne vel Graece nomināmus. 6. Materiis medicatis herbam Lobeliae, berbam Herniariae, inflorescentiam Tiliae, Aloēn ceterasque adnumerāmus. 7. Rosa et Viōla plantae sunt.

5. *Переведите на латинский язык рецепты:*

1. Возьми: Настойки сабура 30 мл  
Выдай. Обозначь.
2. Возьми: Настойки эвкоммии 15 мл  
Выдай. Обозначь.
3. Возьми: Настойки лапчатки 30 мл  
Выдай. Обозначь.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Нервная ткань состоит из нервных клеток. 2. Они хорошо видят и слышат. 3. Под остью лопатки есть подостная ямка. 4. Фасции делятся на фасции собственные и подкожные. 5. Фармацевт смешивает настойку ландыша с валериановой настойкой и готовит микстуру. 6. Он растирает таблетку и растворяет в воде.

*Латинские изречения*

*Natūra sanat, medicus curat.* Природа оздоравливает, врач лечит.

*Morbi non eloquentia, sed remediis curantur.* Болезни лечатся не красноречием, а лекарствами.

*Bene dignoscitur, bene curatur.* Хорошо распознается — хорошо лечится (хорош диагноз — хорошее лечение).

ЗАНЯТИЕ 10

§ 30. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ СТРУКТУРЫ МЕДИЦИНСКИХ ТЕРМИНОВ

Названия костей, органов тела, болезней, лекарственных веществ растительного, животного и неорганического происхождения являются словами латинскими, греческими или состоящими из латинских корней и греческих терминологических элементов.

Чтобы сознательно изучать и лучше запоминать медицинские термины, необходимо научиться анализировать эти слова, т. е. находить в них корень, суффикс, приставку, основу, окончание, уметь определить происхождение слова, понимать значение наиболее употребительных греческих и латинских элементов, слов, от которых образован термин, запомнить определенное количество наиболее употребляемых синонимов и антонимов.

*Корень* — это общая часть родственных слов, выражающая их основное лексическое значение. Напр.: в ряде слов *tuber-cul-īp-um* — туберкулин, *tuber-cul-ōma* — туберкулезная опухоль, *tuber-cul-ōs-is* — туберкулез, *tuber-cul-ōs-us* — туберкулезный, *tuber-cul-um* — бугор, *tuber-ōs-us* — бугристый общей их родственной частью по лексическому значению является корень *tuber*.

*Приставка* — часть слова, которая стоит перед корнем, вносит в его значение новые оттенки, изменяет лексическое или грамматическое значение слова.

От глагола *sum, esse* (быть) при помощи приставок образуются новые слова: *abesse* — отсутствовать, *adesse* — присутствовать, *in-esse* — быть внутри, *obesse* — вредить, *prodesse* — помогать и др.

**Суффикс** — часть слова, которая стоит после корня, вносит в значение слова новые оттенки, изменяет лексическое или грамматическое значение слова. В слове *tuber-cul-um* (бугор) суффикс *-cul* придает слову уменьшительное значение; в слове *tuber-cul-ōs-is* корень *tuber-*, суффиксы *-cul*, *-ōs*, окончание *-is*, основа *tuberculōs-*.

**Окончание** — изменяемая часть слова; присоединяется оно к основе или корню слова непосредственно или при помощи суффиксов и соединительных гласных. Напр.: в слове *tego* — покрываю окончание *-o* присоединено непосредственно к корню глагола *teg-*, а в слове *teg-is* — ты покрываешь — окончание *-s* прибавлено к корню глагола при помощи соединительной гласной *-i*.

В анатомической, клинической и фармацевтической терминологии используется много греческих корней, которые часто являются сходными по своему значению (или по одному из значений) с латинскими терминами.

#### Анатомические термины

*dens* зуб  
*dens molāris* коренной зуб  
*corōna dentis* венец зуба  
*ren* почка  
*ren migrans* блуждающая почка  
*renālis* почечный  
*renscūlus* почечка  
*reniformis* почковидный

#### Клинические термины

*odus* (Gen. sing. *odontos*) зуб  
*odontalgia* боль зуба  
*odontitis* воспаление зуба  
*odontoma* зубная опухоль  
*nephros* почка  
*nephritis* воспаление почек  
*nephroma* опухоль почки  
*nephromegalia* ненормальное увеличение почек

#### Фармацевтические термины

*Valeriana* — валериана, *Rosa* — роза, *Viola* — фиалка, *Helianthus* — подсолнух (греч. *helios* — солнце, *anthos* — цветок), *Glycōsa* — глюкоза (греч. *glycys* — сладкий).

Греческие корни в большом количестве употребляются в клинических терминах, особенностью которых является то, что большинство из них образовано путем словосложения греческого корня и греческого терминологического элемента.

Терминологический элемент — это такой компонент (корень) сложного или производного слова, который, обладая стабильным значением, образует несколько терминов одного смыслового ряда. Напр.: терминологический элемент *-algia* в сложных словах указывает на боль без органической причины: *gastralgia* — боль желудка, *odontalgia* — боль зуба, *myalgia* — боль в мышцах, *laryngalgia* — боль гортани и др.; терминологические элементы *-tomy* (рассечение) или *-ectomy* (вырезание, удаление) указывают на хирургическое вмешательство: *laryngotomy* — рассечение гортани, *laryngotracheotomy* — рассечение гортани и трахеи, *gastrectomy* — вырезание желудка, *laparotomy* — рассечение

брюшной полости и др.; *-pathía* (заболевание, болезненное состояние): *adenopathía* — заболевание лимфатических узлов, *angiomypathía* — ангиомпатия, *arthropathía* — заболевание суставов и др.

NB Слова греческого происхождения с суффиксом *-ia* вопреки правилам ударения в латинском языке произносятся по правилам греческого языка с ударением на гласном *i*. Исключение составляют слова с терминологическим элементом *-logia* и слово *anatomía*.

В русском языке сложные слова образуются соединением двух-трех слов при помощи гласных *-e-* и *-o-* (нос-о-глотка, земл-е-роб, кров-о-обращение), в латинском языке соединение слов происходит при помощи гласных *-i-* или *-o-*. Напр.: *mult-i-cellulāris* — многоклеточный, *somn-i-fer* — снотворный, *cerebr-o-spinālis* — спинномозговой, *ocul-o-motorius* — глазодвигательный.

В греческом языке терминологические элементы присоединяются к корню с помощью соединительной гласной *-o-*. Напр.: *oste-o-arthrōsis* — заболевание сустава, *orth-o-paedía* — ортопедия, *oesophag-o-spasmus* — спазм пищевода.

Если из двух соединяющихся слов второе слово начинается с гласной, соединительная гласная в таких случаях очень часто выпадает. Напр.: *neur-algía* — невралгия, *laryng-ectomía* — вырезание гортани.

В терминах, образованных от греко-латинских корней, используются терминологические элементы двух основ: основы именительного и родительного падежей.

#### Основы именительного падежа

*derm-ia* — воспалительное заболевание кожи  
*derm-algía* — боль кожи  
*derm-ectasia* — растяжение кожи

#### Основы родительного падежа

*dermat-o-logia* — учение о заболевании кожи  
*dermat-o-graphía* — описание кожи  
*dermat-o-therapía* — лечение кожи

### § 31. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ I СКЛОНЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
<i>aqua</i>	<i>hydor, hydr-</i>	вода
<i>cellūla</i>	<i>cytos, cyt-</i>	клетка
<i>cornēa</i>	<i>keras, kerat-</i>	роговая оболочка
<i>femīna</i>	<i>gyne, gynaec-</i>	женщина
<i>glandūla</i>	<i>aden, aden-</i>	железа
<i>lacrīma</i>	<i>dacryon, dacry-</i>	слеза
<i>lingua</i>	<i>glossa, gloss-</i>	язык
<i>mamma</i>	<i>mamma, mam-</i>	грудная железа
<i>medulla</i>	<i>mastos, mast-</i> <i>myēlos, myēl-</i>	костный мозг

palpēbra	blephāron, blephar-	веко
planta	phyton, phyt-	растение
pulpa	parēnchyma, parenchymat-	мякоть
salīva	sialon, sial-	слюна
	ptyalon, ptyal-	
sutūra	rhaphe, raph-	шов
tela	histos, hist-	ткань
tonsilla	amygdāla, amygdal-	миндалина
urīna	uron, ur-	моча
vena	phleps, phleb-	вена
vertēbra	spondylos, spondyl-	позвонок
vesīca fellea	cholecystis, cholecyst-	желчный пузырь
vesīca urinaria	cystis, cyst-	мочевой пузырь
vita	bios, bi-	жизнь

#### Греческие терминологические элементы с суффиксом -ia

-aemia	кровь, в сложных словах указывает на отношение к крови <sup>1</sup>
-algesia	повышенная болевая чувствительность
-algia	боль без органической причины
-ectasia	растяжение, расширение
-ectomy	вырезание, иссечение, удаление
-ergia	работа, деятельность, реактивность организма
-graphia	описание, запись исследования
-logia	наука, учение
-odynia	боль
-pathia	заболевание, болезненное состояние
-plegia	удар, поражение, паралич
-rrhagia	кровотечение
-rrhaphia	зашивание, наложение шва
-rrhoea	обильное выделение
toscopy	осмотр, исследование внутренних стенок органов специальными инструментами
-therapia	лечение, способ лечения
-tomy	разрез, операция вскрытия органа (с диагностической или лечебной целью)

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Выделите корни и терминологические элементы, определите их значение, переведите весь термин:

phytotherapia, histologia, cystoplegia, ptyalographia, cholecystomy, myelopathia, gingivectomy, glossalgia, hydraemia, gynaecology

<sup>1</sup> Сложные слова, где терминологическим элементом является греческое слово haema, haematis n (кровь) по-разному произносятся и пишутся. Напр.: haemoglobinum, i n — гемоглобин, haematologia, ae f — гематология; но anaemia, ae f — анемия, малокровие; hydraemia, ae f — увеличение содержания воды в крови. Если греческое слово «кровь» является первой составной частью сложного слова, то пишется haema, если второй — aemia.



gia, dacryadenalgia, hyperergia, dysergia, hypergia, spondylodynía, hypalgésia, dacryorrhoea, phlebographía, phlebectasia, adenectomy, anaemia, keratotomia, blepharoplegia, cholecystotomy, uraemia, cholecystographía, sialorrhoea, cystoscopy, cytología, tonsillectomia, biologia, phlebectasia, hydrotherapia, hydorrhoea, pyalographía-sialographía.

2. Постройте сложные термины а) с данным корнем и б) с данным терминологическим элементом:

- а) aden- (-tomía, -ectomy, -scopy, -pathía)  
 blephar- (-scopy, -plegia, -algia, -rrhagia)  
 gloss- (-rrhagia, -ectomy, -plegia, -algia)  
 hist- (-therapia, -lógia, -scopy, -rrhaphía)  
 phleb- (-rrhaphía, -rrhagia, -scopy, -tomía)  
 б) -algia (cholecyst- gloss-, cyst-, blephar-)  
 -ectomy (aden-, gastr-, tonsill-, phleb-)  
 -logia (hist- bi-, cyt-, aden-, ophthalm-)  
 -rrhaphía (blephar-, phleb-, cyst-)  
 -scopy (cyst-, aden-, phleb-)

3. Напишите термины латинскими буквами и переведите:

миелография, аденопатия, аденография, гистология, цисталгия, гиперемия, цистодиния, анальгезия, флеботомия, глоссопатия, холестистопатия, спондилбалгия, урология, дакриореа.

## ЗАНЯТИЕ 11

### § 32. II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO SECUNDA)

#### Мужской род

Ко второму склонению относятся существительные мужского рода (genus masculinum), которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на -us, -er и среднего рода (genus neutrum) с окончанием -um. В родительном падеже единственного числа они оканчиваются на -i. Напр.: nervus, i m — нерв, morbus, i m — болезнь, puer, pueri m — мальчик, cancer, canceri m — рак, cranium, cranii n — череп. Вначале рассмотрим существительные мужского рода II склонения.

#### Образцы склонения существительных мужского рода

Singularis	Nom.	-us, -er	nervus	нerv	puer	мальчик
	Gen.	-i	nerv-i	нерва	puer-i	мальчика
	Dat.	-o	nerv-o	нерву	puer-o	мальчику
	Acc.	-um	nerv-um	нерв	puer-um	мальчика
	Abl.	-o	nerv-o	нервом	puer-o	мальчиком
Pluralis	Nom.	-i	nerv-i	нервы	puer-i	мальчики
	Gen.	-orum	nerv-orum	нервов	puer-orum	мальчиков
	Dat.	-is	nerv-is	нервам	puer-is	мальчикам
	Acc.	-os	nerv-os	нервы	puer-os	мальчиков
	Abl.	-is	nerv-is	нервами	puer-is	мальчиками

Здесь уместно сказать, что ко второму склонению относятся также прилагательные мужского рода с окончанием в Nom. sing. -us, -er и среднего рода с окончанием -um: longus, longa, longum — длинный, ая, ое; dexter, dextra, dextrum — правый, ая, ое.

Прилагательные согласуются с существительными в роде, числе, падеже: musculus longus — длинная мышца, oculus dexter — правый глаз, ligamentum transversum — поперечная связка.

Большинство существительных и прилагательных на -er при склонении обычно теряют гласную -e (она не принадлежит к основе). Напр.: paediāter, paediātri *m* — педиатр; cancer, canceri — рак; niger, nigra, nigrum — черный; ruber, rubra, rubrum — красный, ая, ое; sinister, tra, trum — левый, ая, ое и др. Исключение составляют существительные ruer, rueri — мальчик, прилагательные asper, aspera, asperum — шероховатый, ая, ое; liber, libera, liberum — свободный, ая, ое. Сравните русское: ветер — ветра, костер — костра, но: вечер — вечера.

Cancer—рак, основа cancer-

Singularis	Nom.	cancer
	Gen.	cancer-i
	Dat.	cancer-o
	Acc.	cancer-um
	Abl.	cancer-o
Pluralis	Nom.	cancer-i
	Gen.	cancer-orum
	Dat.	cancer-is
	Acc.	cancer-os
	Abl.	cancer-is

### § 33. ИСКЛЮЧЕНИЕ ИЗ ПРАВИЛ О РОДЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II СКЛОНЕНИЯ

1. К женскому роду относятся следующие существительные: alvus, *i f* — желудок; atomus, *i f* — атом; crystallus, *i f* — кристалл; humus, *i f* — земля, почва; diamēter, *tri f* — диаметр; methodus, *i f* — метод; periōdus, *i f* — период.

2. К среднему роду относится virus, *i n* — микробный яд; vulgus, *i n* — народ, толпа<sup>1</sup>.

Существительные на -us, обозначающие деревья, независимо от склонения всегда бывают женского рода.

Alnus, <i>i f</i>	ольха	Pinus, <i>i f</i>	сосна
Amygdalus, <i>i f</i>	миндаль	Populus, <i>i f</i>	тополь
Crataegus, <i>i f</i>	боярышник	Rhamnus, <i>i f</i>	жостер
Eucalyptus, <i>i f</i>	эвкалипт	Sambucus, <i>i f</i>	бузина
Juniperus, <i>i f</i>	можжевельник	Sorbus, <i>i f</i>	рябина
Padus, <i>i f</i>	черемуха	Malus, <i>i f</i>	яблоня и др.

<sup>1</sup> От него образовано прилагательное vulgaris, *e* — простой, обыкновенный.

	Singularis	Pluralis
Nom.	lobus dexter	lob-i dextr-i
Gen.	lob-i dextr-i	lob-ōrum dextr-ōrum
Dat.	lob-o dextr-o	lob-is dextr-is
Acc.	lob-um dextr-um	lob-os dextr-os
Abl.	lob-o dextr-o	lob-is dextr-is

§ 34. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ  
МУЖСКОГО РОДА II СКЛОНЕНИЯ

alveolus, i m	ячейка	bulbus oculi	глазное яблоко
bulbus, i m	луковица, утол- щение	cancer, cri m	рак, раковая опухоль
carpus, i m	запястье	pylorus, i m	привратник же- лудка
condylus, i m	мыщелок	radius, ii m	лучевая кость
circulus, i m	круг	ramus, i m	ветвь
digitus, i m	палец	truncus, i m	туловище, ствол
humerus, i m	плечевая кость	uterus, i m	матка
nasus, i m	нос	ventriculus, i m	желудок, желу- дочек
oculus, i m	глаз	numerus, i m	число
oesophagus, i m	пищевод	Oxycoccus, i m	клюква
bacillus, i m	палочка (лекар- ственная форма)	Ricinus, i m	клещевина
bolus, i m <sup>1</sup>	большая пилюля (свыше 0,5 грам- ма)	Rubus idaeus, i m	малина
globulus, i m	шарик (лекар- ственная форма)	sirupus, i m	сироп
Helianthus, i m	подсолнечник	Strophanthus, i m	строфант
Hyoscyamus, i m	белена	Strychnos, i m	чилибуха
Leonurus, i m	пустырник	succus, i m	сок
Myrtillus, i m	черника		

§ 35. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
cancer	carcinos, carcin-	рак, раковая опухоль
digitus	dactylos, dactyl-	палец
humerus	brachion, brachi-	плечо, плечевая кость

<sup>1</sup> bolus, i m — большая пилюля  
bolus, us f — глина, каолин

morbus	posos, pos- palhos, path-	болезнь, заболевание
musculus	mys, my-	мышца
nasus	rhis, rhin-	нос
nervus	neuron, neur-	нерв
nodus	ganglion, gangli-	узел
oculus	ophthalmos, ophthalm-	глаз
ventriculus	gaster, gastr-	желудок

Греческие термины с суффиксом **-ia**  
(продолжение)

-malacia	размягчение
-metria	измерение
-opsia	зрение
-paedia	исправление недостатков, привитие правильных навыков
-penia	недостаток
-pexia	прикрепление
-phagia	поедание
-philia	склонность, предрасположение
-phobia	боязнь
-plastica	оперативное восстановление, пересадка тканей
-stomia	оперативное образование искусственного отверстия
-trophia	питание

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте:

oculus humanus — человеческий глаз  
nucleus ruber — красное ядро  
periodus critica — критический период  
paediatra peritus — опытный педиатр

2. Переведите сочетания и определите грамматические формы:

musculus deltoideus, sulci arteriales, nervus transversus, bronchus sinister, sulci tympanici, sulcus nervi, sulci nervorum, condylus humeri, angulus ventriculi, nervus hypogastricus dexter, lobus dexter et sinister, nodi lymphatici gastrici sinistri, sulcus hamuli pterygoidei, tinctura Strophanthi, tinctura Strychni, herba Hyoscyami nigri, herba Uvae ursi.

3. Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:

ventriculus (dexter, tra, trum; sinister, tra, trum), musculus (obliquus, a, um; transversus, a, um), morbus (chronicus, a, um), medicamentum (amarum, a, um), periodus (criticus, a, um), virus (mortifer, fera, ferum), paediatra (peritus, a, um), nervus (longus, a, um), crystallus (magnus, a, um), puer (aegrotus, a, um), ligamentum (latus, a, um), lobus (dexter, tra, trum; sinister, tra, trum), methodus (bonus, a, um), sulcus (tympanicus, a, um), canaliculus, (mastoidaeus, a, um), remedium (internus, a, um).

4. Выделите корни и терминологические элементы, определите их значение, переведите весь термин:

ophthalmorrhagia, ophthalmoscopy, myotomy, ophthalmomalacia, dysphagia, myodinia, neuropathia, rhinoscopy, nosologia, gastralgia, neurotonia, neurectomy, dactylalgia, dysopsia, (o) esophagorrhagia, logopaedia, thrombopenia, dactylotomy, brachialgia, rhinoplastica, gastropexia, myelomalacia, dystrophia, gynaecophobia.

5. Переведите данный терминологический элемент и образуйте с его помощью сложные термины:

боязнь: вода + боязнь (водобоязнь), болезнь + боязнь (боязнь заболевания);

рассечение: мышца + рассечение (рассечение мышцы), нерв + + рассечение (рассечение нерва), палец + рассечение (рассечение пальца), желудок + рассечение (рассечение желудка)

6. Переведите на латинский язык:

наука, изучающая форму (и строение) организма, мышечная боль, учение о глазных болезнях, боль в пальцах, заболевание нервов, измерение напряжения, исследование бронхов специальным инструментом.

7. Переведите на русский язык:

1. Numerus musculorum organismi humani magnus est. 2. Forma musculorum etiam varia est: sunt musculi lati, longi, externi, interni, profundi et ceteri. 3. Collum, exempli causa, non solum musculos habet, sed etiam nervos et organa cetera. 4. Musculi dorsi varii et multi sunt, exempli causa, musculus trapezius, musculus rhomboides ceterique. 5. Musculus trapezius latus est. 6. Musculi fasciis cinguntur. 7. Fasciae in fascias proprias et fascias subcutaneas dividuntur.

1. Aegroti saepe sirupos sumunt. 2. Sirupos compositos plerumque succis praeparamus. 3. Sirupus Rubi idaei e succo Rubi idaei purificato et e saccharo constat. 4. Sirupos et succos (in) locis siccis, frigidis saepeque fuscis conservant.

8. Переведите на латинский язык:

1. Долгий период хронической болезни. 2. Средний небный нерв. 3. Наружное влагалище зрительного нерва. 4. Сыпной тиф — болезнь заразная. 5. Храни в темном месте. 6. Возьми малинового сиропа сколько требуется. 7. Врач готовит сок из ягод клюквы.

## ЗАНЯТИЕ 12

### § 36. II СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO SECUNDA)

#### Средний род

Существительные среднего рода второго склонения имеют в Nom. sing. окончание **-um, -on**: *cavum, cavi n* — полость, *tuberculum, tuberculi n* — бугорок, *remedium, remedii n* — лекарство, *ganglion, ganglii n* — узел, *scelëton, scelëti n* — скелет.

Слова на **-on** греческого происхождения редко употребляются самостоятельно, чаще используются при образовании сложных кли-

нических терминов. Склоняются эти существительные так же, как и все слова среднего рода второго склонения, и отличаются от них только окончанием **-on** в Nom. и Acc. sing.

Singularis	Nom.	<b>-um, -on</b>	cavum	полость	ganglion	узел
	Gen.	<b>-i</b>	cav-i	полости	gangli-i	узла
	Dat.	<b>-o</b>	cav-o	полости	gangli-o	узлу
	Acc.	<b>-um, -on</b>	cav-um	полость	gangli-on	узел
	Abl.	<b>-o</b>	cav-o	полостью	gangsli-o	узлом
Pluralis	Nom.	<b>-a</b>	cav-a	полости	gangli-a	узлы
	Gen.	<b>-orum</b>	cav-orum	полостей	gangli-orum	узлов
	Dat.	<b>-is</b>	cav-is	полостям	gangli-is	узлам
	Acc.	<b>-a</b>	cav-a	полости	gangli-a	узлы
	Abl.	<b>-is</b>	cav-is	полостями	gangli-is	узлами

Singularis	Nom.	remedium externum	blepharon dextrum
	Gen.	remedi-i extern-i	blephar-i dextr-i
	Dat.	remedi-o extern-o	blephar-o dextr-o
	Acc.	remedi-um extern-um	blephar-on dextr-um
	Abl.	remedi-o extern-o	blephar-o dextr-o
Pluralis	Nom.	remedi-a extern-a	blephar-a dextr-a
	Gen.	remedi-orum extern-orum	blephar-orum dextr-orum
	Dat.	remedi-is extern-is	blephar-is dextr-is
	Acc.	remedi-a extern-a	blephar-a dextr-a
	Abl.	remedi-is extern-is	blephar-is dextr-is

**NB 1.** Винительный падеж единственного числа существительных среднего рода всегда совпадает по форме с именительным падежом единственного числа (Acc. sing. = Nom. sing.).

**2.** Именительный и винительный падежи множественного числа имеют окончание **-a** (Acc. pl. = Nom. pl.).

Сходство между I и II склонениями

	Abl. sing.	Gen. plur.	Acc. plur.	Dat. plur.	Abl. plur.
I склонение	<b>-a</b>	<b>-arum</b>	<b>-as</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>
II склонение	<b>-o</b>	<b>-orum</b>	<b>-os</b>	<b>-is</b>	<b>-is</b>

### § 37. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ II СКЛОНЕНИЯ

Из суффиксов существительных II склонения чаще всего встречаются:

**1.** Суффикс **-ment-um**, присоединяемый к глагольной основе настоящего времени, образует существительные, обозначающие средство или результат действия. Напр.: liga-ment-um, *i n* — связка (от ligare — связывать),igna-ment-um, *i n* — украшение (от ornare — украшать).

2. Суффиксы **-ūl-us** (**cūl-us**), **-ōl-us**, присоединяемые к основе существительных, придают слову уменьшительное значение. Производные существительные сохраняют при этом род исходных существительных. Напр.: *mus-cūl-us*, *i m* — мышка (от *mus*, *muris m* — мышь), *capit-ūl-um*, *i n* — головка (от *caput*, *capitis n* — голова), *alve-ōl-us*, *i m* — ячейка (от *alvēus*, *i m* — корыто, желоб).

3. Суффиксы **-arī-um** (присоединяемый к основе существительного) и **-orī-um** (присоединяемый к основе супина) образуют существительные, обозначающие место, помещение. Напр.: *viv-arī-um*, *i n* — виварий, помещение для подопытных животных (от *vivum*, *i n* — живой организм), *instrument-arī-um*, *i n* — инструментарий (от *instrument-um*, *i n* — инструмент), *sanat-orī-um*, *i n* — санаторий (от *sano*, *āre*, *sanāt-um* — лечить).

4. Присоединяя к основе существительного суффикс **-īsm-us**, образуем слова, обозначающие отравление или болезнь. Напр.: *morphin-īsm-us*, *i m* — морфинизм, хроническое отравление морфием (от *morphīn-um*, *i* — морфин), *iod-īsm-us*, *i* — отравление йодом (от *iodum*, *i n* — йод).

5. Суффикс **-i-um** образует большую группу существительных, которые обозначают состояние, конкретные названия, лекарственные средства. Напр.: *somn-i-um*, *i n* — сон, *brach-i-um*, *i n* — плечо, *Natr-i-um*, *i n* — натрий.

6. Суффиксы **-ōl-um**, **-īn-um**, присоединяемые к основе существительных, образуют названия лекарств. Напр.: *Parāver-īn-um*, *i n* — папаверин (от *Parāver*, *paravēris n* — мак), *Menth-ōl-um*, *i n* — ментол (от *Mentha*, *ae f* — мята).

7. Суффикс **-īd-um** образует названия анионов в солях бескислородных кислот. Напр.: *iod-īd-um*, *i n* — йодид (от *iod-um*, *i, n* — йод), *brom-īd-um*, *i n* — бромид (от *bromum*, *i n* — бром).

#### § 38. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА II СКЛОНЕНИЯ

<i>atrium</i> , <i>ii n</i>	предсердие, преддверие	<i>ligamentum</i> , <i>i n</i>	связка
<i>antebrachium</i> , <i>i n</i>	предплечье	<i>orgānon</i> , <i>i n</i>	орган
<i>cerebellum</i> , <i>i n</i>	мозжечок	<i>palātum</i> , <i>i n</i>	небо
<i>cingŭlum</i> , <i>i n</i>	пояс	<i>scelēton</i> , <i>i n</i>	скелет
<i>collum</i> , <i>i n</i>	шея	<i>spatium</i> , <i>i n</i>	пространство
<i>encephālon</i> , <i>i n</i>	головной мозг	<i>supercilium</i> , <i>i n</i>	бровь
<i>ganglion</i> , <i>ii n</i>	узел	<i>tympanum</i> , <i>i n</i>	барабан
<i>intestīnum</i> , <i>i n</i>	кишка	<i>vestibŭlum</i> , <i>i n</i>	преддверие
<i>cesum</i> , <i>i n</i>	слепая кишка	<i>rectum</i> , <i>i n</i>	прямая кишка
<i>acidum</i> , <i>i n</i>	кислота	<i>serum</i> , <i>i n</i> <sup>1</sup>	сыворотка кро- ви, лимфы
<i>amŭlum</i> , <i>i n</i>	крахмал	<i>Hyperīcum</i> , <i>i n</i>	зверобой
<i>antidōtum</i> , <i>i n</i>	противоядие	<i>infŭsum</i> , <i>i n</i>	настой

<sup>1</sup> *serologia*, *ae f* — серология — учение о свойствах сыворотки крови.

Absinthium, i n	полынь горькая	linimentum, i n	линимент
Arsenicum, i n	мышьяк		(жидкая мазь)
decoctum, i m	отвар	medicamentum, i n	лекарство
emplastrum, i n	пластырь	oleum, i n	масло
emulsum, i n	эмульсия	remedium, i n	лечебное средство
extractum, i n	экстракт		
Foeniculum, i n	укроп	Rheum, i n	ревень
folium, i n	лист	saccharum, i n	сахар
		unguentum, i n	мазь
		venenum, i n	яд

### § 39. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
caecum	typhlon, typhl-	слепая кишка
cerëbrum	encephalon, encephal-	головной мозг
crassum	colon, col-	толстая кишка
intestinum	entëron, enter-	кишка
labium	cheilos, cheil-	губа
ligamentum	desmos, desm-	связка
medicamentum	pharmakon, pharmac-	лекарство
rectum	proctos, proct-	прямая кишка
venenum	toxikos, toxíc-, tox-	яд

### Терминоэлементы II склонения

-blastus	росток, зародыш
-lithus	камень
-logus	специалист
-spasmus	спазм, судорога

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте следующие словосочетания:

- palatum durum — твердое небо  
 ligamentum flavum — желтая связка  
 organon internum — внутренний орган

2. Переведите сочетания и определите грамматические формы:  
 tuberculum caroticum, ligamenta transversa, ganglion pterygopalatinum, stratum cutaneum, atrium dextrum, manubrium sterni, cavum tympani, rima vestibuli, dorsum linguae, organa oculi accessoria, flexura coli dextra, stratum nervi optici, ligamentum arcuatum medianum, extractum purum, Magnesium ascorbinicum, oleum Vaselini, unguentum Hydrargyri cinereum.

3. Выделите в следующих существительных суффиксы и объясните их значение:



alcoholismus, i m, circūlus, i m, ventricūlus, i m, Anaesthesiūm, i n, Penicilliūm, i n, sulfidum, i n, bronchiolus, i m, Benzona-phtholūm, i n, Analgēnum, i n, Thymolūm, i n, Corvalolūm, i n, medicamentum, i n, aquarium, i n, laboratorium, i n, fundamentum, i n.

4. Выделите корни и терминологические элементы, определите их значение, переведите весь термин:

encephalalgia, encephalomalacia, blepharoplegia, blepharorrhaphia, symblepharon, myeloblastus, histologus, oxygenotherapia, lithotomia, enterolithus, enteropexia, pharmacologus, acheilia, pharmacologia, pharmacotherapia, syndesmologia, proctoscopia, proctalgia.

5. Переведите данный терминологический элемент и образуйте с его помощью сложные термины:

камень: слона + камень (слонный камень), мочевого пузыря + + камень (камень мочевого пузыря), вена + камень (венный камень), нос + камень (камень в носу);

судорога: прямая кишка + судорога (спазм заднего прохода), желудок + судорога (судорога желудка), палец + судорога (судорога пальца), мочевого пузыря + спазм (спазм мочевого пузыря), вена + + судорога (спазм вены).

6. Переведите на латинский язык:

размягчение головного мозга; исследование прямой кишки; зародыш нерва (незрелая нервная клетка); кишечное кровотечение; болезненное состояние нервов; наука о заболеваниях нервной системы; наличие токсинов в крови; инфекция, вызванная ядовитыми возбудителями или токсинами; страх отравления;

под правый глаз, от венозной борозды, из уздечки языка, для слухового органа, в полости черепа, мазь для глаз, касторовое масло в капсулах.

7. Переведите на русский язык:

1. Multa verba anatomica Graeca sunt, ut rhaphe, encephalon, organon, colon ceteraque. 2. Item medici nostri multos morbos verbis Graecis significant velut anaemiam, hypertoniam, hydrophobiam ceterisque. 3. Per multos quidem terminos anatomicos Graecos declinamus ut verba Latina velut trachea, bronchus, pylorus; exempli causa, pylorus est in lingua Graeca pylorosis. 4. Radius et ulna scilicet antibrachii formant. 5. Interdum scilicet lingua Graeca raphen nominamus. 6. Chirurghi instrumenta sunt scalpellum et trepanum. 7. Ganglia sunt: ganglion acusticum, cardiacum, cervicothoracicum seu stellatum, oticum, tympanicum, splanchnicum.

1. A Graecis multa vocabula pharmaceutica habemus, ut pharmakon, pharmacologia, pharmacopoea ceteraque. 2. Bromum (Br), Chlorum (Cl), Phosphorus (P), Oxygenium (O), Hydrogenium (H), Hydrargyrum (Hg), Morphium, Balsamum, bacterium, microscopium, microorganismus sunt vocabula Graeca. 3. In officina medicamenta multa sunt: vaccina, anatoxina, antibiotica, narcotica, tabulettae, emplastra, unguenta, linimenta ceteraque. 4. Apotheca laboratorium galenicum et laboratorium analyticum habet. 5. In laboratorio galenico sirupos, aquas aromaticas medicinarumque formas varias praeparamus.

8. *Переведите рецепты.*

1. Recipe: Acidi borici 0,4 ml  
Mentholi 0,05  
Vasellini flavi ad 10,0  
Misce, fiat unguentum.  
Da. Signa.
2. Возьми: Эвкалиптового масла 10,0  
Ментола 1,0  
Смешай. Выдай. Обозначь.
3. Возьми: Мази гидрокортизона 0,5 % 5,0  
Выдай. Обозначь.

*Латинские изречения*

*Ab ovo.* С яйца, с самого начала. (Часть выражения *Ab ovo usque ad mala*. — От яйца до яблок. У древних римлян обед начинался с яиц и кончался фруктами). С начала до конца.

*Otium post negotium.* Отдых после работы (занятий).

*Per aspera ad astra.* Через тернии к звездам.

*Non progrēdi, est regrēdi.* Не идти вперед значит идти назад. Не прогрессировать значит регрессировать.

*Vivēre est militāre.* Жить — значит бороться.

ЗАНЯТИЕ 13

Имя прилагательное (*Nomen adiectivum*)

§ 40. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I И II СКЛОНЕНИЯ

В латинском языке, как и в русском, прилагательные изменяются по родам, падежам и числам. В зависимости от родовых окончаний прилагательные делятся на две группы: 1 — прилагательные I и II склонений; 2 — прилагательные III склонения.

Большинство прилагательных I—II склонений оканчиваются на *-us, -a, -um*. Примеры: *albus, alba, album* — белый, ая, ое; *amārus, amāra, amārum* — горький, ая, ое; *transversus, transversa, transversum* — поперечный, ая, ое.

Из числа прилагательных на *-er, -a, -um* одни имеют беглое *-e* (подобно существительному *sanctus, sancti, m*; сравни в русском языке — ветер, ветра), другие удерживают *-e* в своей основе.

Примеры прилагательных на *-er, -a, -um* с беглым: *-e*: *dexter, dextra, dextrum* — правый, ая, ое; *sinister, sinistra, sinistrum* — левый, ая, ое; *sacer, sacra, sacrum* — крестцовый, ая, ое; *niger, nigra, nigrum* — черный, ая, ое; *ruber, rubra, rubrum* — красный, ая, ое.

Удерживают *-e* в своей основе сложные прилагательные на *-fer* (от глагола *fero* — несу): *mortifer, mortifera, mortiferum* — смертоносный, ая, ое; *sonnifer, sonnifera, sonniferum* — снотворный, ая, ое и некоторые простые прилагательные: *asper, aspera, asperum* — грубый, жесткий, шероховатый; *liber, libera, liberum* — свободный.

Словарная форма прилагательного включает последовательно: полную форму Nom. sing. мужского рода, окончание женского рода и среднего рода -*albus, a, um* — белый, ая, ое; *sinister, trā, trum* — левый, ая, ое; *liber, ēra, ērum* — свободный, ая, ое.

Прилагательные I и II склонения в мужском и среднем роде принимают падежные окончания II склонения, а в женском роде — падежные окончания I склонения. В сочетании с существительным прилагательное ставится после существительного. Напр.: *costa vega, musculus longus, ligamentum latum*.

Согласуясь между собой в роде, числе, падеже, существительные и прилагательные могут относиться к разным склонениям. Напр.: *bolus alba* — белая глина, *periōdus critica* — критический период, *diamēter recta* — прямой диаметр.

Образец склонения прилагательных I и II склонения *magnus, magna, magnum* — большой, ая, ое

Основа: *magn-*

Casus	Singulāris			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	<i>magnus</i>	<i>magna</i>	<i>magnum</i>	<i>magn-i</i>	<i>magn-ae</i>	<i>magn-a</i>
Gen.	<i>magn-i</i>	<i>magn-ae</i>	<i>magn-i</i>	<i>magn-ōrum</i>	<i>magn-ārum</i>	<i>magn-ōrum</i>
Dat.	<i>magn-o</i>	<i>magn-ae</i>	<i>magn-o</i>	<i>magn-is</i>	<i>magn-is</i>	<i>magn-is</i>
Acc.	<i>magn-um</i>	<i>magn-am</i>	<i>magn-um</i>	<i>magn-os</i>	<i>magn-as</i>	<i>magn-a</i>
Abl.	<i>magn-o</i>	<i>magn-a</i>	<i>magn-o</i>	<i>magn-is</i>	<i>magn-is</i>	<i>magn-is</i>

#### § 41. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В ЗНАЧЕНИИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (СУБСТАНТИВАЦИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ)

В латинском языке, как и в русском, прилагательные могут переходить в существительные. Напр.: *caecus, a, um* — слепой, ая, ое; но *caecum, i n* (подразумевается *intestīnum* — кишка) — слепая кишка; *rectus, a, um* — прямой, ая, ое; но *rectum, i n* (подразумевается *intestīnum* — кишка) — прямая кишка; *vagus, i m* — блуждающий нерв (из *nervus vagus*); *arachnoīdea, ae f* — паутинная оболочка (из *membrana arachnoīdēa*).

#### § 42. ВАЖНЕЙШИЕ СУФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I И II СКЛОНЕНИЯ

1. Суффиксы *-ōs-us, a, um*; *-lēt-us, a, um*, присоединяемые к основе существительных, образуют прилагательные с оттенком многочисленности. Напр.: *adip-ōs-us, a, um* — жирный, жировой (от *adeps*, *adīpis m* — жир, сало), *muscul-ōs-us, a, um* — мускулистый (от *musculus, i m* — мышца), *pur-u-lēt-us, a, um* — гнойный (от *pus, puris n* — гной).

2. Суффиксы *-ĕ-us, a, um*; *-acĕ-us, a, um*, присоединяемые к основе существительного, образуют прилагательные, указывающие на вещество, из которого сделан предмет. Напр.: *ferr-ĕ-us, a, um* — железный (от *ferrum, i n* — железо).

3. Прилагательные с суффиксами *-idĕ-us, a, um* обозначают сходство. Напр.: *xipho — idĕ-us, a, um* — мечевидный (от гр. *xiphos, i m* — меч); *lambdo-idĕ-us, a, um* — лямбовидный, т. е. подобный греческой букве  $\lambda$  (*lambda*).

4. Прилагательные с суффиксами *-ic-us, a, um*; *-i-us, a, um*; *-ip-us, a, um*, образованные от основы существительных, обозначают принадлежность, отношение к предмету или месту. Напр.: *palat-ip-us, a, um* — небный (от *palāt-um, i n* — небо), *pelv-ip-us, a, um* — тазовый (от *pelv-is, is f* — таз), *zygomat-ic-us, a, um* — скуловой (от *zygōma, zygomātis n* — скула), *med-i-us, a, um* — средний (от *medium, i n* — середина).

5. Суффиксы *-os* и *-ic* образуют прилагательные, употребляемые в химической номенклатуре в названиях кислот. Прилагательные с суффиксом *-os* употребляются в названиях кислот с малой степенью окисления. Напр.: *acidum nitrōsum* — азотистая кислота (*nitrōsus, a, um* — азотистый), *acidum arsenicōsum* — мышьяковистая кислота (*arsenicōsus, a, um* — мышьяковистый).

Прилагательные с суффиксом *-ic-us* употребляются также в названиях кислот с большой степенью окисления. Напр.: *acidum nitricum* — азотная кислота (*nitricus, a, um* — азотный), *acidum arsenicum* — мышьяковая кислота (*arsenicus, a, um* — мышьяковый).

Прилагательные с суффиксом *-ic-us* употребляются также в названиях кислот, не содержащих кислорода. В этом случае суффикс *-ic* сочетается с приставкой *hydro-*. Напр.: *acidum hydrosulfuricum* — сероводородная кислота, *acidum hydrochloricum* — хлористоводородная (соляная) кислота.

6. Прилагательные с элементом *-cidus, a, um* имеют значение «убивающий». Напр.: *bactericidus, a, um* — бактерицидный — убивающий бактерии, *insecticidus, a, um* — инсектицидный — убивающий насекомых и паразитов.

#### § 43. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I И II СКЛОНЕНИЯ

<i>albus, a, um</i>	белый	<i>ossĕus, a, um</i>	костный
<i>arteriōsus, a, um</i>	артериальный	<i>oblongātus, a, um</i>	продолговатый
<i>coronariū, a, um</i>	венечный	<i>palatīnus, a, um</i>	небный
<i>hyoidĕus, a, um</i>	подъязычный	<i>parvus, a, um</i>	малый,
<i>incisīvus, a, um</i>	резцовый		маленький
<i>optīcus, a, um</i>	зрительный	<i>rectus, a, um</i>	прямой
<i>latus, a, um</i>	широкий	<i>ruber, bra, brum</i>	красный
<i>longus, a, um</i>	длинный	<i>spinōsus, a, um</i>	остистый
<i>magnus, a, um</i>	большой	<i>spongiōsus, a, um</i>	губчатый
<i>mediānus, a, um</i>	срединный	<i>squamōsus, a, um</i>	чешуйчатый
<i>mucōsus, a, um</i>	слизистый	<i>subcutanĕus, a, um</i>	подкожный

oblīquus, a, um косой  
sinister, tra, trum левый

thoracīcus, a, um грудной  
zygomatīcus, a, um скуловой

acetylsalicylicus, a, um	ацетилсалициловый
aetherēus, a, um	эфирный
amārus, a, um	горький
amylacēus, a, um	крахмальный
anaesthetīcus, a, um	анестезирующий, обезболивающий
antipyretīcus, a, um	жаропонижающий
antiseptīcus, a, um	антисептический, обеззараживающий
bactericīdus, a, um	бактерицидный, убивающий бактерии
cardiācus, a, um	сердечный
cholagōgus, a, um	желчегонный
diureticus, a, um	мочегонный
elasticus, a, um	эластичный
fluidus, a, um	жидкий (употребляется с экстрактами)
gelatinōsus, a, um	желатиновый
hypnoticus, a, um	снотворный
liquidus, a, um	жидкий
narcotīcus, a, um	наркотический
piperītus, a, um	перечный
purus, a, um	чистый
purgatīvus, a, um	слабительный
siccus, a, um	сухой
spasmolyticus, a, um	спазмолитический, разрешающий спазмы
spissus, a, um	густой
sedatīvus, a, um	седативный, успокаивающий
toxicus, a, um	ядовитый
vomitūcus, a, um	рвотный

#### § 44. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское прилагательное	Греческое прилагательное и его основа	Значение
albus, a, um	leucos, leukos, leuc-, leuk-	белый
durus, a, um	scleros, scler-	твердый
magnus, a, um	macro, macr-; megas, megale, mega (1)-	большой
medius, a, um	mesos, mes-	средний
mortuus, a, um	necros, necr-	мертвый
multus, a, um	polys, poly-	многий, многочисленный
niger, gra, grum	melas, melan-	черный
novus, a, um	neos, ne-	новый
parvus, a, um	micro, micr-; oligos, olig-	малый
griseus, a, um	polis, poli-	серый
rectus, a, um	orthos, orth-	прямой, правильный

flavus, a, um	xanthos, xanth-	желтый
siccus, a, um	xeros, xer-	сухой
ruber, bra, brum	erythros, erythr-	красный

Греческие терминологические элементы с суффиксом *-ia*  
(продолжение)

-aesthesia	чувство, чувствительность
-penia	бедность, недостаток
-sthenia	сила
-uria	состояние мочи, заболевание мочевыделительных органов

УПРАЖНЕНИЯ

1. Согласуйте прилагательные с существительными:

albus, a, um (linea, ae f, bolus, i f, substantia, ae f), sinister, tra, trum (ventriculus, i m, atrium, i n, clavicula, ae f), profundus, a, um (ligamentum, i n, arteria, ae f, nervus, i m), tympanicus, a, um (sulcus, i m, ostium, i n, ganglion, i n, cellula, ae f).

2. Переведите на латинский язык, согласовав прилагательные с существительными:

венозный, ая, ое (борозда, связка, заслонка, ствол); средний, яя, ее (доля, линия, узел, палец); глоточный, ая, ое (сумка, ветвь, нерв, отверстие); правый, ая, ое (ушко, доля, предсердие, пластинка).

3. При помощи суффикса *-is-us* образуйте прилагательные от существительных:

carbo, carbōnis m — уголь — угольный, углекислый...; zygōma, zygomaticus n — скула — скуловой...; chirurgus, i m — хирург — хирургический...; ophthalmos, ophthalmi m — глаз — глазной...; chronos, chroni m — время — хронический...; anatōme, anatōmes f — анатомия — анатомический...

4. Присоединяя суффикс *-e-us* к основе существительных, образуйте прилагательные:

золотой (aurum, i n — золото), серебряный (argentum, i n — серебро), стеклянный (vitrum, i n — стекло), хрящевой (cartilāgo, īnis f — хрящ), костный (os, ossis n — кость), глоточный (pharynx, pharyngis m — глотка).

5. Образуйте от следующих существительных прилагательные с суффиксом *-os-us*:

petra, ae f — камень — каменный...; nervus, i m — нерв — нервозный...; caverna, ae f — пещера — пещеристый...; spina, ae f — ость — остистый...; fibra, ae f — волокно — волокнистый...; gelatina, ae f — желатин — желатиновый...

6. Переведите прилагательные на русский язык:

coracoidēus, a, um (corax, -cos m — клев), arachnoidēus, a, um (arachne, es f — паутина), mastoidēus, a, um (mastos, i m — грудь, сосок), pterygoidēus, a, um (pteryx, gos m — крыло).

7. Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:

leukaemia, oligotrophia, macroglossia, melanuria, megacolon, megacystus, erythrophobia, micrococcus, microorganismus, microphagus, hyposthenia, hypersthenia, necroticus, microglossia, megacaecum, megaduodenum, hyperaesthesia, hypaesthesia anaesthesia, uraemia, polyuria, erythrocytus, leucopenia, erythropenia, thrombopenia.

8. *Переведите на русский язык:*

#### De encephalo (cerebro)

Encephalon in cavo cranii situm est. Encephalon dividitur in: myelencephalon (medulla oblongata), metencephalon, mesencephalon, diencephalon et telencephalon. Diencephalon in epithalamum, thalamum et hypothalamum dividitur. Pons Varolii et medulla oblongata rhombencephalon formant. Medulla oblongata e substantia alba et substantia grisea constat. Diencephalon, mesencephalon, metencephalon, myelencephalon truncum cerebri formant.

#### De acidis

Acida cum oxygenio et sine oxygenio in medicina adhibentur. Acida cum oxygenio sunt: acidum carbonicum, acidum sulfuricum, acidum sulfuricum, acidum nitricum, acidum nitrosum ceteraque. Acida sine oxygenio sunt: acidum hydrochloricum, acidum hydrobromicum et cetera. Acidum hydrochloricum purum dilutum a medicis contra dyspepsiam adhibetur. Studiosi nomina Latina acidorum cum suffixis «-icum» et «-osum» formant.

9. *Переведите рецепты:*

1. Возьми: Чистого иода 0,1  
Иодида натрия 1,0  
Дистиллированной воды 10 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.
2. Возьми: Диуретина 4,0  
Воды перечной мяты  
Дистиллированной воды по 60 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.

10. *Переведите на латинский язык:*

1. Левые желудочные лимфатические узлы. 2. Глубокая ветвь поперечной артерии шеи. 3. В полости черепа находится головной мозг. 4. На черепе есть различные швы. 5. Выдай касторовое масло в эластичных желатиновых капсулах. 6. Облатки или крахмальные капсулы. 7. Экстракты бывают сухие, густые и жидкие.

#### Латинские изречения

Ad exemplum. Для примера. Например.

Habent sua fata libelli. Книги имеют свою судьбу.

In vitro. В пробирке (эксперимент в лаборатории).

In vivo. На живом (организме).

Summum bonum medicinae sanitas. Высшее благо медицины — здоровье.

§ 45. ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Латинские глаголы имеют четыре основные формы:

1. Первое лицо единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (Praesens indicatīvi actīvi).

2. Первое лицо единственного числа прошедшего времени действительного залога изъявительного наклонения (Perfectum indicatīvi actīvi).

3. Супинум (Supīnum) — отглагольное существительное среднего рода, имеющее целевое значение при глаголах движения.

4. Неопределенная форма (Infinitīvus praesentis actīvi). От этих четырех форм образуются все другие глагольные формы и поэтому они называются основными.

Спряжение	Praesens indicatīvi actīvi	Perfectum indicatīvi actīvi	Supīnum	Infinitīvus praesentis actīvi
I	curo — я лечу	curavi — я вылечил	curatum — чтобы вылечить	curare — лечить
II	docēo — я обучаю	docui — я обучил	doctum — чтобы обучить	docere — обучать
III	solvo — я растворяю	solvi — я растворил	solutum — чтобы растворить	solvere — растворять
IV	audio — я слушаю	audivi — я выслушал	auditum — чтобы слушать	audire — слушать

§ 46. ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ  
СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА  
(PARTICIPIUM PERFECTI PASSIVI)

Причастие прошедшего времени страдательного залога образуется от основы супина путем присоединения к ней окончаний: -us для мужского рода, -a для женского рода, -um для среднего рода.

Основу супина находим путем отбрасывания от супина окончания -um:

Supīnum	Основа supīni	Participium perfecti passivi	Перевод
curatum visum tectum auditum	curat- vis- tect- audit-	curatus, a, um visus, a, um tectus, a, um auditus, a, um	вылеченный, ая, ое увиденный, ая, ое покрытый, ая, ое услышанный, ая, ое



Причастие прошедшего времени страдательного залога склоняется так же, как прилагательные I—II склонения.

**§ 47. ПРИЧАСТИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ  
СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

**Анатомические термины**

arteriae circumflēxae	— огибающие артерии (circumflecto, ěre — огибать)
articulatio composīta	— сложный сустав (compono, ěre — складывать, составлять)
forāmen obturātum	— запирательное отверстие (obtūro, āre — запираť)
lamīna perforāta	— продырявленная пластинка (perforo, are — пробуравливать, прокалывать)
processus transversus	— поперечный отросток (transverto, ěre — поворачивать)
punctum fixum	— неподвижная точка (figo, ěre — прикреплять)
punctum remōtum	— отдаленная точка (removeo, ěre — отодвигать, удалять)

**Клинические термины**

anaemia acquisīta	— приобретенная анемия (acquirō, ěre — приобретать)
myelītis dissemināta	— рассеянный миелит (disseminō, āre — рассеивать, распространять)
vulnus contūsum	— ушибленная рана (contundo, ěre — ударять)
vulnus lacerātum	— рваная рана (lacerō, āre — рвать)
vulnus morsum	— рана от укуса (mordeo, ěre — кусать)
vulnus punctum	— колотая рана (pungo, ěre — колоть)
functio laesa	— нарушенная функция (laedo, ěre — повреждать, нарушать)

**Фармацевтические термины**

aqua destillāta	— дистиллированная вода (destillo, āre — дистиллировать)
ferrum reductum	— восстановленное железо (redūco, ěre — восстанавливать)
magnesia usta	— жженная магнезия (uro, urěre — жечь)
sulfur depurātum	— очищенная сера (depuro, āre — очищать)
sulfur praecipitātum	— осадочная сера (praecipito, āre — низвергать, падать)
solutio dilūta	— разбавленный раствор (diluo, ěre — разбавлять водой)
filtrātus, a, um	— процеженный (filtro, āre — процеживать)
tritū, a, um	— тертый (terō, ěre — тереть)
pulverātus, a, um	— порошкообразный (pulvĕro, āre — превращать в порошок)
solūtus, a, um	— растворенный (solvo, ěre — растворять)
sterilisātus, a, um	— стерилизованный (sterilīso, āre — стерилизовать)

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык, просклоняйте:  
arteria transversa, nervus transversus, ligamentum transversum, crystallus soluta.

2. Переведите на русский язык:  
punctum fixum, lamina perforata, crista transversa, gyrus transversus, lamina affixa thalami, vitium innatum, arteriae circumflexae humeri, charta cerata, Hydrargyrum praecipitatum album, oleum camphoratum.

3. Переведите на русский язык:

1. Arteria circumflexa femoris medialis. 2. Tendo coniunctivus. 3. Vulnus perforatum. 4. Pulsus abruptus. 5. Vitium cordis innatum. 6. Situs inversus viscerum. 7. Sunt multae arteriae circumflexae: arteria circumflexa scapulae, arteriae circumflexae humeri anterior et posterior et ceterae. 8. Substantiam perforatam anteriorem multa vasa sanguifera perforant. 9. Functio laesa symptoma inflammationis est.

1. Da in charta cerata. 2. Mixtura medicamentum compositum est. 3. Solve Saccharum album in aqua destillata. 4. Da oleum camphoratum in ampullis. 5. Phenolum purum seu Acidum carbolicum crystallisatum. 6. Aeger tincturam Rhei amarum spirituosam ad atoniam intestinorum sumit. 7. Unguenta in ollis bene clausis in loco frigido et obscuro servantur. 8. Tabulettae, quae Saccharo, Keratino, Amylo, farina Tritici, Cacao, cera etc. obducuntur, tabulettae obductae nominantur.

4. Переведите на латинский язык:

1. Огибающая ветвь аорты. 2. Хирург зашивает рваную рану. 3. Поперечные мышцы. 4. Прикрепленная пластинка. 5. Разведенная соляная кислота. 6. Тертая камфора. 7. Очищенный скипидар.

5. Переведите рецепты:

Возьми: Мази белой осадочной ртути 5 % 30,0  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Жженой магнезии 20,0  
Дистиллированной воды 120 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.

### Латинские изречения

Dictum — factum. Сказано — сделано.

Post scriptum. Постскриптум, приписка к оконченному и подписанному письму, обыкновенно обозначаемая латинскими буквами P.S.

Post factum. После свершившегося (факта).

Vox audita latet, littera scripta manet. Услышанный голос исчезает, написанная буква остается.

## ЗАНЯТИЕ 15

### § 48. III СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO TERTIA)

К третьему склонению относятся существительные всех родов, оканчивающиеся в Gen. sing. на -is. В Nom. sing. у них разные окончания.

Имена -существительные третьего склонения бывают равносложными и неравносложными. Равносложными называются существительные, которые имеют одинаковое количество слогов в Nom. и Gen. sing. Напр.: Nom. cu-tis (два слога), Gen. cu-tis (два слога) или Nom. ta-bes (два слога), Gen. ta-bis (два слога).

У неравносложных существительных в Gen. sing. на один слог больше, чем в Nom. sing. Напр.: pes (один слог), Gen. pe-dis (два слога) или Nom. ho-to (два слога), Gen. ho-mī-nis (три слога).

В большинстве случаев основа существительных III склонения не совпадает с основой Nom. sing. и определяется по форме Gen. sing. путем отбрасывания окончания -is.

Nom. sing.		Gen. sing.	основа
homo	— человек	homīn-is	homin-
hepar	— печень	hepāt-is	hepat-
ulcus	— язва	ulcēr-is	ulcēr-
corpus	— тело	corpōr-is	corpōr-
os	— рот	or-is	or-
os	— кость	oss-is	oss-
pleurītis	— плеврит	pleuritīd-is	pleuritīd-
pars	— часть	part-is	part-
incus	— ковадло	incūd-is	incūd-
dolor	— боль	dolōr-is	dolōr-
vomer	— сошник	vomēr-is	vomēr-

Как видим, основа совпадает с Nom. sing. только в словах dolor, vomer; в других словах отклоняется от Nom.

Словарная форма. У существительных III склонения при записи их в словаре обычно указывается не только окончание Gen. sing., но и предшествующая ему часть основы: homo, īnis *m*; corpus, ōris *n*.

#### Падежные окончания существительных III склонения

Causus	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	разные окончания			-es	-a (-ia)	
Gen.	-is			-um (-ium)		
Dat.	-i			-ibus		
Acc.	-em	= Nom.		-es	-a (-ia)	
Abl.	-e (-i)			-ibus		

NB 1. Существительные мужского и женского рода склоняются одинаково.

2. У существительных среднего рода совпадают окончания именительного и винительного падежей в единственном и множественном числах.

3. В скобках указаны окончания гласного и смешанного типа склонения.

#### § 49. ТИПЫ СКЛОНЕНИЯ

В отношении падежных окончаний III склонение также не едино. Различаются три варианта склонения, которые называются типами: согласный (основной), гласный и смешанный.

Типы III склонения

Согласный тип <sup>1</sup>	Гласный тип <sup>2</sup>	Смешанный тип
Abl. sing. -e	Abl. sing. -i	Abl. sing. -e
Gen. pl. -um	Gen. pl. -ium	Gen. pl. -ium
Neutrum Nom. pl. -a Acc. pl. -a	Neutrum Nom. pl. -ia Acc. pl. -ia	Neutrum Nom. pl. -a Acc. pl. -a
Склоняются: неравносложные существительные, основа которых оканчивается на одну согласную. Напр.: homo, inis <i>m</i> основа: homin- corpus, oris <i>n</i> основа: corpör- operatio, onis <i>f</i> основа: operatiön-	Склоняются: существительные, оканчивающиеся в Nom. sing. на -e, -al, -ar. Напр.: rete, is <i>n</i> animal, alis <i>n</i> calcar, aris <i>n</i>	Склоняются: 1. Неравносложные существительные, основа которых оканчивается на две и более согласных. Напр.: dens, ntis <i>m</i> основа: dent- pars, tis <i>f</i> основа: part- os, ossis <i>n</i> основа: oss- 2. Равносложные существительные, оканчивающиеся в Nom. sing. на -es, -is. Напр.: tabes, is <i>f</i> ; canälis, is <i>m</i>

Образцы склонения

Согласный тип

Число	Падежи	tumor <i>m</i> опухоль основа: tumör-	homo <i>m</i> человек основа: homin-	radix <i>f</i> корень основа: radic-	corpus <i>n</i> тело основа: corpör-
Singularis	Nom.	tumor	homo	radix	corpus
	Gen.	tumör-is	homin-is	radic-is	corpör-is
	Dat.	tumör-i	homin-i	radic-i	corpör-i
	Acc.	tumör-em	homin-em	radic-em	corpus
	Abl.	tumör-e	homin-e	radic-e	corpör-e
Pluralis	Nom.	tumör-es	homin-es	radic-es	corpör-a
	Gen.	tumör-um	homin-um	radic-um	corpör-um
	Dat.	tumor-ibus	homin-ibus	radic-ibus	corpör-ibus
	Acc.	tumör-es	homin-es	radic-es	corpör-a
	Abl.	tumor-ibus	homin-ibus	radic-ibus	corpör-ibus

<sup>1</sup> По согласному типу склоняются также прилагательные в сравнительной степени.

<sup>2</sup> По гласному типу склоняются прилагательные III склонения.

Гласный тип

число	Падежи	animal <i>n</i> животное основа: animal-	rete <i>n</i> сетка основа: ret-	exemplar <i>n</i> образец основа: exemplar-
Singularis	Nom. Gen. Dat. Acc. Abl.	animal animāl-is animāl-i animal animāl-i	rete ret-is ret-i rete ret-i	exemplar exemplār-is exemplār-i exemplar exemplār-i
Pluralis	Nom. Gen. Dat. Acc. Abl.	animal-īa animal-īum animal-ībus animal-īa animal-ībus	ret-īa ret-īum ret-ībus ret-īa ret-ībus	exemplar-īa exemplar-īum exemplar-ībus exemplar-īa exemplar-ībus

Смешанный тип

число	Падежи	pars <i>f</i> — часть основа: part-	auris <i>f</i> — ухо основа: aur-	os <i>n</i> — кость основа: oss-
Singularis	Nom. Gen. Dat. Acc. Abl.	pars part-is part-i part-em part-e	auris aur-is aur-i aur-em aur-e	os oss-is oss-i os oss-e
Pluralis	Nom. Gen. Dat. Acc. Abl.	part-es part-ium part-ibus part-es part-ibus	aur-es aur-ium aur-ibus aur-es aur-ibus	oss-a oss-ium oss-ibus oss-a oss-ibus

УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите основу и тип склонений следующих существительных:

flos, oris *m*, caput, ūtis *n*, calcar, āris *n*, vertex, ūcis *m*, cutis, is *f*, margo, īnis *m*, cor, cordis *n*, sanguis, īnis *m*, hepar, ātis *n*, naris, is *f*, cochlēar, āris *n*, os, oris *n*, frons, frontis *f*.

2. Согласуйте прилагательные I и II склонения с существительными, и проклоняйте их:

pulmo, ōnis *m* (dexter, tra, trum) — правое легкое; forāmen, īnis *n* (palatinus, a, um) — небное отверстие; os, ossis *n* (zygomaticus, a,

um) — скуловая кость; flos, oris *m* (albus, a, um) — белый цветок; aether, eris *m* (aethylicus, a, um) — этиловый эфир; cor, cordis *n* (humānus, a, um) — человеческое сердце; auris, is *f* (medius, a, um) — среднее ухо; pars, partis *f* (petrosus, a, um) — каменистая часть.

3. Переведите на русский язык:

pulmo dexter, crus dextrum, systema nervorum, dens incisivus, corpus flavum, rete longum, impressio cardiaca;

apex cordis, corpus ossis, lobuli pulmonum, rima oris, radix pulmonum, digiti pedis, cavum abdominis.

4. Переведите на латинский язык:

желтый (красный) мозг, костный, боль в ухе (в ушах, в сердце, в печени), рак легкого (легких), отверстия костей, хрящи гортани, семена цветов, таблетки корня ревеня, льняное семя.

5. Переведите на русский язык:

1. Pulmones vidēmus. 2. Pulmones sunt organa respiratoria. 3. Pulmo dexter in tres (три) plerumque lobos — superiōrem, inferiōrem, medium discernitur; pulmo sinister vero in lobos duos (две) superiorem et inferiorem discernitur. 4. Sudor frigidus morbi signum est. 5. Hippocrates merito pater medicinae appellatur.

1. Color et odor florum iucundus est. 2. Decoctum e floribus Sambuci ut remedium sudoriferum et diureticum ab hominibus aegrotis saepe adhibetur. 3. In cortice Armeniacae gummi generatur. 4. In floribus Artemisiae cinae Santoninum continetur. 5. Liquor colatus — colatura, liquor filtratus — filtratum nominatur.

## ЗАНЯТИЕ 16

### § 50. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ. МУЖСКОЙ РОД

Существительные мужского рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: -o, -or, -os, -er, -es, -ex.

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-o	-ōnis	sapo, sapōnis	мыло
	-īnis	homo, homīnis	человек
-or	-ōris	tumor, tumōris	опухоль
-os	-ōris	flos, flōris	цветок
-er	-ris	pater, patris	отец
	-eris	vomer, vomēris	лемех
	-ēris	trochanter, trochanlēris	вертел
-es	-dis	pes, pedis	нога, стопа
	-tis	paries, pariētis	стенка
-ex	-īcis	pollex, pollicis	большой палец руки
		cortex, corticis	кора

Однако есть исключения из этого правила.

Некоторые существительные с окончанием мужского рода, как исключение, относятся к женскому или среднему роду.

К женскому роду относятся существительные: caro, carnis *f* — мясо; arbor, arboris *f* — дерево; gaster, gastris *f* (греч.) — желудок; mater, matris — 1) мать, 2) мозговая оболочка (греч. meninx); неравносложные: quies, quietis *f* — отдых, покой; requies, requietis *f* — покой, отдых; inquietis, inquietis *f* — беспокойство, тревога; lex, legis *f* — закон; правило, принцип.

К среднему роду относятся существительные: cor, cordis *n* — сердце; os, ossis *n* — кость; os, oris *n* — рот; cadaver, cadaveris *n* — труп; Cicer, Ciceris *n* — горох; Piper, Piperis *n* — перец; Papaver, Papaveris *n* — мак; tuber, tuberis *n* — бугор; ver, veris *n* — весна.

ВВ Существительные, которые, несмотря на окончания в Nom. sing., относятся к среднему роду, склоняются как существительные среднего рода.

#### § 51. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

Суффикс -or, присоединяемый к основе супина, образует существительные, обозначающие действующее лицо или действующий орган. Основу супина находим, отбросив от него окончание -um. Напр.: levator, oris (от levo, -avi, -atum, -are — поднимать) — levator (musculus); abductor, oris (от abduco, -xi, -ctum, -ere — отводить) — abductor (musculus).

Кроме того, суффикс -or образует существительные, обозначающие физическое или духовное состояние. Напр.: tumor, oris (от tumeo, ere — опухать) — опухоль; timor, oris (от timeo; ere — бояться) — боязнь; rubor, oris (от rubeo, ere — краснеть) — покраснение.

#### § 52. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МУЖСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

abductor, oris <i>m</i>	отводящая мышца	index, icis <i>m</i>	указательный палец
adductor, oris <i>m</i>	приводящая мышца	paries, etis <i>m</i>	стенка
apex, icis <i>m</i>	верхушка	pes, pedis <i>m</i>	нога, стопа
calor, oris <i>m</i>	жар	rubor, oris <i>m</i>	краснота
depressor, oris <i>m</i>	опускающая мышца	rotator, oris <i>m</i>	вращающая мышца
dolor, oris <i>m</i>	боль	stapes, edis <i>m</i>	стремя
extensor, oris <i>m</i>	разгибающая мышца	tumor, oris <i>m</i>	опухоль
flexor, oris <i>m</i>	сгибающая мышца	trochanter, eris <i>m</i>	вертел
levator, oris <i>m</i>	поднимающая мышца	venter, tris <i>m</i>	живот
pollex, icis <i>m</i>	большой палец руки	flos, oris <i>m</i>	цветок
aer, ris <i>m</i>	воздух	liquor, oris <i>m</i>	жидкость
auctor, oris <i>m</i>	автор, составитель рецепта	odor, oris <i>m</i>	запах
aether, eris <i>m</i>	эфир	sapo, onis <i>m</i>	мыло
carbo, onis <i>m</i>	уголь		
cortex, icis <i>m</i>	кора		

1. Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:

mater (durus, a, um)	homo (sanus, a, um)
dolor (acūtus, a, um)	tuber (parvus, a, um)
quies (absolūtus, a, um)	gaster (aeger, gra, grum)
pes (dexter, tra, trum)	

2. От следующих глаголов образуйте существительные с суффиксом -or, переведите:

flecto, -xi, -xum, -ĕre — сгибать; deprimo, depressi, depressum, -ĕre — опускать; roto, -āvi, -ātum, -āre — вертеть, кружить; levo, -āvi, -ātum, -āre — поднимать; providĕo, -vīdi, -vīsum, -ĕre — предусматривать, заготавливать; inhalo, -āvi, -ātum, -āre — вдыхать; indico, -āvi, -ātum, -āre — указывать, отражать.

3. Переведите рецепты:

Recipe: Corticis Salicis  
Folii Betulae  
Folii Urticae  
Herbae Polygoni hydropiperis ana 20,0  
(grammata viginti)  
Floris Ulmariae  
Herbae Equiseti ana 10,0 (grammata decem)  
Misce. Da. Signa.

Возьми: Активированного угля 30,0  
Выдай. Обозначь.

4. Допишите окончания в латинских словах:

1. Chirurgus ped... dextr... et ped... sinistr... aspicit et fracturam ped... dignoscit. (Хирург осматривает правую и левую стопу и распознает перелом стопы). 2. Tumor in ped... (Опухоль на ноге). 3. Tumor... in ped... (Опухоли на ногах). 4. Culic... ut anophēles malariam excitant. (Комары, такие как анофелес, вызывают малярию). 5. In cavo thorac... pulmōn... sunt. (В полости грудной клетки находятся легкие).

5. Переведите на русский язык:

1. Notae inflammātiōnis sunt: rubor et tumor cum calore et dolore. 2. Scelēton homīnis ex ossibus variis constat. 3. Musculus depressor anguli oris. 4. Musculi levatores costarum longi. 5. Musculus flexor pollicis longus. 6. Sapo medicatus.

1. Papaver somniferum et Piper nigrum ut medicamenta adhibentur. 2. Extractum Viburni fluidum ex cortice Viburni opuli praeparatur. 3. Liquor Burovi seu liquor Aluminii subacetici. 4. Tilia arbor magna et pulchra est. 5. Carolus Linnaeus Nomenclaturae binominālis internationālis in sermōne Latīna conditor est.

6. Переведите и просклоняйте:

перепончатая стенка, мягкая мозговая оболочка, этиловый эфир, снотворный мак, черный перец.



§ 53. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ.  
ЖЕНСКИЙ РОД

Существительные женского рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: -as, -es, -is, -us -s, -x, -do, -go, -io.

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-as	-ātis	cavitas, cavitatis	полость
-is	-is	extremitas, extremitatis	конечность
-es (равносложные)	-is	cutis, cutis	кожа
-us	-ūdis	tabes, tabis	сухотка
	-ūtis	incus, incūdis	наковальня
-s (с предшествующим согласным)	-tis	senectus, senectūtis	старость
		frons, frontis	лоб
-x (кроме -ex)		pars, partis	часть
-do	-cis	cervix, cervicis	шея
-go	-inis	valetudo, valetudinis	здоровье
-io	-inis	cartilago, cartilaginis	хрящ
	-ōnis	luxatio, luxationis	вывих

Однако есть исключения из этого правила. Некоторые существительные с окончанием женского рода, как исключение, относятся к мужскому или среднему роду.

К мужскому роду относятся существительные:

1. На -as: atlas, atlantis — атлант, первый шейный позвонок; elephas, elephantis — слон; mas, maris — мужчина, самец; adamantis — алмаз, сталь.

2. На -is: axis, axis — ось, второй шейный позвонок; canalis, canalis — канал; collis, collis — холм; возвышенность; caulis, caulis — стебель; mensis, mensis — месяц; orbis, orbis — окружность, круг; pulvis, pulveris — порошок; lapis, lapidis — камень.

На -cis, -nis, -guis: crinis, crinis — волос; sanguis, sanguinis — кровь; unguis, unguis — ноготь; finis, finis — конец; fascis, fascis — связка, пучок.

3. На -s (с предыдущей согласной): dens, dentis — зуб; fons, fontis — источник; mons, montis — гора; pons, pontis — мост; hydrops, hydrōpis — водянка.

4. На -x: anthrax, anthracis — сибирская язва, сибирка; thorax, thoracis — грудная клетка; fornix, fornix — арка, свод; hallux, hallucis — большой палец ноги; larynx, laryngis — гортань; pharynx, pharyngis — глотка; varix, icis — венозный узел; coccyx, coccygis — копчик.

5. На -do: ordo, ordinis — порядок; tendo, tendinis — сухожилие.

6. На -go: margo, marginis — край.

К среднему роду относятся существительные:

на -as: vas, vasis — сосуд; erysipelas, erysipelatis — рожа; pancreas, pancreatis — поджелудочная железа.

§ 54. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ  
ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

appendix, ĭcis f	придаток, отросток; червеобразный отросток слепой кишки	auris, is f	ухо
auscultatio, ōnis f	аускультация, выслушивание	bilis, is f	желчь (в желчном пузыре)
functio, ōnis f	функция	curatio, ōnis f	лечение
inectio, ōnis f	инъекция	epidermis, is f	надкожица
iris, iridis f	радужная оболочка глаза	percussio, ōnis f	перкуссия, простукивание
londitudo, ĭnis f	длина	regio, ōnis f	область
phalanx, ngis f	фаланга	secretio, ōnis f	выделение
mens, ntis f	ум, разум	transfusio, ōnis f	переливание
palpatio, ōnis f	пальпация, прощупывание	exsudatio, ōnis f	экссудация, воспалительное выпотевание
borax, ācis f	бура (тетраборат натрия)	pix, picis f	смола
Filix, ĭcis f	папоротник	Pix liquida	деготь
hirudo, ĭnis f	пиявка	Plantago, ĭnis f	подорожник
Mays, ūdis f	маис, кукуруза	solutio, ōnis f	раствор
mucilago, ĭnis f	слизь	Thermopsis,	термопсис,
nux, nucis f	орех	īdis f	мышатник
Nux vomica	рвотный орех	Digitālis, is f	наперстянка

УПРАЖНЕНИЯ

1. Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:

axis (opticus, a, um)	inectio (subcutaneus, a, um)
canalis (nutritius, a, um)	margo (interosseus, a, um)
cutis (siccus, a, um)	pancreas (accessorius, a, um)
dens (serotinus, a, um)	vas (lymphaticus, a, um)
extremitas (longus, a, um)	

2. Переведите на русский язык:

vagina fibrosa tendinis, pars optica tendinis, tuberositas deltoidea humeri, articulatio sacroiliaca dextra, axis bulbi externus, cartilago septi nasi, phalanges digitorum pedis.

3. Переведите на русский язык:

1. Sanguis naturā calidus et humidus est, colore ruber, qualitate dulcis (Hippocrates). 2. Multae sunt inflammationes ut arthritis, bronchitis, coxitis, gingivitis et ceterae. 3. Haemothorax est congestio sanguinis in cavo pleurae. 4. Examinatio aegrotorum constat ex interrogatione, auscultatione, palpatione analysibusque variis. 5. Concide, confunde et in pulverem tere. 6. Divisio vasorum est in arterias, venas et vasa lymphatica. 7. Malleus, incus et stapes ossicula parva auris sunt. 8. In extremitatibus musculi longi sunt. 9. Pars media musculorum longorum venter nominatur.

1. Piper nigrum et Piper rubrum condimenta sunt et cibo saporem addunt. 2. Ex capitibus immaturis Papaveris somniferi Opium paratur. 3. Chloroformium et Aether sulfuricus in operationibus adhibentur. 4. Sunt multa praeparata pharmaceutica, ut pilulae, pulvères, emulsiões, injectiões, mucilagines, solutiões et cetera. 5. Ex amylo Tritici mucilago praeparatur.

4. *Переведите рецепты:*

1. Recipe: Rolutiões Iodi spirituosaе 5 % 20 ml  
Tannini 3,0  
Glycerini 10,0  
Misce. Da. Signa: Для смазывания десен.

2. Возьми: Раствора йодистого калия 3 % 100 мл  
Выдай. Обозначь.

3. Возьми: Эмульсии касторового масла 150 мл  
Мятного масла 3 капли  
Салола 3,0  
Смешай. Выдай. Обозначь.

5. *Переведите и просклоняйте:*

дельтовидная бугристая, сложный сустав, венозная кровь, барабанная часть.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Признаки болезни различные: боль, жар, краснота, опухоль, нарушенная функция. 2. Хирург ампутирует пальцы ноги. 3. Пальцы состоят из фаланг. 4. Рвотный орех, или чилибуха. 5. Слизь клубяная. 6. Врач прописывает больному пиявки.

## ЗАНЯТИЕ 18

### § 55. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ЖЕНСКОГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

1. При помощи суффикса *-itis*, присоединяемого к основе существительного (названия органа), образуются существительные, обозначающие воспалительный процесс. Напр.: *gastritis*, *gastritidis* *f* — гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка (от *gaster*, *gastri* *f* — желудок); *bronchitis*, *bronchitidis* *f* — бронхит, воспаление бронхов (от *bronchus*, *i m* — бронх).

2. Суффикс *-osis*, присоединяемый к основе существительного, образует названия болезней невоспалительного характера. Напр.: *acidosis*, *is f* — увеличение содержания кислых веществ в крови и тканях (от *acidum*, *i n* — кислота); *hypovitaminosis*, *is f* — недостаток витаминов в организме (от *hypo* — ниже нормы, *vitaminum*, *i n* — витамин).

3. Суффикс *-iasis*, присоединяемый к основе существительного, также обозначает болезни невоспалительного характера. Напр.: *leontiasis*, *is f* — львиное лицо (признак болезни) от *leon*, *leontos* — лев, *elephantiasis*, *is f* — элевфантiazис, слоновая болезнь, слоновость (от *elephas*, *ntis m* — слон).

4. Суффикс *-io*, присоединяемый к основе супина, образует существительные, обозначающие действие или результат действия.

Напр.: *iniectio, iniectionis f* — вливание (от *inicio, iniēci, iniectum, inicere* — вливать); *curatio, curationis f* — курация, лечение (от *curo, āvi, ātum, āre* — лечить).

5. Суффиксы *-itas, -itudo*, присоединяемые к основе прилагательного, образуют существительные, обозначающие качество или отвлеченное понятие. Напр.: *tuberositas, tuberositatis f* — бугристость (от *tuberōsus, a, um* — шишковатый, бугристый); *latitudo, latitudinis f* — ширина (от *latus, a, um* — широкий).

#### § 56. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Мужской род		
Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
<i>calor, ōris m</i>	<i>therma, therm-</i>	жар, тепло, повышение температуры
<i>color, ōris m</i>	<i>pyr, pyros, pyro-</i>	цвет, окраска
<i>dolor, ōris m</i>	<i>chroma, chromat-</i>	боль
<i>homo, hominis m</i>	<i>algia, alg-</i>	
<i>pēs, pedis m</i>	<i>odynā, ody-</i>	человек
<i>pulmo, ōnis m</i>	<i>anthropos, anthrop-</i>	нога, стопа
<i>tumor, ōris m</i>	<i>pus, pod-</i>	легкое
<i>sudor, ōris m</i>	<i>pneumon, пневм-</i>	опухоль
	<i>oncos, онс-</i>	пот
	<i>hidros, hīdr-</i>	
Исключения:		
<i>cor, cordis n</i>	<i>cardia, cardi-</i>	сердце
<i>os, oris n</i>	<i>stoma, stomat-</i>	рот
<i>os, ossis n</i>	<i>osteon, oste-</i>	кость
Женский род		
<i>articulatio, ōnis f</i>	<i>arthron, arthr-</i>	сустав
<i>auris, is f</i>	<i>us, otos, ot-</i>	ухо
<i>cartilāgo, ĩnis f</i>	<i>chondros, chondr-</i>	хрящ
<i>curatio, ōnis f</i>	<i>therapia, therap-</i>	лечение
<i>cutis, is f</i>	<i>derma, dermat-</i>	кожа
Исключения:		
<i>dens, ntis m</i>	<i>odus, odont-</i>	зуб
<i>sanguis, ĩnis m</i>	<i>haema, haemat-</i>	кровь
<i>tendo, ĩnis m</i>	<i>tenon, ten-</i>	сухожилие
<i>vas, vasis n</i>	<i>angeion, angei-, angi-</i>	сосуд

#### Греческие терминологические элементы III склонения

<i>-genes</i>	происходящий, образующий
<i>-genesis</i>	создание, образование
<i>-necrosis</i>	омертвление, отмирание тканей, органов или части органа

-gramma	чертеж, запись, графическое изображение
-poësis	созидание, творение
-rrhexis	разрыв
-sclerōsis	болезненное уплотнение, створдение тканей или органов
-stenōsis	сужение

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте существительные при помощи суффикса *-io* от следующих глаголов:

describo, scripsi, scriptum, ěre — описывать; divido, divisi, divīsum, ěre — делить; flecto, flexi, flexum, ěre — сгибать; transfundo, -fūdī, -fūsum, -ěre — переливать; masco, -āvi, -ātum, -āre — размачивать, настаивать.

2. Образуйте существительные, обозначающие воспаление следующих органов:

appendix, appendicis *f* — аппендикс, larynx, laryngis *m* — гортань, pleura, pleurae *f* — плевра, colon, coli *n* — ободочная кишка, hepax, hepātis *n* — печень.

3. Укажите суффиксы в следующих существительных. При помощи словаря объясните термины:

leucocytōsis, is *f*, lithiasis, is *f*, cholelithiasis, is *f*, nephrolithiasis, is *f*, nephrōsis, is *f*, neurōsis, is *f*, toxicōsis, is *f*.

4. Разберите термины по составу, объясните их значение:

thermotherapia, pyrogēnes, chromatūria, cystalgia, osteogenēsis, osteonecrōsis, anthropologia, podalgia, pneumotomia, oncographia, oncologia, hidradenītis, osteodystrophia, otorhinolaryngologia, tenotomia, cardiosclerōsis, cardiorrhesis, stomatorrhagia, stomatologia, arthrodynia-arthralgia, otogēnes, otorrhoea, chondrodystrophia, dermatōsis, odontogenes, haemogramma, haematuria, tenorrhaphia, angiorrhesis, angiocardigraphia, haematopoësis, haemopoiẽsis.

5. Напишите термины латинскими буквами, объясните их значение:

гемофилия, остеонекроз, стоматология, кардиография, нефректомия, гематология, остеотомия, нефропексия, гематурия, геморрагия, остеопатия, остеохондропатия, остео дистрофия, кардиофобия, остеология, ангиология, одонит, отопластика, антропометрия.

6. Образуйте сложные термины а) с данным терминологическим элементом и б) данным корнем:

- а) -logia (haemat-, anthrop-, angi-, ot-, cardi-)
  - algia (arthr-, chondr-, pod-, odont-, ot-)
  - rrhagia (neph-, dermat-, ot-, angi-, ot-)
  - tōmia (splen-, pneum-, arthr-, chondr-, angi-)
  - pathia (neph-, arthr-, cardi-, my-)
- б) onc- (-logia, -pathia, -graphia, -phobia, -algia)
  - neph- (-tōmia, -rrhagia, -pathia, -ectomia)
  - ot- (-algia, -rrhoea, -graphia, -scopia, -logus)
  - arthr- (-tōmia, -plastica, -pathia, -logia, -rrhaphia).

7. Вместо точек напишите недостающий элемент:  
сердечная боль ... *algia*, заболевание сустава ... *rathia*, воспаление хряща ... *itis*, удаление почки ... *ectomy*, кровотечение с уха ... *rhagia*, боль стопы ... *algia*, рассечение сухожилия ... *tomy*, лечение кровью ... *therapy*, учение о костях ... *logia*, страх боли ... *phobia*, заболевание суставов ... *rathia*.

8. Переведите данный терминологический элемент и образуйте с ним сложные термины:

Заболевание: кровеносные сосуды + заболевание, сердце + заболевание (общее название всех сердечных болезней), почка + заболевание, лимфатические узлы + заболевание, мышца + заболевание.

Выделение, сильное истечение: гной + истечение (выделение или истечение гноя), ухо + истечение (истечение серозного, слизистого, гнойного секрета из уха), кровь + истечение (обильное кровотечение).

9. Переведите на латинский язык:

1. Боль в хряще. 2. Учение об ушных болезнях. 3. Множественное воспаление суставов. 4. Покраснение кожи. 5. Уплотнение, затвердение стенок артерии. 6. Лечение ваннами.

## ЗАНЯТИЕ 19

### § 57. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ. СРЕДНИЙ РОД

Существительные среднего рода III склонения имеют следующие окончания в Nom. sing.: -с, -е, -men-, -t, -ma, -ur, -us, -l- -ar.

Nom.	Gen.	Ad exemplum	Перевод
-с	-tis	lac, lactis	молоко
-е	-is	secale, secalis; rete, retis	рожь, сетка
-n	-inis	foramen, foraminis	отверстие
-t	-itis	caput, capitis	голова
-ma	-atis	derma, dermatis	кожа
-ur	-oris	femur, femoris	бедро
	-uris	sulfur, sulfuris	сера
-us	-eris	vulnus, vulneris	рана
	-oris	corpus, corporis	тело
	-uris	pus, puris	гной
-l	-lis	animal, animalis; fel, fellis	животное; желчь
-ar	-aris	cochlear, cochlearis	ложка

NB Для лучшего запоминания окончаний существительных среднего рода III склонения запомните слова: с-е-п-т-а-у-р-ус (centaurus — кентавр, мифическое животное, получеловек-полулошадь), l-ar — лар, дух, хранитель домашнего очага.

Однако есть исключение из правила о роде существительных среднего рода III склонения.

Так, к женскому роду относятся существительные на -n: phren, phrenis f — диафрагма, ум, душа, мысль.

К мужскому роду относятся существительные на:

1. -i: sol, solis — солнце; sal, salis — соль (бывает и среднего рода).

2. -n: ren, renis — почка; splen, splenis — селезенка; lien, lienis — селезенка; aden, adenis — железа; lichen, enis — лишай; pecten, pectinis — гребень.

3. -ur: furfur, furfuris — отруби.

4. -us: lepus, lepōris — заяц; mus, muris — мышь.

#### § 58. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

1. Суффикс -men, присоединяемый к глагольной основе настоящего времени, образует существительные, обозначающие средство или результат действия. Напр.: forāmen, forāminis — отверстие (от foro, āvi, ātum, āre — сверлить); nomēn, nomīnis — имя, название (от nomīno, āvi, ātum, āre — называть); medicāmen, medicamīnis — лекарство (от medicor, ātus, sum, āgi — лечить).

2. Суффикс -ōma, присоединяемый к основе существительного, обозначает опухоль, опухолевидное образование. Напр.: adenōma, adenomātis — аденома, новообразование по типу желез (от aden, adenis — железа), lipōma, lipomātis — жировик, опухоль, развившаяся из жировой ткани (от греч. lipos — жир).

#### § 59. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ СРЕДНЕГО РОДА III СКЛОНЕНИЯ

abdōmen, īnis n	живот	occiput, ītis n	затылок
animal, ālis n	животное	pectus, ōris n	грудь
calcar, āris n	шпора	pus, puris n	гной
diaphragma, ātis n	диафрагма, грудобрюшная преграда	pulvīnar, āris n	подушка (часть головного мозга)
fel, fellis n	желчь	rete, retis n	сеть, сетка
hepar, ātis n	печень	ulcus, ėris n	язва
femur, femoris n	бедро	viscus, ėris n	внутренность (внутренний орган)
eodēma, ātis n	отек	vulnus, ėris n	рана
albūmen, īnis n	белок	semen, īnis n	семя
alūmen, īnis n	квасцы (только в единственном числе)	sulfur, ūris n	сера
elixir, īris n	эликсир	tempus, ōris n	время (ex tempore — по мере требования, по мере надобности)
oleum iecōris	рыбий жир		
mel, lis n	мед		

Средний род

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
abdōmen, īnis <i>n</i>	lapara, lapar-	живот
anīmal, ālis <i>n</i>	zoon, zo-	животное
caput, ītis <i>n</i>	kephale, kephal- cephale, cephal-	голова
corpus, ōris <i>n</i>	soma, somat-	телo
fel, fellis <i>n</i>	chole, chol-	желчь
genus, ėris <i>n</i>	genos, gen- phylon, phyl-	род, вид
pectus, ōris <i>n</i>	stethos, steth-	грудь
pus, puris <i>n</i>	pyon, py-	гной
tempus, ōris <i>n</i>	chronos, chron-	время
viscus, ėris <i>n</i>	splanchnon, splanchn-	внутренность
lac, lactis <i>n</i>	gala, galact-	молоко

Греческие терминологические элементы III склонения

-lŷsis	разрушение, разложение, освобождение, распад
-mucōsis	грибковое заболевание, болезнь, вызываемая патогенными грибами
-schĭsis	разделение, расщепление (челюсти, губы)
-stāsis	прекращение, остановка

УПРАЖНЕНИЯ

1. Согласуйте прилагательные с существительными и переведите на русский язык:

anīmal (domesticus, a, um), pecten (albus, a, um), crus (sinister, tra, trum); caput (latus, a, um), femur (dexter, tra, trum).

2. Переведите на русский язык:

musculus rectus abdominis, fossa cranii media, ossa corporis hominis, capsula adiposa renis, linea alba abdominis, caput nuclei caudati, foramen lacrum pectoris, lobus sinister hepatis.

3. Образуйте существительные с суффиксом -ōма, объясните их значение:

derma, dermat-	кожа: кожная опухоль, дерматома
fibra, fibr-	волокно: опухоль из соединительной ткани, фиброма
sarx, sarc-	мясо: «мясистая опухоль», злокачественная соединительно-тканевая опухоль
mys, my-	мышца: мышечная опухоль, миома
odus, odont-	зуб: зубная опухоль, одонтома



4. Разберите термины по составу, объясните их значение:  
cardiolŷsis, uropoiēsis, phleborrhēxis, xanthōma, cystōma, ontogē-  
nes, pathogēnes, osteonecrōsis, spondyloptōsis, odontogēnes, kephalal-  
gia, galactotherapia, enterosthenōsis, somatoscopia, zoologia, pyorrhoea,  
bronchomycōsis, stethomyositis, pyonephrītis, angioparalŷsis, agalactia.

5. Постройте сложные термины а) с данным терминоэлементом  
и б) с данным корнем:

- а) -genēsis (odont-, bi-, haemat-, path-, hist-)  
-ptōsis (gastr-, neph-, proct-, entero-)  
-lŷsis (chondr-, neur-, hydr-, haemat-)  
-mycōsis (bronch-, stomat-, dermat-).  
б) proct- (-ptōsis, -stenōsis, -stasis);  
splanchn- (-logia, -ectomy, -scopia, -algia);  
lapar- (-tomy, -scopia, -algia, -rrhagia);  
oste- (-ectomy, -tomy, -logia, -pathia)

6. Переведите на русский язык:

1. Nonnulli termīnī Latīne et Graece dicuntur; exempli causā, cor-  
pus Graece dicītur soma, os stoma, semen sperma, cutis derma, digītus  
dactŷlos. 2. In ore homīnis multa orgāna corpōris humāni sunt: vesti-  
bŷlum oris, rima oris, angŷlus oris, labia, frenŷlum labiōrum, lingua,  
dentes. 3. Mens sana in corpōre sano. 4. Finis coronat opus. 5. Ery-  
sipēlas gangraenōsum molestum et periculōsum est. 6. Sal in vita  
domestica necessarius est. 7. Regio abdomīnis dividitur in partes tres  
(три): epigastrium, mesogastrium, hypogastrium. 8. Ulcēra varia sunt:  
ulcus callōsum, ulcus cutaneum, ulcus fungōsum, ulcus ventricŷli ro-  
tundum et cetera. 9. Ulcēra benigna et maligna sunt.

1. Extracta in extracta fluīda, tenua, spissa siccae dividuntur.  
2. Extracta aquōsa et spirituōsa, et aetherea sunt. 3. Extracta e plantis  
medicātis et ex animalium orgānis efficiuntur. 4. Extractis nobis (нам)  
notis adnumerantur: extractum Belladonnae siccum, extractum Gen-  
tiānae spissum, extractum Opii siccum, extractum Thymi fluīdum  
ceteraque. 5. Extracta ex animalium orgānis organopraeparāta nominan-  
tur. 6. Extractum Hypophŷsis cerebri (partis anteriōris et partis po-  
steriōris), extractum Fellis bovis, extracta hepātis, extractum glandulae  
thyreoideae aliaque organopraeparata sunt.

7. Переведите рецепты:

Recīpe: Sulfŷris praecipitāti 10,0 (grammāta decem)  
Zinci sulfātis 4,0 (grammāta quattuor)  
Kalii sulfātis 10,0 (grammāta decem)  
Aquae destillatāe 100 ml (centum millilitra)  
Misce. Da. Signa.

Возьми: Жидкого экстракта спорыньи 20 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Квасцов 5,0  
Борной кислоты 10 мл  
Глицерина 100,0  
Смешай. Выдай. Обозначь.

8. Переведите и просклоняйте:

артериальная сеть, круглая язва, левая почка, спорынья.

9. Переведите на русский язык:

мышцы живота, отверстие черепа, край печени, голова человека, ямка головки бедра, жировая капсула почки, семя горького миндаля, семена горьких миндалей, длинная мышца головы.

10. Составьте термины с заданным значением:

1. Опущение печени.
2. Почечное кровотечение.
3. Головная боль.
4. Осмотр тела.
5. Воспаление сустава.
6. Кровяная опухоль.
7. Воспаление слизистой оболочки.
8. Гнойное воспаление кожи.
9. Вскрытие брюшной полости.
10. Филогенез, видовое развитие.
11. Порошок спорыньи.
12. Слизь семени льна.

## ЗАНЯТИЕ 20

### § 61. ОСОБЕННОСТИ III СКЛОНЕНИЯ

1. Некоторые греческие равносложные существительные женского рода, оканчивающиеся на *-sis*, склоняются со следующими особенностями: Acc. sing. — *-im*; Abl. sing. — *-i*; Gen. pl. — *-ium*.

Образец склонения

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	diagnōsis bona хороший диагноз	diagnōs-es bon-ae
Gen.	diagnōs-is bon-ae	diagnos-ium bon-arum
Dat.	diagnōs-i bon-ae	diagnos-ibus bon-is
Acc.	diagnōs-im bon-am	diagnōs-es bon-as
Abl.	diagnōs-i bon-a	diagnos-ibus bon-is

По этому образцу склоняются и несколько латинских слов: febris, is *f* — лихорадка; pertussis, is *f* — коклюш; sitis, is *f* — жажда; pelvis, is *f* — таз, лоханка; tussis, is *f* — кашель; vis *f* — сила.

Существительное *vis* в единственном числе не имеет формы родительного и дательного падежа, а во множественном числе имеет все падежи.

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	vis сила	vir-es
Gen.	—	vir-ium
Dat.	—	vir-ibus
Acc.	vim	vir-es
Abl.	vi	vir-ibus

**Лексический минимум существительных женского рода,  
оканчивающихся на -sis**

analýsis, is <i>f</i>	разложение, расчленение
anamnēsis, is <i>f</i>	анамнез, припоминание
anamnēsis vitae	припоминание обстоятельств жизни больного
anamnēsis morbi	припоминание обстоятельств болезни
anastomōsis, is <i>f</i>	анастомоз, соустье кровеносных сосудов или нервных стволов
basis, is <i>f</i>	основание
crisis, is <i>f</i>	кризис, резкий перелом в ходе болезни
diagnōsis, is <i>f</i>	диагноз, распознавание
diaphýsis, is <i>f</i>	средняя часть трубчатой кости
dosis, is <i>f</i>	доза, порция
pro dosi	на один прием
epicrisis, is <i>f</i>	эпикриз, заключение в истории болезни
epiphýsis, is <i>f</i>	нарост, верхний или нижний конец кости
hypophýsis, is <i>f</i>	нижний мозговой придаток
metastāsis, is <i>f</i>	метастаз, перемещение
nacrōsis, is <i>f</i>	наркоз, усыпление
pro narcōsi	для наркоза
pelvis, is <i>f</i>	таз
phthisis, is <i>f</i>	чахотка, туберкулез
prognōsis, is <i>f</i>	прогноз, предвидение
sepsis, is <i>f</i>	сепсис, гниение
symphýsis, is <i>f</i>	сращение, сочленение
synchondrōsis, is <i>f</i>	соединение костей с помощью хряща
syndesmōsis, is <i>f</i>	фиброзное сочленение костей
synostōsis, is <i>f</i>	соединение с помощью кости
sclerōsis, is <i>f</i>	склероз, затвердение

2. Неравносложные существительные женского рода с окончанием Nom. **-is**, Gen. **-īdis** склоняются по III склонению согласного типа. Напр.: *iris, irīdis f* — радужная оболочка глаза, *carōtis, īdis f* — сонная артерия, *pyrāmis, īdis f* — пирамида, *parōtis, īdis f* — околоушная железа.

Существительные женского рода на **-itis**, Gen. **itīdis** склоняются также по согласному типу III склонения. Напр.: *bronchitis, bronchitīdis f* — бронхит; *gastritis, gastritīdis f* — гастрит и др.

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	gastrītis	gastritīd-es
Gen.	gastritīd-is	gastritīd-um
Dat.	gastritīd-i	gastritīd-ibus
Acc.	gastritīd-em	gastritīd-es
Abl.	gastritīd-e	gastritīd-ibus

3. Существительные среднего рода греческого происхождения, оканчивающиеся на -та, склоняются по согласному типу, но в Dat. и Abl. plur. имеют окончание -is вместо -ibus: diaphragma, ātis — диафрагма; derma, ātis — кожа; asthma, ātis — астма; eczema, ātis — экзема; gramma, ātis — грамм; oedema, ātis — отек; symptoma, ātis — признак, симптом; carcinoma, ātis — рак и др.

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	trauma травма	traumāt-a
Gen.	traumāt-is	traumāt-um
Dat.	traumāt-i	traumāt-is
Acc.	trauma	traumāt-a
Abl.	traumāt-e	traumāt-is

**Лексический минимум существительных среднего рода греческого происхождения, оканчивающихся на -та**

carcinōma, ātis <i>n</i>	раковая опухоль
chiasma, ātis <i>n</i>	перекресток
diaphragma, ātis <i>n</i>	диафрагма, грудобрюшная преграда
fibrōma, ātis <i>n</i>	опухоль волокнистой ткани
gramma, ātis <i>n</i>	грамм, буква, нечто написанное
myōma, ātis <i>n</i>	мышечная опухоль
neoplasma, ātis <i>n</i>	новообразование
oedēma, ātis <i>n</i>	отек, припухлость
plasma, ātis <i>n</i>	плазма: жидкая часть крови
sarcōma, ātis <i>n</i>	злокачественная опухоль
symptōma, ātis <i>n</i>	признак, симптом
systema, ātis <i>n</i>	система
trauma, ātis <i>n</i>	травма, повреждение

4. Существительное vas, vasīs *n* — сосуд в единственном числе склоняется по согласному типу, а во множественном — по II склонению.

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	vas сосуд	vas-a
Gen.	vas-is	vas-ōrum
Dat.	vas-i	vas-is
Acc.	vas	vas-a
Abl.	vas-e	vas-is

**УПРАЖНЕНИЯ**

1. Согласуйте прилагательные с существительными и просклоняйте:

tussis (siccus, a, um) — сухой кашель, dosis (toxīcus, a, um) — токсическая доза, vas (sanguifer, ěra, ěrum) — кровеносный сосуд, rhizōma (magnus, a, um) — большое корневище.

2. *Переведите на русский язык следующие термины:*

dosis letālis, cīrrhōsis hepatis, dosis medica, necrōsis sicca, tussis humida, tussis sicca, tussis chronica, pelvis minor, pelvis maior, symptōma periculōsum, vas lymphaticum, systēma sanguifērum, diagnōsis optima.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Енцeфaлит и менингит — опасны). 2. Tuss... est symptōm... pнеuмoни..., brоnchитid..., рhthis... aliorumque morbōrum (Кашель является признаком пневмонии, бронхита, туберкулеза и других заболеваний). 5. Da tales dos... numēr... decem (Дай десять таких доз). 6. Pro dos... (Для дозы, на один прием).

4. *Переведите на русский язык:*

1. Apud Celsum legimus de narium et aurium morbis, de dentium dolore, de vitiis singulārum corpōris partium, de tussi, de februm curatiōnum generībus, de ossibus luxātis. 2. Cor centrum systemātis sanguifēri est. 3. Vis vim vi pellit. 4. Pro iniectiōne, pro dosi, pro narcōsi. 5. Infunde Olei iecōris Aselli grammata centum in lagē nam. 6. Vasa sanguifēra in venas et arterias dividuntur. 7. Aegrōtus tussim acūtā habet. 8. Vide diagnōsim. 9. Anamnēsis vitae et anamnēsis morbi aegrōti ad bonam diagnōsim necessariae sunt.

1. Tussis morbōrum multōrum symptōma est: brоnchītidis acūtae vel chronicae, tuberculōsis pulmōnum, asthmātis (brоnchiālis), pertussis. 2. Contra tussim medicāmīna varia sunt. 3. Remediis antitussicis Codeīnum phosphoricum, Codeīnum purum, pulvis Doveri aliaque annumerantur. 4. Pulvis Doveri aliter pulvis Ipecacuanhae opiatu nominātur. 5. Libēri saepe pertussi labōrant. 6. Contra pertussim medīci vaccīnum pertussis praescribunt.

5. *Перевести, согласовав прилагательные с существительными:*  
тропическая лихорадка, наилучший прогноз, максимальная доза, глубокий наркоз.

6. *Переведите рецепты:*

Возьми: Эфира для наркоза 100 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора ментола в масле 1 % 10 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Настоя травы термопсиса из 0,5 : 150 мл  
Выдай. Обозначь.

7. *Переведите на латинский язык:*

1. Сосуды делятся на артерии, вены и лимфатические сосуды. 2. Большое отверстие находится на основании черепа. 3. Дай больному дозу акрихина против лихорадки. 4. При ларингите предписывают полоскания и ингаляции. 5. Собирай корневища и корни растений.

§ 62. ЛАТИНСКАЯ ХИМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

Химические термины — это названия химических элементов, кислот, окислов и солей.

Химические элементы

Все латинские названия химических элементов являются существительными среднего рода II склонения. Напр.: *Aluminium*, *i n* — алюминий, *Hydrargyrum*, *i n* — ртуть, *Zincum*, *i n* — цинк.

Исключение: *Phosphorus*, *i m* — фосфор (мужского рода), *Sulfur*, *igis n* — сера (III, а не II склонения).

Латинское название	Символ	Русское название	Происхождение названий
<i>Aluminium</i>	Al	Алюминий	от <i>alūmen</i> — квасцы
<i>Argentum</i>	Ag	Серебро	от <i>arguo</i> — делаю ясным
<i>Arsenium</i>	As	Мышьяк (т. е. мышья- ный яд)	возможно от греч. <i>arsen</i> — мужественный, сильный (яд)
<i>Aurum</i>	Au	Золото	от <i>auroga</i> — ранняя заря
<i>Barium</i>	Ba	Барий	название произошло от названия минерала барита, из которого он был получен; <i>barys</i> — тяжелый
<i>Bismuthum</i>	Bi	Висмут	от нем. <i>weiße Masse</i> — белая масса
<i>Borum</i>	B	Бор	от араб. <i>borax</i> — бура
<i>Bromum</i>	Br	Бром	от греч. <i>bromos</i> — зловонный
<i>Calcium</i>	Ca	Кальций	от <i>calx</i> — известняк
<i>Carboneum</i>	C	Углерод	от <i>carbo</i> — уголь
<i>Chlorum</i>	Cl	Хлор	от греч. <i>chlōros</i> — зеленый
<i>Cuprum</i>	Cu	Медь	от названия острова Кипр
<i>Ferrum</i>	Fe	Железо	древнелатинское
<i>Fluorum</i>	F	Фтор	от греч. <i>phthorios</i> — разрушающий
<i>Iodum</i>	I	Иод	от греч. <i>iodēs</i> — фиолетовый
<i>Hydrogenium</i>	H	Водород	из корней <i>hydr</i> — вода и <i>gen</i> — род
<i>Nitrogenium</i>	N	Азот	из корней <i>nitr</i> — селитра и <i>gen</i> — род
<i>Oxygenium</i>	O	Кислород	из корней <i>oxy</i> — кислый и <i>gen</i> — род
<i>Hydrargyrum</i>	Hg	Ртуть	из корней <i>hydr</i> — и <i>argy</i> — букв. «жидкое серебро»
<i>Kalium</i>	K	Калий	от араб. <i>al-kali</i> — зола растений
<i>Lithium</i>	Li	Литий	от греч. <i>lithos</i> — камень
<i>Magnesium</i>	Mg	Магний	от названия местности в Малой Азии
<i>Manganum</i>	Mn	Марганец	от итальянского <i>manganese</i>
<i>Natrium</i>	Na	Натрий	от араб. <i>natron</i> — сода
<i>Phosphorus</i>	P	Фосфор	от греч. <i>phos</i> — свет и <i>phoros</i> — несущий
<i>Plumbum</i>	Pb	Свинец	древнелатинское
<i>Silicium</i>	Si	Кремний	от <i>silex</i> — твердый камень
<i>Stibium</i>	Sb	Сурьма	от персид. <i>сурьме</i> — натирание
<i>Sulfur</i>	S	Серa	от <i>sulfur</i> — светло-желтый
<i>Thallium</i>	Tl	Таллий	от греч. <i>thallos</i> — зеленая ветвь
<i>Zincum</i>	Zn	Цинк	от нем. <i>Zink</i>

NB В некоторых зарубежных фармакопеях следующие элементы называются иначе: Na называется *Sodium*, Hg — *Mercurium*, Sb — *Antimonium*, K — *Potassium*.

## Кислоты

Названия кислот выражаются словом *Acidum* (кислота) и согласованным с ним прилагательным, характеризующим степень окисления.

1. Названия кислот с высокой степенью окисления строятся с суффиксом *-icum* (в русской номенклатуре ...ная или ...овая). Напр.: *Acidum sulfuricum* ( $H_2SO_4$ ) — серная кислота,

*Acidum telluricum* ( $H_2TeO_4$ ) — теллуровая кислота.

2. Названия кислот с низкой степенью окисления строятся с суффиксом *-osum* (в русской номенклатуре ...истая). Напр.: *Acidum sulfurosum* ( $H_2SO_3$ ) — сернистая кислота.

3. Названия бескислородных кислот образуются с помощью приставки *hydro-* и суффикса *-icum*. Напр.: *Acidum hydrochloricum* — хлористоводородная (соляная) кислота; *acidum hydrosulfuricum* ( $H_2S$ ) — сероводородная кислота.

## Оксиды

Названия оксидов (*oxĭdum*), пероксидов (*peroxĭdum*) и гидроксидов (*hydroxĭdum*) состоят из двух существительных: на первом месте стоит название катиона (существительное среднего рода II склонения в *Genetivus*), на втором — название аниона (существительное среднего рода II склонения в *Nominativus*):

*Zinci oxĭdum* — оксид цинка

*Hydrogenii peroxĭdum* — пероксид водорода

*Calcii hydroxĭdum* — гидроксид кальция

## Соли

Название соли состоит из названий аниона и катиона. Название аниона — имя существительное III склонения мужского рода в именительном падеже, а название катиона — имя существительное II склонения среднего рода в родительном падеже.

Соли	Примеры	Приставки или суффиксы в названиях анионов	
		латинские	русские
1. С большим содержанием кислорода	<i>Natrii sulfas</i> сульфат натрия	<i>-as</i> (Gen. sing. — <i>-atis</i> )	-ат
2. С меньшим содержанием кислорода	<i>Natrii nitris</i> сульфит натрия	<i>-is</i> (Gen. sing. — <i>-itis</i> )	-ит
3. Бескислородных кислот	<i>Natrii bromĭdum</i> бромид натрия	<i>-ĭd-um</i> (Gen. sing. — <i>-idi</i> )	-ид
4. Бескислородных кислот с органическим основанием	<i>Morphĭni hydrochlorĭdum</i> гидрохлорид морфина	<i>hydro-</i> <i>-ĭd-um</i>	гидро- -ид

### § 63. СПИСОК ЧАСТО ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ АНИОНОВ

Acētas, ātis <i>m</i>	ацетат
Benzoas, ātis <i>m</i>	бензоат
Bromīdum, i <i>n</i>	бромид
Hydrobromīdum, i <i>n</i>	гидробромид
Carbōnas, ātis <i>m</i>	карбонат
Hydrocarbōnas, ātis, <i>m</i>	гидрокарбонат
Glucōnas, ātis <i>m</i>	глюконат
Chlorīdum, i <i>n</i>	хлорид
Hydrochlorīdum, i <i>n</i>	гидрохлорид
Iodīdum, i <i>n</i>	йодид
Hydroiodīdum, i <i>n</i>	гидройодид
Lactas, ātis <i>m</i>	лактат
Nitris, ītis <i>m</i>	нитрит
Nitras, ātis <i>m</i>	нитрат

### § 64. НАЗВАНИЯ КИСЛЫХ И ОСНОВНЫХ СОЛЕЙ

1. Латинские названия кислых солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением приставки *hydro-* (гидро-): *Natrii hydrocarbōnas* — гидрокарбонат натрия.

2. Латинские названия основных солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением приставки *sub-*: *Magnesii subcarbōnas* — основной карбонат.

3. Названия органических солей натрия и калия состоят из названия основания и присоединенного к нему через дефис названия *patrium*, *kalium* в именительном падеже: *Barbitalum-natrium* барбитал-натрий, *Benzylpenicillinum-kalium* — бензил-пенициллина калиевая соль.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык; поставьте в *Gen. sing.*:

*Acidum chloricum*, *Acidum nitricum*, *Acidum nitrosum*, *Acidum acetylsalicylicum*, *Acidum hydrosulfuricum*, *Zinci oxydum*, *Magnesii peroxydum*, *Ferri oxydum*, *Papaverini hydrochloridum*, *Natrii iodidum*, *Argenti nitras*, *Natrii salicylas*, *Natrii hydrocarbonas*, *Calcii phosphas*, *Bismuthi subnitras*, *Natrii nitris*, *Sulfacylumnatrium*, *Norsulfazolum-natrium*, *Thiopentalum-natrium*, *Adrenalini hydrotartras*, *Oxacillinum-natrium*, *Kalii sulfis*, *Kalii chloridum*.

2. Переведите на русский язык:

*Acidum hydrochlorium dilutum*

*Acidum hydrochloricum dilutum ex acido hydrochlorico puro paratur. Acidum hydrochloricum purum liquor limpidus volatilis est. Compositio Acidi hydrochlorici diluti est: una pars Acidi hydrochlorici et duae partes aquae. Dosis maxima Acidi hydrochlorici diluti ad hominem 40 (quadraginta) guttae. Guttae Acidi hydrochlorici diluti cum*



aqua sumuntur. Pro curatiōne morbōrum gastris guttae Acīdi hydrochlorici dilūti per se cum pepsīno et aqua destillāta praescribuntur.

#### De Sale carolino factitio

Sal carolīnum factitium pulvis est. Compositio Salis carolīni factitii: Natrii sulfas exsiccātus, Natrii hydrocarbōnas, Natrii chlorīdum et Kalii sulfas. Sal carolīnum factitium remedium laxans est. Sal carolīnum factitium cum aquā tepīda per os sumitur. Praescribe 100 (centum) grammāta Salis carolīni factitii.

##### 3. Переведите на латинский язык:

борная кислота, салициловая кислота, сернистая кислота, азотистая кислота, уксусная кислота, сульфат атропина, фосфат кодеина, гидрохлорид эфедрина, перекись магния, сульфит натрия, нитрит натрия, фосфат кодеина, бромид аммония, йодид калия, сульфид натрия, гидрохлорид эфедрина, окись магния, гидроокись алюминия, перекись водорода, тиопентал-натрий, сульфацил-натрий, гидрокарбонат натрия, перекись магния.

##### 4. Переведите рецепты:

###### 1. Recīpe: Natrii chlorīdi

Natrii hydrocarbonātis

Natrii tetraborātis ana 40,0 (grammāta quadraginta)

Misce, ut fiat pulvis.

Da. Signa.

###### 2. Возьми: Кодеина фосфата 0,15

Аммония бромид

Калия бромид по 3,0

Натрия бромид 2,0

Воды перечной мяты 20 мл

Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Нитрата стрихнина 0,01

Воды для инъекций до 10 мл

Смешай, чтобы образовался раствор.

Выдай. Обозначь.

#### ЗАНЯТИЕ 22

##### § 65. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ

Прилагательные III склонения в зависимости от окончаний в Nom. sing. делятся на три подгруппы.

1. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями: -er — для мужского рода, -is — для женского, -e — для среднего рода.

Напр.: acer, acris, acre

— острый, ая, ое

salūber, salubris, salubre

— здоровый, ая, ое; целебный, ая, ое

celer, celēris, celēre

— скорый, ая, ое

puter, putris, putre

— гнилой, ая, ое

Форма записи в словаре: salūber, -bris, -bre — здоровый, целебный; celer, -ēris, -ēre — скорый.

2. Прилагательные с двумя родовыми окончаниями, то есть такие, которые имеют для мужского и женского рода окончание *-is*, для среднего — *-e*.

Напр.: *brevis* — короткий, краткий, ая *breve* — короткое, краткое  
*gravis* — тяжелый, ая *grave* — тяжелое  
*basilāris* — основной, ая *basilāre* — основное  
*temporālis* — височный, ая *temporāle* — височное  
*maiālis* — майский, ая *maiāle* — майское  
*facilis* — легкий, ая *facile* — легкое

Форма записи в словаре: *brevis*, *e* — короткий; *mollis*, *e* — мягкий.

3. Прилагательные с одним родовым окончанием, то есть с одинаковым окончанием для всех трех родов: *-s*, *-r* или *-x*. Прилагательные с одним родовым окончанием нужно запоминать в именительном и родительном падежах. Напр.: *recens*, *recentis* — свежий, ая, ее; *par*, *paris* — равный, ая, ое; *simplex*, *simplīcis* — простой, ая, ое; *duplex*, *duplicis* — двойной, ая, ое; *teres*, *terētis* — круглый, ая, ое.

Форма записи в словаре: *recens*, *ntis* — свежий; *simplex*, *īcis* — простой.

Основу прилагательных с тремя и двумя родовыми окончаниями определяют по именительному падежу единственного числа прилагательного женского рода, отбросив окончание *-is*:

*acer*, *acris*, *acre* *acr-*  
*celer*, *celēris*, *celēre* *celer-*  
*brevis*, *breve* *brev-*

Основу прилагательных с одним родовым окончанием определяют по родительному падежу единственного числа, отбросив окончание *-is*:

Nom. Gen. основа  
*recens recentis recent-*  
*simplex simplīcis simplic-*

Все прилагательные III склонения склоняются по гласному типу, то есть в Abl. sing. оканчиваются на *-i*, в Gen. pl. — на *-ium*, в Nom., Acc. pl. прилагательные среднего рода оканчиваются на *-ia*.

Образец склонения прилагательных с тремя окончаниями

Causus	Singularis			Pluralis	
	m	f	n	m f	n
Nom.	<i>acer</i>	<i>acris</i>	<i>acre</i>	<i>acres</i>	<i>acria</i>
Gen.	<i>acris</i>	<i>acris</i>	<i>acris</i>	<i>acrium</i>	<i>acrium</i>
Dat.	<i>acri</i>	<i>acri</i>	<i>acri</i>	<i>acribus</i>	<i>asribus</i>
Acc.	<i>acrem</i>	<i>acrem</i>	<i>acre</i>	<i>acres</i>	<i>acria</i>
Abl.	<i>acri</i>	<i>acri</i>	<i>acri</i>	<i>acribus</i>	<i>acribus</i>

Образец склонения прилагательных с двумя окончаниями

Causus	Singulāris		Pluralis	
	m f	n	m f	n
Nom.	frontālis	frontāle	frontāles	frontalia
Gen.	frontālis	frontālis	frontālium	frontālium
Dat.	frontali	frontali	frontalibus	frontalibus
Acc.	frontālem	frontāle	frontāles	frontalia
Abl.	frontali	frontali	frontalibus	frontalibus

Образец склонения прилагательных с одним окончанием

Causus	Singulāris		Pluralis	
	m f	n	m f	n
Nom.	simplex	simplex	simplices	simplicia
Gen.	simplicis	simplicis	simplicium	simplicium
Dat.	simplici	simplici	simplicibus	simplicibus
Acc.	simplicem	simplex	simplices	simplicia
Abl.	simplici	simplici	simplicibus	simplicibus

§ 66. СУФФИКСЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ

1. Прилагательные с суффиксами *-īl-is*; *-bīl-is* выражают возможность, способность (суффиксы присоединяются к глагольной основе настоящего времени). Напр.: *sana-bīl-is*, *e* — излечимый (от *sapo*, *sapāre* — лечить); *fac-īl-is*, *e* (от *facio*, *facere* — делать).

2. Суффиксы *-āl-is*; *-ār-is*, присоединяемые к основе существительных, образуют прилагательные, которые обозначают отношение к предмету, принадлежность. Напр.: *cerebr-āl-is*, *e* — мозговой (от *cerebrum*, *i* — мозг), *dent-al-is*, *e* — зубной (от *dens*, *dentis* — зуб), *costālis*, *e* — реберный (от *costa*, *ae* — ребро), *plant-ār-is*, *e* — подошвенный (от *planta*, *ae* — подошва), *muscul-ār-is*, *e* — мышечный (от *musculus*, *i* — мышца).

§ 67. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ С ДВУМЯ РОДОВЫМИ ОКОНЧАНИЯМИ

<i>abdominālis</i> , <i>e</i>	брюшной	<i>faciālis</i> , <i>e</i>	лицевой
<i>alveolāris</i> , <i>e</i>	альвеолярный	<i>femorālis</i> , <i>e</i>	бедренный
<i>apicālis</i> , <i>e</i>	верхушечный	<i>iugulāris</i> , <i>e</i>	яремный
<i>articulāris</i> , <i>e</i>	суставной	<i>lacrīmālis</i> , <i>e</i>	слезный
<i>auriculāris</i> , <i>e</i>	ушной	<i>laterālis</i> , <i>e</i>	боковой
<i>basālis</i> , <i>e</i>	базальный, от- носящийся к ос- нованию	<i>longitudinālis</i> , <i>e</i>	продольный
		<i>nasālis</i> , <i>e</i>	носовой
		<i>occipitālis</i> , <i>e</i>	затылочный

basilāris, e	основной	pectorālis, e	грудной
biceps, bicipītis	двуглавый	sacrālis, e	крестцовый
brevis, e	короткий	temporalis, e	височный
capillāris, e	волосистой	triceps, tricipītis	трехглавый
cervicālis, e	шейный	vertebrālis, e	позвоночный
digitālis, e	пальцевый	medicinālis, e	медицинский
dorsālis, e	спинной	naturālis, e	натуральный, естественный
ethmoidālis, e	решетчатый	officinālis, e	аптечный, лекарственный
aequālis, e	равный	paluster, tris, tre	болотный
communis, e	общий, обыкновенный	subtilis, e	мелкий
dulcis, e	сладкий	vernālis, e	весенний
letālis, e	смертельный	virīdis, e	зеленый
maiālis, e	майский		
pectorālis, e	грудной		
silvester, tris, tre	лесной		
solubilis, e	растворимый		

#### § 68. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское прилагательное	Греческое прилагательное	Значение
aequālis, e	isos, is-	одинаковый, равный
brevis, e	brachys, brachy-	короткий
celer, ēris, ēre	tachys, tachy-	быстрый, скорый
dulcis, e	glycys, glyc-; glykys, glyk-	сладкий
mollis, e	malacos, malac-	мягкий
omnis, e	-pas, pap-	весь, всякий

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте и переведите прилагательные с суффиксами *-āl* или *-ār*:

scapula, ae *f* — лопатка, abdomen, īnis *n* — живот, pectus, ōris *n* — грудь, caput, ītis *n* — голова, medulla, ae *f* — спинной мозг, sacrum, ī *n* — крестец, cortex, īcis *m* — кора, capillus, ī *m* — волос.

2. Образуйте и переведите прилагательные с суффиксами *-īl*, *-bīl*:

numēro, āre — исчислять, sto, stāre — стоять, curo, āre — лечить, transporto, āre — перевозить, vegēto, āre — оживлять, усиливать.

3. Просклоняйте словосочетания:

vas capillāre — капиллярный сосуд, homo sapiens — разумный человек, sapo virīdis — зеленое мыло, vertebra cervicālis — шейный позвонок, dosis duplex — двойная доза.

4. Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:

panarteriītis, panotītis, tachycardia, brachycephalia, isomorphus, isotonia, isothermia, glycaemia, glycogenesis, tachypnoë, osteomalacia, bradycardia, bradysphygmia, bradypnoë.

5. *Переведите на русский язык:*

1. Forāmen ovāle. 2. Pars basilāris ossis occipitalis. 3. Incisūra claviculāris sterni. 4. Asthma bronchiāle. 5. Vas capillāre. 6. Utīlis in omni tussi est peregrinatio. 7. Musculi cranii varii sunt: musculi frontāles, occipitāles, articulāres, nasāles, zygomatīci, temporāles et cetēri. 8. Ossa cranii cerebrālīs sunt: os frontāle, ossa temporālia, ossa parietalia, os sphenoidāle vel sphenoides, os ethmoidāle sive ethmoides et os occipitāle. 9. Paralýsis nervi faciālis. 10. Tuber frontāle et tuberculum mentāle. 11. Amor non est medicabilis herbis (Ovidius). 12. In scientia naturālī principia veritātis observationibus confirmāri debent (Linnaeus).

1. Pulvėres sunt simplīces et composīti. 2. Ad iniectiones subcutaneas solutiones steriles necessariae sunt. 3. Succī baccārum recentium multa vitamīna continent. 4. Succus Liquiritiae dulcis est. 5. Liqueur Kalii arsenitis seu liqueur arsenicālis Fowleri. 6. Oleum Pini silvestris. 7. Triticum vulgāre.

6. *Переведите на русский язык протокол автопсии (вскрытия трупа).*

Endocarditis chronica fibrōsa valvulae mitralis. Vitium cordis. Stenosis et insufficiētia valvulae mitralis. Hypertrophia et dilatatio cordis. Cirrhosis hepatis. Ascites. Anasarca. Arteriosclerosis generalisata. Cicatrices myocardiī. Nephrocirrhosis arteriosclerotica. Emphysema pulmonum senile.

7. *Переведите на латинский язык.*

Острый зуб. Острые зубы. Здоровое тело. Лицевой нерв. Лобная область. Основная часть затылочной кости. Мягкая язва. Мягкие язвы. Большое затылочное отверстие. Центральная нервная (перевести: нервов) система.

Масло сладких миндалей. Простая валериановая настойка. Высокая лесная сосна. Раздели мелкий порошок на равные части. Сок из свежих листьев алоэ.

8. *Переведите рецепты:*

Возьми: Салицилата натрия 6,0  
Гидрокарбоната натрия 3,0  
Смешай, пусть образуется порошок.  
Раздели на равные части числом 12.  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора сульфата магния 25 % 10 мл  
Выдай таких доз числом 3 в ампулах.  
Обозначь.

*Латинские изречения*

Contra vim mortis non est medicāmen in hortis. Против силы смерти нет средства в садах (ставший поговоркой стих главы 56 «Салернского кодекса здоровья» Арнольда из Виллановы).

Viribus unitis. Соединенными силами.

Omne initium difficile est. Каждое начало трудное.

*Vis medicatrix naturae.* Целительная сила природы.

*Optimum medicamentum quies est.* Покой — наилучшее лекарство (положение римского энциклопедиста и врача Авла Корнелия Цельса).

*Repetitio est mater studiorum.* Повторение — мать учения.

*Alma mater.* букв. Кормящая мать. Старинное студенческое название университета (дающего духовную пищу); употребляется то в ласкательном, то в шутовском смысле.

*Ex tempore.* Без подготовки (экспромтом).

## ЗАНЯТИЕ 23

### § 69. ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ- ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (*Participium praesentis activi*)

Причастие настоящего времени действительного залога образуется путем присоединения к основе *praesentis* глаголов I и II спряжения окончания *-ns* и окончания *-ens* к основе глаголов III и IV спряжения.

Изменяются эти причастия подобно прилагательным III склонения одного окончания. На русский язык переводится причастием настоящего времени действительного залога с суффиксами *-ущ*, *-ющ*, *-ащ*, *-ящ*.

#### Образование причастия настоящего времени действительного залога

Спряже- ние	<i>Infinitivus praesentis</i>	Основа	<i>Participium praesentis activi</i>	
I	<i>cūrāre</i> лечить	<i>cūrā-</i>	<i>cūrāns</i>	лечащий, ая, ее
II	<i>mīscēre</i> смешивать	<i>mīscē-</i>	<i>mīscens</i>	смешивающий, ая, ее
III	<i>solvēre</i> растворять	<i>solv-</i>	<i>solvens</i>	растворяющий, ая, ее
IV	<i>audīre</i> слушать	<i>audī-</i>	<i>audiens</i>	слушающий, ая, ее

#### Образец склонения причастия

Casus	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	solvens			solvent-es	salvent-ia	
Gen.	solvent-is			solvent-ium		
Dat.	solvent-i			solvent-ibus		
Acc.	solvent-em	solvens		solvent-es	solvent-ia	
Abl.	solvent-i			salvent-ibus		

Некоторые латинские причастия настоящего времени действительного залога перешли в русский язык в виде существительных с окончанием -ент, -ант. Напр.: студент (studens, studentis), лаборант (labōrans, laborantis), доцент (docens, docentis), пациент (patiens, patientis) и др.

#### § 70. ПРИЧАСТИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

##### Анатомические термины

aorta ascendens восходящая аорта (ascendo, -ndi, -nsum, -ēre — подниматься)  
aorta descendens нисходящая аорта (descendo, -ndi, -nsum, -ēre — спускаться)  
arteriae communicantes сообщающиеся артерии (communīco, -āvi, -ātum, -āre — соединять)  
arteriae comitantes сопутствующие артерии (comītor, comitātus, sum, -āri — сопровождать)  
costae fluctuantes качающиеся ребра (fluctuo, -āvi, -ātum, -āre — качаться)  
dentes permanentes постоянные зубы (permaneo, -nsi, -nsum, -ēre — пребывать, оставаться)  
nervus abducens отводящий нерв (abdūco, -xi, -ctum, -ēre — отводить)  
nervus recurrens возвратный нерв (recurro, -curri, -cursum, -ēre — возвращаться)  
nervus perforans прободающий нерв (perforo, -āvi, -ātum, -āre — пронзать, прободать)

##### Клинические термины

arthrit̃is deformans деформирующий артрит (deformo, -āvi, -ātum, -āre — деформировать)  
abscessus dissēcans рассекающий нарыв (disseco, -secui, -sectum, -are — разрезывать, рассекать)  
febris intermittens перемежающаяся лихорадка (intermitto, -mīsi, -misum, -ēre — прерывать)  
glaucoma immīnens глаукома угрожающая (immineo, -ēre — угрожать)  
paral̃ysis agīans дрожательный паралич (agīto, -āvi, -ātum, -āre — приводить в движение, трясти)  
pulsus alternans меняющийся пульс (alterno, -āvi, -ātum, -āre — попеременно делать, чередоваться)  
typhus recurrens возвратный тиф (recurro, -curri, -cursum, -ēre — возвращаться обратно)  
(re) convalescens выздоравливающий (convalesco, -lui, -ēre — выздоравливать)  
diagnōsis ex iuvantibus диагноз на основе вспомогательных средств (iuvo, iuvi, iutum, -āre — помогать)

remedium adiuvans вспомогательное средство (adiuvo, -iūvi, -iūtum, -āre — помогать)  
 remedium corrigens средство, исправляющее вкус (corrigō, -gēxi, -rec-tum, -ēre — исправлять)  
 remedium constituens — средство, образующее, воспринимающее вещество (constituo, -tui, -tūtum, -ēre — помещать, поселять)  
 remedium purgans очищающее средство (purgo, -āvi, -ātum, -āre — очищать, слабить)  
 remedium excitans возбуждающее средство (excito, -āvi, -ātum, -āre — возбуждать)  
 remedium laxans слабительное средство (laxo, āvi, -ātum, -āre — ослаблять)

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте *participium praesentis actīvi* от следующих глаголов и переведите на русский язык:

labōro, āre — работать, ausculto, āre — выслушивать, promineo, ēre — выступать, moveo, ēre — двигать, accelēro, āre — ускорять, oppōno, ēre — противопоставлять, nutrio, ĩre — кормить, питать.

2. Переведите на русский язык, просклоняйте:

dens permanens, vas affērens, febris intermittens, nervus recurrens.

3. Переведите на русский язык:

1. Typhus abdominālis et typhus recurrens morbi periculōsi sunt.  
 2. Homīnibus orantibus prius quam imperantibus parēmus. 3. Costa undecīma (одиннадцатое) et costa duodecīma (двенадцатое) appellantur costae fluctuantes. 4. Aorta ascendens et descendens. 5. Arteriae dividuntur in arterias communicantes, comitantes, perforantes, recurrentes, profundas. 6. Nonnulla animalia in aqua viventia in terra aliquamdiu (на протяжении некоторого времени) vivēre possunt. 7. Amantes — amentes. 8. Nihil fit sine ratiōne sufficienti (Lomonosov).

1. Compositio unguenti ophthalmici: Viridis nitentis 0,025, Cupr sulfatis et Streptocidi albi ana 0,2, Vaselini 10,0. 2. Saccharum ut constituens aut corrigens ad obductionem pilularum, granulorum et tabulettarum atque in pulveribus adhibetur. 3. Oleum seu butyrum Cacao ut remedium constituens ad praeparationem suppositoriorum adhibetur. 4. Partes formulae remedium sunt: basis vel remedium cardinale, remedium adiuvans, remedium corrigens, remedium constituens. 6. Infusum Sennae compositum liquor lucidus cum odore mellis est: ut remedium laxans adhibetur.

4. Переведите на латинский язык:

1. Восходящая аорта соединяется с нисходящей. 2. Различают нервы: возвратный, отводящий, прободающий и другие. 3. Отводящая мышца глаза соединяется с отводящим нервом. 4. Грудной элексир — отхаркивающее средство. 5. Настойка сабура и сироп ревеня — слабительные средства. 6. Белая глина — формообразующее средство.



5. Переведите рецепты:

Возьми: Новокаина 1,25  
 Хлорида натрия 3,0  
 Хлорида калия 0,038  
 Хлорида кальция 0,062  
 Дистиллированной воды 500 мл  
 Смешай. Простерилизуй! Выдай. Обозначь.  
 Возьми: Простой настойки опия 20 мл  
 Выдай. Обозначь.

Латинские изречения

*Sero venientibus* — ossa. Поздно приходящим — кости.  
*Status praesens*. Настоящее состояние.  
*Tertius gaudens*. Третий радующийся (третье лицо, извлекающее пользу из борьбы двух противников).  
*Volens nolens*. Волей — неволей.  
*Homo sapiens*. Человек как разумное существо.  
*Diagnōsis ex juvantibus*. Диагноз на основании оценки результатов примененных лекарств или методов лечения.  
*Dictum sapienti sat est*. Для умного довольно и (одного) слова.

ЗАНЯТИЕ 24

§ 71. IV СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ  
 (DECLINATIO QUARTA)

К IV склонению существительных относятся существительные мужского рода и некоторые существительные женского рода, оканчивающиеся в Nom. sing. на **-us** и существительные среднего рода, оканчивающиеся в Nom. sing. на **-u**. Gen. sing. этих существительных оканчивается на **-us**. Напр.: *processus*, *processus m* — отросток; *abscessus*, *abscessus m* — нарыв, гнойник; *ductus*, *ductus m* — проток, ход; *pulsus*, *pulsus m* — пульс, *status*, *status m* — положение, состояние; *genu*, *genus n* — колено, *cornu*, *cornus n* — рог.

Падежные окончания существительных IV склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
	m	n	m	n
Nom.	-us	-u	-us	-ua
Gen.	-us	-us	-uum	-uum
Dat.	-ui	-u	-ibus	-ibus
Acc.	-um	-u	-us	-ua
Abl.	-u	-u	-ibus	-ibus

# Образцы склонения

sinus основа: sin-

genu основа: gen-

Causus	Singularis		Pluralis	
	m	n	m	n
Nom.	sinus пазуха	genu колено	sin-us	gen-ua
Gen.	sin-us	gen-us	sin-uum	gen-uum
Dat.	sin-ui	gen-ii	sin-ibus	gen-ibus
Acc.	sin-uum	gen-ii	sin-us	gen-ua
Abl.	sin-u	gen-ii	sin-ibus	gen-ibus

Как видим, гласный основы -и сохраняется во всех падежах кроме Dat. и Abl. pl., где он заменяется i- по аналогии с III склонением.

Существительные IV склонения arcus, us *m* — дуга; artus, us *m* — сустав; partus, us *m* — роды; acus, acus *f* — игла; lacus, us *m* — озеро; quercus, us *f* — дуб в Dat. и Abl. pl. имеют окончание -ibus вместо -ibus.

Как уже было сказано, некоторые существительные, оканчивающиеся на -us, являются существительными женского рода: acus, us *f* — игла, domus, us *f* — дом, manus, us *f* — рука, кисть, quercus, us *f* — дуб, pinus, us *f* — сосна и др.

## § 72. СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ IV СКЛОНЕНИЯ

Большая часть существительных IV склонения образована от основы супина при помощи суффикса -us.

Напр.: audītus, us — слух (от audio, audīvi, audītum, īre — слушать)  
visus, us — зрение (от video, vidi, visum, ēre — смотреть)  
status, us — состояние, положение (от sto, steti, statum, stāre — стоять)  
pulsus, us — пульс (от pello, pepuli, pulsum, ěre — бить, толкать)  
gustus, us — вкус (от gusto, āvi, ātum, āre — вкушать, отведывать)  
plexus, us — сплетение (от plecto, plexi, plexum, plectĕre — плести)  
partus, us *m* — роды (от pario, peperī, partum, parĕre — рожать)

## § 73. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ IV СКЛОНЕНИЯ

abscessus, us <i>m</i>	нарыв, гнойник	tactus, us <i>m</i>	осязание
audītus, us <i>m</i>	слух	plexus, us <i>m</i>	сплетение
arcus, us <i>m</i>	дуга	processus, us <i>m</i>	отросток
cornu, us <i>n</i>	рог	pulsus, us <i>m</i>	пульс
ductus, us <i>m</i>	проток, ход	reflēxus, us <i>m</i>	рефлекс

exīlus, us <i>m</i>	исход, конец	sensus, us <i>m</i>	чувство
foetus, us <i>m</i>	плод, зародыш	sinus, us <i>m</i>	пазуха
genu, us <i>n</i>	колени	situs, us <i>m</i>	положение орга- нов
gustus, us <i>m</i>	вкус	status, us <i>m</i>	положение, сос- тояние
habitus, us <i>m</i>	внешний вид	tactus, us <i>m</i>	осязание
hiatus, us <i>m</i>	щель	tractus, us <i>m</i>	тракт, путь
meatus, us <i>m</i>	проход	spiritus, us <i>m</i>	спирт
visus us <i>m</i>	зрение	usus, us <i>m</i>	употребление
fructus, us <i>m</i>	плод		
Quercus, us <i>f</i>	дуб		

#### § 74. ЛАТИНО-ГРЕЧЕСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Латинское слово	Греческое слово и его основа	Значение
foetus	embryon, embry-	плод, зародыш
manus	cheir, chir-	рука
sensus	aesthesia, aesthesi-	чувство
pulsus	sphygmōs, sphygm-	пульс
auditus	acus, acus-	слух
gustus	geusis, geus-	вкус
olfactus	osme, osmia, osm-	обоняние
respiratio	pnoë	дыхание
visus	opsis, op(s)-	зрение
genu	gonu, gonat-	колени

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Определите, какого рода следующие существительные на -us и по какому склонению они склоняются:

arcus, crus, corpus, incus, bolus, spiritus, genus, sinus, virus, nervus, ductus, viscus, pus, manus, ramus, medicus, nasus, vulnus.

2. Поставьте в Gen. sing. и Nom. plur.:

spiritus, aethylicus — этиловый спирт, sinus frontalis — лобная пазуха, cornu coccygium — копчиковый рог, manus dextra — правая рука.

3. Выделите словообразовательные элементы и переведите на русский язык:

keratodermatōsis — keratōsis, hypothermaesthesia, keratōma, osmidrōsis, osmhidrosis, chiragra, cheiragra, chirurgia, thermanaesthesia, gonarthrit̄is, aesthesiologia, keratotomia, dyspnoë, glycogeusia, dysgeusia, ageusia, anaesthesiologia, acusma, embryotomia, embryocardia, sphymogramma, bradypnoë.

4. Переведите на русский язык:

1. Processus condyloideus ossis occipitalis. 2. Si aegrotus diu in lecto sine motu cubat, in corpore aegroti decubitus existunt. 3. Arcus aortae prope columnam vertebrarum situs est. 4. In casibus dubiis medici saepe alios medicos ad aegrotos advocant et inter se consultant. 5. Verbo exitus significamus et exitum domus, et exitum belli, et exitum vitae. 6. Sunt in homine quinque sensus: visus, auditus, gustus, odorā-

tus vel olfactus, tactus. 7. Caput est sedes omnium sensuum. 8. Lapsus linguae, lapsus calami. 9. Exitus letalis. 10. Manus in carpum, metacarpum et digitos dividitur. 11. Manus non solum laboris instrumentum est, sed etiam eius effectus (Engels).

### De spiritibus

Aethanolum 95 % aliter spiritus 95 % vel alcohol 95 % nominatur. Spiritus odorem et saporem specificum habet. Spiritus cum aqua, chloroformio, aethere, acetono, glycerynoque miscetur. In usu aegrotorum saepe sunt: spiritus Ammonii anisatus, ut remedium expectorans, spiritus camphoratus vel solutio camphorae spirituosa et spiritus Sinapis in morbis rheumaticis ad usum externum.

#### 5. Дополните окончания в латинских словах:

1. Os temporale process... styloide... habet. (Височная кость имеет шиловидный отросток). 2. Multa animalia vis... acr... habent. (Многие животные имеют острое зрение). 3. Lavate et edite fruct... recent... atque matur... (Мойте и ешьте свежие и спелые фрукты). 4. Radix acr... vertebrae. (Корень дуги позвонка). 5. Recipe spirit... aethylic... grammata decem. (Возьми десять граммов этилового спирта). 6. Medicamenta sunt ad us... extern... atque intern... (Лекарства бывают для внешнего и внутреннего употребления). 7. Morbus insanabilis ad exit... letal... ducit. (Неизлечимая болезнь ведет к смертельному исходу). 8. In osse sacrali corn... videmus: corn... dextr... et corn... sinistr... (На копчиковой кости мы видим рога: рог правый и рог левый).

#### 6. Образуйте сложные термины:

учащенное дыхание, подагра кистей рук, рассечение эмбриона, наука, изучающая вопросы обезболивания, оперативное вскрытие коленного сустава, подагра коленного сустава, ненормально резкий запах пота.

#### 7. Переведите на латинский язык:

1. Пальцы — это органы осязания. 2. Настоящее состояние больного — хорошее. 3. Нервное состояние. 4. Горький плод, сладкий плод. 5. Растворай не в спирте, а в воде. 6. Дай порошки для внутреннего употребления.

#### 8. Переведите рецепты:

Возьми: Камфорного спирта 50 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Иодоформа 10 мл  
Глицерина 45 мл  
Этилового спирта 95° 45 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Отвара дубовой коры из 20,0 : 200 мл  
Алюминия  
Сульфата калия по 2,0  
Глицерина 15 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.

Usus optimus magister est. Опыт — наилучший учитель.

Pro domo sua. Для своего дома, в своих интересах.

Pro usu externo (interno). Для наружного (внутреннего) употребления.

Status quo. Существующее положение.

## ЗАНЯТИЕ 25

### § 75. V СКЛОНЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ (DECLINATIO QUINTA)

К пятому склонению относятся существительные женского рода (feminina), оканчивающиеся в Nom. sing. на -es, а в Gen. sing. — на -ei. Напр.: res, rei f — вещь, дело, facies, ei f — лицо, поверхность, caries, ei f — гниль, костоеда, series, ei f — ряд, species, ei f — сбор (трав).

NB 1. Слово dies, ei — день может быть и женского и мужского рода. При определении срока это слово женского рода. Напр.: dies criticus — критический день, но dies constituta — назначенный день.

2. Слово species в большинстве фармакопей мира употребляется во множественном числе. Часто сборы называют чаями с добавлением указания на характер их действия.

Примеры названий сборов или сложных чаев:

species aromaticae — ароматический сбор  
species antiasthmaticae — противоастматический сбор  
species diaphoreticae — потогонный сбор  
species diureticae — мочегонный сбор  
species laxantes — слабительный сбор  
species sedativaе — успокаивающий сбор

Названия сборов в рецептах ставятся в Gen. plur.

Напр.: Recipe: Specierum antiasthmaticarum 50,0  
Da. Signa.

Падежные окончания  
существительных V склонения

Casus	Singularis	Pluralis
Nom.	-es	-es
Gen.	-ei	-erum
Dat.	-ei	-ibus
Acc.	-em	-es
Abl.	-e	-ibus

Образец склонения

Causus	Singularis		Pluralis	
	dies, ei m — день, основа: di-		res, ei — вещь, основа: r-	
Nom.	res	dies	r-es	di-es
Gen.	r-ei	di-ei	r-ērum	di-ērum
Dat.	r-ei	di-ei	r-ebus	di-ēbus
Acc.	r-em	di-em	r-es	di-es
Abl.	r-e	di-e	r-ebus	di-ēbus

NB Звук -е после гласного -i, в виде исключения, сохраняет свою долготу.

§ 76. ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ V СКЛОНЕНИЯ

facies, ei f	лицо, поверх- пость	rabies, ei f	бешенство
facies Hippocrati- tica	Гиппократово лицо	scabies, ei f	чесотка
caries, ei f	гнилость, гни- ение, костоеда	sanies, ei f	сукровица, кровь с гноем
		species, ei f	смесь; сбор (трав)

УПРАЖНЕНИЯ

1. Просклоняйте данные словосочетания:

facies articulāris — суставная поверхность, res rudis — сырой материал (во множественном числе сырье), dies criticus — критический день.

2. Переведите на русский язык:

1. Scabies, morbus cutis, et animalia, et homines invādit. 2. Facies articulāris tibialis ad tibiam pertinet. 3. Dies noctem premit, diem nox. 4. Sunt dies critici morborum morborum velut dies tertius, quintus, septimus. 5. Res non verba. 6. Spes omnis rei publicae in iuvenibus est. 6. Facies hominis ante mortem facies Hippocratica<sup>1</sup> vocatur. 7. Caries sicca et humida dentium. 8. Sensuum acie multa animalia hominem superant. 9. Dies diem docet. 10. Pars faciei a superciliis usque ad capillorum radices frons nominatur. 11. Est modus in rebus. 12. In medias res. 13. Mollities corpus debilitat (Linnaeus).

De speciēbus medicatis

1. Linnei (1707—1778) disciplinae botanicae doctoris — Species plantarum — nobis notae sunt. 2. Species medicatae ab hominibus aegrotis in morbis multis adhibentur. 3. Species medicatae e foliis,

<sup>1</sup> Facies Hippocratica — Гиппократово лицо — выражение лица умирающего с впалыми глазами, холодными ушами, заострившимся носом и подбородком и мертвенно бледной кожей лица, иногда покрытой крупными каплями пота. Так впервые описал лицо умирающего великий древнегреческий врач Гиппократ (460—377 гг. до н. э.).

radicibus, corticibus, floribus, fructibus, rhizomatibus plantarum nonnullorum praeparantur. 4. Species cholagogae, Species diureticae, Species metabolicae, Species pectorales, Species sedativae ceteraeque in aegrotorum usu sunt. 5. Species pectorales e fructu Foeniculi, e radice Inulae, e folio Althaeae, e folio Farfarae, e folio Salviae constant. 6. Species medicatae saepe, ut infusa et decocta, ad usum internum et ad usum externum sunt.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Unguenta contra scabi... (Мази против чесотки). 2. Vultus moribundi interdum faci... Hippocratis nominatur (Лицо умирающего иногда называют лицом Гиппократова). 3. Longitudo di... diversa est (Длина дней различная). 4. Speci... variae ad gargarismata atque cataplasmata adhibentur (Для полосканий и припарок употребляются разные сборы). 5. Cari... dentium periculosa est (Кариес зубов опасен). 6. R... naturales et non naturales (Естественные и неестественные вещи). 7. In numero speci... notae sunt speci... aromaticae et speci... pectorales (В числе сборов известны сборы ароматические и грудные). 8. Mascera per di... (Вымачивай на протяжении дня).

4. *Переведите на латинский язык:*

1. Кариес зубов. 2. Передняя часть человеческой головы называется лицом. 3. Ряд позвонков образует позвоночный столб. 4. Существуют различные мази против чесотки. 5. Приготовь грудной сбор трав. 6. Приготовь микстуру на день (для дня) и касторовое масло на один прием (для дозы).

5. *Переведите рецепты:*

Recipe: Specierum pectoralium 100,0  
Da. Signa.

Recipe: Herbae Leonuri  
Radice Valerianae  
Fructus Carvi  
Fructus Foeniculi ana 20,0  
Misce, ut fiant species.  
Da. Signa.

Возьми: Корня алтея  
Корня солодки по 10,0  
Травы тимьяна обыкновенного 40,0  
Смешай, пусть образуется сбор.  
Выдай. Обозначь.

## § 77. СИСТЕМА ЛАТИНСКОГО СКЛОНЕНИЯ

Сопоставив во всех пяти склонениях падежные формы, легко убедиться в их значительной общности.

1. Acc. sing. для существительных мужского и женского рода представляет собой основу плюс окончание **-m**.

I склонение	<b>-am</b>
II и IV склонение	<b>-um</b>
III и V склонение	<b>-em</b>

2. Acc. plur. представляет собой основу плюс окончание -s для существительных мужского и женского рода.

I склонение	-as
II склонение	-os
III и IV склонение	-es
IV склонение	-us

3. Gen. plur. представляет собой основу плюс окончание -(r)um.

I склонение	-ārum
II склонение	-ōrum
III склонение	-um, -ium
IV склонение	-uum
V склонение	-ērum

4. Nom. и Acc. sing. имен среднего рода всегда совпадают, а Nom. plur. и Acc. plur. имеют окончание -a.

II склонение	Nom. = Acc. plur.	-a
III склонение	Nom. = Acc. plur.	-a
IV склонение	Nom. = Acc. plur.	-a

Таким образом, в системе склонения латинского языка сравнительно небольшое число падежных окончаний, сходных для ряда склонений, присоединяется к разным основам.

#### Латинские изречения

Est modus in rebus.	Есть мера в вещах (делах), все имеет свою меру.
Bonā fide.	букв. по доброй вере; чистосердечно, вполне искренне, честно, добросовестно.
Ad rem.	К делу.
In medias res.	В суть вещей, в самую суть дела.
In spe.	букв. в надежде, в будущем
Nullā dies sine lineā.	Ни одного дня без строчки, т. е. ни одного дня без занятий (слова Плиния Старшего о греческом художнике Апеллесе).
Pro die.	На день (суточная доза лекарства).

#### Разница между типами III склонения

Падежи	Согласный тип	Гласный тип	Смешанный тип
Abl. sing.	-e	-i	-e
Nom. plur.	-es (-a)	-ia	-es (-a)
Gen. plur.	-um	-ium	-ium



Падежные окончания пяти латинских склонений

I склонение		II склонение		III склонение		IV склонение		V склонение
Casus		Fem.	Masc.	Neutr.	Fem.	Masc.	Neutr.	Fem.
Singularis								
Nom.	-ā	-us, -er	-um	-or, -os, -er -ex, -es, -o	-as, -us, -is -es, -s, -x -do, -go, -io	-en, -ur -e, -al -ar, -ma -t, -c -l	-u	-es
Gen.	-ae	-i	-i	-is	-is	-us	-us	-ei
Dat.	-ae	-o	-o	-i	-i	-ui	-u	-ei
Acc.	-am	-um	-um	-em	-em	-um	-u	-em
Abl.	-ā	-o	-o	-e	-e (-i)	-u	-u	-e
Pluralis								
Nom.	-ae	-i	-a	-es	-es	-a (-ia)	-ua	-es
Gen.	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-um (-ium)	-um (-ium)	-um (-ium)	-um	-ērum
Dat.	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ēbus
Acc.	-as	-os	-es	-es	-es	-us	-us	-es
Abl.	-is	-is	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ibus	-ēbus

**§ 78. СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ  
(CONIUNCTIVUS PRAESENTIS ACTIVI ET PASSIVI)**

В латинском языке *coniunctivus* употребляется как в самостоятельных, независимых, так и в придаточных предложениях.

1. В независимых предложениях *coniunctivus* употребляется для выражения:

а) приказания: *Des* — дай. *Sterilisētur* — пусть будет простерилизовано. Простерилизовать!

б) пожелания: *Valeas* — будь здоров.

в) призыва к действию: *Gaudeāmus* — Будем радоваться (веселиться).

г) возможности, предположения: *Dicas* — ты, пожалуй, скажешь.

2. *Coniunctivus* употребляется в придаточных предложениях следствия, цели, времени, в дополнительных придаточных предложениях и пр. На русский язык *coniunctivus* в придаточных предложениях может переводиться изъявительным наклонением или неопределенной формой. Напр.: *Misce, ut fiat unguentum*. Смешай, чтобы образовалась мазь. *Stet loco frigido, ut formetur gelatina*. Пусть стоит в холодном месте, чтобы образовался желатин.

Обычно в рецептах сослагательное наклонение употребляется в третьем лице единственного или множественного числа страдательного залога. Напр.: повелительное наклонение «*Misce. Da. Signa.* — Смешай. Выдай. Обозначь» можно заменить третьим лицом сослагательного наклонения настоящего времени страдательного залога «*Misceātur. Detur. Signētur.* — Пусть будет смешано (все). Пусть будет выдано (лекарство). Пусть будет обозначено (способ употребления).

Также выражение «*Da tales doses.* Выдай такие дозы» можно заменить сослагательным наклонением «*Dentur tales doses.* Пусть будут выданы (или выдать) такие дозы».

**§ 79. ОБРАЗОВАНИЕ СОСЛАГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ  
НАСТОЯЩЕГО ВРЕМЕНИ  
ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ  
(CONIUNCTIVUS PRAESENTIS ACTIVI ET PASSIVI)**

Настоящее время действительного и страдательного залогов сослагательного наклонения образуется от основы настоящего времени изъявительного наклонения. В I спряжении конечная гласная основы *-a* меняется на *-e*, а во II, III, IV спряжениях к основе присоединяют суффикс *-a* и прибавляют личные окончания актива или пассива. Таким образом, отличительным признаком *coniunctivi praesentis* в I спряжении является звук *-e*, а в остальных спряжениях — гласный звук *-a*.

## Praesens coniunctivi

## Coniugatio prima

Число Лицо	Activum	Passivum
Sing.	1. cur-e-m я лечил бы	cure-r меня лечили бы, пусть меня лечат
	2. cure-s ты лечил бы	cure-ris тебя лечили бы, пусть тебя лечат
	3. cure-t он лечил бы	cure-tur его лечили бы, пусть его лечат
Plur.	1. cure-mus мы лечили бы	cure-mur нас лечили бы, пусть нас лечат
	2. cure-tis вы лечили бы	cure-mini вас лечили бы, пусть вас лечат
	3. cure-nt они лечили бы	cure-ntur их лечили бы, пусть их лечат

## Coniugatio secunda

Число Лицо	Activum	Passivum
Sing.	1. vidē-a-m я видел бы	vidē-a-r меня видели бы, пусть меня видят
	2. vidē-a-s	vide-ā-ris
	3. vidē-a-t	vide-ā-tur
Plur.	1. vide-ā-mus	vide-ā-mur
	2. vide-ā-tis	vide-a-mini
	3. vide-a-nt	vide-a-ntur

## Coniugatio tertia

Число Лицо	Activum	Passivum
Sing.	1. teg-a-m я покрывал бы	teg-a-r я покрылся бы, пусть меня покроят
	2. teg-a-s	teg-ā-ris
	3. teg-a-t	teg-ā-tur
Plur.	1. teg-ā-mus	teg-ā-mur
	2. teg-ā-tis	teg-a-mini
	3. teg-a-nt	teg-a-ntur

# Coniugatio quarta

Число Лицо	Activum	Passivum
Sing. 1.	audi-a-m я слушал бы	audi-a-r меня слушали бы, пусть меня слушают
2.	audi-a-s	audi-a-ris
3.	audi-a-t	audi-a-tur
Plur. 1.	audi-a-mus	audi-a-mur
2.	audi-a-tis	audi-a-mini
3.	audi-a-nt	audi-a-ntur

## Praesens coniunctivi вспомогательного глагола esse

Число Лицо	Singularis	Pluralis
Sing. 1.	sim я был бы, пусть я буду	simus мы были бы, пусть мы будем
2.	sis	sitis
3.	sit	sint

## § 80. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА FIO, FIERI

В рецептах весьма часто употребляется сослагательное наклонение глагола *fio, fieri* — делаться, становиться, образовываться. Этот глагол неправильный: он имеет при спряжении формы действительного залога, а значение — только страдательного.

Indicativus praesentis	Coniunctivus praesentis
Singularis	
1. fio	1. fiam
2. fis	2. fias
3. fit делается, образуется	3. fiat пусть делается, образуется
Pluralis	
1. —	1. fiamus
2. —	2. fiatis
3. fiunt делаются, образуются	3. fiant пусть делаются, образуются

В рецептах обычно встречается 3-е лицо сослагательного наклонения единственного (*fiat*) и множественного (*fiant*) числа: *fiat* — пусть сделается, пусть образуется или *ut fiat* — чтобы образовался, чтобы сделался; *fiant* — пусть сделаются, пусть образуются; *ut fiant* — чтобы образовались, чтобы сделались.

Misce, ut fiat pulvis (solutio, emulsum). — Смешай, чтобы образовался порошок (раствор, эмульсия).

Misce, ut fiant pilulae — Смешай, чтобы образовались пилюли.

NB. В наше время в связи с наличием готовых официальных препаратов употребление coniunctivus в рецептах практически свелось к нескольким выражениям: Misceatur. Detur. Signetur. Sterilisetur. Misce, fiat... Misce, fiant... Тем не менее многие глаголы в coniunctivus вошли в историю развития рецептуры и еще встречаются в ней.

Приводим список рецептурных выражений с глаголами в coniunctivus:

Misceatur.	Пусть будет смешано.
Detur.	Пусть будет выдано.
Signetur.	Пусть будет обозначено.
Solvatur.	Пусть будет растворено.
Sterilisetur.	Пусть будет простерилизовано.
Servetur.	Пусть сохранится.
Repetatur.	Пусть будет повторено.
Stet.	Пусть стоит (поставь!).
Obducas.	Обведи.
Formetur.	Пусть будет образован.
Formentur.	
Dentur tales doses numero...	Пусть будут выданы такие дозы числом...
Misce, ut fiat...	Смешай, чтобы образовался, или смешай, пусть образуется...
Misce, ut fiant...	Смешай, чтобы образовались, или смешай, пусть образуются...
Fiat lege artis.	Пусть будет по правилам искусства.
Misce, ut fiat emplastrum.	Смешай, пусть образуется пластырь.
Misce, ut fiat emulsum.	Смешай, пусть образуется эмульсия.
Misce, ut fiat linimentum.	Смешай, пусть образуется жидкая мазь.
Misce, ut fiat pasta.	Смешай, пусть образуется паста.
Misce, ut fiat pulvis.	Смешай, пусть образуется порошок.
Misce, ut fiat suppositorium.	Смешай, пусть образуется свеча.
Misce, ut fiat unguentum.	Смешай, пусть образуется мазь.
Misce, ut fiant globuli vaginales.	Смешай, пусть образуются шарики влагалищные.
Misce, ut fiant pilulae.	Смешай, пусть образуются пилюли.
Misce, ut fiant suppositoria.	Смешай, пусть образуются свечи.

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте praesens coniunctivi 3-го лица sing. et plur. от следующих глаголов и переведите эти формы:

signāre, dāre, praeparāre, formāre, solvēre, dividēre, nutrīre, mīscēre, legēre, sterilisāre, repetēre.

2. *Переведите на русский язык:*

1. Do, ut des. 2. Fiat lux. 3. Non vivimus, ut edamus, sed edimus, ut vivamus. 4. Cibus omnis tepidus aut frigidus assumatur, calidus sit tibi venenum (Linneus). 5. Emas, non quod opus est, sed quod necesse est. 6. Sit tibi terra levis. 7. Seneca in libris suis scribit: «Qui dat beneficium, taceat, narret, qui accipit». 8. Timeo, ne abscessus prope nasum perniciosus sit. 9. Chirurgus prius mente et oculis agat, quam armata manu. 10. Nobis oculi sunt, ut videamus, aures, ut audiamus. 11. Ne observet medicus aequo animo dolores et mortem hominum. 12. Functio hepatis, ut fel secernat. 13. Ex dentibus cariosis saepe periodontitis fit.

1. Solutio sterilisetur lege artis. 2. Omnia olea aetherea in lagenis bene obturatis loco frigido servantur. 3. Dentur tales doses numero sex. 4. Hae litterae praeceptis medicorum inscribuntur f.l.a. pil. significant haec: fiant lege artis pilulae. 5. Statim paratur. 6. Praeparetur solutio sterilis pro iniectionibus subcutaneis. 7. Conspergantur pilulae bolu alba. 8. Remedia toxica sub sigillo servantur. 9. Stet in loco frigido decoctum. 10. Fiat suspensio Sulfuris secundum praescriptionem medici.

3. *Допишите окончания в латинских словах:*

1. Homini sensus dantur, ut audi..., vide..., gust..., tang..., olfaci... (Человеку даны органы чувств, чтобы он слышал, видел, пробовал на вкус, трогал, обонял). 2. Mīscē..., d..., sign... (Пусть будет смешано, выдано, обозначено). 3. Cur... medici, ut aegroti cito convalesc... (Пусть врачи стараются, чтобы больные быстро выздоравливали). 4. Remedium sterilis... lege artis (Пусть стерилизуются лекарства по всем правилам науки). 5. Repet... (Пусть будет повторено). 6. D... tales doses (Пусть будут выданы такие дозы).

4. *Переведите рецепты:*

Recipe: Antipyritni 0,3  
Pantoponi 0,2  
Extracti Belladonnae 0,01  
Butyri Cacāo 1,5  
Mīscē, fiat suppositorium.  
Dentur tales doses numero 6.  
Signetur.

Возьми: Натрия салицилата 6,0  
Натрия гидрокарбоната 3,0  
Смешай, пусть образуется порошок.  
Разделить на 12 равных частей. Выдать.  
Обозначить.

5. *Переведите на латинский язык:*

1. Пусть раствор будет стерильный. 2. Хранить эфирные масла в темном и холодном месте. 3. Пусть получится порошок по всем пра-

вилам. 4. Смешать. Выдать. Обозначить. 5. Разделить порошки на равные части. 6. Простерилизовать растворы для подкожных инъекций.

### Латинские изречения

*Audiatur et altera pars.* Пусть будет выслушана и другая сторона (в споре, тяжбе и т. п.).

*Ne nocēas, si iuvāre non potes.* Не вреди (лишним лечением), если не можешь помочь.

*Edimus, ut vivāmus, non vivimus, ut edāmus.* Мы едим, чтобы жить, не живем, чтобы есть.

## ЗАНЯТИЕ 27

### § 81. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАДПИСИ НА РЕЦЕПТЕ

1. При необходимости срочного изготовления и отпуска лекарства в верхней части рецептурного бланка пишется наречие **Cito!** (быстро), **Citissime!** (как можно быстрее) или **Statim!** (немедленно).

2. Если врач выписывает рецепт самому себе, то на строке «Фамилия больного» он пишет: **Pro auctore** (для автора), **Pro me** (для меня).

3. В случае проведения больному курса лечения, а также для больных с затяжными и хроническими заболеваниями, требующими длительного курса лечения, разрешено выписывать рецепты на срок до 2 месяцев с пометкой на рецепте **Repete!** (повтори) или **Repetatur!** (пусть будет повторено).

### § 82. ОСНОВНЫЕ РЕЦЕПТУРНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

При выписывании рецепта обычно сокращаются названия лекарственных форм и галеновых препаратов, названия органов растений, различные указания фармацевту, рецептурные выражения.

Если слово сокращается на слоге с несколькими согласными, то все они выписываются при сокращении. Напр.: слово *extractum* сокращается так: *extr.*, слово *suppositorium* — *supr.*

Сокращенная форма	Полная форма	Значение
—	ana	поровну, по
ac., acid.	acidum	кислота
add.	adde	добавь
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного употребления
ad. us. int.	ad usum internum	для внутреннего употребления
aq. destill.	aqua destillata	дистиллированная вода
but. Cac.	butyrum Cacao	масло какао
bol.	bolus	глина
caps. amyl.	capsulae amylaceae	крахмальные капсулы
caps. gel. elast.	capsulae gelatinosae elasticae	эластические желатиновые капсулы

Сокращенная форма	Полная форма	Значение
chart. cerat. coq. comp. consp. contus. cort. crystall. D.	charta cerata coque compositus, a, um conspere contusus, a, um cortex crystallisatus, a, um Da, Detur, Dentur	вошенная бумага свари сложный посыпь истолченный кора, корка кристаллический выдай; пусть будет выдано; пусть будут выданы
dec., det. dep. dil. div. in p. aeq. D. S.	decoctum depuratus, a, um dilutus, a, um divide in partes aequales Da. Signa; Detur. Signetur	отвар очищенный разведенный раздели на равные части выдай; обозначь; пусть будет выдано, обозначено
D. t. d. N ... em., emuls. empl. ext. s. lint. extr. f.	Da (Dentur) tales doses numero ... emulsum emplastrum extende supra linteam extractum fiat, fiant	Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы числом ... эмульсия пластырь намажь на полотно экстракт пусть образуется, пусть образуются
fl. fluid. fol. form.	flos fluidus, a, um folium formetur, formentur	цветок жидкий лист пусть образуется, пусть образуются
fr. gtt. hb. in ampl. in caps. amyl. in caps. gel. in ch. cer in ch. paraff. in lag. origin. in vitr. origin. in obl. in scat. origin. in tab. inf. L. a. lat. linim. liq. long. M. M. D. S.	fructus gutta herba in ampullis in capsulis amylaceis in capsulis gelatinosis in charta cerata in charta paraffinata in lagena originali in vitro originali in oblatiis in scatula originali in tabulettis infusum lege artis latitudine linimentum liquor longitudine Misce; Misceatur Misce. Da. Signa. Misceatur. Detur. Signetur.	плод капля трава в ампулах в крахмальных капсулах в желатиновых капсулах в вошенной бумаге в парафиновой бумаге в оригинальной бутылке в оригинальной склянке в облатках в оригинальной коробке в таблетках настой по правилам науки шириной линимент, жидкая мазь жидкость длиной Смешай; Пусть будет смешано Смешай, Выдай. Обозначь; Пусть будет смешано, выдано, обозначено.
M. f. pulv. m. pil.	Misce, ut fiat pulvis. massa pilularum	Смешай, чтобы образовался порошок. пилюльная масса



Сокращенная форма	Полная форма	Значение
ml.	millilitrum	мл (миллилитр)
mixt.	mixtura	микстура
mucil.	mucilago	слизь
obd.	obductus, a, um	покрытый оболочкой
ol.	oleum	масло
pil.	pilula	пилюля
M. f. m. pil., e qua form. pil.	Misce, fiat massa pilularum, e qua formentur pilulae ...	Смешай, пусть образуется пилюльная масса, из которой сформировать пилюли ...
pct.	praecipitatus, a, um	осажденный
pro iniectionibus	pro iniectionibus	для инъекций
pulv.	pulvis	порошок
pulver.	pulveratus, a, um	порошковидный
q. s.	quantum satis	сколько нужно
r., rad.	radix	корень
Rp.	Recipe	возьми
rectif.	rectificatus, a, um	очищенный
rep.	repete; repetatur	повтори; пусть будет повторено
rhiz.	rhizoma	корневище
S.	Signa; Signetur	обозначь; пусть будет обозначено
s.	seu	или
sem.	semen	семя
sicc.	siccus, a, um	сухой
simpl.	simplex	простой
sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
sp.	species	сбор
spir.	spiritus	спирт
steril.	sterilisa! Sterilisetur! sterilisatus, s, um	простерилизуй! Пусть будет простерилизовано; простерилизованный
supp.	suppositorium	свеча
susp.	suspensio	суспензия, взвесь
tab.	tabulettae	таблетки
tinct.	tinctura	настойка
tr.	tritum, a, um	тертый
ung.	unguentum	мазь
v.	verte	переверни (страницу)
vit.	vitrum	стекло, бутылка

## § 83. СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ

## В НАЗВАНИЯХ

## ЛЕКАРСТВЕННЫХ ПРЕПАРАТОВ

Для того чтобы легче запомнить написание некоторых фармацевтических терминов, необходимо усвоить следующие словообразовательные элементы:

Словообразо- вательные элементы	Происхождение элемента	Информация терапевтиче- ского, анатомического, физиологического или фармацевтического характера	Примеры
aesth-	aesthesia (гр.) — ощущение, чувство	обезболивающее (ане- стетик)	Anaesthesia
alg-, al-	algos (гр.) — боль	анальгезирующее (обез- боливающее)	Analgin
dol-	dolor (лат.) — боль		Dolatin
asthm-	asthma (гр.) — удушие, астма	употребляется в назва- ниях противоастматиче- ских лекарственных средств	Asthmatikum
card-, cor-	cardia (гр.) — сердце cor (лат.) — сердце	сердечное; кардиотони- ческое, расширяющее коронарные сосуды; спазмолитическое	Cardiovalium Corvalolum
chol-(col-)	chole (гр.) — желчь	желчегонное	Chologonum
bil-	bilis (лат.) — желчь		Bilistratum
cycl-	cyclos (гр.) — круг	антибиотики, производ- ные тетрациклина	Cyclobarbitalum Tetracyclinum
glyc-	glykys (гр.) — слад- кий	тонизирующее	Glycerinum Glycerophosphatum
haem- (aem-)	Haema (гр.) — кровь	кровоостанавливающее, стимулирующее крове- творение	Haemophobinum Haematogenum
hydr-	hydor (гр.) — вода		Hydrogenium
menth-	mentha (гр.) — мята	успокаивающее, боле- утоляющее	Mentholum
morph-	morphe (гр.) — сон	анальгезирующее (обез- боливающее)	Morphinum
myc-	myces (гр.) — гриб	антибиотики, продуци- руемые лучистым гриб- ком	Erythromycinum Neomycinum
neo- povo-	neos (гр.) — новый novus (лат.) — но- вый	антимикробное, анти- инфекционное	Neomycini sulfas Novocainum
pyr-	pyr (гр.) — жар, огонь	жаропонижающее	Antipyrim Amidopyrim

Запомните также некоторые корневые морфемы греческого происхождения, трудные для написания:

**anth-** (от гр. anthos — цветок): Galanthus — подснежник, Helianthus — подсолнечник (helios — солнце), Strophanthus — строфант

**naphth-** (от гр. naphtha — нефть): Naphthamonom — нафтамон, Benzopaphtholum — бензонафтол

**phyll-** (от гр. phyllon — лист): Theophyllum — теофиллин, Palatyphyllinum — палатифиллин, Diprophyllum — дипрофиллин

**thi(o)-** (от гр. thion — сера): Thiophosphamidum — тиофосфамид, Thiopentalum-natrium — тиопентал-натрий.

#### § 84. ВАЖНЕЙШИЕ ГРЕЧЕСКИЕ СУФФИКСЫ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Суффикс **-yl-** (от греч. hyle — вещество, материя) в химической терминологии означает кислотный или углеводородный радикал: Aethylicus — этиловый, salicylicus — салициловый, Phenylum — фенилн.

Суффикс **-z-** (-azolum, -azol, -zinum, -zidum, -zonum) указывает на содержание атома азота в соединении: Phthazinum — фтазин, Phthazolum — фтазол, Phthivazidum — фтивазид.

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Укажите в следующих наименованиях суффиксы, несущие химическую информацию:

Aethaperazinum, Phenylbutazonum, Norsulfazolum, Streptosulzidum, Methylum, Phenylum.

2. Прочитайте данные наименования и объясните значение известных вам словообразовательных элементов:

Linimentum Synthomycini cum Novocaino, tabulettae Norsulfazoli, Sulfadimezinum, Thioaretazolum, dragee Lanocordali, Benzoestrolum, Metapyrin, Algopyrin, Morphocyclinum, Thiobutalum, Promedolum, Aminazinum, Stenocard, Allocholum, Decholinum, Biliopsil, Haemostimulinum, Cyclobarbitalum, Glycerinum, Boromentholum, Hydroperitum, Naphthyzinum.

3. Переведите рецепты; в названиях препаратов определите словообразовательные элементы:

1. Recipe: Chloroformii  
Olei Helianthi ana 20 ml  
Misce, fiat linimentum.  
Da. Signa: Для растирания кожи
2. Recipe: Specierum antiasthmaticarum 50,0  
Da. Signa: При бронхиальной астме
3. Recipe: Amidopyrini  
Analgin ana 0,25  
Misce, fiat pulvis.  
Da tales doses numero 12.  
Signa: По 1 порошку 3 раза в день.

4. Recipe: Olei Ricini 1 ml  
Spiritus eathylic 95 % 100 ml  
Misce. Da. Signa: Втирать в кожу головы.
4. *Переведите рецепты на латинский язык:*
1. Возьми: Раствора норсульфазола растворимого 5 % 20 мл  
Простерилизуй! Выдай.  
Обозначь: Для внутривенных инъекций по 10 мл  
1—2 раза в сутки
  2. Возьми: Оксациллина 0,25  
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах.  
Обозначь: По 2 капсулы 4 раза в день.
  3. Возьми: Фтивазида 0,5  
Выдай такие дозы числом 25 в таблетках.  
Обозначь: Противотуберкулезное средство.
  4. Возьми: Ментола 0,2  
Настойки красавки  
Настойки ландыша по 5 мл  
Раствора нитроглицерина 2 % 2 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: При стенокардии.
  5. Возьми: Консервированной медицинской желчи 250,0  
Выдай.  
Обозначь: Для компрессов.
  6. Возьми: Драже аминазина 0,025  
Выдай такие дозы числом 30  
Обозначь: Психотропный препарат.
  7. Возьми: Натрия бензоата 3,5  
Нашатырно-анисовых капель 3 мл  
Простого сиропа 20 мл  
Дистиллированной воды до 150 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: Отхаркивающее средство.
  8. Возьми: Раствора этилморфина гидрохлорида 2 % 10 мл  
Выдай. Обозначь. Глазные капли.
  9. Возьми: Эритромицина 0,1  
Выдай такие дозы числом 10 в таблетках  
Обозначь: Антибиотик.

#### ЗАНЯТИЕ 28

##### § 85. ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ

Лекарственные формы в зависимости от входящих в их состав веществ подразделяются на твердые, мягкие и жидкие.

### Твердые лекарственные формы

Порошки — pulvĕres (pulvis, ĕris *m*)  
Капсулы — capsŭlae (capsula, ae *f*)  
Таблетки — tabulettae (tabuletta, ae *f*)  
Драже — dragee  
Гранулы — granula (granulum, i *n*)  
Пилулы — pilŭlae (pilula, ae *f*)  
Сборы — species (species, ĕi *f*)

### Мягкие лекарственные формы

Мази — unguenta (unguentum, i *n*)  
Пасты — pastae (pasta, ae *f*)  
Линименты (жидкие мази) — linimenta (linimentum, i *n*)  
Свечи (суппозитории) — suppositoria (suppositorium, i *n*)  
Пластыри — emplastra (emplastrum, i *n*)

### Жидкие лекарственные формы

Растворы — solutiōnes (solutio, ōnis *f*)  
Капли — guttae (gutta, ae *f*)  
Экстракты (вытяжки) — extracta (extractum, i *n*)  
Настои и отвары — infŭsa et decocta (infusum, i *n*; decoctum, i *n*)  
Эмульсии — emulsa (ēmulum, i *n*)  
Слизи — mucilagĭnes (mucilāgo, ĩnis *f*)  
Настойки — tinctŭrae (tinctŭra, ae *f*)  
Сиропы — sirŭpi (sirŭpus, i *m*)  
Микстуры — mixtŭrae (mixtŭra, ae *f*)

Лекарственные формы могут быть стандартными, т. е. изготовленными на фармацевтических предприятиях. Они называются официальными.

Лекарственные формы, изготовленные в аптеке по рецепту врача, называются магистральными.

### § 86. ТВЕРДЫЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTORUM DURAE)

#### Порошки (Pulvĕres)

Порошки — твердая лекарственная форма для внутреннего и наружного применения, обладающая свойством сыпучести.

Если в состав порошков входит одно размельченное вещество, то такие порошки называются простыми (pulvĕres simplices); pulvis simplex — простой порошок.

Recĭpe: Streptocĭdi subtilissĭmi 20,0  
Da. Signa.

Порошки, состоящие из нескольких измельченных твердых лекарственных веществ, называются сложными (pulvĕres compositi); pulvis compositus — сложный порошок.

Recīpe: Natrii chlorīdi 20,0  
Natrii hydrocarbonātis  
Natrii tetraborātis ana 40,0  
Misce, fiat pulvis.  
Da. Signa.

Кроме того, порошки бывают разделенными на отдельные дозы (pulvėres divīsi) и неразделенными (pulvėres indivīsi).

Recīpe: Synthomycīni 1,0 Pulvis  
Da tales doses numėro 20 divīsus.  
Signa.

Recīpe: Dermatōli 10,0 Pulvis  
Zinci oxīdi 20,0 indivīsus.  
Talci ad 50,0  
Misce, ut fiat pulvis  
Da. Signa.

По степени измельченности порошки подразделяются на мельчайшие (pulvėres subtilīssimi), мелкие (pulvėres subtilės) и крупные (pulvėres grōssi).

В зависимости от способов применения различают порошки для внутреннего употребления (pro usu interno) и для наружного употребления (pro usu externo).

### Капсулы (Capsūlae)

Медицинские капсулы (capsulae medicinales) — это лекарственный препарат, помещенный в оболочку из крахмала или пшеничной муки, из желатина, кератина или глутола. В капсулах выписываются лекарственные препараты, обладающие неприятным запахом или вкусом, а также раздражающие слизистую оболочку рта, портящие зубы.

Recīpe: Olėi Ricīni 1,5  
Da tales doses numėro 12 in capsūlis  
gelatinōsis elasticis.  
Signa.

### Таблетки (Tabulėttae)

Таблетки — это официальная лекарственная форма. Они получают путем прессования порошков специальными таблеточными машинами.

Recīpe: Streptocīdi 0,3  
Da tales doses numero 12 in tabulettis.  
Signa.

Recīpe: Tabulettam Analgīni 0,5  
Da tales doses numėro 10  
Signa.

### Драже (Dragée)

Драже — твердая официальная лекарственная форма для внутреннего применения, получаемая на заводах путем многократного насаивания лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы. Сверху они покрыты оболочками.

Recipe: Dragée Contrahelmīni N 50  
Da. Signa.

Recipe: Rheopyrīni 0,25  
Da tales doses numēro 20 in dragée  
Signa.

### Гранулы (Granūla)

Гранулы — крупинки (зернышки) различной формы (крупной, цилиндрической или неправильной) для внутреннего применения.

В состав драже и гранул входят лекарственные и вспомогательные (сахар, крахмал, пшеничная мука, тальк, какао, шоколад и др.) вещества.

Recipe: Acīdi arsenicōsi 0,003  
Massae pilulārū quantum satis,  
ut fiant granūla numēro 30  
Da. Signa.

### Пилюли (Pilūlae)

Пилюли — дозированная лекарственная форма для внутреннего употребления, имеющая вид шариков, приготовленных из однородной пластической массы.

Это одна из наиболее древних лекарственных форм, занимающая и сейчас еще достаточное место во врачебной практике.

Recipe: Acīdi arsenicōsi 0,03 ml  
Extracti Absinthii et pulvērīs  
Taraxaci quantum satis,  
ut fiant pilūlae numēro 30  
Da. Signa.

Recipe: Pilūlas Ferri carbonātis № 50  
Da. Signa.

### Сборы лекарственных. Чай сложные (Species)

Сборы и чай представляют собой смеси резаного или крупно измельченного, реже цельного, растительного лекарственного сырья, иногда с примесью солей, эфирных масел и пр.

Сборы применяются для наружного и внутреннего употребления.

Species бывают: species amarae — горький (аппетитный) сбор  
species antiasthmaticaе — антиастматический сбор  
species gastricae — желудочный сбор  
species pectorales — грудной сбор  
species laxantes — слабительный сбор  
species diureticae — мочегонный сбор  
species polyvitaminicae — поливитаминный сбор  
species sedativaе — успокоительный сбор

Сборы прописываются в основном сокращенным способом, слово species употребляется в genetivus pluralis.

Recipe: Specierum laxantium 60,0  
Da. Signa.

Реже прописываются сборы развернутым способом.

Recipe: Florum Chamomillae  
Foliorum Menthae  
Herbae Serpylli ana 30,0  
Misce, fiant species.  
Da. Signa.

#### УПРАЖНЕНИЕ

*Переведите рецепты на латинский язык:*

Возьми: Порошка корня ревеня 0,5  
Выдай такие дозы числом 10  
Обозначь: По 1 порошку на ночь.

Возьми: Густого экстракта белладонны 0,08  
Молочного сахара 0,2  
Смешай, чтобы получился порошок.  
Выдай такие дозы числом 12 в вощеной бумаге.  
Обозначь: По 1 порошку 3 раза в день.

Возьми: Жидкого экстракта крушины 0,15  
Порошка корня ревеня 0,1  
Экстракта белладонны 0,008  
Пилульной массы сколько нужно, чтобы получилась пилюля.  
Выдай такие дозы числом 30.  
Обозначь: По 1—2 капли на ночь.

Возьми: Листьев перечной мяты  
Цветков ромашки поровну 40,0  
Листьев трилистника  
Травы тысячелистника поровну 20,0  
Смешай, чтобы получился сбор.  
Выдай. Обозначь: 1 стол. ложку смеси заварить  
в 1/2 стакана кипятка, выпить в три приема.



## § 87. МЯГКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTORUM MOLLES)

## Мази (Unguenta)

Мазь — лекарственная форма, предназначенная для наружного применения. Мази получают путем смешивания различных лекарственных веществ с формообразующими веществами, которые называются мазевой основой.

Мазь — одна из наиболее старых лекарственных форм. До сих пор мази широко употребляются для получения как местного, так и резорбтивного действия, хотя способ их употребления не всегда гигиеничен.

Reciĉpe: Unguenti Zinci 25,0

Da. Signa.

Reciĉpe: Acidi salicylici 1,5 ml

Bismuthi subnitrat̃is

Hydrargyri amidochloridi ana 5,0

Axungiae porcinae ad 50,0

Olei Rosae guttas V

Misce, fiat unguentum.

Da. Signa.

## Пасты (Pastae)

Паста — это густая мазь, содержащая не менее 25 % порошкообразных веществ.

Reciĉpe: Ichthyoli 4,0

Zinci oxydi

Amyli ana 10,0

Lanolini 80,0

Misce, fiat pasta.

Da. Signa.

## Линименты (Linimenta)

Жидкие мази, предназначенные для растирания и втираний, называются линиментами.

Линимент (linimentum — от латинского слова linĉre — втирать) — лекарственная форма, представляющая собой густую жидкость или студнеобразную массу, плавящуюся при температуре тела.

Reciĉpe: Xeroformii

Picis liquidae ana 3,0

Olei Ricini 100,0

Misce, fiat linimentum.

Da. Signa.

### Свечи (Suppositoria)

Суппозитории — дозированная лекарственная форма, твердая при комнатной температуре и расплавляющаяся при температуре тела.

Свечи бывают трех видов: ректальные, вагинальные и палочки: (suppositoria rectalia, vaginalia et bacilli).

Прописываются свечи чаще всего в развернутой форме:

Recipe: Synthomycini 0,2  
Butyri Cacão 3,0  
Misce, fiat suppositorium rectale.  
Dentur tales doses número 6  
Signa.

### Пластыри (Emplāstra)

Пластыри — лекарственная форма для наружного применения. Твердые пластыри при температуре тела размягчаются и прилипают к коже. Жидкие пластыри оставляют на коже после испарения растворителя пленку.

Recipe: Emplastri adhaesivi bactericidi 10 × 4 cm  
Da. Signa.  
Recipe: Emplastri Plumbi simplicis 50,0  
Da. Signa.

### § 88. ЖИДКИЕ ЛЕКАРСТВЕННЫЕ ФОРМЫ (FORMAE MEDICAMENTORUM FLUIDAE)

#### Растворы (Solutiōnes)

Раствор — это жидкая лекарственная форма, которая представляет собой однородную прозрачную смесь одного или нескольких лекарственных средств (твердого или жидкого) в какой-либо жидкости (растворителе). В качестве растворителя наиболее часто используется дистиллированная вода (Aqua destillata), спирт этиловый (Spiritus aethylicus), глицерин (Glycerinum), вазелиновое масло (Oleum Vaselini), различные жирные масла, например, миндальное (Oleum Amygdalarum), персиковое или абрикосовое (Oleum Persicorum), подсолнечное (Oleum Helianthi) и др.

В зависимости от применяемого растворителя растворы подразделяются на водные, спиртовые и масляные (solutiones aquosae, spirituosae, oleosae).

Растворы применяются для внутреннего (pro usu interno), наружного употребления (pro usu externo), для инъекций (pro injectionibus).

Recipe: Solutiōnis Acidi borici ex 4,0—400 ml  
Da. Signa.  
Recipe: Mentholi 0,1  
Olei Vaselini 10,0  
Misce. Da. Signa.

### Капли (Guttae)

Растворы, содержащие сильнодействующие или ядовитые вещества, дозируются каплями.

Recīpe: Guttārum spasmoliticārum 20 ml  
Da. Signa.

Recīpe: Tincturae Strophānthi 2,5 ml  
Tincturae Valerianae 10 ml  
Misce. Da. Signa.

### Экстракты (Extracta)

Экстракты или вытяжки (extractum — от латинского слова extrahere — вытягивать) — концентрированные извлечения из растительного (реже животного) лекарственного материала.

Экстракты бывают водные — extracta aquōsa; спиртовые — extracta spiritūosa, эфирные — extracta aetherēa и др.

В зависимости от консистенции экстракты делятся на густые — extracta spissa, жидкие — extracta fluida, сухие — extracta sicca.

Recīpe: Extracti Secālis cornūti fluidi 25 ml  
Da. Signa.

### Настои (Infūsa) и отвары (Decocta)

Настои и отвары — это водные вытяжки лекарственных веществ из растительного сырья. Настои готовят обычно из мягких частей растений (стеблей, трав, цветов, листьев и т. п.), отвары — из плотных частей растений (корней и корневищ, коры и т. п.).

Recīpe: Infūsi herbae Adonīdis vernālis ex 6,0—180 ml  
Da. Signa.

Recīpe: Decocti radicis Senegae ex 6,0—180 ml  
Da. Signa.

### Эмульсии (Emulsa)

Эмульсия — жидкая лекарственная форма, напоминающая молоко. Это смесь воды с несмешивающимися и нерастворимыми в ней веществами: жирными и эфирными маслами, бальзамами, смолами и пр.

Эмульсии разделяют на семенные (emulsa seminalia) и масляные (emulsa oleōsa).

Recīpe: Emulsi seminum Amygdalārum dulcium 100 ml  
Da. Signa.

Recīpe: Seminum Amygdalārum dulcium 10,0  
Aquae destillātae ad 100 ml  
Misce, fiat emulsum.  
Da. Signa.

Recipe: Olei Ricini 20,0  
Gummi arabici 10,0  
Aquae destillatae ad 200 ml  
Misce, fiat emulsum.  
Da. Signa.

### Слизи (Mucilagines)

Слизь — жидкая лекарственная форма, получаемая путем обработки водой растительного сырья, содержащего слизистые вещества. Используются слизи, встречающиеся в природе в чистом виде (Gummi arabicum — аравийская камедь, Gummi armeniacae — абрикосовая камедь).

Recipe: Chlorali hydrati 2 ml  
Mucilaginis Gummi arabici  
Aquae destillatae ana 25 ml  
Misce. Da. Signa.

### Настойки (Tincturae)

Настойки — прозрачные жидкие спиртовые, спирто-водные или спирто-эфирные вытяжки лекарственных веществ из растительного сырья. Настойка всегда окрашена, отсюда и происходит их название, от латинского слова tingere — окрашивать.

Recipe: Tincturae Valerianae aetherae  
Tincturae Convallariae ana 10 ml  
Misce. Da. Signa.

### Сиропы (Sirupi)

Сироп — это густоватая, прозрачная жидкость, имеющая запах и вкус веществ, входящих в ее состав.

Различают вкусовые сиропы, которые применяют в качестве corrigens, т. е. исправляющих средств в сложных рецептах (сахарный сироп — Sirupus sacchari, вишневый — Sirupus Cerasi, малиновый — Sirupus Rubi Idaei, сироп шиповника — Sirupus fructus Rosae, алтейный сироп — Sirupus Althaeae, сироп корня солодки — Sirupus Glycyrrhizae и др.)

Recipe: Sirupi Aloës cum Ferro 100 ml  
Da. Signa.

### Микстуры (Mixturae)

Микстуры — это жидкая лекарственная форма, представляющая собой смесь различных лекарственных средств, растворенных или находящихся во взвешенном состоянии в той или иной жидкости. В состав микстур входят различные воды, отвары, настои, настойки,

экстракты, сиропы, порошки. Свое название микстуры получили от латинского слова *miscere* — смешивать.

Recipe: Kalii iodidi 6 ml  
Natrii bromidi 3,6 ml  
Aquaе destillatae 180 ml  
Misce. Da. Signa.

#### УПРАЖНЕНИЯ

Переведите рецепты на латинский язык:

1. Возьми: Мази гидрохлората биомидина 1 % — 10,0  
Выдай. Обозначь: Для смазывания пораженных участков кожи.
2. Возьми: Экстракта белладонны 15 мл  
Хлористоводородного папаверина 0,03  
Анестезина 0,2  
Масла какао сколько нужно, чтобы получился ректальный суппозиторий.  
Выдай такие дозы числом 10  
Обозначь: По 1 свече 3 раза в день.
3. Возьми: Настоя корня ипеакауаны 0,1—100 мл  
Бензоата натрия  
Гидрокарбоната натрия  
Нашатырно-анисовых капель по 1 мл  
Обозначь: по 1 чайной ложке 5 раз в день.
4. Возьми: Мономицина 250 000 ЕД  
Выдать такие дозы числом 10  
Обозначить: Назначить для внутримышечного введения в 2 мл 0,5 % раствора новокаина.
5. Возьми: Раствора гидрохлорида эфедрина 5 % для инъекций 1 мл  
Выдать такие дозы числом 6 в ампулах.  
Обозначить: При гипертонии.
6. Возьми: Очищенного масла терпентина  
Камфорного масла  
Хлороформа по 30 мл  
Смешай, чтобы получился линимент  
Выдай. Обозначь. Растирание.

#### ЗАНЯТИЕ 30

##### § 89. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ (GRADUS COMPARATĪONIS ADJECTIVORUM)

В латинском языке качественные прилагательные, как и в русском, имеют три степени сравнения: положительную — *gradus positivus*, сравнительную — *gradus comparativus*, превосходную — *gradus superlativus*.

В положительной степени различаются прилагательные I и II склонения и прилагательные III склонения.

### Сравнительная степень (Gradus comparatīvus)

Сравнительная степень образуется прибавлением к основе прилагательного суффикса **-ior** для мужского и женского рода и суффикса **-ius** для среднего рода.

Gradus positivus	Gen. sing.	Основа	Comparatīvus		
			m	f	n
purus, a, um чистый, ая, ое	pur-i	pur-	pur-ior, pur-ior более чистый, более чистая		pur-ius более чистое
latus, a, um широкий, ая, ое	lat-i	lat-	lat-ior, lat-ior более широкий, более широкая		lat-ius более широкое
ruber, bra, brum красный, ая, ое	rubr-i	rubr-	rubr-ior, rubr-ior более красный, более красная		rubr-ius более красное
brevi, e короткий, ая, ое	brev-is	brev-	brev-ior, brev-ior более короткий, более короткая		brev-ius более короткое
acer, acris, acre острый, ая, ое	acr-is	acr-	acr-ior, acr-ior более острый, более острая		acr-ius более острое
recens, ntis свежий, ая, ое	recent-is	recent-	recent-ior, recent-ior более свежий, более свежая		recent-ius более свежее
simplex простой, ая, ое	simp-lic-is	simp-lic-	simplic-ior, simplic-ior более простой, более простая		simplic-ius более простое

Прилагательные в сравнительной степени склоняются по согласному типу III склонения (мужской и женский род, как существительное tumor, а средний род — как существительное corpus).

### Образец склонения

Causus	Singularis	Pluralis
	m f n	m f n
Nom.	longior, longius	longiōres longiōra
Gen.	longiōris	longiōrum
Dat.	longiōri	longioribus
Acc.	longiōrem, longius	longiōres longiōra
Abl.	longiōre	longioribus

### Превосходная степень (Gradus superlativus)

Превосходная степень образуется прибавлением к основе прилагательного суффикса **-issim-** и родовых окончаний **-us, -a, -um**.

Прилагательные в превосходной степени склоняются по I—II склонению, а именно: прилагательные мужского и среднего рода — по II склонению, женского — по I склонению.

Positīvus	Основа	Superlatīvus
purus, a, um чистый, ая, ое	pur-	pur-issim-us, a, um — чистейший, ая, ее
latus, a, um широкий, ая, ое	lat-	lat-issim-us, a, um — широчайший, ая, ее
brevi, e короткий, ая, ое	brev-	brev-issim-us, a, um — кратчайший, ая, ее
recent, recentis свежий, ая, ое	recent-	recent-issim-us, a, um — свежайший, ая, ее; самый свежий, ая, ее
simplex, simplicis простой, ая, ое	simplic-	simplic-issim-us, a, um — простейший, ая, ее; самый простой, ая, ое

### § 90. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ на -er

Прилагательные, оканчивающиеся в именительном падеже на **-er**, образуют превосходную степень прибавлением к именительному падежу единственного числа мужского рода суффикса **-rim** и родовых окончаний **-us, -a, -um**.

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
ruber, bra, brum красный, ая, ое	rubr-ior, rubr-ius	ruber-rim-us, a, um
saluber, bris, bre целебный, ая, ое	salubr-ior, salubr-ius	saluber-rim-us, a, um
liber, ěra, ěrum свободный, ая, ое	liber-ior, liber-ius	liber-rim-us, a, um
acer, cris, cre острый, ая, ое	acr-ior, acr-ius	acer-rim-us, a, um

**NB** Шесть прилагательных с окончанием **-ilis, -ile** образуют сравнительную степень по общим правилам, а превосходную степень — путем присоединения к основе положительной степени **-ilim** и родовых окончаний **-us, -a, -um**.

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
facilis, e легкий	facil-ior, facil-ius	facil-ilim-us, a, um
difficilis, e трудный	difficil-ior, difficil-ius	difficil-ilim-us, a, um

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
similis, e похожий, подобный	simil-ior, simil-ius	simil-issim-us, a, um
dissimilis, e непохожий	dissimil-ior, dissimil-ius	dissimil-issim-us, a, um
humilis, e низкий	humil-ior, humil-ius	humil-issim-us, a, um
gracilis, e тонкий, стройный	gracil-ior, gracil-ius	gracil-issim-us, a, um

Другие прилагательные на *-ilis, -ile* образуют превосходную степень по общему правилу, то есть при помощи суффикса *-issim-* и родовых окончаний *-us, -a, -um*. Напр.: *utilis, e* — полезный, *utilior, utilius* — более полезный, *utilissimus, a, um* — самый полезный.

В Прилагательные на *-us* с предыдущей гласной (напр.: *necessarius* — необходимый, *idoneus* — удобный) образуют степени сравнения описательно с помощью наречий *magis* (более) — для образования сравнительной степени и *maxime* (более всего, весьма, в высшей степени) — для превосходной степени. Напр.:

Positīvus	Comparatīvus	Superlatīvus
necessarius, a, um необходимый, ая, ое	magis necessarius, a, um более необходимый	maxime necessarius, a, um самый необходимый

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте степени сравнения от следующих прилагательных: *latus, a, um* — широкий, *dulcis, e* — сладкий, *subtilis, e* — тонкий, *mollis, e* — мягкий, *niger, gra, grum* — черный, *liber, ěra, ěrum* — свободный, *simplex, ĩcis* — простой, *sapiens, ntis* — умный, *purus, a, um* — чистый, *asper, ěra, ěrum* — шероховатый.

2. Просклоняйте в *sing.* и *plur.*:

*os durius* — более твердая кость, *dens durior* — более твердый зуб, *musculus latissimus* — широчайшая мышца.

3. Переведите на русский язык:

1. *Phalanx digitorum manus prima longissima, tertia autem brevissima est.* 2. *Firmissima est inter pares amicitia; inter dominum et servum nulla amicitia est.* 3. *Simia est homini simillima.* 4. *Dentium, oculorum, aurium dolor acutissimus est (Seneca).* 5. *Ossa partes durissimae corporis humani sunt et in ossa capitis, trunci et membrorum dividuntur.* 6. *Musculus longissimus capitis, musculus longissimus cervicis, musculus longissimus thoracis.* 7. *Chirurgiae effectus inter omnes medicinae partes evidentissimus est (Celsus).* 8. *Pirogov chirurgus celeberrimus et doctissimus fuit (был).*

1. *Pulvĕres in pulvĕres grossos, subtiles, subtilissimos dividĭmus.* 2. *Pro narcōsi aether purissimus adhibĕtur.* 3. *Remedia amarissima in capsulis dantur.* 4. *Vasellnum purissimum.* 5. *Acidum borĭcum purissimum.* 6. *In medicĭna spirĭtus aethylicus rectificatissimus adhibĕtur.* 7. *Sapor Strychnĭnini nitrĀtis et Chinĭni amarissimus est.* 8. *Hydro-*



genium levissimum elementum est. 9. Praepara mixtionem pro narcosi ex Chloroformio, Aethere purissimo et spiritu purissimo depurato. 10. Oculista aegrotio guttas pro oculis ex solutione Zinci sulfatis et Acido borico praescribit.

4. *Переведите рецепты:*

Recipe: Amyli Oryzae 45,0  
Zinci oxydi 20,0  
Talcu veneti 30,0  
Magnesii carbonatis levissimi 5,0  
Misce, ut fiat pulvis subtilissimus.  
Da. Signa.

Возьми: Раствора гидрокарбоната натрия чистейшего 5 %  
100 мл

Простерилизуй!  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Раствора натрия тетрабората 100 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Стрептоцида 5,0  
Пенициллина 200 000 ЕД  
Смешай, пусть образуется мельчайший порошок  
Выдай. Обозначь.

5. *Переведите на латинский язык:*

1. Самая длинная мышца грудной клетки. 2. Брюшной, возвратный и сыпной тиф — заразные и очень опасные болезни. 3. Приготовь самый мелкий порошок. 4. Обсыпь пилюли самым чистым тальком. 5. Порошки бывают крупные, мелкие и мельчайшие.

ЗАНЯТИЕ 31

§ 91. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ, ОБРАЗОВАННЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Некоторые латинские прилагательные образуют степени сравнения от разных основ.

Positivus	Comparativus	Superlativus
bonus, a, um хороший, ая, ее malus, a, um плохой, ая, ое magnus, a, um большой, ая, ое parvus, a, um малый, ая, ое multus, a, um многий, ая, ое	melior, melius лучший, ая, ее peior, peius худший, ая, ее maior, maius большой, ая, ее minor, minor меньший, ая, ее plus (n) — больше (по количеству) plures, plura более многочисленные	optimus, a, um наилучший, ая, ее pessimus, a, um наихудший, ая, ее maximus, a, um наибольший, ая, ее minimus, a, um наименьший, ая, ее plurimus, a, um весьма многий, ая, ое

Многие из названных прилагательных заимствованы русским языком и употребляются в нем до настоящего времени: плюс, минус, плюрализм, мелиорация, оптимизм, оптимальный, пессимизм, максимальный, минимальный и т. д.

#### § 92. НЕДОСТАТОЧНЫЕ СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

У некоторых прилагательных отсутствует положительная степень. В этом случае сравнительная степень употребляется в качестве положительной степени.

Comparatīvus	Superlatīvus
anterior, antērius передний, яя, ее exterior, exterius внешний, яя, ее inferior, inferius нижний, яя, ее superior, superius верхний, яя, ее posterior, posterius задний, яя, ее propior, propius близкий, ая, ое prior, prius первый (из двух)	extrēmus, а, um самый дальний, яя, ее infimus, а, um самый нижний, яя, ее suprēmus, а, um самый верхний, яя, ее; наивысший postrēmus, а, um последний, яя, ее proximus, а, um ближайший, ая, ее primus, а, um первый (из всех)

#### § 93. УПОТРЕБЛЕНИЕ СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ В МЕДИКО-ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

В анатомической терминологии часто употребляются прилагательные в сравнительной и даже превосходной степени в значении положительной. Напр.: *vena cava superior* — верхняя полая вена, *pelvis maior* — большой таз, *pelvis minor* — малый таз, *arteria thoracica suprēma* — верхняя артерия грудной клетки, *vena minima* — самая малая вена.

В рецептуре наиболее употребительны выражения с превосходной степенью прилагательных. Напр.: *aether purissimus pro narcōsi* — чистейший эфир для наркоза; *pulvis subtilissimus* — тончайший порошок, *vaselinum optimum* — наилучший вазелин; *talcum purissimum* — чистейший тальк.

#### Употребление падежей при степени сравнения

В латинском языке, как и в русском, сравнение может быть союзным и бессоюзным. При союзном сравнении слово, с которым сравнивается подлежащее, ставится в *Nominatīvus* с союзом *quam* (чем). При бессоюзном сравнении в русском языке объект сравнения ставится в родительном падеже, а в латинском — в *Abl.* (*ablatīvus comparationis*):

Cartilāgo mollior est, quam os.	Хрящ мягче, чем кость.
Cartilāgo mollior est osse (Abl. comparatiōnis).	Хрящ мягче кости.
Aër leuior est, quam aqua.	Воздух легче, чем вода.
Aër leuior est aquā.	Воздух легче воды.

Когда надо выделить часть из целого или один предмет из группы однородных предметов, то в русском языке употребляется родительный падеж с предлогом из, а в латинском языке Genetivus pluralis без предлога. Такой родительный падеж называется Genetivus partitivus — родительный разделительный:

Homo sapientissimus est omnium animalium (genetivus partitivus). Человек самый умный из всех живых существ.

Crassissimus nervorum est nervus ischiadicus. Седалищный нерв — самый толстый из нервов.

#### УПРАЖНЕНИЯ

##### 1. Просклоняйте в sing. et plur.:

pars melior — лучшая часть, dosis minima — наименьшая доза, facies articularis superior — верхняя суставная поверхность, corpus minus — меньшее тело.

##### 2. Переведите на русский язык.

1. Duriōres osse dentes sunt (Celsus). 2. Omnium profecto artium medicīna nobilissīma (Hippocrātes). 3. Prima costa omnium costarum latissīma est. 4. Medicīnā fructuosior ars nullā. 5. Dolor animi morbus gravior est, quam corporis. 6. Dentes lacte candidiōres. 7. Os sacrum scelēti feminae latius et brevius est, quam scelēti viri. 8. Nemo similior est insāno, quam ebrius. 9. Hepar est glandula maxīma in corpore humano, in parte superiori abdominis sita. 10. Tacita est melior mulier semper, quam loquax (Plautus). 11. Genu crure propius. 12. Maior est error, peior defensio erroris, pessimum mendacium. 13. Antiquissimis temporibus medici Graeci clariōres erant (были), quam medici Romāni.

1. Doses minimae non semper doses optimae sunt. 2. Plantago maior. 3. Dosis maxima et minima. 4. Doses dividuntur in dosim minimam, dosim therapeuticam, dosim maximam, dosim toxicam et dosim letalem. 5. Chelidonium maius. 6. Oleum Vaselini purissimum ut remedium laxans ad usum internum adhibetur. 7. Pilulae minimae granula nominantur. 8. Aegrotus infusum foliorum Plantaginis maioris sumit. 9. Dosis minima tincturae Opii infantibus datur.

##### 3. Вместо точек вставьте соответствующие окончания:

1. Crista tuberculi mai... 2. Crista tuberculi min... 3. Musculus serratus poster... super... 4. Venae cordis anterior... 5. Arteriae intercostales posterior... 6. Pars anteri... linguae. 7. Facies articularis super... 8. Prognosis optim..., pessim... 9. Musculi capitis recti mai... et min... 10. Crista nasalis anteri... 11. Cornua maior... ossis hyoidei. 12. Foramina venarum minim...

4. *Поставьте следующие прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степени и согласуйте их с существительными:*

1. Свежий: молоко, фрукт, трава.
2. Большой: доза, вертел, таз.
3. Хороший: прогноз, сон, аппетит.
4. Малый: нерв, отверстие, вена.
5. Широкий: мышца, кость, часть.

5. *Переведите рецепты:*

Возьми: Хлороформа для наркоза 100 мл  
Эфира самого чистого для наркоза 80 мл  
Спирта этилового очищенного 30 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Настоя листьев подорожника большого из 10,0 : 200  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Мельчайшего белого стрептоцида 2,0  
Желтого вазелина 10,0  
Смешай, чтобы образовалась мазь.  
Выдай. Обозначь.

6. *Переведите на латинский язык:*

1. Верхняя артерия грудной клетки.
2. Передняя и нижняя артерия мозжечка.
3. Таз женщины шире таза мужчины.
4. Первое ребро самое широкое из всех ребер.
5. Доза максимальная, минимальная.
6. Приготовь чистейший эфир для наркоза.
7. Вкус травы полыни — горчайший.
8. Самые большие пилюли называются болюсами, самые маленькие — гранулами.

#### *Латинские изречения*

*Amīcus Plato, sed magis amīsa (est) veritas.* Платон — друг, но истина еще больший друг (т. е. истина дороже всего — слова, приписываемые Аристотелю).

*A posteriōri.* На основании опыта, из опыта.

*A priori.* Независимо от опыта, до опыта.

*Imperāre sibi maxīmum imperium est.* Приказывать себе — самая большая власть.

*Ut quisque est doctissīmus, ita est modestissīmus.* Кто умнее, тот скромнее.

*Optīmum medicamentum quies est.* Покой — наилучшее лекарство.

#### ЗАНЯТИЕ 32

##### § 94. ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (NOMEN NUMERALE)

Латинские числительные делятся на четыре группы:

1. Количественные (*numeralia cardinalia*) отвечают на вопрос *сколько?*

2. Порядковые (*numeralia ordinalia*) отвечают на вопрос *какой?*

3. Разделительные (*numeralia distributiva*) отвечают на вопрос *по сколько?*

4. Числительные-наречия (*numeralia adverbia*) отвечают на вопрос *сколько раз?*

Таблица числительных

Римские цифры	Арабские цифры	Количественные числительные	Порядковые числительные
I	1	unus, una, unum один, одна, одно	primus, a, um первый, ая, ое
II	2	duo, duae, duo два, две, два	secundus, a, um alter, ēra, ērum второй, ая, ое
III	3	tres, tria три	tertius, a, um третий, яя, ее
IV	4	quattuor четыре	quartus, a, um четвертый, ая, ое
V	5	quinque пять	quintus, a, um пятый, ая, ое
VI	6	sex	sextus, a, um
VII	7	septem	septimus, a, um
VIII	8	octo	octāvus, a, um
IX	9	novem	nonus, a, um
X	10	decem	decimus, a, um
XI	11	undēcim	undecimus, a, um
XII	12	duodēcim	duodecimus, a, um
XIII	13	tredēcim	tertius, a, um decimus, a, um
XIV	14	quattuordēcim	quartus decimus, a, um
XV	15	quindēcim	quintus decimus, a, um
XVI	16	sedēcim	sextus decimus, a, um
XVII	17	septendēcim	septimus decimus, a, um
XVIII	18	duodeviginti	duodevicesimus, a, um
XIX	19	undeviginti	undevicesimus, a, um
XX	20	viginti	vicesimus, a, um
XXI	21	unus et viginti	unus et vicesimus (vicesimus primus)
XXII	22	duo et viginti (viginti duo)	alter et vicesimus (vicesimus alter)
XXX	30	triginta	tricesimus, a, um
XL	40	quadraginta	quadragessimus, a, um
L	50	quingenta	quingagesimus, a, um
LX	60	sexaginta	sexagesimus, a, um
LXX	70	septuaginta	septuagesimus, a, um
LXXX	80	octoginta	octogesimus, a, um
XC	90	nonaginta	nonagesimus, a, um
C	100	centum	centesimus, a, um
M	1000	mille	millesimus, a, um

Из приведенных количественных числительных склоняются только unus, a, um (в единственном числе), duo, duae, duo; tres, tria (во множественном числе).

Таблицы склонений количественных числительных

Casus	m	f	n	m	f	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	duo
Gen.		unius		duorum	duarum	duorum
Dat.		uni		duobus	duabus	duobus
Acc.	unum	unam	unum	duos	duas	duo
Abl.	uno	una	uno	duobus	duabus	duobus

Casus	m	f	n
Nom.	tres		tria
Gen.	trium		trium
Dat.	tribus		tribus
Acc.	tres		tria
Abl.	tribus		tribus

В латинском языке количественные числительные рассматриваются как прилагательные и согласуются с существительными в роде, числе, падеже. Напр.: una costa, unus musculus, unum os, duo musculi, tria capita и т. д.

В русском языке количественные числительные рассматриваются как существительные и требуют после себя родительного падежа. Напр.: duae costae (Nom. plur.) два ребра (род. падеж единственного числа); quinque digiti (Nom. plur.) пять пальцев (род. падеж множественного числа).

Все порядковые числительные согласуются с существительными в роде, числе, падеже и склоняются как прилагательные I—II склонения.

#### § 95. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ ПРИ ПОМОЩИ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ

Ряд медицинских терминов образуется путем присоединения приставок, происходящих от числительных.

Латинские приставки-числительные

Приставки	Значение	Примеры
uni-	один	unipennatus, a, um — одноперистый
bi-	дву-, двух	biceps, bicipitis (bis + caput) — двуглавый bicarbonicus, a, um (bis + carbonicus) — двууглекислый

Приставки	Значение	Примеры
tri-	трех	triceps, tricipitis (tria + caput) — трехглавый
quadri-	четырёх	triplex, triplicis (tri + plicare) — тройной quadriceps, quadricipitis (quadri + caput) — четырехглавый
deci-	десять	decigramma — дециграмм
centi-	сто	centigramma — сантиграмм
milli-	тысяча	milligramma — миллиграмм
(mille-)		millefolium — тысячелистник
semi-	полу-	semilunaris (semi + luna) — полулунный
sesqui-	полтора	sesquichloratus (sesqui + chloratus) — полторахлористый

## Греческие приставки-числительные

Приставки	Значение	Примеры
mon(o)-	один, первый	monobrachia (mono + brachia) — врожденное отсутствие одной конечности monocyti (mono + cytos) — одноядерные клетки
proto-	первичный	protonephros (proto + nephros) — предпочка, первичная почка
di(s)-, dich-	дву-	digastricus (di-gastricus) — двубрюшной dichotomia (dicho + tomia) — разделение на 2 части
tri(s)-	три, трёх-	triplegia (tri + plegia) — паралич руки и обеих ног trigonum (tri + gonum) — треугольник Triphthazinum — трифтазин
tetra-	четыре, четырех-	tetrapodus (tetra + pus) — четвероногий Tetracyclinum — тетрациклин
penta-	пять, пяти-	pentastoma (penta + stoma) — «пятиротка» (личинка собачьего глиста в печени человека) Pentaphenum — пентафен
hexa-	шесть, шести-	Hexachloranum — гексахлоран (инсектицидный препарат)
hept(a)-	семь, семи-	Heptan — гептан (лекарственное средство)
octo-	восемь, восьми-	Octoestrolum — октоэстрол (лекарственное средство)
deca-	десять, десяти-	decapoda — десятиногие (раки)

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте термины с помощью приставок-числительных от следующих слов:

- gramma — грамм, полграмма...  
dens — зуб, двузубый...  
angulāris — угловой, треугольный...  
ovālis — овальный, полуовальный...  
cuspidālis — створчатый, трехстворчатый...  
typus — тип, прототип...

2. Переведите на русский язык:

1. Nomina anatomica nonnullorum musculorum ex nominibus numeralibus oriuntur, ut: musculus biceps brachii, musculus triceps brachii, musculus quadriceps femoris, musculus digastricus seu musculus biventer, musculus semitendinosus, musculus semimembranosus et musculus unipennatus. 2. In cranio octo ossa sunt: unum frontale, duo parietalia, unum occipitale, duo temporalia, unum sphenoidale, unum ethmoidale. 3. In ulna duae incisurae sunt: incisura trochlearis et incisura radialis. 4. Renes, duae glandulae magnae in regione abdominis locantur. 5. In ore hominis adulti triginta duo dentes sunt: sex dentes molares in maxilla et sex dentes molares in mandibula. 6. Dens molaris primus maximus est, dens molaris tertius minimus est. 7. Dentes molares superiores tres radices habent: duas radices buccales et unam radicem lingualem. 8. Dentes molares inferiores duas radices habent: unam radicem anteriorem et unam radicem posteriorem.

3. Переведите на латинский язык:

1. Первый шейный позвонок называется атлантом. 2. Первое, второе, третье, четвертое, пятое, шестое и седьмое ребра называются истинными. 3. Восьмое, девятое и десятое ребра называются ложными. 4. Одиннадцатое и двенадцатое ребра называются качающимися. 5. Двууглекислый натрий, или гидрокарбонат натрия. 6. Трава трехцветной фиалки. 7. Двуокись углерода. 8. Мазь гидрохлорида тетрациклина 1 % для глаз.

4. Переведите рецепты.

Возьми: Настоя листьев наперстянки из 0,5 : 200 мл  
Масла перечной мяты капель III  
Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Кристаллической трихлоруксусной кислоты 5 мл  
Выдай. Обозначь.

Возьми: Тетрабората натрия 2,5  
Глицерина 5 мл  
Этилового спирта до 10,0  
Смешай. Выдай. Обозначь.

## Латинские изречения

Primus inter pares. Первый между равными.

Bis dat, qui cito dat. Вдвойне дает тот, кто дает скоро.



*Tertium non datur.* Третьего не дано (одно из двух; или — или).  
*Tres faciunt collegium.* Трое составляют коллегию (собрание).  
*Pro mille.* На тысячу.  
*Pro centum.* На сотню.  
*Qui scribit, bis legit.* Кто пишет, дважды читает.

## ЗАНЯТИЕ 33

### § 96. НАРЕЧИЕ (ADVERBIUM)

Наречие — неизменяемая часть речи, которая указывает как, когда, почему, где происходит действие. В предложении наречие обычно относится к глаголу, сказуемому.

В латинском языке наречия бывают двух типов: 1) наречия, производные от прилагательных; 2) самостоятельные наречия.

#### Образование наречий от прилагательных

От прилагательных I и II склонений наречия образуются прибавлением к основе прилагательного окончаний *-e* или *-o*:

<i>longus, a, um</i> — длинный	<i>longe</i> — длинно, долго, далеко
<i>rectus, a, um</i> — прямой	<i>recte</i> — прямо, правильно
<i>exactus, a, um</i> — точный	<i>exacte</i> — точно
<i>citus, a, um</i> — быстрый	<i>cito</i> — быстро, скоро

От прилагательных III склонения наречия образуются прибавлением к основе окончания *-iter*, а от прилагательных на *-ns* прибавлением окончания *-er*.

<i>brevis, e</i> — короткий	<i>brev-iter</i> — коротко
<i>sterilis, e</i> — стерильный	<i>steril-iter</i> — стерильно
<i>simplex, icis</i> — простой	<i>simplic-iter</i> — просто
<i>diligens, entis</i> — старательный, аккуратный	<i>diligent-er</i> — старательно, аккуратно

В качестве наречий употребляются также некоторые прилагательные или местоимения среднего рода: *facile* — легко, *multum* — много, *tantum* — столько, *quantum* — сколько.

#### Самостоятельные наречия

*diu* — долго, *saepe* — часто, *statim* — тотчас, *satis* — достаточно, *ita, sic* — так, *semper* — всегда и др.

### § 97. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

Наречия, образованные от прилагательных, образуют степени сравнения. В качестве сравнительной степени наречия употребляется форма сравнительной степени соответствующего прилагательного

среднего рода. Превосходная степень наречия образуется от превосходной степени прилагательного путем замены окончания -us на -e:

longe — длинно, далеко, долго	long-ius — длиннее, дольше	longissim-e — очень длинно, очень долго
exacte — точно	exact-ius — точнее	exactissim-e — очень точно
cito — быстро	cit-ius — быстрее	citissim-e — очень быстро

#### § 98. СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ, ОБРАЗОВАННЫХ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Положительная степень		Сравнительная степень		Превосходная степень	
bene	— хорошо	melius	— лучше	optime	— очень хорошо
male	— плохо	peius	— хуже	pessime	— хуже всего
multum	— много	plus	— больше	plurimum	— очень много
magnopere	— очень	magis	— более	maxime	— более всего
non multum	— мало	minus	— меньше	minime	— меньше всего

#### § 99. НАРЕЧИЯ, УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В РЕЦЕПТУРЕ

ana	— поровну
cito	— срочно, быстро
citissime	— самым быстрым образом
statim	— тотчас, немедленно
satis	— достаточно
quantum satis	— сколько потребуется
gratis	— бесплатно
optime	— наилучшим образом
exacte	— тщательно
exactissime	— самым точным образом
subtilissime	— мельчайшим образом
tenuissime	— тончайшим образом

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык:

1. Medici, ut Celsus sentit, aegrotos cito, tuto et iucunde curare debent. 2. Bene et recte curare non potest medicus, si origo morbi ignota est. 3. Lava manus ante operationem diligentius. 4. Bene diagnosticatur, bene curatur. 5. Multos morbos facilius est devitare, quam curare. 6. Ubi pus, ibi evacua. 7. Tumores malignos saepe difficile est curare. 8. Multum vinum bibere, non diu vivere.

1. Da cito, citius, citissime. 2. Serva in vasis bene clausis. 3. Infusum frigide paratum. 4. Da statim et gratis. 5. Remedia, recenter parata, meliorem effectum habent. 6. Adde sacchari albi quantum satis. 7. Filtra decoctum melius et da citius aegroto.

2. *Переведите на латинский язык:*

1. Отпусти лекарство больному немедленно. 2. Приготовь лекарство очень быстро. 3. Фильтруй хорошо. 4. Раздели весьма точно. 5. Возьми настойки ландыша и валерианы поровну по 10 миллилитров.

3. *Переведите рецепты:*

Citissimè!

Recipe: Aquae bidestillatae recenter paratae 20 ml

Sterilisa!

Da. Signa.

Statim!

Recipe: Antidoti metallorum 100,0

Da. Signa.

Возьми: Настойки валерианы

Настойки ландыша по 7,5 мл

Смешай. Выдай. Обозначь.

Возьми: Нитрата стрихнина 0,03

Пилульной массы сколько нужно, чтобы образовались пилули числом 30.

Выдай. Обозначь.

4. *Оформите полностью рецепты с сокращениями и без них:*

Возьми: Анальгина 0,5

Пусть будет выдано таких доз числом 10 в таблетках.

Пусть будет обозначено.

Возьми: Экстракта опия 0,005

Масла какао сколько нужно.

Смешай, чтобы образовалась свеча.

Пусть будет выдано таких доз числом 8.

Пусть будет обозначено.

Возьми: Разведенной чистой хлористоводородной

кислоты 4 мл

Пепсина 2 мл

Простого сиропа 50 мл

Дистиллированной воды 150 мл

Смешай, чтобы образовалась микстура.

Выдай. Обозначь.

*Festina lente.* Торопись медленно (не делай наспех).

*Non multa, sed multum.* Не многое, но много сказано (т. е. в многих словах, но много по содержанию).

*Citius, altius, fortius.* Быстрее, выше, сильнее (девиз олимпийских игр).

*Dulce et decorum est pro patriā mori.* Отрадна и почетна смерть за Родину.

# ЗАНЯТИЕ 34

## § 100. КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ О МЕСТОИМЕНИЯХ

В латинском языке местоимения (pronōmina) подразделяются на личные (personalia), возвратное (reflexivum), притяжательные (possessiva), указательные (demonstrativa), определительные (determinativa), относительные (relativa), вопросительные (interrogativa), неопределенные (indefinita) и отрицательные (negativa), соотносительные (correlativa).

1. Личные: ego — я, tu — ты, nos — мы, vos — вы.

Личного местоимения 3-го лица в латинском языке нет. Его функцию выполняют указательные местоимения.

2. Возвратное: sui — себя

3. Притяжательные: meus, a, um — мой, моя, мое; tuus, a, um — твой, твоя, твое; suus, a, um — свой, своя, свое; poster, tra, trum — наш, наша, наше; vester, tra, trum — ваш, ваша, ваше.

4. Указательные: ille, illa, illud — тот, та, то; is, ea, id — тот, та, то; idem, eadem, idem — тот же самый; hic, haec, hoc — этот, эта, это.

5. Определительные: ipse, ipsa, ipsum — сам, сама, само.

6. Относительные: qui, quae, quod — который, ая, ое.

7. Вопросительные: quis — кто? quid — что?

8. Неопределенные и отрицательные: nemo — никто, nihil — ничто.

9. Соотносительные: talis, e — такой, qualis, e — какой.

В отличие от русского языка личные местоимения в латинском языке при глаголе обычно не ставятся: я смешиваю — misceo, ты смешиваешь — misces, он смешивает — miscet.

### Личные местоимения

Casus	Singularis		Pluralis	
Nom.	ego — я	tu — ты	nos — мы	vos — вы
Gen.	mei — меня	tui — тебя	nostri — нас	vestri — вас
			nostrum — из нас	vestrum — из вас
Dat.	mihi — мне	tibi — тебе	nobis — нам	vobis — вам
Acc.	me — меня	te — тебя	nos — нас	vos — вас
Abl.	me — мною	te — тобою	nobis — нами	vobis — вами

## Возвратное местоимение

(Singularis et Pluralis)

Nom. —

Gen. sui — себя

Dat. sibi — себе

Acc. se — себя

Abl. se — собой

Вспомним, что на рецепте, если врач выписывает его для себя, пишется *pro auctore* или *pro te*. В этом выражении слово *te* — abl. sing. от личного местоимения *ego* — я.

### Относительное местоимение

*qui, quae, quod* — который, ая, ое

Causus	Singularis			Pluralis		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	qui	quae	quod	qui	quae	quae
Gen.	cuius	cuius	cuius	quorum	quarum	quorum
Dat.	cui	cui	cui	quibus	quibus	quibus
Acc.	quem	quam	quod	quos	quas	quae
Abl.	quo	qua	quo	quibus	quibus	quibus

Встречается на рецептах и выражение *per se* — буквально: само по себе, только одно или «в чистом виде». Напр.: *iodum per se* — йод в чистом виде.

Следующие принятые рецептурные выражения, в состав которых входят местоимения, означают:

*e quo (e qua)* — из которого (из которой). Напр.: *Misce, ut fiat massa pilulārum, e qua formentur pilulae numero 40* — Смешай, чтобы получилась пилюльная масса, из которой следует образовать 40 пилюль.

*cui adde* — к которому (которой) прибавь. Напр.: *Misce, ut fiat emulsum, cui adde tincturae Opii simplicis guttas decem* — Смешай, чтобы получилась эмульсия, к которой прибавь 10 капель простой настойки опия.

Клиническое выражение *status idem* означает — состояние больного то же самое.

### УПРАЖНЕНИЯ

1. *Переведите на русский язык:*

1. *Quae medicamina non sanant, ea ferrum sanat. Quae ferrum non sanat, ea flamma sanat. Quae autem flamma non sanat, ea medici sanare non possunt (Hippocrates).* 2. *Pulmones sunt organa, in cavitatibus thoracis locata, quibus respiramus.* 3. *Homines inter se studiis, moribus, omni vitae ratione diffarunt (Cicero).* 4. *Vade mecum.* 5. *Et ego, et tu nunc in primo cursu studentes sumus.* 6. *Sibi imperare*

maximum imperium est. 7. Hic locus est, ubi mors gaudet succurrere vitae. 8. Homo doctus in se semper divitias habet.

1. Iodum per se adhibetur in solutionibus ut remedium antisepticum. 2. Da pro auctore. 3. Da pro me. 4. Hoc remedium contra tussim efficax est. 5. Fiat massa pilularum, cui adde sacchari grammata quinque. 6. Pulvis forma medicata dura ad usum internum et ad usum externum est. 7. Adrenalini hydrotartras pulvis crystallisatus sine odore est. 8. Adonisidum remedium cardiacum est. 9. Solutio forma medicata est. 10. Guttae solutionis Argenti nitratis 2 % in vitris nigris dantur. 11. Mixturae variae sunt, exempli causa, mixtura e rhizomatis et radicibus Valerianae cum Natrii bromido. 12. Tabuletta forma medicata dura est. 13. Unguentum est forma medicata ad usum externum, quae consistentiam adipis suilli habet. 14. Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt: Terebinthina, Pix liquida, solutio Plumbi subacetatis, liquor Aluminii subacetatis etc.

2. *Переведите рецепты:*

Recipe: Atropini sulfatis 0,025  
Extracti Taraxaci 2 ml  
Pulveris radcis Glycyrrhizae 3,0  
Misce, fiat massa pilularum, e qua formantur  
pilulae numero 25.  
Da. Signa.

Возьми: Плазмоцида 0,02  
Акрихина 0,1  
Выдай такие дозы количеством 15 в таблетках.  
Обозначь.

Возьми: Мономицина 250 000 ЕД  
Выдай такие дозы числом 10  
Обозначь.

Возьми: Экстракта красавки 0,015  
Гидрохлорида папаверина 0,03  
Анестезина 0,2  
Масла какао сколько нужно, чтобы получилась свеча.  
Выдай такие дозы числом 6.  
Обозначь.

3. *Переведите на латинский язык:*

1. Внешний вид больного тот же самый. 2. Сера в чистом виде и препараты серы употребляются как лекарства. 3. Возьми масло какао, из которого пусть будут приготовлены 10 свечей. 4. Выдай лекарство для меня. 5. Приготовь микстуру, к которой добавь 10 граммов простого сиропа.

*Латинские изречения*

Medice, cura te ipsum. Врач, исцели самого себя.  
Eo ipso. Тем самым.

Nullus locus tibi dulcior esse debet patriā tuā (Cicero). Никакое место не должно быть тебе дороже твоей родины.

Ex nihilo nihil. Из ничего — ничто (из ничего ничего не получается).

Sui genēris. В своем роде (своеобразный).

Nemo diu gaudet, qui bellum incēpit inīquum. Никто не радуется долго, начав несправедливую войну.

Nosce te ipsum. Познай самого себя.

Alter ego. Другой я (близкий друг и единомышленник; человек настолько близкий к кому-либо, что может его заменить).

Ad hoc. К этому (для данного случая, для этой цели, кстати).

## ЗАНЯТИЕ 35

### § 101. ЛАТИНСКИЕ ПРИСТАВКИ

Префиксы (приставки) в латинском языке чаще всего являются предлогами или частицами. Употребленные в качестве приставок, они уподобляют свой конечный согласный звук начальному согласному второго слова (явление ассимиляции).

Так, префикс *in-* переходит в *im-* перед *b, m, p*: *impressio* — вдавление (от *in-pressio*); *imberbis* — безбородый (от *in-barba*); *immatūrus* — неспелый (от *in-maturus*).

Перед согласными *l* и *r* эта приставка обычно полностью ассимилирует (уподобляет) свой конечный согласный *n*: *illaborātus* — необработанный (от *in-laboratus*); *irregulāris* — неправильный (от *in-regulāris*).

В приставке *dis-* конечный согласный *s* уподобляется начальному согласному *f*: *diffundo* — разливаю (от *dis-fundo*), *difficilis* — трудный (от *dis-facilis*).

Благодаря приставкам основное значение слова, выраженное корнем, приобретает новый оттенок, а иногда и совершенно меняется.

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
<i>a, ab abs</i>	от	отмена чего-нибудь, удаление от чего-нибудь	<i>absorbentia</i> <i>ab-dūctor</i> <i>abs-cessus</i>	всасывающие вещества отводящий удаление, нарыв
<i>ad</i>	при, до	приближение, присоединение	<i>ad-dūctor</i> <i>ad-dēre</i>	приводящий прибавлять
<i>ante</i>	пред, раньше	впереди чего-нибудь, более раннее действие	<i>ante-brachium</i>	предплечье
<i>circum</i>	об	движение вокруг	<i>ante-positio</i> <i>circum-ferentia</i> <i>circum-flexus</i>	перемещение вперед окружность огигающий

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
cum con com	с	соединение, совместное действие	com-missūra con-silium con-spergère	соединение, спайка совещание обсыпать
contra	противо-	против	contra-punctio contra-indicatio	противопокол противопоказание
de	от, из	движение от предмета или сверху вниз	de-scendens de-purātus de-coctum	нисходящий очищенный отвар
dis	раз, рас	разделение	dis-proportio dis-seminatio	несоразмерность рассеивание
e, ex	вы, из	движение из	ef-fērens ex-arthrōsis ex-trāctum	выносящий вывих в суставе вытяжка
extra	вне	положение вне чего-нибудь	extra-cardiālis extra-ordinarius	внесердечный делающийся вне порядка, чрезвычайный
in	в, на	движение внутрь	im-pressio in-fectio in-fusum	вдавление впрыскивание настой
in	не, без	отрицание	in-nominātus in-solubilis	безымянный нерастворимый
infra	под, ниже	положение под чем-либо	infra-spinātus infra-orbitalis	подостный подглазничный
inter	между, меж	положение между чем-либо	inter-costālis inter-ossēus	межреберный межкостный
intra	внутри	положение внутри чего-либо	intra-muscularis intra-venōsus	внутримышечный внутривенный
per	через	движение через что-либо (в соединении с существительными и прилагательными имеет усиливающее значение)	per-fōrans per-tūssis per-oxȳdum	проколотый сильный кашель, коклюш перекись, пероксид
post	после, позади	о времени положение позади	post-frontālis post-traumaticus post-scribere	позадилобный послетравматический приписывать



Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
pre	пред, впереди	вперед чего-либо	pre-vertebrālis pre-cedere	предпозвоночный предшествовать
pro	пред, за	выступление вперед, движение вперед	pro-cessus pro-gressus pro-gnōsis	отросток движение вперед предсказание
re	от, вос, воз	обратное действие	re-currēns re-flexus re-actio	возвратный рефлекс, ответная реакция на раздра- жение противодействие
se	от, вы	отделение, выделе- ние, разъединение	se-cretum se-paro	выделяемое, или секрет отделяю, разделяю
sub	под	положение внизу, под другим предме- том, более слабая степень	sub-linguālis sub-cutanēus sub-frigidus	подъязычный подкожный холодноватый
super supra	над, поверх, выше	положение одного предмета над дру- гим; указывает на усиленное действие или качество	super-cilium super-aciditas super-natura- lis	бровь увеличенная кис- лотность сверхъестественный
trans	через, пере	движение через	trans-versus trans-fusio	повернутый поперек, поперечный переливание

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Разложите слово на приставку и коренное слово, образующее производное:

deductio — вывод, depuratus — очищенный, adrenālis — околопочечный, suprarenālis — надпочечный, abusus — злоупотребление, restitutio — восстановление, evacuatio — очищение, опорожнение, insolubilis — нерастворимый, praesenilis — предстарческий, immaturus — незрелый, differentia — разница, transplantatio — пересадка, postfebrilis — послелихорадочный, excavatio — выдалбливание, впадина.

2. Переведите на русский язык и объясните значение приставок: precordium, peraciditas, subaciditas, supercilium, transfusio. Aorta palatina descendens, musculus corrugator supercilii, musculus dilatator naris, sulcus interventricularis anterior, musculus opponens digiti minimi. Lamina affixa. Spatium intercostale. Diameter pelvis transversa. Reconvalescens, contractio, extractum.

3. Образуйте слова с помощью приставок и переведите:

in: sanabilis, solubilis, regularis, rationalis

inter: muscularis, nervosus, clavicularis, costalis

infra: orbitalis, spinatus, articularis, temporalis

supra: sternalis, spinalis, renalis, pleuralis

sub: costalis, cutaneus, muscularis, maxillaris, lingualis

pre: sacralis, occipitalis, centralis, patellaris

4. Образуйте термины с заданным значением:

Полулунная линия. Междольковые артерии. Желудочное вдавление. Подкожная часть. Поверхностная часть. Подгрудный угол. Подъязычная ямка. Отводящая мышца. Надглазничный край. Межпозвоноквое отверстие.

## § 102. ЛАТИНСКИЕ СУФФИКСЫ

Важнейшие суффиксы существительных и прилагательных

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ŭl-a -cul-a -ol-a	уменьшительное значение	основа существительного женского рода cella, ae f — клетка fovea, ae f — ямка pars, partis f — часть	cellŭla, ae f — клетка foveŭla, ae f — ямочка particŭla, ae f — частица
-ŭr-a	результат действия	основа супина tinctum — чтобы настаивать mixtum — чтобы смешивать	tinctŭra, ae f — настойка mixtŭra, ae f — смесь
-ŭn-a	искусство, занятие, место занятия	основа существительного medicus, i m — врач	medicŭna, ae f — врачебное искусство
-ia	качество, отвлеченное понятие	основа прилагательного memor, memoris — помнящий	memorŭia, ae f — память
-ntia	качество, отвлеченное понятие	глагольная основа настоящего времени substare — быть в наличии, существовать	substantia, ae f — вещество

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ūl -cūl -ōl	уменьшительное значение	основа существительного мужского или среднего рода lobus, i m — доля  tuber, tubēris n — бугор malleus, i m — молот	lobūlus, i m — долька tubercūlum, i n — бугорок malleolus, i m — молоточек
-mentum	средство или результат действия	глагольная основа настоящего времени ligare — связывать	ligamentum, i n — связка
-ismus	болезнь, отравление,	основа существительного iodum, i n — иод	iodismus, i m — отравление иодом
-idum	анион соли бескислородной кислоты	основа существительного bromum, i n — бром	bromidum, i n — бромид
-olum	название лекарственного вещества	основа существительного mentha, ae f — мята	mentholum, i n — ментол
-inum	название лекарственного вещества	основа существительного papaver, ēris n — мак	papaverinum, i n — папаверин
-arium	место, помещение	основа существительного vivum, i n — живой организм	vivarium, ii n — помещение для подопытных животных
-orium	то же	основа супина sanatum — чтобы лечить	sanatorium, ii n — санаторий
-as (-atis)	название аниона соли кислородо-содержащей кислоты (большее содержание кислорода)	основа существительного sulfur, ūris n — сера	sulfas, ātis m — сульфат
-is (-itis)	название аниона соли кислородо-содержащей кислоты (меньшее содержание кислорода)	основа существительного sulfur, ūris n — сера	sulfis, ītis m — сульфит

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-itis (-itidis)	воспалительный процесс	основа существительного (названия органа) larynx, laryngis <i>m</i> — гортань	laryngitis, itidis <i>f</i> — воспаление гортани
-osis	болезнь невоспалительного характера	основа существительного leucocytus, i <i>m</i> — лейкоцит	leucocytosis, is <i>f</i> — лейкоцитоз
-io	действие или результат действия	основа супина mixtum — чтобы смешивать infectum — чтобы вливать	mixtio, ōnis <i>f</i> — смешивание infectio, ōnis <i>f</i> — вливание
-iasis	болезнь невоспалительного характера, признак болезни	основа существительного amoeba, ae <i>f</i> — амеба	amoebiasis, is <i>f</i> — амебиаз, амебная дизентерия
-itas	качество или отвлеченное понятие	основа прилагательного tuberōsus, a <i>um</i> — бугристый	tuberositas, atis <i>f</i> — бугристость
-itudo	качество или отвлеченное понятие	основа прилагательного latus, a, <i>um</i> — широкий	latitudo, inis <i>f</i> — ширина
-or	действующее лицо, предмет, совершающий действие	основа супина abducere — чтобы отводить	abductor, ōris <i>m</i> — отводящая (мышца)
-ōma	опухоль, опухолевидное образование	основа существительного haema, haematōs <i>n</i> — кровь	haematōma, atis <i>n</i> — гематома, кровяная опухоль
-men	средство, результат действия	forare — сверлить medicare — лечить	foramen, inis <i>n</i> — отверстие medicamen, inis <i>n</i> — лекарство
-us	чувство, состояние, действие	основа супина visum — чтобы видеть statum — чтобы стоять	visus, us <i>m</i> — зрение status, us <i>m</i> — состояние, положение
-e-	характеризует вещество по составу	основа существительного aether, ēris <i>m</i> — эфир tendo, inis <i>m</i> — сухожилие	aetherēus, a, <i>um</i> — эфирный tendinēus, a, <i>um</i> — сухожильный

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ace-	то же	основа существительного membrāna, ae f — перепонка	membranaceus, a, um — перепончатый
-ip-	указывает на принадлежность, отношение к предмету	основа существительного pelvis, is f — таз femina, ae f — женщина	pelvinus, a, um — тазовый femininus, a, um — женский
-ic-	то же	основа существительного lymphā, ae f — лимфа zygōma, ātis n — скула	lymphaticus, a, um — лимфатический zygomatīcus, a, um — скуловой
-ide-	указывает на сходство	основа существительного + соединительная гласная o xiphos, i m — меч delta, ae f — дельта (буква греч. алфавита)	xiphoidēs, a, um — мечевидный deltoidēs, a, um — дельтовидный
-ōs-	означает изобилие	основа существительного spina, ae f — ость gelatīna, ae f — желатин	spinōsus, a, um — остистый gelatinōsus, a, um — желатиновый
-lent-	то же	основа существительного pus, puris n — гной virus, i n — яд	purulentus, a, um — гнойный virulentus, a, um — вирулентный, ядовитый
-āt-	анион соли бескислородной кислоты	основа существительного bromum, i n — бром	bromātus, a, um — бромистый
-ic-	анион соли кислотосодержащей кислоты с большим содержанием кислоты	основа существительного phosphōrus, i m — фосфор	phosphoricus, a, um — фосфорнокислый

Суффикс	Его значение	К какой основе присоединяется	Примеры
-ōs-	анион соли кислотосодержащей кислоты с меньшим содержанием кислорода	основа существительного sulfur, ūris <i>n</i> — сера	sulfurōsus, <i>a</i> , <i>um</i> — сернистокислый
-āl-	означает отношение к предмету, принадлежности	основа существительного pectus, ōris <i>n</i> — грудь dens, ntis <i>m</i> — зуб	pectorālis, <i>e</i> — грудной dentālis, <i>e</i> — зубной
-ār	то же	основа существительного clavicūla, <i>ae f</i> — ключица maxilla, <i>ae f</i> — верхняя челюсть	claviculāris, <i>e</i> — ключичный maxillāris, <i>e</i> — верхнечелюстной
-bilis	возможность в страдательном значении	глагольная основа настоящего времени sanāre — лечить	sanābilis, <i>e</i> — излечимый
-ilis		transportāre — переносить, перевозить facere — делать	transportābilis, <i>e</i> — транспортабельный facilis, <i>e</i> — легко исполнимый, легкий

## УПРАЖНЕНИЯ

1. Переведите на русский язык и объясните значение суффиксов: cristae sacrāles, forāmīna sacrālia, muscūlus gracilis, pars basilāris, pars pelvīna, corpus cavernōsum, tubūli renāles, flexūra sacrālis, sutūra palatīna, substantia spongiōsa, sutūra squamōsa, inflammatio muscūli, tubercūlum mentāle, ventricūlus cordis sinister, Kalii arsēnas, Natrii hydrocarbōnas, Natrii nitris, Argenti nitras.

2. Образуйте прилагательные с помощью соответствующих суффиксов:

cutis, *is f* — кожа, кожный...; femur, ōris *n* — бедро, бедренный...; costa, *ae f* — ребро, рёберный...; os, ossis *n* — кость, костный...; palātum, *i n* — нёбо, нёбный...; operatio, ōnis *f* — операция, операбельный...; cor, cordis — сердце, сердечный...

3. Выделите суффиксы следующих существительных, объясните значение терминов:

pleurītis, sarcōma, lipomatōsis, aurantiāsis, adenōma, meningītis, cystolithiāsis, mycōsis, lymphadenītis, lymphangiōma, laryngītis, osteōma, transfusio, acidōsis, elephantīsis, adductor, extensor.

4. Переведите на латинский язык, объясните значение суффиксов:  
 1. Стекловидное тело. 2. Острое воспаление глотки. 3. Костное нёбо. 4. Скуловая дуга. 5. Чешуйчатый шов. 6. Теменный бугор. 7. Мышца-подниматель. 8. Рёберная поверхность. 9. Остистый отросток. 10. Слуховой проход. 11. Водянистая жидкость. 12. Крыло-видные отростки. 13. Тифозное состояние.

### ЗАНЯТИЕ 36

#### § 103. ГРЕЧЕСКИЕ ПРИСТАВКИ

В медицинской (латинской) терминологии много греческих слов. Рассмотрим наиболее распространенные греческие приставки.

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
a-, an-	не, без	отрицание, отсутствие качества	atrophia anaemia analgetica	атрофия малокровие болеутоляющие средства
amphi-	двояко, вокруг	окружение, охват с обеих сторон	amphibion amphitheatrum	земноводное (буквально — двоякоживущее) амфитеатр
anti-	противо	против	antisepticus antidotum	противогнилостный противоядие
apo-	от	отделение	apophysis apocrinus	апофиз, выступающая часть кости апокринный, выделяющий
dia-	через, пере, рас	орудие, посредством которого совершается действие; увеличение, движение в пространстве и времени	diagnōsis diathermia diastole diamēter	распознавание разогревание ритмическое расширение сердца диаметр
dys-	не	расстройство, нарушение функции	dystrophia dyspnöe	расстройство питания одышка
ec- ecto-	из	вне, снаружи	ectopicus ectoderma	эктопический, находящийся на необычном месте эктодерма, наружный зародышевый листок
en- endo-	в внутри	внутри	encephalon endoderma	головной мозг внутренний зародышевый листок

Приставка	Соответствующая приставка в русском языке	Значение	Примеры	Перевод
epi-	над пред	над, сверху	epigastrium epidermis	надчревная область надкожица
meta-	после за через	перемещение, переход из одного состояния в дру- гое	metastāsis  metamorphōsis	метастаз; перенос болезнетворного начала из первич- ного очага болезни метаморфоза, превра- щение, перемена
hemi-	полу-	половина	hemispherium hemiganglion	полушарие полуганглий
hyper-	над сверх	превышение нормы	hypertonia hypercardiacus hyperoxydatus	повышенное кровя- ное давление лежащий над серд- цем перекисный
hypo-	внизу, снизу, под	понижение против нормы	hypotonia hypovitaminosis hypophysis	пониженное кровя- ное давление недостаток витами- нов в организме гипофиз, мозговой придаток у основа- ния мозга
para-	возле, при	отклонение от нормы, наруше- ние нормы	paranephritis paratyphus	воспаление около- почечной клетчатки паратиф
peri-	около	со всех сторон, вокруг	pericarditis  periosteum	воспаление около- сердечной сумки (перикарда) надкостница зубных корней
pro-	пред вперёд	указывает на отношение к будущему	propaedeutica  provisor	подготовительное обучение, введение в какую-либо науку заранее заботящийся о чем-либо
syn- sym-	с	соединение, совместное действие	synchondrosis synthesis	соединение костей с помощью хряща соединение в одно целое, синтез



1. Выделите приставки и объясните их значение. Слова переведите.

Atonía, asthenía, anaesthesia, amphiarthrosis, amphibía, antibiotica (remedia), anergia, antiasthmaticus, aponeurosis, anhydricus, antipyretica, diagnostica, diathermia, dystonia, dyspepsia, dysphagia, ectopia, ectasia, enophthalmus, endoscopia, encephalitis, endangiitis, endoabdominalis, endogenes, endocardium, epicondylus, epiphysis, epigastrium, epidemia, metencephalon, hemialgia, hemianaesthesia, hemiplegia, hyperaesthesia, hypercardiacus, hyperaemia, hyperalgesia, hypodermaticus, hypoglossus, hypaesthesia, hypoglycaemia, hypophysis, parotis, parasternalis, parabirosis, paraplegia, periodontium, periostitis, prognosis, procardialgia, prophylacticus, syndesmologia, synchronus, synartrosis, symblepharon, symbiosis, prodrömus.

2. Вместо точек вставьте соответствующие греческие приставки:

1. Соединение в одно целое — ...thesis. 2. Полнокровие — ...aemia.
3. Предвидение хода болезни — ...gnosis. 4. Надчревная область — ...gastrium. 5. Затрудненное глотание — ...phagia. 6. Противоядие — ...dotum. 7. Пониженная чувствительность — ...aesthesia. 8. Распознавание болезни — ...gnosis. 9. Полушарие — ...sphaera. 10. Обмен веществ, метаболизм — ...bolismus. 11. Ненормальный — ...normalis.
12. Недостаточность кислорода в крови — ...oxaemia. 13. Околосердечная сумка — ...cardium. 14. Нечленораздельное произношение слов — ...arthria. 15. Чрезмерное питание и отсюда увеличение органа — ...trophia. 16. Повышенное содержание сахара в крови — ...glykaemia. 17. Недостаточное содержание сахара в крови — ...glykaemia.
18. Подъязычный — ...glossus.

3. Переведите на латинский язык:

1. Нарушение нормального напряжения (тканей, органов). 2. Пониженная чувствительность. 3. Повышенная чувствительность. 4. Соединение в одно целое. 5. Воспаление околопочечной клетчатки. 6. Расстройство питания. 7. Воспаление внутренней оболочки сердца. 8. Надкостница. 9. Заболевание, подобное брюшному тифу. 10. Надкожица. 11. Обмен веществ.

#### § 104. ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ НА -IO

К III спряжению относятся некоторые глаголы, имеющие в 1-м лице единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения окончание -io. Основа этих глаголов оканчивается на -i. Эти глаголы III спряжения спрягаются по образцу IV спряжения, но с такими особенностями:

- 1) гласный i у них краткий, а у глаголов IV спряжения долгий;
- 2) перед r гласный i переходит в e;
- 3) imperativus et infinitivus образуют они как все глаголы III спряжения.

Образец спряжения

recipio, recipi, receptum, recipere — брать, получать

Praesens indicatīvi actīvi	Praesens indicatīvi passīvi
Singularis	Singularis
1. recipi-o 2. recipi-s 3. recipi-t	1. recipi-or 2. recipē-ris 3. recipi-tur
Pluralis	Pluralis
1. recipi-mus 2. recipi-tis 3. recipi-u-nt	1. recipi-mur 2. recipi-mīni 3. recipi-u-ntur

Praesens coniunctīvi actīvi	Praesens coniunctīvi passīvi
Singularis	Singularis
1. recipi-a-m 2. recipi-a-s 3. recipi-a-t	1. recipi-a-r 2. recipi-ā-ris 3. recipi-ā-tur
Pluralis	Pluralis
1. recipi-ā-mus 2. recipi-ā-tis 3. recipi-a-nt	1. recipi-ā-mur 2. recipi-a-mīni 3. recipi-ā-ntur

Participium praesentis actīvi	Participium perfecti passīvi
recipiens, recipientis берущий, принимающий	recēptus, a, um взятый, принятый
Imperatīvus	
Sing. 2. recipē — возьми	Plur. 2. recipite — возьмите
Infinitīvus actīvi	Infinitīvus passīvi
recipere — брать	recipi — быть взятым

§ 105. ОБРАЗЦЫ НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБИТЕЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ  
III СПРЯЖЕНИЯ НА -IO

Подобно *recipio* спрягаются следующие глаголы на -io:

*capio, capi, captum, capere* — брать  
*accipio, accipere, acceptum, accipere* — получать, принимать  
*facio, feci, factum, facere* — делать  
*inficio, infeci, infectum, inficere* — заражать  
*incipio, incipi, inceptum, incipere* — начинать  
*percutio, percuti, percutum, percutere* — ударять, постукивать  
*pario, peperit, partum, parere* — рожать

УПРАЖНЕНИЯ

1. Образуйте 3-е лицо единственного и множественного числа *praesentis indicativi activi et passivi, praesentis coniunctivi activi et passivi* от следующих глаголов:

*inficere, incipere, accipere, percutere.*

2. Допишите окончания в латинских словах:

1. *Aegrōtus, qui sanguinem per transfusione[m] recipi...*, *recipiens* *pominatur.* (Больной, получающий кровь путем переливания, называется реципиентом). 2. *Medicus aegrōtum percut...* . (Врач выстукивает больного). 3. *Insecta saepe homines sanos infic...* . (Насекомые часто заражают здоровых людей). 4. *Gammaglobulinum aegrōtis incip...* . (Гаммаглобулин вводится больным). 5. *In clinicis nostris aegrōti curatiōnem bonam accip...* . (В наших клиниках больные получают хорошее лечение).

3. Переведите на русский язык:

1. *Morbus acutus incipit.* 2. *Praecepta medicorum incipiuntur a verbo recipere.* 3. *Beneficia multa a patriā accipimus.* 4. *Aegrōtus ex morbo longo reficit.* 5. *Medicamenta interdum per rectum recipiuntur.* 6. *Recipe tincturae Valerianae guttas decem.* 7. *Homines et animalia per aures sonitus tonitusque capiunt, per nares, organon olfactorium, odores capiunt.* 8. *Ex cranio permulti sensorii et motorii nervi incipiunt.* 9. *Febres variae sunt, aliae a calore incipiunt, aliae a frigore (Celsus).* 10. *Arteriae a corde purum sanguinem et spiritum recipiunt.* 11. *Barba non facit philosophum.*

4. Переведите на латинский язык:

1. Врачи делают операции под наркозом. 2. Некоторые лекарства вводятся больным под кожу. 3. Врачи прослушивают и выстукивают больных. 4. Больное насекомое заражает здорового человека.

5. Переведите рецепты:

*Recipe: Diuretini 4,0*  
*Aquae Menthae piperitae*  
*Aquae destillatae ana 60 ml*  
*Misceatur. Detur. Signetur.*

Возьми: Жжёной магнезии 20,0

Дистиллированной воды 120 мл

Пусть будет смешано, выдано, обозначено.

Возьми: Дипразина 0,025

Пусть будет выдано числом 10 в таблетках,  
покрытых оболочкой.

Пусть будет обозначено.

*Латинские изречения*

Quidquid agis, prudenter agas et respice finem. Что бы ты не делал,  
делай с умом и думай о последствиях.

Feci, quod potui, faciant meliora potentes. Я сделал, что мог, кто  
может, пусть сделает лучше.

Una hirundo non facit ver. Одна ласточка не делает весны.

Poetae nascuntur, oratores fiunt. Поэтами рождаются, ораторами  
становятся.

Medica mente non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.

Primum non nocere seu noli nocere seu cave, ne laedas. Прежде  
всего — не вреди, или бойся, чтобы не повредить.

§ 106. ЭЛЕМЕНТЫ ГРЕЧЕСКОГО ЯЗЫКА  
В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (СИСТЕМАТИЗАЦИЯ)

Как уже отмечалось, в медицинской терминологии используется много греческих слов, заимствованных из древнегреческого языка или образованных при помощи греческих словообразовательных элементов.

В соответствующих разделах учебника мы уже познакомились с теми греческими словами, которые в значительной степени латинизировались и склоняются по первому, второму и третьему склонению (напр.: phlegmone — гнойное воспаление, ganglion — узел, basis — основание и т. д.).

Греческие корни слов и приставки представлены в латинском языке весьма широко, и знакомство, хотя бы и отдаленное, с греческим языком необходимо.

ГРЕЧЕСКИЙ АЛФАВИТ

Греческие буквы	Название	Произношение	Греческие буквы	Название	Произношение
Α α	альфа	а	Ν ν	ни	п
Β β	бета	б	Ξ ξ	кси	кс
Γ γ	гамма	г	Ο ο	омикрон	о (краткое)
Δ δ	дельта	д	Π π	пи	п
Ε ε	эпсилон	э (краткое)	Ρ ρ	ро	р
Ζ ζ	дзета	дз	Σ σς	сигма	с
Η η	эта	э (краткое)	Τ τ	тау	т
Θ θ	тэта	т	Υ υ	ипсилон	и
Ι ι	йота	и	Φ φ	фи	ф
Κ κ	каппа	к	Χ χ	хи	х
Λ λ	ламбда	л	Ψ ψ	пси	пс
Μ μ	ми	м	Ω ω	омега	о (долгое)

Согласные греческого языка

1. Гамма γ произносится как русское г: γλῦκος (glucys) — сладкий, но перед гортанными γ, κ, χ и перед ξ произносится как рус-

ское н, латинское п: γαγγλίον (ganglion) — ганглий; нервный узел, βρόγχος (bronchos) — бронх, λάρυγξ (larynx) — гортань.

2. Сигма σ, ς произносится, как с, и никогда не должна звучать, как з, напр.: στόμα (stoma) — рот, δόσις (dosis) — доза.

### Гласные греческого языка

1. К гласным звукам принадлежат: α, ε, η, ι, ο, υ, ω. Гласные ε и ο всегда кратки, η и ω всегда долги. Другие гласные могут быть долгими или краткими.

2. Иота всегда звучит, как гласный звук, и произносится как и; если входит в состав дифтонга, произносится как й: παῖς (pais) — ребенок, χεῖρ (cheir) — рука.

### Греческие дифтонги

Греческий дифтонг	Произношение	Транскрипция	Примеры		Перевод
			Греческие слова	Латинские слова	
αι	ай	ae	ἀνασθησία	anaesthesia	анестезия
ει	ей	i	θεραπεία	therapia	лечение
οι	ой	oe	οἰδήμα	oedema	отек
ου	у	u	οὔρον	urōn	моча
αυ	ау	au	τραύμα	trauma	повреждение
ευ	еу	eu	εὖ	eu	хорошо

NB 1. Дифтонги αυ, ευ произносятся в русском языке как ав, ев: τραύμα — травма, πνεῦμα — дыхание.

2. Дифтонг ει транскрибируется в латинском языке через долгое i. Эта долгота гласного сохраняется даже в позиции перед другим гласным: θεραπεία (therapia) — лечение, φαρμακεία (pharmacia) — фармация.

3. В латинизированных греческих словах изменились окончания:

а) греческое окончание существительных женского рода η заменено латинским окончанием а: Εὐρώπη (Eugora) — Европа;

в) греческое окончание существительных мужского рода -ος заменено латинским окончанием -us: παιδαγωγός (paedagogus) — воспитатель;

с) греческое окончание существительных среднего рода -ον заменено латинским окончанием -um: στάδιον (stadium) — мера; место для состязания.

Греческие слова, начинающиеся гласным или ρ, имеют так называемое придыхание (spiritus). Придыхание бывает густое ' (spiritus asper) и тонкое ' (spiritus lenis).

1. Густое придыхание (знак ' ) произносится, как латинское h, напр.: ὕδωρ (hydor) — вода, ἥπαρ (hepar) — печень. В русских словах, заимствованных из греческого языка, густое придыхание передается буквой г, напр.: гидравлический, гепатит.

2. Тонкое придыхание (знак ' ) не влияет на произношение гласного, напр.: ὀρθός (orthos) — прямой.

Каждое греческое слово имеет свое ударение (accentus). Ударение бывает острое (accentus acūtus) и обложенное (accentus circumflēxus). Острое ударение может стоять на первом, втором и третьем слоге от конца слова. Обложенное ударение может стоять только на первом или втором слоге от конца слова. Острое ударение обозначается знаком ' над гласным звуком, а обложенное — знаком ~, напр.: θερμός (thermos) — теплый, γλυκός (glykys) — сладкий, φύλλον (phyllon) — листок, θώραξ (thorax) — грудная клетка, πῦρ (pyr) — огонь, κάλос πῦρ (kalos pyr) — красивый огонь.

#### Латинское написание некоторых греческих согласных и гласных

θθ (тета) в латинской транскрипции передается через th: ὀφθαλμός (ophthalmos) — глаз;

φ (фи) передается через ph: φῶς (phos) — свет;

χ (хи) » » ch: ἰχθύς (ichthys) — рыба;

υ (ипсилон), передается через y: ὕδωρ (hydor) — вода;

ψ (пси) передается через ps: πέψις (pepsis) — пищеварение; ρ (ро), стоящее в начале слова, передается через rh; двойное ρρ через rrh; напр.: ῥαφή (rhaphe) — шов, καταρρῶς (catarrhus) — течь, насморк, катар;

ξ (кс) передается через x: λάρυγξ (larynx) — гортань.

#### § 107. ЛАТИНСКОЕ НАПИСАНИЕ НЕКОТОРЫХ ГРЕЧЕСКИХ СЛОВ

áden	железа	lipós	жир
aitía (aetía)	причина	lógos	слово, учение
álgos	боль	macrós	большой
állos	другой, иной	micrós	малый
autós	сам	mésos	средний
áthrōn	сустав	mnésis	память
háema	кровь	démos	народ
ásthma	одышка	dérma	кожа
gastér	желудок	desmós	связка,
gyné	женщина		соединение
génos	род	drómos	ход
géron (gen. sing. gérontos)	старик	dýnamis	сила
glykýs	сладкий	eídos (idos)	вид
gnósis	знание	éctasis	расширение
grámma	буква, запись	émbrion	зародыш
ísos	одинаковый	énteron	кишка
íschion	седалищная кость	érgon	дело, работа
cardía	сердце	erythrós	красный
cachexía	общее истощение организма	zóon	животное
		therapía	лечение
		thermós	горячий
		histós	ткань
		iatrós	врач

críno	я выделяю	ox ŷs	кислый
crísis	решение, резкий перелом в тече- нии болезни	us (Gen. otós)	ухо
kýtos	клетка	úron	моча
leucós	белый	páthos	боль, страдание
paedíon	ребенок	phagía (в слож- ных словах)	поедание
pas (pan)	весь	phármakon	лекарство
penía	бедность	philía	склонность
pépsis	пищеварение	phleps (Gen. phlebós)	вена
plásma	плазма, среда	phobía (в слож- ных словах)	боязнь
pneúma	дыхание	phoné	звук
poliós	серый	phos (Gen. photós)	свет
polŷs	многочислен- ный	phýsis	природа, рост
prótos	первый	rhis (Gen-rhinós)	нос
pyon	гной	sépsis	гниение
pyr	огонь	sclerós	твердый
mónos	единый	scopéo	смотрю
morphé	форма, вид	spasmós	спазм
mýkes	гриб	splánnhon	внутренности
mys	мышца	spóndylos	позвонок
(Gen. myos)		stenós	узкий
necrós	омертвевший	sthénos	сила
néos	новый	stóma	рот
nephρός	почка	tome (в слож- ных словах)	разрез
óncos	опухоль	tomía)	
opsis	зрение	cholé	желчь
ophthalmós	глаз	chróma	цвет
orthós	прямой, правильный	chrónos	время
ostéon	кость	psyché	душа
tónos	напряжение		
toxicón	яд		
trophé	еда, питание		
hýdor	вода		
chylós	сок		

#### УПРАЖНЕНИЯ

1. Дайте латинское написание греческих слов:

ἀήρ	воздух	γάγγλιον	узел
αἷμα	кровь	γένεσις	происхождение
ἄνθρωπος	человек	γέρων	старый
ἄρθρον	сустав	γλῶσσα	язык
βάσις	основа	δένδρον	дерево
διάφραγμα	диафрагма	ξίφος	меч
δύναμις	сила	ὀστέον	кость



ἐγκέφαλος	мозг	ὀφθαλμός	глаз
ἐμβρυον	зародыш	πνεῦμα	дыхание, дух
θρόμβος	тромб	ῥαχίς	позвоночник
θώραξ	панцырь	σκληρός	твердый
καρδία	сердце	στέρνον	грудь
κεφαλή	голова	τέλος	конец
κρανίον	череп	τομή	отрезок
λόγος	слово	ὕδωρ	вода
μαστός	сосок	ὕπνος	сон
μήνιγξ	мозговая оболочка	φάλαγξ	фаланга

2. Подберите соответствующие латинские и русские слова, образованные от греческих слов и приставок.

О б р а з е ц: ὕδωρ — вода, hydrops — водянка, hydrotherapia — водолечение, hydrogenium — водород; гидротехника.

μορφή	форма	Χρόνος	время
βιβλος	книга	ὑπερ	сверх
καρδία	сердце	δυσ	расстройство
τέχνη	искусство, ремесло	φῶς	свет
θερμός	теплый, жаркий	χεῖρ	рука

3. Переведите на русский язык:

Lingua Graecā magistrā et quasi fons est omnium artium, ut pulcherrimarum, ita et vitae humanae necessarium. Quae enim alia habent eruditiores aut illustriores scriptores doctrinae de motibus coelestium luminum, de natura rerum, de valetudine corporum nostrorum et remediis morborum? (Melanchton "De studiis linguae Graece").

#### § 108. ЛАТИНСКИЕ НАИМЕНОВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ И ИХ СИМПТОМОВ

ablepsia, ae f	слепота
abscessus, us m	абсцесс — скопление гноя вследствие воспаления
acetonæmia, ae f	ацетонемия — наличие в крови кетоновых тел
acetoneuria, ae f	ацетонурия — выделение ацетона с мочой
acholia, ae f	ахолия — отсутствие желчной секреции при тяжелых формах гепатогенной желтухи
acrodermatitis, tidis f	акродерматит — поражение кожи на конечностях
adenitis, tidis f	аденит — воспаление лимфатического узла (железы)
adenocarcinoma, atis n	аденокарцинома — рак желез
adenophlegmone, es f	флегмонозное воспаление желез
aërophobia, ae f	аэрофобия — навязчивый страх движений воздуха, сквозняков, открытых окон в жилищах и т. д.
aërosinusitis, tidis f	аэросинуит — воспалительное состояние слизистой оболочки околоносовых полостей
agalactia, ae f	агалактия — отсутствие молока, полное отсутствие секреции молока у роженицы

<i>agenesia</i> , ae f	агенезия — врожденное отсутствие или недоразвитость органа, части органа или части тела
<i>agnosia</i> , ae f	агнозия — расстройство распознавания предметов при помощи зрения, осязания, слуха
<i>agonia</i> , ae f	агония — состояние, предшествующее наступлению смерти, предсмертное мучение
<i>agrypnia</i> , ae f	бессонница
<i>akinesia</i> , ae f	акинезия, акинез — потеря, отсутствие движений (паралич), неподвижность
<i>albuminuria</i> , ae f	альбуминурия — выделение белка с мочой
<i>alcalosis</i> , is f	алкалоз — повышенная щелочность крови, или уменьшение концентрации ионов водорода в крови
<i>alymphocytosis</i> , is f	алимфоцитоз — исчезновение лимфоцитов из крови
<i>amaurosis</i> , is f	амавроз — полная слепота, слепота центрального происхождения без объективных изменений в самом глазу
<i>amblyopia</i> , ae f	амблиопия — ослабление зрения без объективных патологических данных в самом глазу
<i>amnesia</i> , ae f	амнезия — частичная или полная потеря памяти
<i>amphiarthrosis</i> , is f	амфиартроз — малоподвижный сустав
<i>amyotrophia</i> , ae f	мышечная атрофия
<i>anaemia</i> , ae f	анемия, малокровие
<i>anarthria</i> , ae f	анартрия — неспособность к членораздельной речи
<i>anasarca</i> , ae f	анасарка — водянка кожи
<i>angina</i> , ae f	ангина, острое воспалительное заболевание миндалин
<i>angiitis</i> , tidis f	ангит — воспаление кровеносного сосуда, артерии
<i>angioma</i> , atis n	ангиома — сосудистая (доброкачественная) опухоль
<i>angioneurosis</i> , is f	ангионевроз — сосудистый невроз
<i>ankylosis</i> , is f	анкилоз — неподвижность сустава
<i>anonychia</i> , ae f	анонихия, анонихоз — отсутствие ногтей на пальцах рук и ног
<i>anopsia</i> , ae f	анопсия — отсутствие зрения в одном глазу
<i>anoxia</i> , ae f	аноксия — значительное понижение содержания кислорода в тканях
<i>aphasia</i> , ae f	афазия — расстройство речи вследствие поражения головного мозга
<i>aphonia</i> , ae f	афония — неспособность говорить звучно при сохранении способности говорить шепотом
<i>apoplexia</i> , ae f	апоплексия мозга, инсульт
<i>appendicitis</i> , tidis f	аппендицит — воспаление червеобразного отростка слепой кишки
<i>arteriosclerosis</i> , is f	артериосклероз — хроническое поражение самых маленьких артерий
<i>arthritis</i> , tidis f	артрит — заболевание суставов различного происхождения
<i>ascites</i> , ae m	асцит — брюшная водянка
<i>asthma</i> , atis n	астма — удушье, возникающее приступами
<i>asphyxia</i> , ae f	асфиксия — тяжелое расстройство дыхания и кровообращения
<i>atheroma</i> , atis n	атерома — ретенционная киста сальной железы вследствие закупорки ее выходного канала
<i>atherosclerosis</i> , is f	атеросклероз — хроническое заболевание артерий, выражающееся в отложении липоидов на их стенках
<i>atrichosis</i> , is f	атрихоз, атрихия — отсутствие роста волос

avitaminosis, is *f*  
 blastomycosis, is *f*  
 blennorrhitis, tidis *f*  
 blennophthalmia, ae *f*  
 blepharitis, tidis *f*  
 blepharodema, atis *m*  
 bronchitis, tidis *f*  
 bronchorrhoea, ae *f*  
 cachexia, ae *f*  
 calculi renis  
 calculosis, is *f*  
 calor, oris *m*  
 cancer, cri *m*  
 carbunculus, i *m*  
 carcinoma, atis *n*  
 caries, ei *f*  
 catarrhus, i *m*  
 cellulitis, tidis *f*  
 chirarthritis, tidis *f*  
 chiroreuma, atis *n*  
 cholecystitis, tidis *f*  
 cholelithiasis, is *f*  
 cholera, ae *f*  
 chondritis, tidis *f*  
 cirrhosis, is *f*  
 coelitis, tidis *f*  
 colitis, tidis *f*  
 colotyphus, i *m*  
 collapsus, us *m*  
 coma, atis *n*  
 combustio, onis *f*  
 condyloma, atis *n*  
 congelatio, onis *f*  
 conjunctivitis, tidis *f*  
 contusio, onis *f*  
 convulsio, onis *f*  
 coryza, ae *f*  
 coxitis, tidis *f*  
 crampus, i *m*  
 cyanosis, is *f*  
 cyclitis, tidis *f*  
 cyclokeratitis, tidis *f*  
 cysta, ae *f*  
 cystalgia, ae *f*  
 cystitis, tidis *f*  
 cystoplegia, ae *f*

авитаминоз — витаминная недостаточность  
 бластомикоз — заболевание кожи и внутренних органов  
 катар слизистой оболочки носа  
 воспаление слизистой оболочки глазного яблока  
 блефарит — воспаление края века  
 отек века  
 бронхит — воспаление слизистой оболочки бронхов  
 бронхорея — приступы кашля с отхаркиванием больших количеств мокроты  
 кахексия — синдром, характеризующийся сильным истощением, физической слабостью  
 почечный камень  
 калькулез — образование камней (в почечной лоханке, в желчном или мочевом пузыре и т. д.)  
 теплота, жар  
 злокачественная опухоль, в частности рак  
 карбункул — группа из нескольких густо расположенных фурункулов  
 злокачественная опухоль, рак  
 кариес, костоеда  
 катар — воспаление слизистой оболочки  
 целлюлит — воспаление рыхлой соединительной ткани  
 воспаление суставов руки  
 ревматизм суставов руки  
 холецистит — воспаление желчного пузыря  
 холелитиаз — желчнокаменная болезнь, наличие или образование камней в желчном пузыре  
 холера  
 хондрит — воспаление хряща  
 цирроз — заболевание, заканчивающееся сморщиванием органа  
 воспаление брюшной полости  
 колит — воспаление толстой кишки  
 брюшной тиф с поражением толстой кишки  
 коллапс — острая сосудистая недостаточность  
 глубокий обморок  
 ожог  
 кондилома — закругленное разрастание слизистой оболочки воспалительного происхождения  
 конгеляция — местное отморожение, отмороженное место  
 конъюнктивит — воспаление соединительной оболочки глаза  
 контузия, ушиб  
 конвульсия, судороги  
 острый насморк, возникающий вследствие простуды при наличии вирусной инфекции  
 коксит — воспалительное заболевание тазобедренного сустава  
 болезненная тоническая судорога отдельных мышц  
 цианоз — синюшность  
 циклит — воспаление ресничного тела глаза  
 воспаление роговицы и ресничного тела  
 пузырь, в частности мочевой пузырь  
 невралгическая боль в мочевом пузыре  
 цистит — воспаление мочевого пузыря  
 паралич мочевого пузыря

dacryadenalgia, ae f  
dacryadenitis, tidis f  
dacryorrhoea, ae f  
dactylalgia, ae f  
dactylitis, tidis f  
daltonismus, i m

delirium, ii n  
dementia, ae f

dermatitis, tidis f  
dermatoma, atis n  
dermatopathia, ae f  
diabetes, ae m  
diathesis, is f

diastrophe, es f  
diphtheria, ae f

dolor, oris m  
dorsalgia, ae f  
duodenitis, tidis f  
dysbasia, ae f  
dysenteria, ae f

dysphagia, ae f  
dyspepsia, ae f  
dyspnoe, es f  
dystrophia, ae f

eclampsia, ae f

eczema, atis n

elephantiasis, is f  
emesis, is f  
emphysema, atis n

empyema, is f  
encephalitis, tidis f  
encephalocoele, es f  
encephalorrhagia, ae f  
endaortitis, tidis f

endocarditis, tidis f

enteritis, tidis f

epilepsia, ae f  
epithelioma, atis n  
erysipelas, atis n

erythema, atis n  
exanthema, atis n  
exarthrosis, is f  
fabismus, i m  
fayus, i m  
febris, is f  
fistula, ae f

боль в слезной железе  
воспаление слезной железы  
хроническое слезотечение  
боль в пальцах  
воспаление пальца  
дальтонизм — цветовая слепота, слепота по отношению к красному и зеленому цвету  
делирий — болезненный бред  
слабоумие (приобретенное вследствие органического заболевания мозга)  
дерматит — воспаление кожи  
дерматома — кожная опухоль  
болезнь кожи  
диабет, мочеизнурение  
диатез, особое предрасположение организма к некоторым заболеваниям  
вывих  
дифтерия — острое инфекционное заболевание, характеризующееся воспалительным процессом в горле

боль  
боль в спине  
воспаление двенадцатиперстной кишки  
прихрамывание  
дизентерия — воспаление толстых кишок с кровавым поносом  
затрудненное глотание  
диспепсия — ослабленное пищеварение  
одышка, затрудненное дыхание  
дистрофия — расстройство питания тканей, органов или всего организма  
эклампсия — приступы судорог, протекающих при потере сознания у беременных  
экзема — незаразное воспалительное заболевание кожи  
элефантиаз — «слоновая болезнь»  
рвота  
эмфизема — патологическое состояние, при котором в органе повышено содержание воздуха  
нагноение  
энцефалит — воспаление головного мозга  
мозговая грыжа  
кровотечение в мозгу  
эндаортит — воспаление внутренней оболочки аорты  
эндокардит — воспаление внутренней оболочки сердца  
энтерит — воспаление слизистой оболочки кишок  
эпилепсия — падучая болезнь  
эпителиальный рак  
рожа — заболевание, протекающее с воспалением кожи  
эритема — покраснение кожи  
экзантема — кожная сыпь  
вывих в суставе  
фабизм, острая анемия  
фавус — парша, хронический дерматомикоз  
лихорадка  
свищ

folliculitis, tidis *f*  
fractura, ae *f*  
furunculus, i *m*  
galactocoele, es *f*  
galactorrhoea, ae *f*

gangraena, ae *f*  
gastralgia, ae *f*  
gastritis, tidis *f*  
gingivitis, tidis *f*  
glaucoma, atis *n*

glossalgia, ae *f*  
glossitis, tidis *f*  
glossoplegia, ae *f*  
glycaemia, ae *f*  
gonitis, tidis *f*  
granulosis, is *f*  
haematoma, atis *n*  
haemorrhoe, es *f*  
haemophilia, ae *f*  
haemophthalmia, ae *f*  
haemorrhagia, ae *f*  
helminthiasis, is *f*

hemicrania, ae *f*

hepatitis, tidis *f*  
hernia, ae *f*  
herpes, etis *m*  
hordeolum, i *n*  
hyalitis, tidis *f*  
hydrarthrosis, is *f*  
hydrocardia, ae *f*  
hydrops, opis *m*  
hypoesthesia, ae *f*  
hyperaciditas, atis *f*  
hyperaemia, ae *f*  
hyperaesthesia, ae *f*

hypertonia, ae *f*  
hypotonia, ae *f*  
hypoxaemia, ae *f*

hysteria, ae *f*  
ichthyismus, i *m*  
icterus, i *m*  
idradenoma, atis *n*  
idrocystoma, atis *n*  
infarctus, us *m*

inflammatio, onis *f*  
influenza, ae *f*  
iridalgia, ae *f*  
iridocyclitis, tidis *f*

ischialgia, ae *f*  
kephalomyositis, tidis *f*  
kephaloncus, i *m*  
keratitis, tidis *f*

фолликулит — воспаление волосяного фолликула  
перелом  
фурункул, чирей  
галактоцеле — молочная киста  
вытекание молока из грудных желез во время  
пауз между кормлениями грудью  
гангрена — один из видов некроза  
желудочная боль, желудочная невралгия  
воспаление желудка  
воспаление десен  
глаукома — болезненное повышение глазного  
давления  
глоссальгия — боль в языке  
глоссит — воспаление языка  
глоссоплегия — паралич языка  
гликемия — содержание сахара в крови  
гонит — воспаление коленного сустава  
трахома  
гематома — кровяная опухоль  
сильное кровотечение  
гемофилия — кровоточивость  
кровоизлияние в глазное яблоко  
кровотечение  
гельминтоз — заболевания, вызванные кишеч-  
ными паразитами  
мигрень — головная боль, возникающая перио-  
дически в виде приступов  
гепатит — воспалительное заболевание печени  
грыжа  
герпес — пузырьковый лишай  
ячмень  
гиалиит — воспаление стекловидного тела глаза  
водянка сустава  
водянка сердца  
водянка, общий отек  
пониженная чувствительность  
повышенная кислотность желудочного сока  
гиперемия — местное переполнение кровью  
повышенная чувствительность по отношению  
к различным видам раздражений  
повышенное артериальное давление  
пониженное артериальное давление  
гипоксемия — пониженное содержание кислоро-  
да в крови  
истерия — одна из трех основных форм невроза  
ихтизм — отравление рыбой  
желтуха  
аденома потовых желез  
киста, опухоль потовых желез  
инфаркт — омертвление ткани вследствие заку-  
порки питающего сосуда  
воспаление  
грипп  
боль в радужной оболочке  
воспаление радужной оболочки и ресничного  
тела  
невралгия седалищного нерва  
воспаление мышц головы  
опухоль головы  
воспаление роговицы глаза

labyrinthitis, tidis f	воспаление лабиринта (в ухе)
lacrimatio, onis f	слезотечение
laryngitis, tidis f	воспаление гортани
laryngophthisis, is f	туберкулез гортани
laryngotracheitis, tidis f	воспаление гортани и трахеи
laryngoxerosis, is f	сухость гортани
lethargia, ae f	летаргия, мнимая смерть, продолжительная потеря сознания
leukaemia, ae f	белокровие
lichen, enis m	лишай
lipoma, atis n	липома, опухоль доброкачественная
lues, is f	сифилис
lupus, i m	волчанка (заболевание), дерматит
luxatio, onis f	вывих
lymphadenitis, tidis f	воспаление или припухание лимфатических узлов
lymphatitis, tidis f	воспаление лимфатических желез и сосудов
malaria, ae f	малярия, болотная лихорадка
mastitis, tidis f	воспаление грудной железы
mastorrhagia, ae f	кровотечение из грудной железы
megalosplenía, ae f	увеличение селезенки
meningitis, tidis f	менингит — воспаление мозговых оболочек головного (и спинного) мозга
mercurialismus, i m	хроническое отравление ртутью
morbilli, orum m	корь
morphinismus, i m	морфинизм, хроническое отравление морфином
mucosenteritis, tidis f	воспаление слизистой оболочки кишок
myelitis, tidis f	воспаление спинного (и костного) мозга
myocarditis, tidis f	воспаление сердечной мышцы
myoma, atis n	мышечная опухоль
myxoedema, atis n	слизистый отек
necrosis, is f	некроз, омертвление (кожи, хряща)
nephritis, tidis f	нефрит — воспаление почек
nephrocirrrosis, is f	сморщивание почки
nephroma, atis n	нефрома — опухоль почки
neuralgia, ae f	невралгия — нервная летучая боль
neurasthenia, ae f	неврастения — одна из трех основных форм невроза
neuroparalysis, is f	паралич нервного происхождения
odontalgia, ae f	одонталгия — зубная боль
odontitis, tidis f	одонит — воспаление зуба
oedema, atis n	отек
oesophagitis, tidis f	эзофагит — воспаление пищевода
omphalocele, es f	пупочная грыжа
ophthalmitis, tidis f	воспаление глаза
osteoarthritis, tidis f	одновременное воспаление сустава и суставных концов костей
osteochondritis, tidis f	одновременное воспаление кости и ее хряща
osteoma, atis n	остеома — доброкачественная опухоль, состоящая из новообразований костной ткани
osteomyelitis, tidis f	инфекционный воспалительный процесс в костном мозгу
othydrops, opis m	водянка уха
otorrhagia, ae f	кровотечение из уха
oxyaesthesia, ae f	повышенная чувствительность
pachyarachnitis, tidis f	воспаление твердой и паутинной мозговых оболочек
pararitium, ii n	панариций, ногтеода — гнойное воспаление пальца
panarthrititis, tidis f	воспаление всех суставов
panphlebitis, tidis f	воспаление всех оболочек вены

paralýsis, is *f*  
 paratyphus, i *m*  
 parotitis, tidis *f*  
 parulis, is *f*  
 periarthritis, tidis *f*

pericarditis, tidis *f*  
 periostitis, tidis *f*  
 pertussis, is *f*  
 pestis, is *f*  
 pharyngitis, tidis *f*  
 pharyngorrhagia, ae *f*  
 phlebitis, tidis *f*  
 phlebothrombosis, is *f*  
 phlegmone, es *f*

phosphorismus, i *m*  
 phthisis, is *f*  
 pleuritis, tidis *f*  
 pneumonia, ae *f*  
 pneumohaemorrhagia, ae  
 podarthritis, tidis *f*  
 podoedema, atis *n*  
 poliomyelitis, tidis *f*

polyarthritis, tidis *f*  
 prurigo, inis *f*  
 pruritus, us *m*  
 psora, ae *f*  
 psychosis, is *f*  
 pulpitis, tidis *f*  
 pus, puris *n*  
 pyarthrosis, is *f*  
 pyesis, is *f*  
 pyodermitis, tidis *f*  
 pyonephritis, tidis *f*  
 rabies, ei *f*  
 rheumatismus, i *m*  
 rhinitis, tidis *f*  
 rhinocedema, atis *n*  
 rhinopharyngitis, tidis *f*  
 rhinorrhagia, ae *f*  
 rubeola, ae *f*  
 rubor, oris *m*  
 sanies, ei *f*  
 sarcoma, atis *n*  
 scabies, ei *f*  
 scarlatina, ae *f*  
 schizophrenia, ae *f*

sclerosis, is *f*  
 scoliosis, is *f*  
 scorbutus, i *m*  
 sepsis, is *f*

spasmus, i *m*  
 stenocardia, ae *f*  
 struma, ae *f*  
 surditas, atis *f*  
 syncope, es *f*

паралич  
 паратиф  
 паротит — воспаление околоушной железы  
 флюс — абсцесс десны  
 периартрит — воспаление мягких тканей, окружающих сустав  
 перикардит — воспаление околосердечной сумки  
 периостит — воспаление надкостницы  
 коклюш  
 чума  
 фарингит — воспаление глотки  
 кровотечение из глотки  
 флебит — воспаление вен  
 тромбоз вен  
 флегмона — разлитое гнойное воспаление под-  
 кожной клетчатки  
 отравление фосфором  
 туберкулез  
 плеврит — воспаление грудной плевры  
 пневмония — воспаление легких  
 легочное кровотечение  
 воспаление сустава ноги  
 отек стопы  
 полиомиелит — воспаление серого вещества спин-  
 ного мозга  
 одновременное воспаление нескольких суставов  
 зудящая сыпь, чесотка  
 зуд  
 чесотка  
 психоз (психическое заболевание)  
 пульпит — воспаление зубной мякоти  
 гной  
 гнойное воспаление сустава  
 нагноение  
 гнойное воспаление кожи  
 гнойное воспаление почек  
 бешенство  
 ревматизм  
 ринит — воспаление слизистой оболочки носа  
 отек носа  
 воспаление слизистой оболочки носоглотки  
 носовое кровотечение  
 краснуха  
 краснота, покраснение  
 кровь с гноем, сукровица  
 саркома — злокачественная опухоль  
 чесотка, вызываемая клещом  
 скарлатина  
 шизофрения (правильнее схизофрения) — психи-  
 ческое заболевание  
 склероз  
 сколиоз — боковое искривление позвоночника  
 скорбут — цинга  
 сепсис — заражение крови гноеродными микро-  
 организмами  
 спазм, тоническая судорога  
 стенокардия, грудная жаба  
 зоб, струма — увеличение щитовидной железы  
 глухота  
 синкопа — обморок

<i>syndesmitis, tidis f</i>	воспаление связок
<i>syphilis, is f</i>	сифилис, люэс
<i>tabes, is f</i>	сухотка
<i>tachýpnōē, ēs f</i>	учащенное дыхание
<i>tetānus, i m</i>	столбняк
<i>thrombōsis, is f</i>	образование тромба
<i>tracheitis, tidis f</i>	трахеит — воспаление трахеи
<i>trachōma, ātis n</i>	хроническое инфекционное заболевание конъюнктивы
<i>tuberculōsis, is f</i>	туберкулез
<i>tumor, ōris m</i>	опухоль
<i>tussis, is f</i>	кашель
<i>typhus, i m</i>	тиф
<i>typhlōsis, is f</i>	слепота
<i>ulatrophia, ae f</i>	атрофия десны
<i>ulcus, ēris n</i>	язва
<i>ulitis, tidis f</i>	воспаление десны
<i>uraemia, ae f</i>	уремия — мочекрывие
<i>ureteritis, tidis f</i>	уретерит — воспаление мочеточника
<i>urocystitis, tidis f</i>	воспаление мочевого пузыря
<i>urticaria, ae f</i>	уртикария — крапивница
<i>valvulitis, tidis f</i>	воспаление клапана
<i>varicēlla, ae f</i>	ветряная оспа
<i>varicōsis, is f</i>	расширение вен
<i>variōla, ae f</i>	натуральная оспа
<i>vitium, ii n</i>	порок, недостаток
<i>volvulus, i m</i>	заворот кишок
<i>vomitus, us m</i>	рвота
<i>vulnus, ēris n</i>	рана
<i>xanthelasma, ātis n</i>	маленькая желтая опухоль на коже
<i>xanthōma, ātis n</i>	отложение желтого пигмента крови в эпителии кожи в виде полосок, пятен
<i>xanthopsia, ae f</i>	видение предметов окрашенными в желтый цвет
<i>xeroderma, ātis n</i>	сухость кожи
<i>xerophthalmia, ae f</i>	ксерофтальмия — «сухость глаза»
<i>xerōsis, is f</i>	высыхание, сухость
<i>xerostomia, ae f</i>	сухость рта

#### § 109. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВ И ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ

<i>acidum, i n</i>	кислота
<i>adeps, ipis m</i>	жир, сало
<i>adpersio, ōnis f</i>	присыпка
<i>aether, ēris m</i>	эфир
<i>albumen, inis n</i>	белок
<i>alkali n</i>	щелочь
<i>ammonium, ii n</i>	аммоний
<i>amylum, i n</i>	крахмал
<i>anaesthesinum, i n</i>	анестезин
<i>analginum, i n</i>	анальгин
<i>antidotum, i n</i>	противоядие
<i>anthelmintica (remedia)</i>	глистогонные средства
<i>antifebrilia (remedia)</i>	противолихорадочные средства
<i>antifebrinum, i n</i>	антифебрин
<i>antineuralgica (remedia)</i>	средства против невралгии
<i>antinephritica (remedia)</i>	средства против воспаления почек



antiseptica (remedia)	антисептические средства
aqua destillata	дистиллированная вода
argentum, i n	серебро
arsenicum, i n	мышьяк
asellus, i m	треска
atropinum, i n	атропин
aurum, i n	золото
axungia, ae f	жир
bacillus, i m	палочка
balneum, i n	ванна
balsamum, i n	бальзам
barium, ii n	барий
bolus, i m	большая пилюля, пилюля весом больше 0,5 г
bolus, us f	глина
bolus alba	белая глина, каолин
borax, acis f	бура
bromum, i n	бром
butyrum, i n	масло
cacao n	какао
calcaria, ae f	известь
calx, calcis f	известь
camphora, ae f	камфора
calcium, ii n	кальций
carbo, onis m	уголь
cataplasma, atis n	припарка
cera, ae f	воск
chininum, i n	хинин
chloroformium, ii n	хлороформ
chlorum, i n	хлор
cocainum, i n	кокаин
codeinum, i n	кодеин
coffeinum, i n	коффеин
collyrium, ii n	глазная примочка, глазные капли
creta, ae f	мел
decoctum, i n	отвар
electuarium, ii n	(в рецептах) кашка
elixir, iris n	эликсир — жидкость, содержащая лекарственные, ароматические и другие вещества
emplastrum, i n	пластырь
emulsio, onis f	эмульсия
emulsum, i n	эмульсия
essentia, ae f	эссенция, смесь настоек ароматических растительных веществ
extractum, i n	экстракт, вытяжка из лекарственных веществ
farina, ae f	мука
ferrum, i n	железо
fomentum, i n	примочка, жидкость для примочки
gargarisma, atis n	полоскание (для рта или гортани)
gelatina, ae f	желатин
globulus, i m	шарик (лекарственный)
glycosa, ae f	глюкоза
glycerinum, i n	глицерин
gossypium, ii n	вата
gutta, ae f	капля
hirudo, inis f	пиявка
hydrargyrum, i n	ртуть
hydrogenium, ii n	водород
ichthyolum, i n	ихтиол
infusum, i n	настой (водный)

<i>infectio, ōnis f</i>	впрыскивание, вливание, инъекция
<i>iodum, i n</i>	йод
<i>kali, n</i>	сода
<i>kalium, ii n</i>	калий
<i>lanolinum, i n</i>	ланолин
<i>linimentum, i n</i>	жидкая мазь
<i>liquor, ōris m</i>	жидкость
<i>magnesia, ae f</i>	магнезия
<i>medicamentum, i n</i>	медикамент, лекарство
<i>mixtio, ōnis f</i>	смешивание
<i>mixtura, ae f</i>	микстура, смесь
<i>mucilāgo, inis f</i>	слизь
<i>morphinum, i n</i>	морфин
<i>moschus, i m</i>	мускус
<i>natrium, ii n</i>	натрий
<i>nitrogenium, ii n</i>	азот
<i>nitroglycerinum, i n</i>	нитроглицерин
<i>novocainum, i n</i>	новокаин
<i>oleum, i n</i>	масло жидкое
<i>opium, ii n</i>	опий
<i>oxygenium, ii n</i>	кислород
<i>pasta, ae f</i>	паста — густая мазь
<i>pepsinum, i n</i>	пепсин — фермент желудочного сока
<i>perhydrolum, i m</i>	пергидроль
<i>petroleum, i n</i>	нефть
<i>pharmācon, i n</i>	лекарство, средство
<i>phenacetinum, i n</i>	фенацетин
<i>phosphorus, i m</i>	фосфор
<i>pilocarpinum, i n</i>	пилокарпин
<i>pilula, ae f</i>	пилюля
<i>pix, picis f</i>	смола
<i>plumbum, i n</i>	свинец
<i>potio, ōnis f</i>	питье, микстура
<i>pulvis, eris m</i>	порошок
<i>pyramidonum, i n</i>	пирамидон
<i>remedium, ii n</i>	лекарство, средство
<i>saccharum, i n</i>	сахар
<i>sal, salis m</i>	соль
<i>sapo, ōnis m</i>	мыло
<i>santoninum, i n</i>	сантонин
<i>sinapismus, i m</i>	горчичник
<i>sirupus, i m</i>	сироп
<i>soda, ae f</i>	сода
<i>solutio, ōnis f</i>	раствор
<i>species, ei f</i>	во множ. числе — сбор трав
<i>spiritus, us m</i>	спирт
<i>streptocidum, i n</i>	стрептоцид
<i>strychninum, i n</i>	стрихнин
<i>sulfur, ūris n</i>	сера
<i>suppositorium, ii n</i>	лекарственная свеча из масла какао
<i>tabuletta, ae f</i>	таблетка
<i>talcum, i n</i>	тальк

#### § 110. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ (РОДОВ И ВИДОВ) НЕКОТОРЫХ РАСТЕНИЙ И ИХ ОРГАНОВ

<i>Abies, etis f</i>	ель
<i>Adonis, idis m vernalis</i>	горицвет весенний
<i>Allium sativum</i>	чеснок

Althaea, ae f	алтей
Amygdala, ae f	миндаль (орех)
Amygdalus, i f	миндаль (дерево)
Anisum, i n	анис
Arnica, ae f	арника
Absinthium, ii n	полынь (горькая)
Avena, ae f	овес
Beta, ae f	свекла
Betula, ae f	береза
Brassica, ae f	капуста
Cannabis, is f	конопля
Capsicum, i m	перец
caulis, is m	стебель
Centaurea, ae f	волошка
Cerasum, i n	вишня (плод)
Cerasus, i f	вишня (дерево)
Chelidonium maius	чистотел обыкновенный
Cicer arietinum	турецкий горох
Citrus, i f	цитрусовое дерево
Citream, ei n	лимон
Citrea, ae f	лимонное дерево
Convallaria, ae f	ландыш
Coriandrum, i n	кориандр
Crambe, es f	капуста
Crocus, i m = Crocum, i n	крокус, шафран
Cucumis, eris m	огурец
Cucurbita, ae f	тыква
Daucus, i m	морковь
Digitalis, is f	наперстянка
Fagus, i f	бук, буковое дерево
filos, floris m	цветок
foenum, i n	сено
folium, ii n	лист
Fragaria, ae f	земляника
Frangula, ae f	крушина
fructus, us m	плод
gemma, ae f	почка
Geranium, ii n	герань
glans, glandis f	жолудь
Glycyrrhiza, ae f	солодка
granum, i n	зерно
Helianthus, i m	подсолнух
herba, ae f	травя
Hordeum, i n	ячмень
Humulus, i m	хмель
Hyoscyamus, i m	белена
Iuniperus, i m	можжевельник
Lamium, ii n	глухая крапива
Laurus, i m	лавр
Linum, i n	лён
Malus, i f	яблоня
Mentha, ae f	мята
Oliva, ae f	маслина
Oryza, ae f	рис
Oxycoccus, i f	клюква
Papaver, eris n	мак
Petroselinum, i n	петрушка
Pinus, us f	сосна

<i>Pirus, i f</i>	груша (дерево)
<i>Pirum, i n</i>	груша (плод)
<i>planta, ae f</i>	растение
<i>pomum, i n</i>	яблоко
<i>Populus, i f</i>	тополь
<i>Prunus, i f</i>	слива (дерево)
<i>prunum, i n</i>	слива (плод)
<i>radix, icis f</i>	корень
<i>ramus, i m</i>	ветка
<i>Quercus, us f</i>	дуб
<i>Raphanus, i m</i>	редиска
<i>Rhamnus, i f</i>	крушина
<i>Rhamnus cathartica</i>	крушина слабительная
<i>Rheum, i n</i>	ревень
<i>rhizōma, ātis n</i>	корневище
<i>Ribes, is f</i>	смородина
<i>Ricinus, i f</i>	клещевина
<i>Rosa, ae f canina</i>	шиповник
<i>Rubus, i m</i>	ежевика
<i>Rubus idaeus, i m</i>	малина
<i>Salix, icis f</i>	ива
<i>Salvia, ae f</i>	шалфей
<i>Sambucus nigra</i>	бузина
<i>Secale, is n</i>	рожь
<i>Sinapis, is f</i>	горчица
<i>spica, ae f</i>	колос
<i>Solanum, i m</i>	паслен
<i>Solanum tuberosum</i>	картошка
<i>succus, i m</i>	сок
<i>Taraxacum, i n</i>	одуванчик
<i>Thea, ae f</i>	чай
<i>Thymus, i f</i>	тимьян
<i>Tilia, ae f</i>	липа
<i>Trifolium, ii m</i>	трилистник
<i>Triticum, i n</i>	пшеница
<i>Urtica, ae f</i>	крапива
<i>Valeriana, ae f</i>	валериана
<i>Viola, ae f</i>	фиалка
<i>Vitis vinifera</i>	виноград истинный

#### § 111. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ НЕКОТОРЫХ ХИРУРГИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ И ПОВЯЗОК

<i>baculum, i n</i>	палочка
<i>cancer, cri m</i>	рак-повязка
<i>capistrum, i n</i>	капиструм — повязка, охватывающая голову и поддерживающая нижнюю челюсть
<i>cathēter, ēris m</i>	катетер
<i>clyster, i m</i>	клистер
<i>compressus, us m</i>	компресс
<i>crux, crucis f</i>	крест-повязка
<i>cultēr, tri m</i>	нож
<i>cūtēllus, i m</i>	ножик
<i>cucurbitae, arum f</i>	банки
<i>fantom n</i>	кукла
<i>fascia, ae f</i>	бинт, повязка
<i>filium, ii n</i>	нитка
<i>forceps, ipis m, f</i>	щипцы

forfex, icis *f*  
 funda, ae *f*  
 funiculus, i *m*  
 glomerulus, i *m*  
 gossypium, ii *n*  
 hamulus, i *m*  
 lanceola, ae *f*  
 larva, ae *f*  
 linteum, i *n*  
 mitra, ae *f*  
 nodus, i *m*  
 scalpellum, i *n*  
 serra, ae *f*  
 serrula, ae *f*  
 spatula, ae *f*  
 speculum, i *n*  
 spongia, ae *f*  
 spongia marina  
 suspensorium, ii *n*  
 tela, ae *f*  
 tubulus, i *m*

ножницы  
 фунда — пращевидная повязка  
 канатик  
 моток  
 вата  
 крючок  
 лапцет  
 маска  
 полотно  
 шапка-повязка  
 узел  
 скальпель  
 пила  
 пилочка  
 шпатель  
 зеркало  
 губка  
 морская губка  
 суспензорий — подвешивающая повязка  
 в виде мешочка  
 марля  
 трубочка

### Gaudeamus<sup>1</sup>

Gaudeamus igitur  
 Iuvenes dum sumus!  
 Post iucundam iuventutem,  
 Post molestam senectutem  
 Nos habebit humus.  
 Vita nostra brevis est,  
 Brevi finiatur.  
 Venit mors velociter,  
 Rapit nos atrociter  
 Nemini parceretur!  
 Vivat Academia!  
 Vivant professores!  
 Vivat membrum quodlibet!  
 Vivant membra quaelibet!  
 Semper sint in flore!  
 Vivat et respublica  
 Et qui illam regit!  
 Vivat nostra civitas,  
 Maecenatum caritas,  
 Quae nos hic protegit!

Для веселья нам даны  
 Молодые годы!  
 Жизнь пройдет, иссякнут силы,  
 Ждет всех смертных мрак могилы —  
 Так велит природа!  
 Короток наш век, друзья,  
 Все на свете тленно.  
 В час урочный все живое  
 Злая смерть своей косою  
 Губит неизменно.  
 Лишь наука на земле  
 Светит людям вечно.  
 Славься тот, кто дружен с ней,  
 Беззаветно служит ей  
 В жизни быстротечной!  
 Пусть цветет из года в год  
 Родина святая!  
 Слава тем, кто нас ведет  
 Неустанно все вперед,  
 Путь нам озаряя!

<sup>1</sup> «Gaudeamus» (Давайте веселиться) — старинная студенческая жизнерадостная песня. Написали ее студенты Гейдельбергского университета латынью в конце XIV в. Песня восхваляет жизнь, молодость в противовес аскетизму, который проповедовала церковь. Ее пели студенты многих поколений разных стран мира, а также дореволюционной России.

Песней «Gaudeamus» открывались, по традиции, студенческие вечера почти во всех университетских городах Европы вплоть до XX в. Пользуется она популярностью и в наше время.

Vivant omnes virgīnes  
Gracīles, formōsae!  
Vivant et muliēres  
Tenērae, amabīles,  
Bonae, laboriōsae!

Perēat tristitia,  
Perēant dolōres!  
Perēat diabūlus,  
Quivis antiburschius  
Atque irrisōres!

Девушкам родным хвалу  
Воздадим по праву!  
Слава женам, матерям,  
Их заботливым сердцам,  
И трудам их — слава!

Пусть сомнений злобный  
Нам сердца не гложет!  
Прочь унынье, прочь вражду!  
Слава миру и труду,  
Слава молодежи!

Перевод А. Машистова

a, ab (предлог с abl.)

abdomen, inis *n*

abdominalis, e

abducens, ntis

abductio, ōnis *f*

abductor, ōris *m*

abruptus, a, um

abscessus, us *m*

absens, ntis

abstineo, tinui, tentum, ēre

absum, afui, —, abesse

absurdus, a, um

abundo, āvi, ātum āre

abusus, us *m*

ac (союз)

ac si

accēdo, cessi, cessum, ēre

accessorius, a, um

accipio, cēpi, ceptum, ēre

acer, acris, acre

aceticus, a, um

acētum, i *n*

acheilia, ae *f*

acidōsis, is *f*

acidum, i *n*

Acidum acetylsalicylicum

Acidum hydrosulfuricum

Acidum nitricum

Acidum nitrosum

acies, ēi *f*

acquirō, quisivi, quisitum, ēre

acusma, ātis *n*

acusticus, s, um

acūtus, a, um

ad (предлог с acc.)

adamantinum, i *n*

adamantinus, a, um

adamas, ntis *m*

addo, didi, ditum, ēre

adductor, ōris *m* (musculus)

aden, adenis *m*

A

от, с

живот

брюшной

отводящий

отведение

отводящая (мышца)

отрывистый

нарыв, гнойник

отсутствующий

удерживать

отсутствовать

неприятный; перен. нелепый, бессмысленный

быть богатым, быть в изобилии

злоупотребление, излишество

и притом

как если бы, как будто бы

приближаться

добавочный

принимать, получать, воспринимать

острый

уксуснокислый

уксус

врожденное отсутствие губ

повышенная кислотность

кислота

ацетилсалициловая кислота

сероводородная кислота

азотная кислота

азотистая кислота

острота; зрачок, зоркость

приобретать, получать

галлюцинация слуха, воспринимаемая как звон, шум и т. д.

слуховой

острый

до, для, на

адамантин, зубная эмаль

стальной; твердый, как сталь

сталь; алмаз

добавлять

приводящая мышца

железа

adenōma, ātis *n*

adenologia, *ae f*

adenomalacia, *ae f*

adenopathia, *ae f*

adenectomia, *ae f*

adēo (наречие)

adeps, īpis *m*

adhaereo, haesi, haesum, ēre

adhaesivus, *a, um*

adhibeo, hibui, hibitum, ēre

adhūc (наречие)

adicio, iēcī, iectum, ēre

adipōsus, *a, um*

aditus, *us, m*

adiuvans, *ntis*

adiuvo, iūvi, iūtum, āre

admoveo, mōvi, mōtum, ēre

adnumero, āvi, ātum, āre

adolescens, *ntis*

adolescentia, *ae f*

Adōnis, idis *m*

Adonisidum, *i n*

adsum, affui, —, adesse

adultus, *a, um*

aduncus, *a, um*

adūro, ussi, ustum, ēre

adversus, *a, um*

adverto, adversi, adversum, ēre

advoco, āvi, ātum, āre

aeger, aegra, aegrum

aegrōto, —, —, āre

aegrōtus, *a, um*

aequālis, *e*

aërophagia, *ae f*

aethylicus, *a, um*

aërophobia, *ae f*

aër, aëris *m*

aestas, ātis *f*

aesthesiologia, *ae f*

aesthēsis, *is f*

aestivus, *a, um*

aetas, ātis *f*

aether, ēris *m*

aethereus, *a, um*

aetiologia, *ae f*

affectus, *us m*

afferens, *ntis*

afficio, iēcī, fectum, ēre

affigo, fīxi, fīxum, ēre

agalactia, *ae f*

аденома — железистая опухоль (обычно доброкачественная)

аденология — учение о железах

размягчение желез

заболевание лимфатических узлов

удаление аденоидных разрастаний

так, до такой степени

жир

присоединяться; прилипать, быть прикреплённым к чему-либо

липкий

употреблять, применять

до сих пор

прибавлять

тучный, жирный, жировой

вход

вспомогательный

помогать

приближать; употреблять; применять

причислять, включать

молодой; юноша; молодая девушка

молодость

горлицы, лекарственное растение

адонизид

присутствовать, помогать

взрослый, большой

кривой; крючковатый

прижигать

обращенный к кому-либо (чему-либо) лицом

обращать

приглашать

больной

болеть, страдать

больной

равный, одинаковый

аэрофагия — заглатывание воздуха

этиловый

навязчивый страх движений воздуха

воздух

лето

разделы анатомии и физиологии, изучаю-

щие строение и функции органов чувств

чувство, ощущение

летний

возраст

эфир; воздух

эфирный

этиология — раздел медицины, изучающий причины и условия возникновения болезней

аффект — сильное эмоциональное переживание, бурная эмоциональная реакция приносящий, несущий

действовать, настраивать

прикреплять

агалактия — отсутствие молока, полное отсутствие секреции молока у роженицы



ageusia, ae f	потеря вкуса
agito, avi, atum, are	взбалтывать
agnosco, novi, nitum, ere	признавать, узнавать
ago, egi, actum, ere	заниматься чем-либо, действовать
agoraphobia, ae f	боязнь площадей, открытых мест
ala, alae f	крыло
alaris, e	крыловидный
albumen, inis n	белок (яйца)
albus, a, um	белый
alea, ae f	жребий
alienitas, atis f	отчужденность
alienus, a, um	чужой, инородный
alii, ... alii	одни, ... другие
aliquamdiu (наречие)	некоторое время; довольно долго
aliquando (наречие)	немало, значительно
Alium, ii n	чеснок
alius, alia, aliud	один из многих, другой
alkaloidum, i n	алкалоид
almus, a, um	питательный, живительный; благотель- ный, благотворный, благодатный
alo, alui, altum (alitum), ere	питать, кормить, возвращать
Alös, es f	алоз, сабур
alter, altera, alterum	один из двух, другой
Althaea, ae f	алтей, проскурняк
altus, a, um	высокий
Aluminium, ii n	алюминий
alveolus, i m	альвеола, ячейка
amabilis, e	милый, приятный
amarus, a, um	горький
ambo, ae, o	оба
amica, ae f	подруга
amicitia, ae f	дружба
amicus, i m	друг
amo, amavi, amatum, are	любить
amor, oris m	любовь
amplus, a, um	обширный, большой
ampulla, ae f	ампула, колбообразный сосуд
amputatio, onis f	ампутация, отнятие, отсечение
Amygdala, ae f	миндаль (дерево и плод)
amylum, i n	крахмал
amens, amentis	безумный, обезумевший, безрассудный
ana	по, в равных частях, в равном соотноше- нии
anaemia, ae f	анемия, малокровие
anaesthesia, ae f	частичная или полная потеря одного или нескольких видов чувствительности
Anaesthesiaum, i n	анестезин
analgetica n (remedia) pl	болеутоляющие средства
Analginum, i n	анальгин
analysis, is f	анализ
anamnesis, is f	анамнез, история развития болезни
anasarca, ae f	кожная водянка, отек подкожной клет- чатки
anatomia, ae f	наука о форме и строении отдельных орга- нов, систем и всего организма в целом
anatomicus, a, um	анатомический
anatoxinum, i n	анатоксин, противоядие
angeion, i n	сосуд

angiitis, tīdis *f*

angiocardigraphia, ae *f*

angiographia, ae *f*

angiología, ae *f*

angiomalacia, ae *f*

angioparalysis, is *f*

angiopathia, ae *f*

angiorrhēxis, is *f*

ango, anxi, —, ēre

angustus, s, um

angulus, i *m*

animal, ālis *n*

animans, ntis *m, f*

animum advertere

animo aequo

animus, i *m*

annulus, i *m*

annumero, āvi, ātum, āre

annus, i *m*

anopheles, is *f*

antebrachium, ii *n*

anterior, ius

anthrax, ācis *m*

anthropología, ae *f*

anthropometria, ae *f*

antibioticum, i *n*

antidotum, i *n*

antiquus, a, um

antisepticus, s, um

antitoxina, orum *n (pl.)*

annularis, e

aorta, ae *f*

aperio, perui, pertum, īre

apertūra, ae *f*

apex, icis *m*

appareo, parui, paritum, ēre

appello, āvi, ātum, āre

aptus, a, um

apud (предлог с acc.)

ангит — воспаление кровеносного сосуда,

артерии или вены

ангиокардиография — рентгенография по-

лостей сердца и сосудов

ангиография — рентгенография артерий и

вен после введения в них контрастного

вещества

ангиология — раздел анатомии, изучаю-

щий кровеносную и лимфатическую си-

стемы

размягчение стенки сосудов

паралич сосудов

ангиопатия — заболевание кровеносных

сосудов

ангиорексис — разрыв кровеносного или

лимфатического сосуда

тревожить, беспокоить

узкий

угол

животное

живое существо

направлять внимание, мысли

равнодушно

дух, разумное начало, мысль, душа, па-

мять, сознание; мужество, характер, на-

тура

кольцо, ободок, колечко

причислять, включать

год

малярийный комар

предплечье

передний

сибирская язва

наука о происхождении и эволюции физи-

ческой организации человека и его рас

один из основных методов исследования

в антропологии, заключающийся в различ-

ных измерениях человеческого тела

антибиотик

противоядие; средство, мера

давний, старинный

антисептический, обеззараживающий, уби-

вающий микробы

антитоксины — вещества (антитела), вы-

рабатываемые организмом при воздействии

на него токсинов и предохраняющие орга-

низм от отравления ими

перстневидный, кольцевидный

аорта — главная артерия большого круга

кровообращения

открывать

отверстие

верх, верхушка

обнаруживаться

называть

приложенный, пригнанный, прикреплен-

ный; подходящий, пригодный, целесооб-

разный

у, возле

aqua, ae <i>f</i>	вода
aquila, ae <i>f</i>	орел
aquosus, a, um	водный
arachnoideus, a, um	паутинный
arbor, oris <i>m</i>	дерево
arcānum, i <i>n</i>	тайна
arcuatus, a, um	дугообразный
arcus, us <i>m</i>	дуга
ardor, oris <i>m</i>	огонь; страсть; воодушевление
arduus, s, um	трудный, неодолимый
area, ae <i>f</i>	поле
argentus, a, um	серебряный
argentum, i <i>n</i>	серебро
armatus, a, um	вооружённый
aromaticus, a, um	ароматический, душистый
arsenas, atis <i>m</i>	арсенат
arsenicus, a, um	мышьяковокислый
ars, artis <i>f</i>	искусство, наука
arsenicosis, a, um	мышьяковистый
Arsenicum, i <i>n</i>	мышьяк
arsenis, itis <i>m</i>	арсенит
arteria, ae <i>f</i>	артерия
arteriosclerosis, is <i>f</i>	артериосклероз — обызвествление
arterioscleroticus, a, um	артерий с утолщением артериальной стенки
arthralgia, ae <i>f</i>	артриосклеротический
arthrologia, ae <i>f</i>	боль в суставах
arthron, i <i>n</i>	артрология — раздел анатомии, изучаю-
arthropathia, ae <i>f</i>	щий строение суставов
arthroplastica, ae <i>f</i>	сустав
arthrosis, is <i>f</i>	заболевание суставов вследствие пораже-
articulāris, e	ния центральной нервной системы
articulatio, onis <i>f</i>	артропластика — пластическая операция
artifex, icis	для восстановления подвижности сустава
artus, us <i>m</i>	артроз — хроническое заболевание суста-
ascendens, ntis	вов
ascites, ae <i>f</i>	суставной
ascribo, scripsi, scriptum, ere	сустав
asper, era, erum	искусный, искусно сделанный
aspera, orum <i>n</i>	сустав
aspicio, spexi, spectrum, ere	восходящий
assequor, secutus sum, sequi	брюшная водянка
assidue	приписывать
assiduus, a, um	шероховатый, неровный, бугристый
assuesco, suēvi, suetum, ere	трудности
assūmo, sumpsi, sumptum, ere	смотреть, осматривать
asthenia, ae <i>f</i>	достигать
asthma, atis <i>n</i>	постоянно, непрерывно
astrum, i <i>n</i>	постоянный, неутомимый, упорный
at (coior)	приучать какого-то, привыкать к чему-то
atlas, ntis <i>m</i>	брать к себе, принимать; позволять себе
atque (coior)	общая слабость, истощенность
atrium, ii <i>n</i>	астма, одышка
atrociter (нарекание)	звезда
	и, но
	атлант, первый шейный позвонок
	и притом, а также
	предсердие
	жестоко, сурово

attineo, tinui, tentum, ēre  
 attollo, —, —, ere  
 auctor, ōris *m*  
 auctoritas, ātis *f*  
 audio, īvi, itum, īre  
 auditus, a, um  
 auditus, us *m*  
 Augustus, i *m* (mensis)  
 aura, ae *f*

auris, is *f*  
 aurum, i *n*  
 auscultatio, ōnis *f*  
 ausculto, āvi, ātum, āre  
 aut (союз)  
 aut, ... aut  
 autem (союз)  
 autopsyia, ae *f*

auxilium, ii *n*  
 aversus, a um

avis, is *f*  
 avunculus, i *m*  
 axungia, ae *f*

baca, ae *f*  
 bacilli, ōrum *m*  
 balneum, i *n*  
 barba, ae *f*  
 Barbitālum, i *n*  
 Barium, ii *n*  
 Barium chlorātum  
 Barium sulfuricum  
 basālis, e

basis, is *f*  
 Betūla, ae *f*  
 Belladonna, ae *f*  
 bellum, i *n*  
 bene (наречие)  
 beneficium, ii *n*  
 benignus, a, um

Benzonaphtholum, i *n*  
 bestia, ae *f*  
 bi- (в сложных словах)  
 bibo, bibi, —, ēre  
 bicarbonicus, a, um  
 biceps, cipitis

bidestillatus, a, um  
 bihōra, ae *f*  
 bihorium, ii *n*  
 bilis, is *f*

касаться, относиться  
 воздвигать, сооружать  
 автор, писатель  
 влияние, авторитет  
 слышать, слушать  
 услышанный  
 слух  
 август  
 аура — особое состояние, предшествующее приступам эпилепсии, истерии, мигрени и др. и имеющее различные проявления: чувство онемения, обдувания ветром, звона в ушах и т. п.  
 ухо  
 золото  
 выслушивание  
 выслушивать  
 или  
 или, ... или  
 а, и, по (ставится на втором месте в предл.)  
 вскрытие трупа для установления причин смерти  
 помощь  
 обращённый в другую сторону, повернувшийся спиной  
 птица  
 дядя по матери  
 жир, сало

## В

ягода  
 лекарственные палочки  
 баня, ванна  
 борода  
 барбитал  
 барий  
 хлористый барий  
 серпокислый барий  
 базальный, основной, относящийся к основанию  
 основа, основание; цоколь; основа лекарства  
 берёза  
 белладонна, красавка  
 война  
 хорошо  
 благодеяние, благо  
 благосклонный, щедрый, плодovitый  
 благотворный, радужный  
 бензонафтол  
 животное, зверь  
 двойной, двоякий  
 пить  
 двууглекислый  
 двуглавый, двухвершинный, обоюдосторонний, двоякий  
 дважды дистиллированный  
 два часа  
 два часа  
 желчь

bini, ae, a  
 bis  
 Bismuthum, i n  
 blepharon, i n  
 blepharoplegia, ae f = blepha-  
 roptosis, is f = ptosis, is f  
 blepharorrhaphia, ae f  
 bonus, a, um  
 borax, acis f  
 botanica, ae f  
 brachialgia, ae f  
  
 brachion, ii n  
 brachycephalia, ae f  
 brachys  
 brachypnoë, es f  
 bradycardia, ae f  
 bradykinesia, ae f  
 bradyperistalsis, is f  
 bradypnoë, es f  
 bradyphasia, ae f  
 bradysphygmia, ae f  
 bradys  
 brevis, e  
 bromatus, a, um  
 Bromcamphora, ae f  
 bromidum, i n  
 bronchialis, e  
 bronchitis, tidis f  
 bronchoectasia, ae f  
 bronchomycosis, is f  
  
 bronchus, i m  
  
 buccalis, e  
 bulbus, i m  
 bulbus oculi  
 butyrum, i n  
 butyrum cacao

Cacao (несклоняемое)  
 cadaver, eris n  
 cachexia, ae f  
 caecum, i n (cesum, i n)  
 caecus, a, um  
 caeruleus, a, um  
 caelum, i n  
 caelestis, e  
 calamus, i m  
  
 calcaria, ae f  
 Calcii hydroxydum  
 Calcium, ii n  
 Calcium chloratum  
 calidus, a, um  
 caliosus, a, um  
 calor, oris m

по два  
 дважды  
 висмут  
 веко  
 птоз, блефароптоз — опущение верхнего века  
 оперативное сужение глазной щели  
 хороший, добрый  
 бура  
 ботаника  
 брахиалгия — невралгия плечевого сплетения  
 плечо, плечевая кость  
 короткоголовость  
 короткий  
 короткое дыхание  
 замедленный ритм сокращений сердца  
 замедленность движений  
 брадиперистальтика  
 замедленное дыхание  
 замедленная речь  
 замедленный пульс  
 короткий, медленный  
 короткий  
 бромистый  
 бромкамфора  
 бромид  
 бронхиальный  
 бронхит, воспаление бронхов  
 расширение бронхов  
 заболевание бронхов, вызванное различными грибами  
 бронх, разветвление дыхательного горла в легких  
 щечный  
 луковица  
 глазное яблоко  
 масло  
 масло какао

## С

какао  
 труп  
 истощение, худосочие  
 слепая кишка  
 слепой  
 голубой, синий  
 небо  
 небесный  
 камыш, тростник, стебель; трахея; перо (писчее)  
 известь  
 гидроокись кальция  
 кальций  
 хлористый кальций  
 теплый, горячий  
 мозолистый  
 теплота, жар

calvaria, ae f	черепной свод
calx, calcis f	пята; известняк
Camphōra, ae f	камфора
campus, i m	поле
canaliculus, i m	каналец
canalis, is m	канал
cancer, cri m	рак
candidus, a, um	белоснежный, белый
canescō, nui, —, ēre	седеть
caninus, a, um	собачий
canis, is (Gen. pl. canum) m, f	собака
canities, ei f	седина
capillaris, e	капиллярный, волосной
capillus, i m	волос, волосы
capio, cepi, captum, ēre	брать, ловить
capitulum, i n	головка
capsula, ae f	капсула, сумка
capsulorrhaphia, ae f	сшивание суставной сумки
caput, itis n	голова
carbo, onis m	уголь
carbonicus, a, um	углекислый
carcinogenes, is	ведущий к образованию рака
carcinomatōsus, a, um	раковый
carcinōma, atis n	рак
cardia, ae f	сердце; кардиальный отдел желудка
cardiacus, a, um	сердечный
cardialgia, ae f	боль в области сердца, желудка
cardinalis, e	главный
cardiographia, ae f	кардиография — метод регистрации сокращений сердца
cardiologia, ae f	раздел медицины, изучающий строение, функции и заболевания сердца и сосудов, а также разрабатывающий методы их лечения
cardiolysis, is f	оперативное освобождение сердца от сращений при слипчивом перикардите
cardiophobia, ae f	кардиофобия — навязчивый страх болезни сердца
cardioplegia, ae f	паралич сердца, сердечный удар
cardiorrhēxis, is f	разрыв сердца вследствие инфаркта
cardiosclerosis, is f	склероз сердечных сосудов
careo, ui, iturus, ēre	быть лишенным чего-либо, не иметь чего-либо
caries, ei f	кариес, костоеда
caritas, atis f	высокая цена; перен. глубокое уважение; расположение, любовь
carmen, inis n	песня
caro, carnis f	мясо
caroticus, a, um	относящийся к сонной артерии
carpus, i m	запястье
cartilagineus, a, um	хрящевой
cartilago, inis f	хрящ
carus, a, um	дорогой
caste	чисто, безупречно
casus, us m	случай
catabolismus, i m	совокупность химических реакций распада сложных органических веществ в организме

cataplasma, ātis *n*  
catarrhus, i *m*  
cathēter, eris *m*

caudatus, a, um  
caulis, is *m*  
causa, ae *f*  
causa (предлог с abl.)  
causticus, a, um  
caveo, cavi, cautum, ēre  
cavernosus, a, um  
cavitas, ātis *f*  
cavo, avi, ātum, āre  
cavum, i *n*

cavus, a, um  
cele, es *f*  
celeber, bris, bre  
celeriter  
cellula, ae *f*  
centesimus, a, um  
centigramma, ātis *n*  
centrum, i *n*  
centum  
cephalalgia, ae *f*  
cephalhaematoma, ātis *n*

cephalotomia, ae *f*

cera, ae *f*  
Cerasum, i *n*  
Cerasus, i *f*  
ceratus, a, um  
cerebellum, i *n*  
cerebralis, e  
cerebrum, i *n*  
cerno, crēvi, crētum, ēre  
certe  
certus, a, um  
cervicalis, e  
cervicothoracicus, a, um  
cervix, icis *f*  
ceterus, a, um  
et cetera  
Chamomilla, ae *f*  
charta, ae *f*  
cheir (chir)  
China, ae *f*  
Chininum, i *n*  
chiragra, cheiragra, ae *f*  
chirurgia, ae *f*  
chirurgus, i *m*  
chloralum hydratum  
chloratus, a, um  
chloridum, i *n*  
Chloroformium, ii *n*  
cholagogus, a, um  
chole, es *f*

припарка  
катар  
катетер — полая трубка, вводимая в ка-  
налы и полости тела для их опорожнения,  
промывания или с диагностической целью  
хвостатый  
стебель (растения)  
причина  
ради, для  
едкий  
остерегаться, беречься  
пещерный, ноздреватый  
впадина, углубление, полость  
выдавливать  
полость  
пустой, полый  
грыжа  
знаменитый, часто посещаемый  
быстро  
клетка  
сотый  
сантиграмм  
центр  
сто  
головная боль  
«кровяная опухоль» головы у новорожден-  
ного  
рассечение черепа мертвого плода для  
устранения его содержимого и уменьшения  
размера головы  
воск  
вишня (плод)  
вишнёвое дерево  
вощёный  
мозжечок  
мозговой  
мозг  
видеть, познавать, различать  
по крайней мере  
определенный, положенный  
шейный  
шейно-грудной  
шея  
прочий, остальной  
и так далее  
ромашка  
бумага  
рука  
хина  
хинин  
подагра кистей рук  
хирургия  
хирург  
хлоралгидрат  
хлористый  
хлорид  
хлороформ  
желчегонный  
желчь

cholecystographia, ae f	рентгенологическое исследование жёлчного пузыря
cholecystopexia, ae f	холецистопексия — фиксация (укрепление) желчного пузыря на передней брюшной стенке
cholecystostomia, ae f	образование фистулы после произведенной холецистопексии
choledochus, a, um	жёлчный
cholelithiasis, is f	жёлчнокаменная болезнь
chondrodystrophia, ae f	недостаточность питания и роста хрящей
chondros, i m	хрящ
chorda, ae f	струна
chroma, atis n	цвет
chromaturia, ae f	выделение ненормально окрашенной мочи
chromocystoscopy, ae f	осмотр мочевого пузыря при помощи цистоскопа после введения в вену красящего вещества
chronicus, a, um	хронический, затяжной
cibus, i m	пища
cicatrix, icis f	рубец
cingo, cingi, cinctum, ere	окружать, опоясывать
circularis, e	циркулярный, круговой
circulatio, onis f	кровообращение
circulus, i m	круг
circundo, dēdi, dātum, are	водить кругом, окружать
circumflexus, a, um	огнибающий
cirrhosis, is f	цирроз, сморщивание
cito	быстро
Citrus, i f	лимонное дерево
citus, a, um	скорый
civis, is m, f	гражданин, гражданка
civitas, atis f	государство
clamor, oris m	крик
classis, is f	разряд, класс
clarus, a, um	понятный, славный, знаменитый
claudio, clausi, clausum, ere	закрывать
clausus, a, um	закрытый
clavicula, ae f	ключица
clavicularis, e	ключичный
clavus, i m	гвоздь
clinica, ae f (clinice, es f)	больница, клиника
clinicus, a, um	клинический
clyisma, atis n	клизма, промывание
coccygeus, a, um	копчиковый
cochlear, aris n	ложка
coccyx, ygis m	копчик
coctus, a, um	сваренный
Codeinum, i n	кодеин
Codeinum phosphoricum	фосфорнокислый кодеин
cogito, avi, atum, are	мыслить, думать
cognatus, a, um	родной; перен. родственный, близкий
cognitio, onis f	познавание; изучение, понятие о чём-либо
cognitus, a, um	известный, знакомый
cognosco, novi, nitum, ere	познавать, понимать
collega, ae f	товарищ
collegium, ii n	товарищество, общество, союз
collis, is m	холм
colloco, locavi, locatum, are	помещать, ставить
colloquium, ii n	разговор



collum, i n  
colo, avi, atum, are  
colo, colui, cultum, ere  
colon, i n  
color, oris m  
columna, ae f  
coma, ae f  
combustio, onis f  
comitans, ntis (arteria)  
committo, misi, missum, ere  
commodus, a, um

communicans, ntis  
communis, e  
compactus, a, um  
comparo, paravi, paratum,  
are

compositio, onis f  
compositus, a, um  
concavus, a, um  
concentratus, a, um  
concha, ae f  
concido, cidi, cisum, ere  
conditio, onis f  
concupio, cepi, ceptum, ere  
concordia, ae f  
concōquo, cōxi, coctum, ere  
condimentum, i n  
conditor, oris m  
condūco, dūxi, ductum, ere  
condyloidēus, a, um  
condylus, i m  
confero, contuli, collatum,  
conferre

confiteor, fessus sum, eri  
congenitus, a, um  
congestio, onis f  
conjugium, ii n  
coniunctivus, a, um  
consensus, us m  
consequentia, ae f  
conservo, avi, atum, are  
consilium, ii n  
consisto, stiti, —, ere  
conspargo, spersi, spersum,  
ere  
constantia, ae f  
constituens, ntis

constituo, stitui, stitutum,  
ere  
consto, stiti, staturus, are  
consulto, avi, atum, are  
consuetudo, inis f  
contagiosus, a, um  
contemptus, us m  
contero, trivi, tritum, ere  
continenter  
contineo, tinui, tentum, ere  
contingo, tigi, tactum, ere

шея  
процеживать  
обрабатывать; почитать  
ободочная кишка  
цвет, окраска  
столб  
волосы  
ожог  
сопутствующая (артерия)  
поручать, вверять, соединять  
удобный, благоприятный, соответствующий  
соединяющий  
общий, обыкновенный, простой  
плотный  
приготовлять

сложение, составление  
сложный  
вогнутый  
концентрированный, сгущенный, крепкий  
раковина  
резать, изрезать  
условие, соглашение  
брать; принимать; забеременеть  
согласие  
переваривать  
приправа  
основатель  
быть полезным, служить чему-либо  
мышцеловидный  
мышцелок, головка кости  
сносить; объединять; сообщать

сознаваться, показывать  
врождённый  
конгестия — прилив крови, гиперемия  
супружество, супружеская жизнь  
соединительный  
согласие  
последовательность  
сохранять  
совещание; намерение, план  
состоять  
посыпать, окроплять

устойчивость, решительность  
формообразующее, не имеющее лечебного  
действия вещество в сложном рецепте

строить, формировать, назначать  
состоять; быть общезвестным  
советоваться, обсуждать  
привычка  
заразительный, инфекционный  
пренебрежение  
растирать, крошить  
беспрерывно  
содержать, заключать в себе  
дотрагиваться

contra (предлог с acc.)  
 contractio, ōnis f  
 contractus, a, um  
 contrahō, trāxi, tractum, ēre  
 contundo, tūdi, tūsum, ēre  
 confusio, ōnis f  
 confusus, a, um  
 Convallaria, ae f  
 convalesco, vāui, —, ēre  
 convenio, vēni, ventum, īre  
 converto, verti, versum, ēre  
 convinco, vici, victum, ēre  
 copia, ae f  
 copiosus, a, um  
 coquo, coxi, coctum, ēre  
 cor, cordis n  
 coracoidēus, a, um  
 corium, ii n  
 cornēus, a, um  
 corōna, ae f  
 corōno, āvi, ātum, āre  
 corpus, ōris n  
 corrigens, ntis (remedium)

corrigo, rēxi, rectum, ēre  
 corumpo, rūpi, ruptum, ēre  
 corruptio, ōnis f

cortex, icis m  
 costa, ae f  
 costa vera  
 costa spuria  
 costālis, e  
 cotidiānus, a, um  
 coxitis, tidis f  
 cranialis, e  
 cranium, ii n  
 crassus, a, um  
 credo, didi, ditum, ēre  
 cremaster, ēris m  
 cresco, crēvi, crētum, ēre  
 crisis, is f

crista, ae f  
 criticus, a, um  
 crudus, a, um  
 crus, cruris n  
 cubo, bui, bitum, āre  
 cucurbitūla, ae f  
 culex, icis m  
 culter, tri m  
 cum  
 cunctus, a, um  
 cupio, īvi (ii), itum, ēre  
 cura, ae f  
 curatio, ōnis f  
 curo, āvi, ātum, āre

против  
 сокращение, сморщивание  
 стянутый, сокращённый  
 стягивать, сокращать  
 раздроблять, мелко толочь  
 ушиб, удар, контузия  
 ушибленный, растолченный  
 ландыш  
 выздоравливать  
 сходиться, соответствовать  
 поворачивать, оборачивать  
 неоспоримо доказывать  
 обилие, множество  
 избыливающий  
 готовить, варить  
 сердце  
 клювовидный  
 кожа, соединительнотканый слой кожи  
 роговой, из рога  
 корона, венчик, коронка  
 увенчивать, украшать венком  
 тело  
 лекарство, прибавляемое к другому лекар-  
 ству для улучшения запаха, вкуса или  
 цвета его  
 выпрямлять, исправлять  
 портить  
 подкуп; порча; болезненное плохое состоя-  
 ние  
 кора  
 ребро  
 истинное ребро  
 ложное ребро  
 реберный  
 ежедневный  
 коксит, воспаление тазобедренного сустава  
 черепной  
 череп  
 толстый  
 верить, доверять  
 мышца, поддерживающая яичко  
 расти, вырастать  
 кризис — решительное изменение разви-  
 тия острого заболевания, быстрое падение  
 температуры до нормы или даже ниже  
 нормы  
 гребень  
 критический, решающий, переломный  
 сырой, незрелый, непереваренный  
 голень  
 лежать  
 кровососная банка  
 комар  
 нож  
 с, вместе; когда, потому что  
 весь  
 сильно желать, жаждать  
 попечение, забота  
 лечение  
 стараться, лечить

curro, cucurri, cursum, ěre  
 cursus, us *m*  
 cutaneus, a, um  
 cutis, is *f*  
 cyānas, ātis *m*  
 cyathus, i *m*  
 cystadenōma, ātis *n*

cystis, is *f*

cystitis, tidis *f*  
 cystolithiāsis, is *f*

cystōma, ātis *n*  
 cystoplegia, ae *f*  
 cystostomia, ae *f*

Cytologia, ae *f*

бежать, спешить  
 бег; движение; курс  
 кожный

кожа  
 цианат

кубок

аденома с образованием одной или не-  
 скольких кист

пузырь, в частности, мочевой пузырь;  
 киста — полая опухоль с жидким или  
 полужидким содержимым

цистит — воспаление мочевого пузыря

цистолитиаз — наличие или образование  
 камней в мочевом пузыре

цистома — мешотчатая опухоль

цистоплегия — паралич мочевого пузыря

цистостомия — оперативное образование

фистулы мочевого или жёлчного пузыря

к поверхности тела

учение о строении, развитии и функциях  
 клетки

## D

dacryadenitis, tidis *f*

dacryon, i *n*

dacryorrhoea, ae *f*

dactylalgia, ae *f*

dactylus, i *m*

de (предлог с abl.)

debeo, debui, debitum, ěre

debilito, avi, atum, are

decem

December, bris *m* (mensis)

decerno, crevi, cretum, ěre

decido, cidi, —, ěre

decidius, a, um

decigramma, ātis *n*

decimus, a, um

decino, avi, atum, are

decoctum, i *n*

decubitus, us *m*

dedo, didi, ditum, ěre

defectus, us *m*

defensio, onis *f*

deficio, feci, fectum, ěre

defluo, fluxi, fluxum, ěre

dehinc

deinde (наречие)

delecto, avi, atum, are

deltoidēus, a, um

deni, ae, a

denique

dens, ntis *m*

dens caninus

dens incisivus

dens molāris

dens praemolāris

воспаление слёзной железы

слеза

сильное слезотечение

боли в пальцах

палец

о, об

быть обязанным, быть должным

ослаблять

десять

декабрь

разрешать, постановлять

падать, выпадать

выпадающий

дециграмм

десятый

склонять

отвар

пролежень

отдавать, посвятить себя

дефект, недостаток

защита

не хватать

стекать, спадать

отсюда

после того, потом

увеселять, доставлять удовольствие

дельтовидный, похожий на греческую

букву дельта

по десять

наконец, вообще

зуб

клык

резец

большой коренной зуб

малый коренной зуб

dens sapientiae sive dens  
serotinus

derivo, avi, atum, are  
dermatexanthēma, ātis *n*  
dermatologiā, ae *f*

dermatōsis, is *f*  
descendens, ntis  
descendo, scendi, scensum, ēre  
describo, scripsi, scriptum, ēre  
desidēro, avi, atum, are  
designatio, ōnis *f*  
designo, avi, atum, are  
desinfectio, ōnis *f*  
destillatus, a, um  
destillo, avi, atum, are  
destino, avi, atum, are  
destituo, stitui, stitutum, ēre  
destruo, struxi, structum, ēre  
detrimentum, i *n*  
devito, avi, atum, are  
dexter, tra, trum  
diaeta, ae *f*  
diabētes, ae *m*  
diabolus, i *m*  
diagnōsis, is *f*  
diamēter, tri *f*  
diaphragma, ātis *n*  
diastōle, es *f*

diathermia, ae *f*

dichloridum, i *n*  
dico, dixi, dictum, ēre  
diencephalon, i *n*  
dies, ei *m*, *f*  
differentia, ae *f*  
difficile  
difficilis, e  
digastricus, a, um  
Digitalinum, i *n*  
Digitalis, is *f*  
digitus, i *m*  
dignosco, gnōvi, —, ēre  
dilatio, ōnis *f*  
dilato, avi, atum, are  
diligenter  
dilutus, a, um  
dimidium, ii *n*  
diphtheria, ae *f*  
dirimo, emi, emptum, ēre  
discerno, crēvi, crētum, ēre  
disciplina, ae *f*  
disco, didici, —, ēre  
discordia, ae *f*  
discus, i *m*  
dispositio, ōnis *f*  
dissectio, ōnis *f*  
dissimilatio, ōnis *f*

зуб мудрости

отводить, отклонять  
кожная сыпь  
раздел медицины, занимающийся изуче-  
нием и лечением заболеваний кожи  
дерматоз — кожная болезнь вообще  
нисходящий  
сходить, спускаться  
описывать  
требовать  
обозначение  
обозначать  
обеззараживание, дезинфекция  
дистиллированный, перегнанный  
дистиллировать, перегонять  
назначать, определять  
оставлять, лишать  
разрушать  
ущерб, урон  
избегать  
правый  
диета  
диабет, мочеизнурение  
дьявол, дух зла и лжи  
диагноз, распознавание болезни  
диаметр  
диафрагма — грудобрюшная перепонка  
диастола — ритмическое расширение (рас-  
слабление) полостей сердца, наступающее  
после их сокращения  
прогревание высокочастотным током низ-  
кого напряжения глубоколежащих тканей  
дихлорид  
говорить, называть  
диэнцефалон — промежуточный мозг  
день  
разница, различие  
с трудом, нелегко, трудно  
трудный  
двубрюшной  
дигиталин  
наперстянка  
палец  
распознавать  
расширение  
расширять  
старательно, тщательно, аккуратно  
разбавленный, разведенный  
половина  
дифтерия  
разделять  
разделять, различать  
учение, обучение, образование, наука  
учиться, изучать, узнавать  
раздор, ссора  
диск, внутрисуставной хрящ  
расположение  
рассечение, препарирование  
распад сложных органических веществ

disputo, avi, atum, are  
distalis, e  
distincte  
distinguo, stinxi, stinctum,  
ēre

diu (наречие)  
Diuretinum, i n  
divido, visi, visum, ēre  
divitiae, arum f  
do, dedi, datum, dare  
doceo, docui, doctum, ēre  
doctrina, ae f

doctus, a, um  
dolor, oris m  
domesticus, a, um  
dominus, i m  
domus, us f  
dormio, ivi, itum, ire  
dorsalis, e  
dorsum, i n  
dosis, is f  
dubium, ii n  
dubius, a, um  
non est dubium, quin ...  
duco, duxi, ductum, ēre  
ductus, us m  
dulcis, e  
dum (союз)  
duo, duae, duo  
duodēcim  
duodecimus, a, um  
duodenum, i n  
duodetrīginta  
duodeviginti  
duodevicesimus, a, um  
duplex, icis  
durus, a, um  
dys-

dysaesthesia, ae f

dysenteria, ae f  
dysergia, ae f

dysgeusia, ae f

dyskinesia, ae f

dysopsia, ae f  
dysphagia, ae f  
dyspnoe, es f  
dystonia, ae f  
dystrophia, ae f

dysuria, ae f

в организме, сопровождающийся освобождением энергии, используемой в процессах жизнедеятельности  
рассуждать, спорить  
удаленный, периферический  
ясно, точно  
различать, отделять

долго  
диуретин  
разделять, распределять  
богатство  
давать, выдавать, отпускать  
учить, обучать  
руководящий теоретический или политический принцип

ученый  
боль  
домашний  
господин, владелец  
дом, жилище  
спать  
тыльный, спинной  
спина  
доза  
сомнение  
сомнительный  
нет сомнения, что...  
вести, проводить  
проток, ход  
сладкий, приятный на вкус  
пока, до тех пор  
два, двое  
двенадцать  
двенадцатый  
двенадцатиперстная кишка  
двадцать восемь  
восемнадцать  
восемнадцатый

двойной  
твёрдый, крепкий  
приставка, сообщающая понятию, к которому прилагается, отрицательный или противоположный смысл  
расстройство восприятия некоторых ощущений  
дизентерия  
дисергия — ненормальная реактивность;  
двигательная декоординация  
субъективное расстройство вкуса, извращение вкуса  
расстройство произвольных движений  
расстройство координации  
туманное зрение  
расстройство глотания  
одышка  
нарушение тонуса  
расстройство питания тканей, органов или всего организма  
затрудненное мочеиспускание

e, ex (предлог с abl.)  
 ea (наречие)  
 ebrietas, atis f  
 ebrius, a, um  
 ebullio, iui, itum, ire  
 eburneus, a, um  
 substantia eburnea-denti-  
 num, i  
 ectasia, ea (ectasis) f  
 ecto- (в сложных словах)  
 ectoderma, atis n  
 edo, edi, esum, edere (esse)  
 edo, didi, ditum, ere  
 effectus, us m  
 effero, extuli, elatum, efferre  
 elephantiasis, is f  
 embryotomia, ae f  
 endangiitis, tidis f  
 enteron, i n  
 epicondylus, i m  
 epithalamus, i m  
 erythropenia, ae f  
 et (союз)  
 etiamsi (союз)  
 ethmoidalis, e  
 etiam (союз)  
 Eucalyptus, i f  
 evacuo, avi, atum, are  
 evidens, ntis  
 evoco, avi, atum, are  
 exacte (наречие)  
 examinatio, onis f  
 exanthematicus, a, um  
 excellens, ntis  
 excerno, crevi, crētum, ere  
 excipio, cepi, ceptum, ere  
 excito, avi, atum, are  
 exemplar, aris n  
 exempli causa  
 exemplum, i n  
 existo, extiti, atum, ere  
 exitus, us m  
 exitus letalis  
 expello, puli, pulsum, ere  
 experimentum, i n  
 explico, avi, atum, are  
 exsequor, secutus sum, sequi  
 exsiccatus, a, um  
 exstinguo, nxi, nctum, ere  
 exsugo, suxi, suctum, ere  
 extendo, tendi, tensum, ere  
 extensio, onis f  
 extensor, oris m  
 exterior, ius

## Е

из, от  
 поэтому  
 пьянство  
 пьяный  
 кипеть, закипать  
 цвета слоновой кости  
 дентин — главная составная часть зуба  
 растяжение, расширение  
 наружный  
 наружный зародышевый листок  
 есть, кушать  
 издавать, выделять, производить; рож-  
 дать, родиться на свет  
 следствие, результат действия  
 выносить, относить, терпеть  
 слоновость, «слоновая болезнь»  
 оперативное рассечение тела мертвого  
 плода во время родов  
 эндангит — воспаление внутренней обо-  
 лочки кровеносного сосуда  
 кишка, внутренность  
 надмышечок  
 эпителиум — набугорная часть межзачат-  
 ного мозга  
 уменьшение числа эритроцитов в крови  
 и  
 хотя  
 решетчатый  
 также, даже  
 эвкалипт, лекарственное дерево  
 опораживать, удалять  
 эвидентный — очевидный, явный, ясный  
 вызывать  
 тщательно, точно  
 исследование, изучение  
 сыпной  
 знаменитый  
 отделять  
 вынимать, подхватывать  
 вызывать  
 образец  
 например  
 пример  
 существовать  
 исход, конец  
 смертельный исход  
 выгонять  
 опыт, проба  
 расправлять, разглаживать  
 списывать  
 засохший  
 тушить, гасить  
 высасывать  
 намазывать  
 растягивание  
 разгибатель  
 внешний

externus, a, um  
extra (предлог с acc.)  
extractum, i n  
extrāho, traxi, tractum, ěre  
extremitas, ātis f  
extrinsĕcus  
exulcerātus, a, um

faciālis, e  
facies, ēi f  
facies Hippocratica  
facies leonina  
facile (наречие)  
facilis, e  
facio, fĕci, factum, ěre  
factitius, a, um  
factum, i n  
factus, a, um  
facultas, ātis f  
fallo, fefelli, falsum, ěre  
falsus, a, um  
fames, is f  
Fariāra, ae f  
fascia, ae f  
fascis, is m  
fauces, ium (pl) f  
febris, is f  
Februarius, ii m (mensis)  
fecundus, a, um  
fel, fellis n  
felicitas, ātis f  
fellĕus, a, um  
felix, icis  
femina, ae f  
femininus, a, um  
femur, ōris n  
fere (наречие)  
ferĭnus, a, um  
fero, tuli, latum, ferre  
Ferrum, i n  
festĭno, āvi, ātum, āre  
fibra, ae f  
fibrosus, a, um  
fibula, ae f  
fibularis, e  
fides, ei f  
figo, fixi, fixum, ěre  
figura, ae f  
filia, ae f  
filius, ii m  
filtro, āvi, ātum, āre  
filum, i n  
finio, ūvi, itum, ĭre  
finis, is m  
fio, factus sum, fiĕri  
firmo, āvi, ātum, āre

наружный  
вне, кроме  
вытяжка  
вытягивать  
конечность, конец  
извне, снаружи, с внешней стороны  
изъязвленный, покрытый язвами

## F

лицевой  
поверхность; лицо, выражение лица  
Гиппократово лицо  
львиное лицо, леонтиазис — обезображен-  
ное лицо (при проказе)  
легко  
лёгкий  
делать  
искусственный  
дело, деяние, поступок, сделанное  
сделанный  
возможность  
обманывать, не исполнять  
неправильный, ошибочный, ложный  
голод  
мать-и-мачеха, лекарственное растение  
оболочка мышц; повязка  
связка, пучок  
зев  
лихорадка  
февраль  
плодородный  
жёлчь (содержащаяся в жёлчном пузыре)  
счастье  
жёлчный  
счастливый  
женщина  
женский  
бедро  
почти  
звериный, дикий  
носить, переносить  
железо  
спешить  
волокно  
волокнистый  
застёжка; малая берцовая кость  
малоберцовый  
вера, верность, доказательство  
прикреплять  
фигура, внешний вид  
дочь  
сын  
фильтровать, процеживать  
нитка  
кончать, ограничивать  
конец, межа, предел  
делаться, случаться  
укреплять, подтверждать

firmus, a, um  
 fissūra, ae f  
 fistūla, ae f  
 fixatio, ōnis f  
 fixus, a, um  
 flagito, avi, ātum, āre  
 flamma, ae f  
 flavus, a, um  
 flexio, ōnis f  
 flexor, ōris m  
 flexuosus, a, um  
 flexūra, ae f  
 florēo, ui, —, ēre  
 flos, floris m  
 fluctuans, ntis  
 fluidus, a, um  
 foedus, a, um  
 Foenicūlum, i n  
 foetus, us m  
  
 folium, ii n  
 fons, fontis m  
 forāmen, inis n  
 forma, ae f  
 formo, avi, ātum, āre  
 formosus, a, um  
 formulā, ae f  
 fornix, icis m  
 fortis, e  
 fossa, ae f  
 fossūla, ae f  
 fovea, ae f  
 fractūra, ae f  
 fragmentum, i n  
 fraus, fraudis f  
 frequens, ntis  
 frenūlum, i n  
 frictio, ōnis f  
 frigide  
 frigidus, a, um  
 frons, ntis f  
 frontālis, e  
 fructuosus, a, um  
 fructus, us m  
 fungosus, a, um  
 fundus, i m  
 Furacilīnum, i n  
 furca, ae f  
 furfur, ūris m  
 fuscus, a, um  
 futūrus, a, um

gala, galactis n  
 galactocēle, es f  
 galactorrhōea, ae f

крепкий, надежный, верный  
 щель, трещина  
 фистула, трубка  
 прикрепление  
 прикрепленный, неподвижный  
 требовать  
 пламя, огонь  
 желтый, золотистый  
 сгибание  
 сгибатель (мускул)  
 согнутый  
 сгиб, перегиб, искривление  
 цвести, быть в цвету  
 цветок  
 колеблющийся  
 жидкий  
 отвратительный, гадкий  
 укроп  
 плод (утробный), плод в матке от 9-й недели  
 до рождения  
 лист  
 источник  
 отверстие  
 форма, наружный вид  
 образовывать  
 стройный, красивый  
 формула, схема  
 свод, арка  
 сильный, отважный, храбрый  
 ямка, углубление  
 ямочка  
 яма, ямки, углубление  
 перелом  
 обломок, кусок, отрывок  
 обман, коварство  
 частый  
 уздечка  
 растирание, фрикционный массаж  
 холодно  
 холодный  
 лоб  
 лобный  
 плодоносный, полезный  
 плод  
 грибовидный  
 дно  
 фурацилин  
 двузубые вилы  
 отруби  
 темный, черноватый  
 будущий

## G

молоко  
 киста молочная вследствие закупорки мо-  
 лочных протоков грудной железы  
 вытекание молока из грудных желез во  
 время пауз между кормлениями грудью



ganglioneurōma, ātis *n*

ganglion, ii *n*

gangrāena, ae *f*

gangrenōsus, a, um

gargarisma, ātis *n*

gastralgia, ae *f*

gastrostomia, ae *f*

gaudeo, gavīsus sum, ēre

gaudium, ii *n*

gaster, tris *f*

gastricus, a, um

gelatina, ae *f*

gelodurātus, a, um

gelu, us *n*

gemma, ae *f*

gena, ae *f*

generalisātus, a, um

generōsus, a, um

genes, is

genēsis, is *f*

Gentiāna, ae *f*

genu, us *n*

genus, ēris *n*

gigno, genui, genitum, ēre

gingīva, ae *f*

gingivectomy, ae *f*

gingivitis, tīdis *f*

glaber, bra, brum

glandūla, ae *f*

glossa, ae *f*

glossorrhagia, ae *f*

gluteus, a, um (glutaeus, a, um)

glycogenēsis, is *f*

glycogeusia, ae *f*

glykys (glyc-)

Glycyrrhiza, ae *f*

gracilis, e

Graece

Graecus, a, um

glaucus, a, um

globūlus, i *m*

glossalgia, ae *f*

glossectomia, ae *f*

glossopathia, ae *f*

glossoscopia, ae *f*

gonagra, ae *f*

Glycerinum, i *n*

glycolysis, is *f*

glykaemia, ae *f*

gonalgia, ae *f*

gonarthrititis, tīdis *f*

gonarthrotomia, ae *f*

gonitis, tīdis *f*

gony, gonatos *n*

опухоль, образующаяся из симпатических нервных ганглиев

нервный узел

гангрена, омертвление

омертвевший

полоскание

боль желудка

гастростомия — оперативное образование желудочного свища для искусственного кормления при непроходимости пищевода

радоваться

радость, удовольствие

желудок

желудочный

желатина, клей

из застывшей желатины

лед, мороз

почка (растения)

щека

распространённый

благородный

в сложных словах означает происшедший происхождения, начало

горечавка

колено

род, поколение; сорт

рождать

десна

вырезание десен

гингивит — воспаление десен

безволосый, гладкий

железа

язык

кровотечение из языка

седалищный

образование сахара

ощущение сладкого вкуса во рту без соответствующего вкусового раздражения

сладкий

лакрица, сладкий корень

стройный, тонкий

по-гречески

греческий

серо-голубой

шарик

боль в языке

удаление языка или его части

болезнь языка

исследование языка

подагра коленного сустава

глицерин

биологический распад глюкозы на две

молекулы молочной кислоты

содержание сахара в крови

боль в коленном суставе

воспаление коленного сустава

оперативное вскрытие коленного сустава

гонит — воспаление коленного сустава

колено

gossypium, ii *n*  
 gradus, us *m*  
 gramma, ātis *n*  
 grandis, e  
 granūlum, i *n*  
 granum, i *n*  
 gratia, ae *f*  
 gratia (предлог с gen.)  
 gratis (наречие)  
 gratus, a, um  
 gravis, e  
 grissēus, a, um  
 grossus, a, um  
 gusto, āvi, ātum, āre  
 gustus, us *m*  
 gutta, ae *f*  
 gynaecologia, ae *f*

gynaecophobia, ae *f*  
 gynaephobia, ae *f*

gyne, gynaikos *f*  
 gypsum, i *n*  
 gyrus, i *m*

habeo, ui, itum, ēre  
 habitus, us *m*  
 haema, ātis *n*  
 haemothorax (haematotho-  
 rax), acis *m*  
 haematocēle, es *f*  
 haematogēnes, is  
 haematologia, ae *f*

haematopoiēsis, is *f*  
 haematopoiēticus, a, um  
 haematorrhōea, ae *f*  
 haematuria, ae *f*  
 haemoglobinum, i *n*

haemogramma, ātis *n*

haemophthalmia, ae *f*  
 haemophthalmus, i *m*  
 haereo, haesi, haesum, ēre  
 hallux, ūcis *m*  
 hamulus, i *m*  
 Helianthus, i *m*  
 Heliotropion, ii *n*  
 hemispasmus, i *m*

hemispherium, ii *n*  
 hepar, ātis *n*  
 hepatalgia, ae *f*  
 hepaticus, a, um

вата  
 шаг, лестница; степень  
 грамм  
 большой  
 крупинка; маленькая пилюля  
 зёрнышко, крупинка  
 благодарность  
 ради, для  
 бесплатно  
 приятный, милый  
 тяжёлый  
 серый  
 крупный, толстый  
 отвеживать, пробовать  
 вкус  
 капля  
 гинекология — раздел медицины, изучаю-  
 щий физиологию и патологию женских  
 половых органов  
 гинекофобия — болезненное отвращение  
 к женскому обществу, жепоненавистниче-  
 ство  
 женщина  
 гипс  
 круг, извилина

## Н

иметь  
 внешний вид, внешность  
 кровь  
 кровоизлияние в грудную полость  
 кровяная грыжа  
 кровородный, происходящий из крови  
 гематология — наука о крови и крове-  
 творных органах  
 кроветворение  
 кроветворный  
 сильное кровотечение  
 гематурия — наличие крови в моче  
 гемоглобин — содержащий железо пиг-  
 мент крови  
 гемограмма — картина крови: результаты  
 количественного и качественного исследо-  
 ваний крови, представленные по опреде-  
 ленной схеме  
 кровоизлияние в глазное яблоко  
 кровоизлияние в глазное яблоко  
 висеть, держаться, прилипнуть  
 большой палец ноги  
 крючок  
 подсолнечник  
 гелиотроп  
 судорожное сокращение мускулатуры  
 одной половины лица  
 полушарие  
 печень  
 боли в области печени  
 печеночный

hepatomegalia, ae f	увеличение печени
Heptylresorcīnum, i n	гептилрезорцин
herba, ae f	трава
heri (наречие)	вчера
hernia, ae f	грыжа
herniotomia, ae f	операция грыжи
heroicus, a, um	сильнодействующий
herpes, etis m	пузырчатый лишай
heterogenēs, is	разнородный, чужеродный
heterogenesis, is f	гетерогенез — смена способов размножения у организмов на протяжении двух или более поколений
heterolysis, is f	растворение тканей под влиянием веществ, возникающих в других органах или клетках
hetero-	в сложных словах означает различно или иначе оформленный, другого вида, различный, иной
Hexachlorānum, i n	гексахлоран, инсектицидный препарат
Hexamethylenetetramīnum, i n	гексаметиленetetрамин
Hexylresorcīnum, i n	гексилрезорцин — активное противоглистное средство
hic (наречие)	тут, здесь
hic, haec, hoc	этот, эта, это
hidradenitis, tidis f	гидраденит — воспаление потовых желез
hiems, emis m	зима
hilaritas, atis f	веселость, радость
hirudo, inis f	пиявка
historia, ae f	история, естествознание
histographia, ae f	описание тканей
histologia, ae f	гистология — наука о тканях организма
histos	ткань
hodie (наречие)	сегодня
homo, inis m	человек
homogenēs, is	однородный
homoiōs	одинаковый, похожий
homologia, ae f	сходство, учение о сходстве
homologus, a, um	свойственный, сходный, похожий
homoplastica, ae f	пересадка тканей или органов одного индивидуума другому
honestus, a, um	порядочный, честный
honor, oris m	честь, уважение
hora, ae f	час
horizontalis, e	горизонтальный
horribilis, e	ужасный, страшный
hortus, i m	огород, сад
humānus, a, um	человеческий
humerus, i m	плечо
humidus, a, um	влажный, сырой
humor, oris m	влага, жидкость
humus, i f	земля, почва
hydor	вода
hydraemia, ae f	разжижение крови
Hydrargyrum, i n	ртуть
hydrocardia, ae f	водянка сердца
hydrocephalia, ae f	водянка головы
hydrochloricus, a, um	хлористоводородный

Hydrogenium, ii *n*  
hydronephrosis, is *f*  
hydrophobia, ae *f*  
hydrorrhoea, ae *f*

hydrotartaras, atis *m*  
hydrothorax, acis *m*  
hydroxydum, i *n*  
hygros  
hygroscopicus, a, um  
hyoidæus, a, um  
Hyoscyamus, i *m*  
hypesthesia, ae *f*

hypalgesia, ae *f*  
hyperaemia, ae *f*  
hyperaesthesia, ae *f*

hyperalgesia, ae *f*  
hyperergia, ae *f*

hypergia, ae *f*

hypermangānas, atis *m*  
hyperoxydatus, a, um  
hypersthenia, ae *f*  
hyperthermia, ae *f*  
hypertrophia, ae *f*

hypnos  
hypnōsis, is *f*  
hypochondriacus, a, um  
hypodermaticus, a, um  
hypogastrium, ii *n*  
hypoglossus  
hypoglycaemia, ae *f*  
hyposthenia, ae *f*  
hypothalamus, i *m*

hypothermaesthesia, ae *f*  
hypothermia, ae *f*

hypotonia, ae *f*  
hystera, ae *f*  
hysterectomy, ae *f*

iacio, ieci, iactum, ere  
am (наречие)  
ianuarius, ii *m* (mensis)  
iater, tri *m*  
ibi (наречие)  
ichthyolum, i *n*  
ictus, us *m*  
idcirco (наречие)  
idem, eadem, idem  
idiopathia, ae *f*

водород  
водяника почечных лоханок  
водобоязнь  
гидрорея — обильные водянистые выделения из слизистой оболочки  
гидротартрат  
грудная водянка  
гидроокись  
влажный, мокрый  
гигроскопический, впитывающий влагу  
подъязычный  
белена  
гипестезия — пониженная чувствительность по отношению к различным видам раздражений  
понижение болевой чувствительности  
гиперемия — местное переполнение кровью  
повышенная чувствительность по отношению к различным видам раздражений  
повышенная болевая чувствительность  
гиперергия — повышенная реактивность организма по отношению к бактериальным токсинам  
гипергия — пониженная реактивность организма  
гиперманганат  
перекисленный  
крайнее повышение силы или тонуса  
перегревание  
гипертрофия — чрезмерное развитие (ткани, органа)  
сон  
гипноз — состояние, подобное сну  
подреберный  
подкожный  
подчревная область  
подъязычный  
уменьшение количества сахара в крови  
незначительная астения  
гипоталамус — подбугорная часть промежуточного мозга  
пониженная чувствительность к теплу  
падение температуры тела ниже нормальной  
пониженное артериальное давление  
матка  
оперативное удаление матки.

# I

бросать, кидать  
уже  
январь  
врач  
там  
ихтиол  
толчок, удар  
ввиду этого, поэтому, по той причине  
тот же, тот же самый  
первичная самостоятельная (врожденная) болезнь

idiopathicus, a, um

idiosyncrasia, ae f

idonēus, a, um

igitur (наречие)

ignis, is m

ignosco, nōvi, nōtum, ēre

ignotus, a, um

ile, ilis n

iliacus, a, um

ille, illa, illud

illustris, e

imbecillus, a, um

imberbis, e

imitatio, ōnis f

immo (наречие)

immatūrus, a, um

immisericors, cordis

immobilis, e

impar, impāris

impedio, iui, itum, ire

imperātor, ōnis m

imperitus, a, um

imperium, ii n

impēro, āvi, ātum, āre

impōno, posui, positum, ēre

imprimis (наречие)

in (предлог с acc., abl.)

inaequālis, e

incēdo, cessi, cessum, ēre

incipio, cēpi, ceptum, ēre

incisio, ōnis f

incisivus, a, um (dens)

incisūra, ae f

inclūdo, clūsi, clūsum, ēre

incognitus, a, um

incō!a, ae m

incōlo, colui, cultum, ēre

incomplētus, a, um

incresco, crēvi, —, ēre

incubativus, a, um

incumbo, cubui, cubitum, ēre

incus, ūdis f

indagatio, ōnis f

index, icis m

indigeo, gui, —, ēre

individuālis, e

indūco, xi, ctum, ēre

inermis, e

infans, ntis m, f

infantilis, e

inferior, ius

inficio, fēci, fectum, ēre

infiltrabilis, e

самостоятельный, первичный, первично возникший (без внешней причины) особо повышенная (врожденная, а иногда приобретенная) чувствительность организма или части его по отношению к определенному воздействию

удобный, надлежащий, приличный

итак, следовательно

огонь

прощать, извинять

неизвестный

брюшная полость, кишки

подвздошный

тот, та, то

знаменитый, выдающийся

слабый, немощный

безбородый

имитация, подражание

напротив, нисколько

незрелый, преждевременный

немилосердный, безжалостный

неподвижный

неравный, непарный

мешать, препятствовать

властелин, повелитель, император

неопытный

власть

приказывать

накладывать, помещать

прежде всего, преимущественно

в, на

неравный, неодинаковый

выступать, ходить

начинать, приступать

разрез

резцовый зуб

вырезка, выемка

окружать; заключать, запирает

неизвестный

обитатель, житель

жить, населять

неполный

нарастать, прирастать, увеличиваться

инкубационный, скрытый

опираться обо что-либо, содействовать,

ускорять

наковальня

отыскивание, исследование

указательный палец

нуждаться

индивидуальный, свойственный отдельной

особи

вводить

беззащитный

дитя, ребёнок (до 2 лет)

детский; недоразвитый

нижний

заражать

инфильтрабельный

inflammatio, ōnis f	воспаление
inflorescentia, ae f	цвет
influenza, ae f	инфекционный грипп
infra (предлог с acc.)	под, ниже
infraspinātus, a, um	подостный, лежащий под гребнем
infrasternalis, e	подгрудный
infundo, fūdi, fūsum, ēre	наливать
infusum, i n	настой (водный)
inguen, inis n	пах, подвздошная область
inguinalis, e	паховой
ingrediens, ntis	ингредиент, составная часть
ingredior, gressus sum, grēdi	вступать, входить
inhaeresco, haesi, haesum, ēre	прилипать, укореняться
iniectio, ōnis f	впрыскивание, вливание
inhalatio, ōnis f	ингаляция — вдыхание паров, газов, распыленных лекарственных веществ с лечебной целью
iniquus, a, um	несправедливый
initium, ii n	начало
iniuria, ae f	несправедливость
iniūste	несправедливо
innātus, a, um	врожденный
inquies, etis f	непокой
insanabilis, e	неизлечимый
insānus, a, um	безумный, сумасшедший
inscribo, scripsi, scriptum, ēre	писать на чем-либо, вписывать
inscriptio, ōnis f	надпись; заглавие
insectum, i n	насекомое
insigne, is n	знак
instructus, a, um	наделенный, одаренный
instrumentum, i n	орудие, инструмент
insuāvis, e	неприятный
insufficiētia, ae f	недостаточность
insufficiētia valvulae mitralis	недостаточность митрального клапана
insum, fui, —, esse	быть, находиться в чём-либо
intelligo, lēxi, lectum, ēre	воспринимать, понимать
inter (предлог с acc.)	между
intercostalis, e	межрёберный
intercruralis, e	межножковый
interdum (наречие)	иногда
intereo, ii, itum, ire	гибнуть, погибать
intermedius, a, um	промежуточный
intermittens, ntis	интермитирующий, перемежающийся (о лихорадке)
internus, a, um	внутренний
interossēus, a, um	межкостный
interrogatio, ōnis f	расспрос
intersectio, ōnis f	разрез
intersum, fui, —, esse	участвовать
intestinum, i n	кишка
intra (предлог с acc.)	внутри, в
intracellulāris, e	внутриклеточный
intracranialis, e	внутричерепной
intracutanēus, a, um	внутрикожный
intraoccipitalis, e	внутризатылочный
intraspinālis, e	спинномозговой
intremo, —, —, ēre	задрожать, затрепетать

intrepidus, a, um  
 intro, avi, atum, are  
 introducto, duxi, ductum, ere  
 introductio, onis f  
 introitus, us m  
 intus  
 Inŭla, ae f  
 inutilis, e  
 invado, vasi, vsum, ere  
 invalidus, a, um  
 invenio, veni, ventum, ire  
 inventio, onis f  
 inventor, oris m  
 inversus, a, um  
 invius, a, um  
 invocatio, onis f  
 iodatus, a, um  
 Iodoformium, ii n  
 Iodum, i n  
 Ipecacuāna, ae f  
 ipse, ipsa, ipsum  
 iris, iridis f  
 irrisor, oris m  
 is, ea, id  
 ischiadicus, a, um  
 ischias, adis f  
 isochronus, a, um  
 isomorphus, a, um  
  
 isosthenuria, ae f  
  
 isotonia, ae f  
 isotonicus, a, um  
 ita (наречие)  
 item (наречие)  
 iter, itineris n  
 iucunde  
 iucundus, a, um  
 iudicium, ii n  
 iungo, nxi, nctum, ere  
 iugularis, e  
 Iulius, ii m (mensis)  
 iunior, ius  
 Iuniperus, i m  
 ius, iusis n  
 iuvenis, e  
 iuventus, utis f  
 iuvo, iuvi, iutum, iuvare

бесстрашный, бестрепетный  
 входить  
 вводить  
 введение  
 вход  
 изнутри, с внутренней стороны  
 девясил  
 бесполезный, вредный, опасный  
 нападать, поражать  
 бессильный, слабый  
 изобретать  
 изобретение, открытие  
 изобретатель  
 ненормальный  
 непроходимый, непроезжий, бездорожный  
 обращение  
 йодный  
 йодоформ  
 йод  
 рвотный корень  
 сам, сама, само  
 радужная оболочка  
 насмешник  
 тот, та, то  
 седалищный  
 невралгия седалищного нерва  
 одновременный  
 одинаковой формы, одинаково структури-  
 рованный  
 стойкое содержание составных частей  
 в моче при болезнях почек  
 постоянство тонуса  
 изотонический  
 так, до такой степени  
 также, тоже  
 дорога, путь  
 приятно, любезно  
 приятный  
 приговор; следствие; перен. мнение  
 соединять  
 яремный, шейный  
 июль  
 младший  
 можжевельник  
 право  
 молодой, юный  
 молодость  
 помогать

## К

Kalii hypermanganas  
 Kalium, ii n  
 Kalium bromatum  
 Kalium causticum  
 Kalium permanganicum  
 Kalium iodatum  
 kefir (несклоняемое)

гиперманганат калия  
 калий  
 бромистый калий  
 едкий калий  
 марганцевокислый калий  
 йодистый калий  
 кефир

kephalgia, ae f  
 kephale, es f  
 kephaloedēma, ātis n  
 kephalomyositis, tīdis f  
 kephalopathia, ae f  
 Keratinum, i n  
 keratitis, tīdis f

keratodermatōsis, is f  
 keratōsis, is f  
 keratōma, ātis n  
 keratoplastica, ae f

keratotomy, ae f

labialis, e  
 labium, ii n  
 labor, ōris m  
 laboriōsus, a, um  
 labōro, avi, ātum, āre  
 lac, lactis n  
 lacer, ēra, ērum  
 lacrima, ae f  
 lacrimālis, e  
 lactēus, a, um  
 lacticus, a, um  
 lacus, us m  
 laedo, si, sum, ēre  
 lagēna, ae f  
 lamina, ae f  
 lanūgo, īnis f  
 lapara, ae f  
 laparorrhagia, ae f  
 laparotomia, ae f  
 lapis, īdis m  
 lapsus, us m  
 lapsus linguae  
 largitas, ātis f  
 largus, a, um  
 laryngalgia, ae f  
 laryngēus, a, um  
 laryngitis, tīdis f  
 laryngoscopia, ae f  
 laryngostenōsis, is f  
 laryngotomia, ae f  
 larynx, ūngis m  
 lateo, ui, —, ēre  
 laterālis, e  
 Latine  
 Latinus, a, um  
 latus, a, um  
 latus, ēris n  
 laus, laudis m  
 lavo, lavi (lavāvi), lautum,  
 āre  
 laxans, ntis  
 lectum, i n

головная боль  
 голова  
 отёк головы  
 воспаление мышц головы  
 болезнь головы  
 кератин — роговое вещество  
 кератит — воспаление роговой оболочки глаза  
 утолщение рогового слоя эпидермиса  
 утолщение рогового слоя эпидермиса  
 утолщение рогового слоя эпидермиса  
 пересадка роговой оболочки для восстановления зрения у ослепших  
 разрез роговицы

## L

губной  
 губа  
 труд, работа  
 трудолюбивый  
 работать, трудиться  
 молоко  
 разорванный, рваный  
 слеза  
 слёзный  
 молочный; молочнобелый  
 молочнокислый  
 озеро  
 повреждать, вредить  
 бутылка  
 пластинка  
 пух, пушок  
 живот  
 брюшное кровотечение  
 чревосечение  
 камень  
 ошибка  
 обмолвка, оговорка  
 щедрость  
 щедрый  
 боль гортани  
 гортанный  
 воспаление гортани  
 осмотр гортани  
 сужение гортани  
 оперативное вскрытие гортани  
 гортань  
 скрываться, прятаться  
 боковой  
 по-латыни  
 латинский  
 широкий  
 бок, сторона  
 похвала  
 мыть  
 слабительный  
 кровать, постель



lego, legi, lectum, ěre  
 lente  
 leo, ōnis *m*  
 Leonūrus, i *m*  
 letālis, e  
 leucocytōsis, is *f*

leucopenia, ae *f*

leukaemia, ae *f*  
 leukos (leucos)  
 levator, ōris *m*  
 levis, e  
 levo, āvi, ātum, āre  
 lex, legis *f*  
 libenter  
 liber, ěra, ěrum  
 liber, bri *m*  
 libĕri, ōrum, *m*  
 licet, cuit, ěre  
 lichen, ěnis *m*  
 lien, ěnis *m*  
 ligamentum, i *n*  
 limpidus, a, um  
 linĕa, ae *f*  
 lingua, ae *f*  
 linguālis, e  
 lingula, ae *f*  
 linimĕntum, i *n*  
 lintĕum, i *n*  
 lipolysis, is *f*  
 lipōma, ātis *n*  
 lipomatōsis, is *f*  
 liquidus, a, um  
 Liquiritia, ae *f*  
 liquor, ōris *m*  
 lithiāsis, is *f*

lithos  
 lithotomia, ae *f*

littĕra, ae *f*  
 litterae, ārum *f* (*pl*)  
 Lobelia, ae *f*  
 lobus, i *m*  
 loca, ōrum *n* (*pl*)  
 locātus, a, um  
 loco, āvi, ātum, āre  
 locus, i *m*  
 logopædia, ae *f*

longitudinālis, e  
 longitudo, inis *f*  
 longus, a, um  
 loquax, ācis  
 loquor, loqui, locūtus sum  
 lucidus, a, um  
 ludus, i *m*

читать  
 медленно  
 лев  
 пустырьник  
 смертельный, причиняющий смерть  
 лейкоцитоз — временное увеличение количества лейкоцитов в периферической крови  
 лейкопения — уменьшение числа лейкоцитов в периферической крови  
 бслокровне  
 белый  
 поднимающая мышца  
 лёгкий  
 облегчать, уменьшать  
 закон  
 охотно  
 свободный, вольный  
 книга  
 дети  
 дозволено, можно  
 лишай  
 селезѣнка  
 связка  
 прозрачный  
 линия  
 язык  
 язычный  
 язычок  
 жидкая мазь  
 полотно  
 расщепление жира  
 жировая опухоль  
 ожирение  
 жидкий  
 лакрица, солодковый корень  
 жидкость  
 литиаз — каменная болезнь: образование камней в почках, мочевом и жѣлчном пузырях  
 камень  
 литотомия — оперативное вскрытие мочевого пузыря для удаления камня  
 буква  
 науки  
 лобелия (бот.)  
 частица, долька  
 места, местности  
 расположенный  
 помещать, располагать  
 место  
 логопедия — наука, занимающаяся изучением и лечением дефектов речи  
 продольный  
 длина  
 длинный  
 говорливый, болтливый  
 говорить  
 светлый, прозрачный  
 игра, забава, шутка

lumbālis, e  
lumbi, ōrum *m* (*pl*)  
luna, ae *f*  
lupus, i *m*  
lux, lucis *f*  
luxatio, ōnis *f*  
luxātus, a, um  
lymphā, ae *f*

lymphangiōma, ātis *m*

lymphadenitis, tidis *f*

lymphoglandūla, ae *f*

maceratio, ōnis *f*  
macere, āvi, ātum, āre  
macroglossia, ae *f*  
macropsia, ae *f*

magis (наречие)  
magister, tri *m*  
magistra, ae *f*  
Magnesia, ae *f*  
Magnesium, ii *n*  
Magnesium carbonicum

magnitudo, inis *f*

magnus, a, um

maior, maius

malaria, ae *f*

male

malignus, a, um

malleus, i *m*

Malus, i *f*

malus, a, um

Malva, ae *f*

mamma, ae *f*

mandibula, ae *f*

maneo, mansi, mansum, ere

manus, us, f

manubrium, ii *n*

mare, is *n*

margo, inis *m*

maritimus, a, um

maritus, i *m*

Martius, ii *m* (*mensis*)

mas, maris *m*

mastoides, a, um

mater, tris *f*

materia, ae *f*

maturo, avi, atum, are

maturus, a, um

maxilla, ae *f*

maxime

maximus, a, um

meatus, us *m*

medeor, —, eri

medialis, e

поясничный  
поясница  
месяц, луна  
волк  
свет  
вывих  
вывихнутый  
жидкость, содержащаяся в лимфатических капиллярах  
лимфангиома — новообразование, исходящее из лимфатических сосудов  
воспаление или припухание лимфатических узлов (острое и хроническое)  
лимфатический узел

## М

мацерация, вымачивание  
вымачивать  
гипертрофия языка  
зрительное восприятие предметов в увеличенном виде

более

учитель, руководитель

учительница, наставница

магnezия

магnezия

углекислый магниЙ

величина

большой

больший

малярия

плохо

злокачественный

молоток

яблоня

плохой, опасный

мальва

грудная железа

нижняя челюсть

оставаться

кисть руки, рука

рукоятка

море

край

морской, приморский

муж, супруг

март

самец, мужчина

сосцевидный

мать; оболочка мозга

материя, вещество

ускорять

зрелый, спелый

челюсть верхняя

весьма, наиболее

самый большой

проход, ход, канал

лечить

средний, медиальный

medicabilis, e	излечимый
medicāmen, inis n	лекарство
medicamentum, i n	лекарство
medicatrix, icis	целебный, целительный
medicātus, a, um	лечебный, целебный
medicīna, ae f	медицина
medicinalis, e	медицинский
medicus, i m	врач
meditatio, ōnis	размышление, обдумывание
medium, ii n	середина, центр
medius, a, um	средний, центральный
medūlla, ae f	мозг (кроме головного)
medullāris,	мозговой
megacaecum, i n	расширение и гипертрофия слепой кишки
megacōlon, i n	расширение и утолщение стенок ободочной кишки
megaduodēnum, in	расширение и гипертрофия двенадцатиперстной кишки
megalocytus, i m	анормально большой эритроцит
megalophthalmia, ae f	врожденное увеличение глаза
megalopsia, ae f	видение предметов в увеличенном виде
mel, mellis n	мёд
melanglossia, ae f	тёмная окраска тела языка
melanopathia, ae f	тёмная окраска кожи
melanuria, ae f	наличие в моче меланина, чёрного пигмента
melas, melane, melan	чёрный
membrāna, ae f	перепонка
membrum, i n	член тела; часть целого
memini, meminisse	помнить
memoria, ae f	память
mendacium, ii n	ложь, неправда, обман
meningocēle, es f	грыжа мозговых оболочек
meninx, ingis f	мозговая оболочка
mens, mentis f	ум, мышление, мысль
mentalis, e	подбородочный
Mentha, ae f	мята
Mentholum, i n	ментол
mentum, i n	подбородок
mensis, is m	месяц
mercomonium, ii n	товар
merito (наречие)	по заслугам
mesencephalon, i n	мезэнцефалон, средний мозг
mesocaecum, i n	брыжейка слепой кишки
mesogastrium, ii n	средняя часть живота
metencephalon, i n	метэнцефалон, задний мозг
mesophlebitis, tidis f	воспаление средней оболочки вен
metacarpus, i m	пять
metallum, i n	металл
metanephros, i n	задняя (постоянная) почка
metastāsis, is f	перенос патологического начала из одного места организма в другое
metatarsus, i m	плюсна — передняя часть стопы между пятой и пальцами
metropolis, is f	основной центр, столица
meus, a, um	мой, моя, моё
micrococcus, i m	микроскопический грибок, вид бактерий
microorganismus, i m	микроорганизм
microphagus, i m	микрофаг, одна из форм лейкоцитов

micropsia, ae f	ненормальность зрения, при которой предметы представляются в уменьшенном виде
micros	малый
migrans, ntis	блуждающий
milito, avi, atum, are	воевать
mille	тысяча
Millefolium, ii n	тысячелистник
millesimus, a, um	тысячный
milligramma, atis n	миллиграмм
minimus, a, um	наименьший
minor, minus	меньший, малый
minus (наречие)	меньше
misceo, miscui, mixtum, ere	мешать, смешивать
missio, onis f	пускание
missio sanguinis	кровопускание
mitralis, e	митральный, двустворчатый
mitto, misi, missum, ere	пускать, выпускать
mixtio, onis f	смешивание
mobilis, e	подвижный
modestia, ae f	умеренность
modestus, a, um	скромный
modicus, a, um	умеренный, неглубокий
modo, ... modo	то, ...то
modus, i m	мера, способ
molestus, a, um	тягостный, неприятный, докучливый
mollis, e	мягкий
molaris, e	коренной
molestia, ae f	тягость
mixtura, ae f	микстура, смесь
mollities, ei f	размягчение
moneo, ui, itum, ere	напоминать, обращать внимание
monobrachia, ae f	врождённое отсутствие одной конечности
monobromatus, a, um	однобромный
monocyti, orum n (pl)	одноядерные клетки
mons, montis m	гора
morbili, orum m	корь
morbus, i m	болезнь
mori, mortuus sum, mori	умирать
Morphinum, i n	морфин
morphologia, ae f	наука, занимающаяся формой и строением предмета своего изучения
mors, mortis f	смерть
morsus, us m	укус
mortuus, a, um	мёртвый
mos, moris m	обычай, характер
motus, us m	движение
moveo, movi, motum, ere	возбуждать, побуждать, двигать
mucidus, a, um	заплесневелый
mucilago, inis f	слизь
mucosus, a, um	слизистый
muliebris, e	женский
mulier, eris f	женщина, замужняя женщина
multo (наречие)	намного, значительно
multum (наречие)	много
multus, a, um	многочисленный
munditia, ae f	чистота, опрятность
mundus, i m	вселенная, мир, земля
munio, iui, itum, ire	укреплять
munus, eris n	обязанность

Musae, ārum

musca, ae *f*  
musculōsus, a, um  
musculus, i *m*  
mutatio, ōnis *f*  
muto, āvi, ātum, āre  
myalgia, ae *f*  
myces, ētis *m*  
mycōsis, is *f*  
mycotherapia, ae *f*  
myelalgia, ae *f*  
myelencephalon, i *n*

myeloblastus, i *m*

myelocēle, es *f*  
myelogēnes, is  
myelomalacia, ae *f*  
myelomeningocēle, es *f*

myelopathia, ae *f*  
myocardium, ii *n*  
myodynīa, ae *f*  
myographia, ae *f*  
myologia, ae *f*  
myotomia, ae *f*

nam (союз)  
narcōsis, is *f*  
naris, is *f*  
narro, āvi, ātum, āre  
nasālis, e  
nascor, natus sum, nasci  
nasus, i *m*  
Natrium, i *n*  
Natrium bromatum  
Natrium chloratum  
Natrium nitrosum  
natatio, ōnis *f*  
nato, āvi, ātum, āre  
negotium, ii *n*  
nemo  
neoformatio, ōnis *f*  
neogalenica praeprata  
neoplasma, ātis *n*  
neos  
nephrocirrōsis, is *f*  
nephrogēnes, is  
nephrolithiasis, is *f*  
nephropathia, ae *f*  
nephros, i *m*  
nephrosis, is *f*  
  
nephrotomia, ae *f*  
neque, ... neque  
nervus, i *m*  
neurectomia, ae *f*

Музы — богини-покровительницы наук и искусств  
муха  
мускулистый  
мышца  
перемена, изменение  
двигать, менять, изменять  
боль в мышцах  
грибок  
болезнь, вызванная грибами  
лечение дрожжами  
боль в спинном мозгу  
миелэнцефалон, задняя часть ромбовидного мозга  
миелобласт — костномозговая зародышевая клетка, из которой образуется лейкоцит в костном мозгу  
грыжа спинного мозга  
миелогенный  
размягчение спинного мозга  
миеломенингоцеле — выпадение части спинного мозга в виде кисты  
заболевание спинного мозга  
миокард — сердечная мышца  
мышечная боль  
описание мышц  
учение о мышцах  
рассечение мышцы

## N

ведь, потому что  
наркоз  
ноздря  
рассказывать  
носовой  
рождаться, возникать  
нос  
натрий  
бромистый натрий  
хлористый натрий, поваренная соль  
азотистокислый натрий  
плавание  
плавать  
занятие, дело, работа, деятельность  
никто  
новообразование  
неогаленовы препараты  
новообразование  
новый  
нефроцирроз  
нефрогенный, исходящий из почки  
нефролитиаз — почечнокаменная болезнь  
заболевание почек  
почка  
нефроз — болезнь почек с перерождением почечных канальцев  
рассечение почки  
ни, ...ни  
нерв  
неврэктомия — иссечение части нерва

neurocranium, ii *n*  
neuron, i *n*  
neuropathia, ae *f*

neurosis, is *f*

neurotonia, ae *f*

niger, gra, grum  
nihil  
nisi (союз)  
nitor, nisus sum, niti  
nitricus, a, um  
nitris, itis *m*  
nitrosus, a, um  
nobilis, e

noceo, cui, citum, ere  
nomen, inis *n*  
nomino, avi, atum, are  
non  
nonnullus, a, um  
non solum, ... sed etiam  
nopus, a, um  
nos  
nosco, novi, notum, ere  
noster, tra, trum  
nota, ae *f*  
noto, avi, atum, are  
notus, a, um  
November, bris *m* (mensis)  
Novocainum, i *n*  
novo, avi, atum, are  
novus, a, um  
nox, noctis *f*  
noxius, a, um  
nucleus, i *m*  
nucleus caudatus

nullus, a, um  
numerosus, a, um  
numerus, i *m*  
numquam (наречие)  
nunc (наречие)  
nutrio, ivi, itum, ire  
nux, nucis *f*  
Nystatinum, i *n*

o, ob (предлог с acc.)  
obduco, duxi, ductum, ere  
obductio, onis *f*  
obductus, a, um  
objectus, a, um  
obliquus, a, um  
obscurus, a, um  
observe, avi, atum, are  
obstetricio, onis *f*

мозговой череп  
нервная клетка  
невропатия — болезненное состояние, обусловленное дисфункциями вегетативной нервной системы  
невроз — функциональное заболевание нервной системы  
невротония — оперативное или бескровное растяжение нерва  
чёрный, тёмный  
ничто, ничего  
если не, если б не  
опираться  
азотный, азотнокислый  
нитрит  
азотистокислый  
известный; благородный; знаменитый; отличный  
вредить  
имя, название  
называть  
не  
некоторый  
не только, ...но и  
девятый  
мы  
познавать  
наш, наша, наше  
признак  
обозначать, замечать  
известный  
ноябрь  
новокаин  
обновлять, возобновлять  
новый  
ночь  
вредный  
ядро  
хвостатое ядро — ядро серого вещества в головном мозгу  
никакой  
многочисленный  
число, количество  
никогда  
теперь  
кормить, питать  
орех  
нистатин

## О

по причине, из-за  
проводить, обводить, обтягивать  
обведение  
покрытый оболочкой (к слову tabuletta)  
лежащий (находящийся) впереди  
косой  
тёмный, неясный  
наблюдать  
акушерство

obsum, fui, —, esse  
 obtineo, tinui, tentum, ēre  
 obturātus, a, um  
 occipitalis, e  
 occiput, itis *n*  
 occūpo, avi, atum, āre  
 occurro, curri, cursum, ēre  
 octāvus, a, um  
 octingentesimus, a, um  
 octo  
 Octōber, bris *m* (mensis)  
 Octoestrōlum, i *n*  
 oculista, ae *m*  
 oculū, i *m*  
 odiōsus, a, um  
 odontalgia, ae *f*  
 odontogēnes, is  
  
 odontología, ae *f*  
 odontonecrōsis, is *f*  
 odontopoēsis, is *f*  
 odontorrhagia, ae *f*  
 odor, ōris *m*  
 odorātus, a, um  
 odus, odontos, *m*  
 odynia, ae *f*  
 oedēma, ātis *n*  
 oesophagectasia, ae *f*  
 oesophagorrhagia, ae *f*  
  
 officīna, ae *f*  
 officinālis, e  
 officium, ii *n*  
 oleōsus, a, um  
 oleum, i *n*  
 Oleum iecōris Aselli  
 olfacio, fēci, factum, ēre  
 olfactus, us *m*  
 oligaemia, ae *f*  
 oligakiuria (oligakisuria),  
 ae *f*  
 oligophrenia, ae *f*  
 olim (наречие)  
 omnino (наречие)  
 omnis, e  
 omodynia, ae *f*  
 omos, i *m*  
 omphālon, i *n*  
 omphalorrhagia, ae *f*  
 Omnoponum, i *n*  
 oncographia, ae *f*  
  
 oncos, i *m*  
 ontogenēsis, is *f*  
 onus, ōris *n*  
 operatio, ōnis *f*  
 ophthalmicus, a, um  
 ophthalmodynamometria,  
 ae *f*

вредить, мешать  
 занимать  
 закупоренный  
 затылочный  
 затылок  
 занимать  
 бежать навстречу, приходить на помощь  
 восьмой  
 восьмисотый  
 восемь  
 октябрь  
 октоэстрол, лекарственное средство  
 окулист, глазной врач  
 глаз  
 ненавидный  
 зубная боль  
 одонтогенный — исходящий из зубов или  
 связанный с развитием зубов  
 учение о зубных заболеваниях  
 зубная костоеда  
 образование зуба  
 кровотечение после удаления зуба  
 запах  
 обоняние  
 зуб  
 боль  
 отёк  
 расширение пищевода  
 кровотечение из слизистой оболочки  
 пищевода  
 аптека  
 официальный, аптечный  
 обязанность, услуга  
 маслянистый  
 масло  
 рыбий жир (из печени трески)  
 обонять, чувствовать запах  
 обоняние  
 малокровие  
 ненормально редкое мочеиспускание  
  
 слабоумие  
 некогда, когда-то  
 вообще, полностью, совсем  
 весь, каждый  
 боль плеча  
 плечо  
 пупок  
 кровотечение из пупка  
 омнопон, препарат опиоидов  
 онкография — графическая регистрация  
 объемных колебаний внутренних органов  
 опухоль  
 онтогенез  
 бремя  
 операция  
 глазной  
 измерение кровяного давления в артериях  
 сетчатки

ophthalmológia, ae f	учение о глазных болезнях
ophthalmológus, i m	офтальмолог, окулист
ophthalmomalacia, ae f	размягчение глазного яблока
ophthalmomegalia, ae f	увеличение глаза
ophthalmorrhagia, ae f	кровотечение из глазного яблока
ophthalmos, i m	глаз
ophthalmoscopy, ae f	исследование глазного дна
opinio, ōnis f	мнение
Opium, ii n	опий
oppressio, ōnis f	угнетение
ops, opis f	сила; помощь; защита
ope alicuius	с чьей-либо помощью
opticus, a, um	оптический, глазной, зрительный
optime	наилучше
optimus, a, um	наилучший
opto, āvi, ātum, āre	желать
opus est	нужно, необходимо
opus, ēris n	дело, работа, производство
orbis, is m	круг
ordo, inis m	последовательность, порядок
extra ordinem	необыкновенно
organismus, i m	организм, живое существо
organon, i n	орган
oriens, ntis m	восток
origo, inis m	происхождение, начало
orior, ortus sum, oriri	возникать, происходить, рождаться
oro, āvi, ātum, āre	просить
ortus, us m	начало, происхождение
orŷza, ae f	рис
os, oris n	рот
os, ossis n	кость
ossēus, a, um	костный
ossicŷlum, i n	косточка
osmidrōsis, is f	осм(г)идроз — ненормально резкий запах пота
osteochondrotomia, ae f	остеоартротомия — вырезывание суставного конца кости
osteochondroiŷsis, is f	отслойка костного хряща
osteogenēsis, is f	образование костной ткани
osteológia, ae f	наука о костях
osteolŷsis, is f	расплавление кости
osteōma, atis n	опухоль кости
osteomalacia, ae f	размягчение кости
osteomyelalgia, ae f	боль в костном мозгу при анемии
osteon, i n	кость
osteonecrōsis, is f	костоеда, омертвление кости
osteopathia, ae f	болезнь костей
osteoplastica, ae f	пластическая операция кости
ostium, ii n	отверстие, устье, вход
otalgia, ae f	боль в ухе
oticus, a, um	ушной
otium, ii n	отдых, покой; бездеятельность, праздность
otogēnes, is	отогенный, ушного происхождения
otológia, ae f	учение об ушных болезнях
otorrhagia, ae f	кровотечение из уха
otorhinolaryngológia, ae f	учение о заболеваниях уха, горла, носа
otorrhoea, ae f	течь из уха
ovālis, e	овальный
ovis, is f	овца



ovum, i *n*  
 oxacillinum-natrium  
 Oxyccoccus, i *m*  
 oxydum, i *n*  
 Oxygenium, ii *n*  
 oxygenotherapia, ae *f*

яйцо  
 оксациллина натриевая соль  
 клюква  
 окись  
 кислород  
 лечение кислородом

## Р

Radus, i *f*  
 paediater, tri *m*  
 palatinus, a, um  
 palatum, i *n*  
 pallidus, a um  
 palma, ae *f*  
 palmāris, e  
 palpatio, onis *f*  
 palpebra, ae *f*  
 palpo, avi, atum, are  
 palus, udis *f*  
 panarteriitis, tidis *f*

pancreas, atis *n*  
 pancreaticus, a, um  
 panis, is *m*  
 panotitis, tidis *f*  
 Pantoponum, i *n*  
 Papaverinum, i *n*  
 papilla, ae *f*  
 par, paris  
 paraffinum, i *n*  
 paralýsis, is *f*  
 parātus, a, um  
 paratýphus, i *m*

parco, peperi (parsi), —, ere  
 parenchýma, atis *n*  
 pareo, ui, itum, ere  
 paries, etis *m*  
 parietālis, e  
 pario, peperi, partum, ere  
 paro, avi, atum, are  
 pars, partis *f*  
 partim  
 partus, us *m*  
 parvus, a, um  
 pateo, ui, —, ere  
 pater, tris *m*  
 patienter  
 pathogēnes, is  
 pathogenēsis, is *f*

patria, ae *f*  
 patruus, i *m*  
 paucus, a, um  
 pectorālis, e  
 pectus, oris *n*  
 peior, peius  
 pellis, is *f*

черёмуха  
 педнатр, врач по детским болезням  
 небный  
 небо  
 бледный  
 ладонь  
 ладонный  
 пальпация, ощупывание  
 веко  
 ощупывать  
 болото  
 воспаление всех слоев артериальной стенки  
 поджелудочная железа  
 поджелудочный  
 хлеб  
 воспаление внутреннего и среднего уха  
 пантопон  
 папаверин  
 сосок, сосочек  
 парный, равный  
 парафин  
 паралич  
 приготовленный  
 паратиф, заболевание, подобное сыпному тифу  
 жалеть; щадить, оберегать  
 мякоть, тканевые элементы органа  
 повиноваться, слушаться  
 стена  
 пристеночный, теменной  
 рождать  
 готовить, готовить  
 часть, область  
 отчасти  
 рождение, роды  
 малый  
 быть открытым  
 отец  
 терпеливо  
 патогенный, болезнетворный  
 патогенез — происхождение и развитие болезни  
 родина  
 дядя по отцу  
 немногие, немногочисленные  
 грудной  
 грудь  
 худший  
 кожа

pello, pepuli, pulsum, ere  
 pelvīnus, a, um  
 pelvis, is *f*  
 Penicillīnum, i *n*  
 Pentamīnum, i *n*  
 Pentaphēnum, i *n*  
 pentastōma, atis *n*

pepsīnum, i *n*  
 per (предлог с acc.)  
 percipio, cēpi, ceptum, ere  
 percussio, ōnis *f*  
 peregrinatio, ōnis *f*  
 pareo, ii (ivi), itum, īre  
 perfectus, a, um  
 perficio, fēci, fectum, ere  
 perforans, ntis (arteria)

perforātus, a, um

perforo, āvi, ātum, āre  
 periarthritis, tidis *f*

perfrico, fricui, fricātum, āre

pericardium, ii *n*  
 periculum, i *n*  
 periculōsus, a, um  
 perinde  
 periodontium, ii *n*  
 periodus, i *f*  
 periosteum, i *n*  
 perītus, a, um  
 permanens, ntis  
 permeo, āvi, ātum, āre  
 permultus, a, um (обычно *pl*  
 permulti)

perniciosus, a, um  
 perōne, es *f*  
 peronēus, a, um  
 peroxydum, i *n*  
 pertineo, tinui, —, ēre  
 Pertussīnum, i *n*  
 pertussis, is *f*  
 pervādo, vāsi, vāsum, ere  
 pervestigatio, ōnis *f*  
 pes, pedis *m*  
 pessimus, a, um  
 petrōsus, a, um  
 phalanx, ngis *f*  
 pharmaceuta, ae *m*  
 pharmaceuticus, a, um  
 pharmacopoea, ae *f*  
 pharmacopōla, ae *m*  
 pharyngitis, tidis *f*  
 pharyngodynia, ae *f*  
 pharyngorrhagia, ae *f*  
 pharyngoscopia, ae *f*  
 pharynx, yngis *m*  
 Phenōlum, i *n*  
 phīlosephus, i *m*

толкать, бить, изгонять  
 тазовый  
 таз

пенициллин  
 пентамин  
 пентафен  
 «пятиротка» — личинка собачьего глиста в печени человека  
 пепсин — фермент желудочного сока  
 через, в течение, посредством  
 воспринимать, ощущать  
 выстукивание; простукивание  
 путешествие по чужим краям, за границей  
 пропадать, исчезать  
 совершенный; отличный, превосходный  
 осуществлять; оканчивать  
 прободающий, пробивающий, перфорирующий  
 прободенный, продырявленный, перфорированный  
 просверливать  
 воспаление мягких тканей, окружающих сустав  
 тереть

околосердечная сумка, околосердие  
 опасность  
 опасный  
 так же, соответственно  
 периодонт, надкостница зубного корня  
 период  
 надкостница  
 опытный, сведущий  
 неизменный, постоянный  
 проходить, достигать  
 весьма многие

гибельный, пагубный, опасный  
 малоберцовая кость  
 малоберцовый  
 перекись  
 иметь отношение, принадлежать  
 пертуссин  
 коклюш  
 проходить через что-либо  
 исследование  
 стопа  
 самый плохой  
 каменистый  
 фаланга — косточка пальца  
 фармацевт  
 фармацевтический, аптекарский  
 фармакопоя  
 аптекарь  
 воспаление глотки  
 боль в глотке  
 кровотечение из глотки  
 осмотр глотки  
 глотка  
 фенол  
 философ

phlebectasia, ae *f*  
 phlebographia, ae *f*  
 phleborrhēxis, is *f*  
 phleps, phlebos *n*  
 phosphoricus, a, um  
 phytotherapia, ae *f*  
  
 pilula, ae *f*  
 pilus, i *m*  
 pinna, ae *f*  
 Piper, ēris *n*  
 piscis, is *m*  
 pius, a, um  
 placeo, ui, itum, ēre  
 planēta, ae *f*  
 planta, ae *f*  
 plantāris, e  
 plastica, ae *f*  
  
 plenus, a, um  
 plerumque  
 pleura, ae *f*  
  
 pleuritis, tidis *f*  
 plexus, us *m*  
 plica, ae *f*  
 plumātus, a, um  
 plures, plura  
 plus (наречие)  
 pneumonia, ae *f*  
 pneumotonia, ae *f*  
 podalgia, ae *f*  
 poēta, ae *m*  
 pollex, icis *m*  
 polyaemia, ae *f*  
 polys  
 polytrophia, ae *f*  
 pono, posui, positum, ere  
 pons, pontis *m*  
 Populus, i *f*  
 porcīnus, a, um  
 porro (наречие)  
 Porrum, i *n*  
 porto, āvi, ātum, āre  
 porus, i *m*  
 possum, potui, —, posse  
 post (предлог с acc.)  
 postea (наречие)  
 posterior, ius  
 postero die  
 postfrontālis, e  
 posiquam (союз)  
 posterus, a, um  
 postulo, āvi, ātum, āre  
 potio, ōnis *f*  
 potissimum  
 praebeo, bui, bitum, ēre  
 praecēdo, cessi, cessum, ere  
 praeceptum, i *n*  
 praecipuus, a, um  
 praemolāris, e

расширение вен  
 записывание венозного пульса  
 разрыв вены  
 вена  
 фосфорный  
 фитотерапия, лечение болезней при помощи  
 лечебных растений  
 пилюля  
 волос, волосы  
 плавник  
 перец  
 рыба  
 нежный, мягкий  
 нравиться  
 планета  
 растение; подошва  
 подошвенный  
 оперативное восстановление формы или  
 функции органа  
 полный, наполненный  
 в большинстве случаев  
 плевра, околелёгочная и подрёберная  
 плева  
 плеврит — воспаление плевры  
 сплетение  
 складка  
 оперенный, покрытый пёрышками  
 более многочисленные  
 больше  
 воспаление лёгких  
 оперативный разрез лёгкого  
 боль в ногах, особенно при плоской стопе  
 поэт  
 большой палец руки  
 полнокровие  
 многий, много  
 обильное питание  
 класть  
 мост  
 тополь  
 свиной  
 далее  
 порей  
 носить, переносить  
 отверстие  
 мочь, быть в состоянии  
 после; спустя  
 после того, потом  
 задний, следующий  
 на следующий день  
 позадилобный  
 после того, как  
 последний  
 требовать  
 питьё, напиток  
 главным образом, преимущественно  
 давать  
 превосходить  
 предписание, указание  
 особенно пригодный  
 малый коренной зуб

praeparatum, i n  
 praeparo, avi, atum, are  
 praepositio, onis f  
 praescribo, acrispi, scriptum, ere  
 praescriptio, onis f  
 praesens, ntis  
 praesentia, ae f  
 praesertim (наречие)  
 praesum, fui, —, esse  
 praeter (наречие)  
 praeterea (наречие)  
 praetermitto, misi, missum, ere  
 praevenio, veni, ventum, ire  
 premo, pressi, pressum, ere  
 primum  
 primulus, a, um  
 primus, a, um  
 principalis, e  
 prior, prius  
 prius (наречие)  
 priusquam  
 pro (предлог с abl.)  
 probe  
 processus, us m  
 processus vermiformis  
 proctalgia, ae f  
 proctoscopia, ae f  
 prodeo, ii, itum, ire  
 produco, duxi, ductum, ere  
 proelium, ii n  
 profecto  
 profero, tuli, latum, ferre  
 professio, onis f  
 professor, oris m  
 profiteor, fessus sum, eri  
 profligatus, a, um  
 profundus, a, um  
 prognosis, is f  
 prohibeo, ui, itum, ere  
 proles, is f  
 prominens, ntis  
 prominentia, ae f  
 promontorium, ii n  
 promoveo, movi, motum, ere  
 promptus, a, um  
 pronatio, onis f  
 pronator, oris m  
 prope (предлог с acc.; наречие)  
 propero, avi, atum, are  
 propino, avi, atum, are  
 propior, propius  
 propius  
 propino, posui, positum, ere  
 proprius, a, um  
 propter (предлог с acc.)  
 Proserinum, i n  
 prosum, profui, prodesse

препарат  
 готовить, готовить  
 предлог  
 предписывать  
 рецепт, формула рецепта, предписание  
 настоящий  
 присутствие  
 особенно, в особенности  
 стоять во главе, заведовать  
 кроме, за исключением  
 кроме того  
 пропускать  
 опережать  
 гнать  
 сперва, сначала  
 первый  
 первый  
 главный  
 первый, передний, прежний  
 прежде, раньше  
 прежде чем  
 за, для, в защиту  
 хорошо, правильно  
 отросток  
 червеобразный отросток  
 прокталгия, спастические боли в области прямой кишки  
 обследование прямой кишки  
 выходить, появляться  
 производить, создавать  
 сражение, борьба  
 конечно, действительно  
 выносить; опубликовывать  
 специальность, профессия  
 преподаватель, учитель  
 обещать; предлагать  
 пропащий; испорченный  
 глубокий  
 прогноз  
 удерживать, мешать, запрещать  
 потомство  
 выступающий  
 выступ  
 мыс, костный выступ  
 продвигать; распространять, возвышать  
 решительный, смелый  
 поворот ладони вниз, пронация  
 пронатор (мышца)  
 поблизости, около  
 спешить  
 передавать, доставлять  
 более близкий  
 ближе  
 предлагать  
 собственный, характерный, личный  
 подле, по причине, для  
 прозерин  
 помогать, приносить пользу

protego, texi, tectum, ere  
 protophyton, i n  
 protovertebra, ae f  
 provoco, avi, atum, are  
 proxime (наречие)  
 proximus, a, um  
 prudentia, ae f  
 pruritus, us m  
 psyche, es f  
 psychopathia, ae f  
 psychotherapia, ae f

pterygoideus, a, um  
 ptyalographia, ae f = sialog-  
 raphia, ae f  
 pubertas, atis f  
 puer, eri m  
 puerilis, e  
 pugno, avi, atum, are  
 pulcher, chra, chrum  
 pulmo, onis m  
 pulpa, ae f

pulsus, us m  
 pulveratus, a, um  
 pulvis, eris m  
 pulvis Doveri или pulvis  
 Ipecacuanhae opiat  
 pupilla, ae f  
 purgo, avi, atum, are  
 purificatio, onis f  
 purus, a, um  
 pus, puris n  
 pustula, ae f  
 puto, avi, atum, are  
 pylorus, i m  
 pyocēle, es f  
 pyocephalus, i m  
 pyocytus, i m  
 pyon, i n  
 pyonephritis, tidis f  
 pyopneumothorax, acis m

pyorrhoea, ae f  
 pyg, pyros m  
 pyramidalis, e  
 pyrogenes, is

pyrophobia, ae f  
 pyrophosphoricus, a, um

quadrans, ntis  
 quadratus, a, um  
 quadriceps, cipitis  
 quadringenti  
 quadrupes, pedis  
 quaero, sivi (ii), situm, ere  
 qualis, e  
 qualitas, atis f  
 quam

прикрывать; защищать  
 протофит, простейшее растение  
 первичный позвонок  
 вызывать  
 весьма близко  
 ближайший  
 благоразумие, знание, опытность  
 зуд  
 душа, дух, дыхание  
 психическое заболевание  
 лечение психическим влиянием (напр. гип-  
 нозом)  
 крыловидный  
 рентгенография слюнных желез

возмужалость; зрелый возраст  
 ребёнок, мальчик  
 детский  
 биться, сражаться  
 красивый, прекрасный  
 лёгкое  
 мягкая соединительная ткань, заполняю-  
 щая полость зуба  
 пульс  
 порошковидный, распылённый  
 порошок  
 порошок Довера

зрачок  
 чистить, очищать  
 очищение  
 чистый, очищенный  
 гной  
 пустула, гнойный прыщ, гнойничок  
 считать  
 пилорус, привратник желудка  
 гнойное воспаление оболочки яичка  
 скопление гноя в мозговых желудочках  
 гнойная клетка  
 гной  
 гнойное воспаление почек  
 скопление гноя и воздуха в грудной поло-  
 сти  
 гноетечение  
 огонь  
 пирамидальный  
 пирогенный — повышающий температуру  
 тела; вызванный повышением температуры  
 боязнь огня  
 пирофосфорнокислый, пирофосфат

## Q

четвёртая часть, четверть  
 квадратный  
 четырёхглавый  
 четыреста  
 четвероногий  
 исследовать, расспрашивать, искать  
 какой  
 качество, свойство  
 как, нежели, чем

quamvis (наречие)  
 quantum (наречие)  
 quantum satis  
 quartus, a, um  
 quasi (союз)  
 quater  
 quaterni, ae, a  
 quattuor  
 -que (пишется слитно со словом, к которому примыкает)  
 Quercus, us f  
 qui, quae, quod  
 quidem (наречие)  
 quies, ētis f  
 quilibet, quaelibet, quodlibet  
 quini, ae, a  
 quinque  
 quintus, a, um  
 quivis, quaevis, quovis  
 quisque, quaeque, quodque  
 quo (наречие)  
 quoque (наречие)  
 quotidiānus, a, um

сколько бы ни  
 насколько, сколько  
 сколько нужно  
 четвертый  
 как если бы, словно  
 четыре раза, четырежды  
 по четыре  
 четыре  
 и

дуб  
 который, какой  
 даже, именно  
 покой, отдых  
 какой угодно, каждый, любой  
 по пяти  
 пять  
 пятый  
 какой угодно, всякий  
 каждый  
 куда  
 также, тоже  
 ежедневный, обыкновенный

## R

rabies, ēi f  
 radius, ii m  
 radix, icis f  
 rado, rasi, rasum, ere  
 ramus, i m  
 rapio, rapui, raptum, ere  
 raro  
 rarus, a, um  
 ratio, ōnis f

recenter  
 recens, ntis  
 receptaculum, i n  
 receptum, i n  
 recipiens, ntis

recipio, cēpi, ceptum, ere  
 reclinatio, ōnis f  
 reconvalescens, ntis  
 recte  
 rectificatus, a, um  
 rectum, i n  
 rectus, a, um  
 recurrens, ntis  
 recurro, curri, cursum, ere  
 reficio, fēci, fectum, ere  
 reflexus, us m  
 refrigeratio, ōnis f  
 regio, ōnis f  
 rego, rexī, rectum, ere  
 relicio, iēci, iectum, ere  
 reliquus, a, um  
 remedium, ii n  
 remotus, a, um

бешенство  
 луч, лучевая кость  
 корень  
 очищать, стирать  
 ветвь  
 хватать, схватывать  
 редко, изредка  
 редкий, нечастый  
 мышление, размышление, счет, подсчет,  
 способ, метод  
 недавно, сейчас, свежо  
 свежий  
 вместилище  
 рецепт  
 получающий кровь при переливании, реципиент  
 брать, получать  
 отклонение назад, загибание  
 выздоравливающий  
 правильно  
 очищенный  
 прямая кишка  
 прямой, правильный  
 возвратный  
 возвращаться  
 восстанавливать, подкреплять  
 рефлекс, ответная реакция  
 охлаждение, простуда  
 область, участок  
 править, управлять  
 отбрасывать  
 остальной  
 лекарство, средство  
 отдаленный, дальний

ren, renīs *m*  
renālis, *e*  
reperio, repperi, repertum,  
īre  
repeto, petīvi, petītum, ere  
repleo, plēvi, plētum, ēre  
repo, repsi, reptum, ere  
requiro, quisīvi, quisītum,  
ere

res, rei *f*  
respiratorius, *a, um*  
respiro, āvi, ātum, āre  
respondeo, ndi, nsum, ére  
res publica (respublica), ei *f*  
resectio, ōnis *f*

refe, is *n*  
reverentia, ae *f*  
r (h) achiotomia, ae *f*  
Rhamnus, i *f*  
rhaphe, es *f*  
rheumatismus, i *m*  
Rheopyrinum, i *n*  
rhinalgia, ae *f*  
rhinitis, tidis *f*

rhinologia, ae *f*  
rhinophonia, ae *f*  
rhis, rhinos *f*  
rhizōma, atis *n*  
rhomboideus, *a, um*  
Ribes, is *m*  
Ricinus, i *f*  
rima, ae *f*  
rima oris  
roboro, āvi, ātum, āre  
robur, ōris *n*  
robustus, *a, um*  
Romānus, *a, um*  
Rosa, ae *f*  
rostrum, i *n*  
rotundus, *a, um*  
ruber, bra, brum  
rubicundus, *a, um*  
rudis, *e*  
rugor, ōris *m*  
rursus (наречие)  
rutīlus, *a, um*

Sacchārum, i *n*  
saccūlus, i *m*  
sacrālis, *e*  
sacroiliācus, *a, um*  
sacrum, i *n*  
saecūlum, i *n*  
saepe (наречие)  
sal, salis *m*

salīva, ae *f*

почка  
почечный  
открывать, находить

повторять  
наполнять  
ползти, ползать  
отыскивать, требовать, считать нужным

дело, вещь  
дыхательный  
дышать, выдыхать  
отвечать  
государство, республика  
резекция — операция удаления части  
органа  
сеть  
уважение  
оперативное вскрытие позвоночного канала  
жостер  
шов  
ревматизм  
реопирин  
боль в носу  
воспаление слизистой оболочки носа,  
насморк  
учение о болезнях носа  
ринофония, гнусавость  
нос  
корневище  
ромбовидный  
смородина  
рицина  
щель  
ротовая щель, отверстие рта  
укреплять  
сила  
сильный, здоровый  
римский  
роза  
клюв  
круглый  
красный  
красный, ярко-красный  
неразвитый; необразованный, неопытный  
морщинистость  
снова, обратно  
жёлто-красный

## S

сахар  
мешочек  
крестцовый  
крестцовоподвздошный  
крестцовая кость, крестец  
век, столетие  
часто  
соль; морская вода, море; острота, остро-  
умие  
слона

Salix, icis <i>f</i>	ива
salsus, a, um	солёный; остроумный; язвительный
salus, utis <i>f</i>	здоровье, благо, благополучие
Salvia, ae <i>f</i>	шалфей
Sambucus, i <i>f</i>	бузина
sancte	свято
sanguifer, fēra, fērum	кровеносный
sanguis, inis <i>m</i>	кровь
sanies, ei <i>f</i>	сукровица, кровь с гноем
saniōsus, a, um	сукровичный
sano, avi, atum, are	лечить, исцелять
sanus, a, um	здоровый
sapiens, ntis	мудрый, разумный
sapienter	мудро, благоразумно
sapientia, ae <i>f</i>	рассудительность, ум
sapo, onis <i>m</i>	мыло
saponatus, a, um	мыльный
sarcōma, atis <i>n</i>	саркома, злокачественная опухоль
satis (наречие)	довольно, достаточно
scabies, ei <i>f</i>	чесотка
scalpellum, i <i>n</i>	скальпель
scapula, ae <i>f</i>	лопатка
sclēton, i <i>n</i>	скелет, костяк
scola, ae <i>f</i>	школа
scholasticus, a, um	школьный
scientia, ae <i>f</i>	знание
scio, ivi, itum, ire	знать
scorpio, onis <i>m</i>	скорпион
scribo, scripsi, scriptum, ēre	писать, записывать
scriptor, oris <i>m</i>	писатель
scriptus, a, um	написанный
Secale cornutum	маточные рожки, спорынья
secerno, crevi, crētum, ēre	выделять
seco, secui, sectum, are	резать, разрезать
secundo (наречие)	во-вторых
secundus, a, um	следующий, второй
sed (союз)	но, однако
sedecim	шестнадцать
sedes, is <i>f</i>	местопребывание
sejungo, iunxi, iunctum, ēre	отделять
sella turcica	турецкое седло
semel	однажды
semen, inis <i>n</i>	семя (растений); мужское семя, сперма
semicanalis, is <i>m</i>	полуканал
semigramma, atis <i>n</i>	полграмма
semilunaris, e	полулунный
semimembranosus, a, um	полуперепончатый
semitendinosus, a, um	полусухожильный
semper (наречие)	всегда, постоянно
senex, senis	старый, престарелый
seni, ae, a	по шести
Seneca, ae <i>f</i>	сенна (лекарственное растение), александрийский лист
senectus, utis <i>f</i>	старческий возраст, старость
senilis, e	старческий
sensibilis, e	чувствительный
sensus, us <i>m</i>	чувство, ощущение
sentio, sensi, sensum, ire	чувствовать, ощущать, думать, считать
separatim (наречие)	вообще, отдельно



sep̄no, posui, positum, ēre  
 septem  
 September, bris *m* (mensis)  
 septimus, *a, um*  
 septuagesimus, *a, um*  
 septum, *i n*  
 series, ēi *f*  
 sero (наречие)  
 serotinus, *a, um*  
 Serpyllum, *i n*  
     dens serotinus, *a, um*  
 serpens, ntis *m, f*  
 serratus, *a, um*  
 serus, *a, um*  
 servio, īvi (ii), itum, īre  
  
 servitus, ūtis *f*  
 servo, āvi, ātum, āre  
 servus, *i m*  
 sesquichloratus, *a, um*  
 sesquihora  
 seu (союз)  
 sex  
 sexaginta  
 sextus, *a, um*  
 si (союз)  
 sialographia, *ae f*  
  
 sialorrhoea, *ae*  
 sibilo, —, —, āre  
 sic (наречие)  
 siccus, *a, um*  
 signatura, *ae f*  
 significo, āvi, ātum, āre  
 signo, āvi, ātum, āre  
 signum, *i n*  
 silva, *ae f*  
 silvester, tris, tre  
 simia, *ae f*  
 similis, *e*  
 simus, *a, um*  
 simul  
 Sināpis, *is f*  
 sinapismus, *i m*  
 sincerus, *a, um*  
 sine (предлог с *abl.*)  
 singuli, *ae, a*  
 sinister, tra, trum  
 sinus, *us m*  
 siquidem (союз)  
 sirūpus, *i m*  
 sitis, *is f*  
 situs, *a, um*  
 situs, *us m*  
 sive (союз)  
 sol, solis *m*  
 solatium, *ii n*  
 soleo, solui, solitus, ēre  
 solubilis, *e*

класть в сторону, откладывать  
 семь  
 сентябрь  
 седьмой  
 семидесятый  
 перегородка  
 ряд  
 поздно  
 поздний  
 бот. тимьян  
 зуб мудрости  
 змей, змея  
 зазубренный, зубчатый, пилообразный  
 поздний  
 служить, угождать, покоряться, повиноваться  
 рабство  
 сохранять  
 раб, слуга  
 полуторахлористый  
 полтора часа  
 или, то есть  
 шесть  
 шестьдесят  
 шестой  
 если  
 сialogрафия, рентгенография слюнных желез  
 сialорея, слюнотечение  
 шипеть, свистеть  
 столь, до того  
 сухой  
 обозначение  
 выражать, обозначать, значить  
 обозначать  
 знак, признак  
 лес, парк  
 лесной  
 обезьяна  
 похожий  
 курносый  
 одновременно, вместе  
 горчица  
 горчичник  
 правдивый, искренний, честный  
 без  
 по одному  
 левый  
 пазуха, пещера, синус  
 так как, ибо; если только  
 сироп  
 жажда  
 расположенный  
 положение  
 или если, или когда  
 солнце  
 утешение, отрада  
 иметь обыкновение  
 растворимый

solum (наречие)  
 non solum, sed etiam  
 solus, a, um  
 solutio, ōnis f  
 solvo, solvi, solūtum, ēre  
 soma, ātis n  
 somatoscopia, ae f  
 somnifer, fēra, fērum  
 somnus, i m  
 sonitus, us, m  
 sonus, us m  
 sorbeo, sorbui (sorbsi), —, ēre  
 Sorbus, i f  
 sovieticus, a, um  
 spasmolyticus, a, um  
  
 species, ēi f  
 species pectorālis  
 specificus, a, um  
 sperma, ātis n  
 spero, āvi, ātum, āre  
 spes, ei f  
 sphaera, ae f  
 sphenoidālis, e  
 sphymogramma, ātis n  
 sphymomanometrū, i n  
  
 sphymophonia, ae  
 sphymos, i m  
 spina, ae f  
 spiritus, us m  
 spirituōsus, a, um  
 spiro, āvi, ātum, āre  
 spisso, āvi, ātum, āre  
 spissus, a, um  
 splanchnicus, a, um  
  
 splanchnon, i n  
 splen, enis m  
 spondylodynia, ae f  
 spondylos, i m  
 spondyloptōsis, is f  
 spondylatōmia, ae f = r(h)  
 achiotomia, ae f  
  
 spongiōsus, a, um  
 spurius, a, um  
 squama, ae f  
 squamōsus, a, um  
 stabilis, e  
 stapes, ēdis m  
 statim  
 status, us m  
 status quo (ante)  
  
 stellatus, a, um  
  
 stenōsis, is f  
 steriliso, āvi, ātum, āre

только, лишь  
 не только, но и  
 один только, одинокий  
 раствор  
 растворять  
 тело  
 наружный осмотр тела  
 снотворный  
 сон  
 звук, шум  
 звук, шум  
 впитывать, поглощать  
 рябина  
 советский  
 спазмолитический — успокаивающий или  
 устраняющий спазмы  
 сбор  
 грудной сбор  
 специфический, особенный, своеобразный  
 сперма, мужское семя  
 надеяться  
 надежда  
 шар  
 клиновидный  
 сфигмограмма, пульсовая кривая  
 сфигмоманометр — аппарат для измерения  
 артериального давления  
 выслушивание пульса  
 пульс  
 ость, гребень  
 дыхание, воздух; спирт  
 спиртовый  
 дышать, жить  
 сгущать, уплотнять  
 пустой  
 висцеральный, относящийся к внутренно-  
 стям  
 внутренность  
 селезёнка  
 боль в позвонке  
 позвонок  
 смещение позвонка кпереди  
 оперативное вскрытие позвоночного кана-  
 ла; рассечение мертвого плода во время  
 родов по позвоночнику  
 губчатый  
 ложный  
 чешуя  
 чешуйчатый  
 устойчивый, твёрдый  
 стремя, одна из слуховых косточек  
 тотчас  
 состояние  
 положение, существовавшее в какой-л.  
 определенный момент  
 звездчатый, блистающий, усеянный звез-  
 дами  
 стеноз, сужение  
 стерилизовать

sferilitas, ātis *f*  
 sternum, i *n*  
 stethomyositis, tidis *f*  
 stethoparalysis, is *f*  
 stethos, i  
 stethoscopia, ii *n*  
 sto, steti, statum, stare  
 stoma, ātis *n*  
 stomatalgia, ae *f*  
 stomatodynia, ae *f*  
 stomatologia, ae *f*  
 stomatorrhagia, ae *f*  
 stratum, i *n*  
 strenuitas, ātis *f*  
 strenuus, a, um  
 strictura, ae *f*  
 strictus, a, um  
 Strychninum, i *n*  
 studeo, ui, —, ēre  
 studiosus, a, um  
 studium, ii *n*  
 styloidēus, a, um  
 sub (предлог с acc. i abl.)  
 subcarbōnas, ātis *m*  
 subcutaneus, a, um  
 subcutis, is *f*  
 subito  
 sublingualis, e  
 submissus, a, um  
 subnitras, ātis *m*  
 subscriptio, ōnis *f*  
 substantia, ae *f*  
 subtilis, e  
 successus, us *m*  
 succus, i *m*  
 sudo, avi, ātum, āre  
 sudor, ōris *m*  
 sufficio, fēci, fectum, ēre  
 sui  
 suillus, a, um  
 sulcus, i *m*  
 Sulfacylum, i *n*  
 sulfas, ātis *m*  
 sulfis, itis *m*  
 sulfur, ūris *n*  
 sulfuricus, a, um  
 sulfurōsus, a, um  
 sum, fui, —, esse  
 sumo, sumpsi, sumptum, ēre  
 summus, a, um  
 supercillium, ii *n*  
 superimpōno, posui, positum, ēre  
 superior, ius  
 supero, āvi, ātum, āre  
 superstitio, ōnis *f*  
 suppositorium, ii *n*  
 suprāspinālis, e  
 supremus, a, um

стерильность  
 грудина  
 воспаление мышц груди  
 паралич грудных мышц  
 грудь  
 стетоскоп  
 стоять  
 рот  
 боль в полости рта  
 боль в полости рта  
 наука о заболеваниях полости рта  
 кровотечение из десен или изо рта  
 слой, пласт  
 деятельность, решительность  
 решительный, смелый  
 сужение  
 строгий  
 стрихнин  
 прилежно учиться, заниматься, штудировать  
 старательный, учащийся; студент  
 старание, любимое занятие, упражнение  
 шиловидный  
 под  
 основной карбонат  
 подкожный  
 подкожица  
 внезапно  
 подъязычный  
 скромный  
 основной нитрат  
 подпись  
 вещество  
 мелкий  
 успех, удача  
 сок  
 потеть  
 пот  
 быть достаточным  
 себя  
 свиной  
 борозда  
 сульфацил  
 сульфат  
 сульфит  
 сера  
 серный, сернистый  
 сернистоокислый  
 быть, существовать  
 брать, принимать внутрь  
 высочайший, верхний  
 бровь  
 накладывать  
 верхний  
 превосходить  
 суеверие  
 свеча лекарственная  
 надостный  
 самый высокий

suspicio, spexi, spectrum, ēre  
 sustento, avi, atum, āre  
 sutūra, ae *f*  
 suus, a, um  
 symblephāron, i *n*  
 symphŷsis, is *f*  
 symptōma, atis *n*  
 synchondrosis, is *f*  
 syndesmología, ae *f*  
 syndesmōsis, is *f*  
 syndrōmum, i *n*  
 Syntomycinum, i *n*  
 synechia, ae *f*  
 systēma, atis *n*  
 systōle, es *f*

подозревать; догадываться  
 поддерживать  
 шов  
 свой  
 сращение век с глазным яблоком  
 сращение  
 симптом, признак  
 хрящевое соединение костей  
 учение о связках и суставах  
 фиброзное соединение костей  
 группа симптомов  
 синтомицин  
 сращение радужной оболочки  
 система  
 систола, ритмическое сокращение сердца  
 (наступающее после диастолы)

# Т

Tabacus, i *m*  
 tabes, is *f*  
 tabŭla, ae *f*  
 tabuleŭta, ae *f*  
 taceo, tacui, tacitum, ēre  
 tachycardia, ae *f*  
 tachypnoē, ēs *f*  
 tacitus, a, um  
 tactus, us *m*  
 talis, e  
 tam  
 tamen  
 tamquam  
 tango, tetigi, tactum, ēre  
 Tanninum, i *n*  
 tantulus, a, um  
 tantum (наречие)  
 tarsus, i *m*

табак  
 сухотка  
 доска  
 таблетка  
 молчать  
 учащение сердечных сокращений  
 учащенное дыхание  
 молчаливый  
 осязание  
 такой, такого качества  
 так, до такой степени  
 однако  
 подобно тому, как; будто  
 трогать, касаться  
 танин  
 столь малый, столь незначительный  
 только  
 предплюсна — часть стопы между пятой  
 и голенью  
 зубной камень  
 покрывать  
 ткань  
 конечный (концевой) мозг  
 темперамент  
 воздержанность, умеренность  
 височный  
 время; висок  
 сухожилие  
 сшивание сухожилий  
 нежный  
 тонкий  
 тенорафия — сшивание сухожилия, со-  
 единение швом краев разорванного сухо-  
 жилия  
 теплый  
 термин  
 по три  
 тереть  
 земля  
 в третий раз

tartārus dentium  
 tego, texi, tectum, ēre  
 tela, ae *f*  
 telencephālon, i *n*  
 temperamentum, i *n*  
 temperantia, ae *f*  
 temporālis, e  
 tempus, ōris *n*  
 tendo, inis *m*  
 tendorrhaphia, ae *f*  
 tener, ēra, ērum  
 tenuis, e  
 tenorrhaphia, ae *f*

tepidus, a, um  
 terminus, i *m*  
 terni, ae, a  
 tero, trivi, tritum, ēre  
 terra, ae *f*  
 tertio

tertius, a, um  
Tetraethylammonium, ii n  
Tetracyclīnum, i n  
tetrapodus, a, um  
thalāmus, i m

thea, ae f  
theānus, a, um  
therapeuticus, a, um  
thermanaesthesia, ae f  
thermomētrum, i n  
thermophōrum, i n  
thermoplegia, ae f  
thermostatū, i n

thiosūlfas, atis m  
thoracālis, e  
thorax, ācis m  
thrombopenia, ae f

Thymōlum, i n  
Thymus, i m  
thyroidēus, a, um  
thyreōs, i m  
thyreotomia, ae f  
tibīa, ae f  
tibialis, e  
Tilia, ae f  
timeo, ui, —, ēre  
tinctūra, ae f  
tollo, sustuli, sublātum, ēre  
tonometria, ae f  
tonsilla, ae f  
tonsillitis, tidis f

totus, a, um  
toxicōsis, is f

toxicus, a, um  
trachēa, ae f  
tractus, us m  
trado, didi, ditum, ēre  
tranquillus, a, um  
transformatio, ōnis f  
transfusio, ōnis f  
transversus, a, um  
trapezius, a, um  
trecenti, ae, a  
trepānum, i n

tres, tria  
tribuo, bui, būtum, ēre  
triceps, cipitis  
tricuspidālis, e  
Trifolium, ii n  
triginta  
Triphthazinum, i n

третий  
тетраэтиламмоний  
тетрациклин  
четырёхногий  
таламус, узел серого вещества, основная часть промежуточного мозга  
чай  
чайный  
лечебный, терапевтический  
утрата тепловой чувствительности  
термометр  
термофор, грелка  
тепловой удар  
термостат — прибор, в котором автоматически поддерживается определённая температура  
тиосульфат  
грудной  
грудная клетка  
тромбоз, уменьшение количества тромбоцитов в крови  
тимол  
тимпан  
щитовидный  
щит  
рассечение щитовидного хряща  
большесерцевая кость  
большесерцевой  
липа  
бояться  
настойка (спиртовая)  
поднимать; устранять  
измерение напряжения  
миндалевидная железа  
тонзиллит, воспаление миндалевидной железы  
весь, целый  
токсикоз — систематическое отравление; заболевание, вызываемое ядовитыми веществами (эндогенными или экзогенными)  
ядовитый, токсический  
трахея, дыхательное горло  
тракт, путь, протяжение  
передавать, сообщать  
спокойный  
превращение  
переливание  
поперечный  
трапецевидный  
триста  
трепан, инструмент для просверливания черепа и др.  
три, трое  
делить, разделять  
трёхглавый  
трёхстворчатый  
трилистник  
тридцать  
трифтазин

triplex, icis  
 Triticum, i n  
 tritus, a, um  
 trochanter, ēris m  
 tristitia, ae f  
 trisulcus, a um  
 truncus, i m  
 tu  
 tuber, ēris n  
 tuberculōsis, is f  
 tuberculūm, i n  
 tuberositas, ātis f  
 tubūlus, i m  
 tueor, tuitus (tutus) sum, ēri  
 tum (наречие)  
 tumor, ōris m  
 tunica, ae f  
 tussis, is f  
 tute  
 tutor, ātus, sum, āri  
 tuus, a, um  
 tympanicus, a, um  
 tympanum, i n  
 typhlos, i m  
 typhus, i m

ubi (союз, наречие)  
 ubicumque  
 ulcerōsus, a, um  
 ulcus, ēris n  
 ullus, a, um  
 ulna, ae f  
 unquam  
 undecimus, a, um  
 undetriginta  
 unguentum, i n  
 unguis, is m  
 unicellulāris, e  
 unio, ōnis f  
 unipennatus, a, um  
 unius, a, um  
 unus, a, um  
 unusquisque, unaquaeque,  
 unumquodque  
 urgeo, ursi, —, ēre  
 uricaemia, ae f  
 urīna, ae f  
 uro, ussi, ustum, ēre  
 urodynamic, ae f  
 uropoēsis, is f  
 uropoēticus, a, um  
 Urotropinum, i n  
 Urtica, ae f  
 us, oīos n  
 usque ad

тройной, состоящий из трёх частей  
 пшеница  
 истёртый, растёртый  
 вертел  
 печаль, грусть, мрачность  
 тройной  
 туловище  
 ты  
 бугор, шишка  
 туберкулёз  
 бугорок  
 бугристость  
 трубочка  
 охранять, оберегать  
 тогда, затем  
 опухоль  
 оболочка  
 кашель  
 безопасно  
 охранять, защищать  
 твой  
 барабанный  
 тимпан, барабанная полость  
 слепая кишка  
 тиф

## У

где; когда  
 везде, всюду  
 язвенный  
 язва  
 какой-либо  
 локоть  
 когда-либо  
 одиннадцатый  
 двадцать девять  
 мазь  
 ноготь, коготь  
 одноклеточный  
 союз  
 одноперистый (мускул)  
 объединённый, соединённый  
 один  
 каждый  
 мучить  
 урикемия, увеличение содержания мочевой  
 кислоты в крови  
 моча  
 жечь  
 боль при мочеиспускании  
 образование мочи  
 мочеобразовательный  
 уротропин  
 крапива  
 ухо  
 вплоть до

usus, us *m*  
 ustus, a, um  
 ut (наречие; союз)  
 ut, ... ita  
 uterque, utraque, utrumque  
 uterūs, i *m*  
 utilis, e  
 utilitas, atis *f*  
 uxor, uti, usus sum  
 uva, ae *f*  
 Uva ursi  
 uxor, ōris *f*

употребление, применение; опыт  
 жжёный  
 как; чтобы  
 чем, ...тем  
 тот и другой, оба  
 матка  
 полезный  
 польза  
 пользоваться  
 лоза, гроздь (винограда)  
 толокнянка, медвежье ушко  
 жена, супруга

## V

vaccīnum, i *n*  
 vacuus, a, um  
 vado, —, —, ēre  
 vagina, ae *f*  
 vagina tendinis  
 vagitus, us, *m*  
 vagus, a, um  
 valeo, ui, itum, ēre  
  
 Valeriāna, ae *f*  
 valetudinarium, ii *n*  
 valetūdo, inis *f*  
 validus, a, um  
 valvula, ae *f*  
 vanus, a, um  
  
 vapor, ōris *m*  
 variētas, atis *f*  
 varius, a, um  
 vas, vasis *n*  
 vasculum, i *n*  
 Vaselīnum, i *n*  
 vasodilatātor, ōris *m*  
 vegetabilis, e  
 vel (союз)  
 velut  
 velociter  
 vena, ae *f*  
 venenum, i *n*  
 venētus, a, um  
 venio, veni, ventum, ire  
 ventriculus, i *m*  
 Venus, ēris  
 verbum, i *n*  
 verecundia, ae *f*  
 veritas, atis *f*  
 vermis, is *m*  
 vero (наречие)  
 verso, avi, atum, are  
 versor, atus sum, ari  
 versus, a, um  
 vertebra, ae *f*  
 vertebrālis, e

вакцина  
 пустой, порожний  
 идти  
 вагина, влагалище  
 сухожильное влагалище  
 плач, крик  
 блуждающий  
 быть здоровым, сильным; иметь влияние, значение  
 валериана  
 оздоровительное заведение  
 здоровье  
 здоровый, крепкий, сильный  
 клапан  
 пустой, порожний; напрасный, непостоянный  
 пар, испарение  
 разнообразие, различие  
 различный, разнообразный  
 сосуд  
 сосудец  
 вазелин  
 сосудорасширитель  
 растительный  
 или  
 подобно тому, как; как например  
 быстро  
 вена  
 яд  
 голубой, лазоревый, цвета морской воды  
 приходить  
 желудок  
 Венера, богиня любви  
 слово  
 стыдливость, скромность  
 правда  
 червь  
 действительно, но  
 вращать, вертеть  
 находиться, заниматься  
 обращённый  
 позвонок  
 позвоночный

vertex, icis *m*  
 verto, verti, versum, ěre  
 verum (наречие)  
 verus, a, um  
 vesica, ae *f*  
 vestibulum, i *n*  
 vestibulum oris

vestimentum, i *n*  
 vestio, iui, itum, ěre  
 vetustus, a, um  
 vexo, avi, atum, are  
 via, ae *f*  
 victoria, ae *f*  
 victus, us *m*  
 videlicet (наречие)  
 video, vidi, visum, ěre  
 vinco, vici, victum, ěre  
 vinum, i *n*  
 Viola, ae *f*  
 vir, viri *m*  
 Viride (is) nitens (ntis)  
 virgo, inis *f*  
 virilis, e  
 virus, i *m*  
 vis, — *f*  
 visceralis, e

viscus, ěris  
 (pl. viscera, um)  
 visito, avi, atum, are  
 visus, us *m*  
 vita, ae *f*  
 vitaminum, i *n*  
 vitium, ii *n*  
 vito, avi, atum, are  
 vitrum, i *n*  
 vivo, vixi, victum, ěre  
 vivus, a, um  
 voco, avi, atum, are  
 volatilis, e  
 volo, volui, —, velle  
 volo, avi, atum, are  
 voluntarius, a, um  
 vox, vocis *f*  
 vulgaris, e  
 vulnus, ěris *n*  
 vultus, us *m*

Xanthochromia, ae *f*

xanthoderma, ae *f*  
 xanthoma, atis *n*

xanthos  
 xeroderma, atis *n*  
 Xeroformium, ii *n*

темя  
 поворачивать, оборачивать  
 действительно  
 истинный, правдивый  
 пузырь  
 преддверие  
 преддверие ротовой полости (находящееся между губами и зубами)  
 платье, одежда  
 одевать, покрывать  
 древний, старый, старинный  
 беспокоить, угнетать  
 путь, перен. тропинка  
 победа  
 пища  
 очевидно, понятно  
 видеть  
 побеждать  
 вино  
 фиалка  
 муж, мужчина  
 бриллиантовая зелень  
 девушка, молодая женщина  
 мужской  
 яд  
 сила, мощь  
 висцеральный, относящийся к внутренностям  
 внутренности

посещать, навещать  
 зрение  
 жизнь  
 витамин  
 порок, погрешность, ошибка  
 избегать  
 стекло, бутылка  
 жить  
 живой  
 называть  
 летучий  
 хотеть, желать  
 летать  
 произвольный, добровольный  
 голос  
 обыкновенный  
 рана  
 лицо

## Х

жёлтая окраска кожи или спинномозговой жидкости  
 ксантодермия, жёлтая окраска кожи  
 отложение жёлтого пигмента крови в эпителии кожи  
 жёлтый  
 сухость кожи  
 ксероформ



xerophthalmia, ae f  
xeros  
xerōsis, is f  
xiphoidēus, a, um

высыхание соединительной оболочки глаза  
сухой  
высыхание, сухость  
мечевидный

## Z

Zincum, i n  
Zingiber, ēris n  
zona, ae f  
zoología, ae f  
zygoma, ātis n  
zygomaticus, a, um  
zymología, ae f

цинк  
имбирь  
ограниченный участок; опоясывающий ли-  
шай  
зоология  
скула  
скуловой  
раздел химии, изучающий брожение орга-  
нических веществ

А

аденопатия — заболевание лимфатических узлов  
адреналина гидрохлорид  
азотистая кислота  
акрихин  
активированный  
алюминия и калия сульфат  
амилнитрит  
аминазин  
аммиачный  
аммония бромид  
аммония хлорид  
ампутация  
анальгин  
ангина  
апертура  
апоморфина гидрохлорид  
аппендицит  
аппетит  
аптека  
арника горная  
ароматический  
артериальный  
артерия  
асептический  
асептически  
атом  
атропина сульфат

adenopathia, ae f  
Adrenalini hydrochloridum, i  
Acidum nitrosum  
Acrichinum, i n  
activatus, a, um  
Aluminii et Kalii sulfas, sulfatis  
Amyli nitris, nitritis  
Aminazinum, i n  
ammoniatus, a, um  
Ammonii bromidum, i  
Ammonii chloridum, i  
amputatio, onis f  
Analginum, i, n  
angina, ae f  
apertura, ae f  
Apomorphini hydrochloridum, i  
appendicitis, tidis, f  
appetitus, us m; appetitio, onis f  
officina, ae f  
Arnica montana, ae f  
aromaticus, a, um  
arteriæcus, a, um; arterialis, e  
arteria, ae f  
asepticus a, um  
aseptice  
atomus, i f  
Atropini sulfas, sulfatis

Б

банка  
барабанный  
бедренная кость  
без  
белена  
белокровие  
белый  
берёза  
бесплатно  
бешенство  
биопсия

olla, ae f  
tympanicus, a, um  
femur, oris n  
sine (предлог с творит. падежом)  
Hyoscyamus, i m  
leukaemia, ae f  
albus, a, um  
Betula, ae f  
gratis  
rabies, ei f  
biopsia, ae f

благоприятно  
 блуждающий  
 болезнь  
 болезнь (воспаление) с исчезаю-  
 щим покраснением, зудом и шелуше-  
 нием  
 болеть  
 болющий  
 болюс, большая пилюля  
 боль  
 боль в хряще  
 больница  
 большеберцовая кость  
 большой  
 борный  
 борозда  
 боярышник  
 брать  
 бред  
 бромкамфора  
 бронхит  
 брюшко  
 брюшной тиф  
 бугорок  
 бугристость  
 быстро  
 быть

iucunde  
 migrans, ntis; vagus, a, um  
 morbus, i m  
 erythrodermia, ae f

doleo, ui, —, ēre  
 dolens, ntis; labōrans, ntis  
 bolus, i m  
 dolor, ōris m  
 chondralgia, ae f  
 clinica, ae f  
 tibia, ae f  
 magnus, a, um  
 boricus, a, um  
 sulcus, i m  
 Crataegus, i f  
 recipio, recepi, receptum, ēre  
 delirium, ii n  
 Bromcamphora, ae f  
 bronchitis, tidis f  
 venter, tris m  
 typhus abdominālis, e  
 tubercūlum, i n  
 tuberositas, atis f  
 cito  
 sum, fui, —, esse

## В

в (предлог)

в асептических условиях  
 в вощёной бумаге  
 в желатиновых капсулах  
 в крохмальных капсулах  
 в облатках  
 в парафинированной бумаге  
 в таблетках  
 в тёмной склянке  
 в течение, через (предлог)  
 в течение дня  
 в течение минут  
 в течение часов  
 в течение ночи  
 в чистом виде  
 вазелин  
 валериана  
 валидол  
 варить  
 ваш  
 вводить

веко  
 величина  
 вена  
 венечный  
 венозный  
 вертел

in (с вин. пад. на вопрос *куда?*  
 и с твор. пад. на вопрос *где?*)

aseptice  
 in charta cerata  
 in capsulis gelatinosis  
 in capsulis amylaceis  
 in oblatis  
 in charta paraffinata  
 in tabulettis  
 in vitro nigro  
 per (с винительным падежом)  
 per diem  
 per minutas  
 per horas  
 per noctem  
 per se  
 Vaselinum, i n  
 Valeriana, ae f  
 Validolum, i n  
 coquo, coxi, coctum, ēre  
 vester, vestra, vestrum  
 induco, xi, ctum, ēre; introduco, xi,  
 ctum, ēre  
 palpebra, ae f  
 magnitudo, inis f  
 vena, ae f  
 coronarius, a, um  
 venosus, a, um  
 trochanter, eris m

верхний  
 весь, вся, всё  
 ветвь  
 вещество  
 взбалтывать  
 взять, брать  
 вид, способ  
 видеть  
 вино  
 виски  
 висмута нитрат основной  
 височно-скуловой  
 височный  
 витамин  
 вкус  
 влагалищный  
 вне (предлог)  
 внешний вид  
 внимательно  
 внутренний  
 внутривенный  
 внутримышечный  
 вода  
 вода известковая  
 вода миндалей горьких (горькомин-  
 дальная вода)  
 вода миндалей сладких (сладкомин-  
 дальная вода)  
 водород  
 водянистый  
 возвышение  
 возвратный тиф  
 воздух  
 возникать  
  
 волк  
 волчанка  
 воспаление слизистой оболочки глот-  
 ки  
 восходящий  
 вошь  
 впрыскивание, инъекция  
 врач  
 вредить  
 всегда  
 вы  
 выдавать  
 выделять  
 выздоровление  
 выздоравливать  
 выздоравливающий  
 вызывать  
 вымачивать  
 вырабатывать  
 выработанный  
 вырезка  
 выслушивать  
 высокий

superior, superius  
 omnis, omne  
 ramus, i *m*  
 substantia, ae *f*  
 agito, āvi, ātum, āre  
 recipio, recēpi, receptum, ēre  
 modus, i *m*  
 video, vidi, visum, ēre  
 vinum, i *n*  
 tempōra, um *n*  
 Bismūthi subnitras, subnitratīs  
 temporozygomaticus, a, um  
 temporalis, e  
 Vitamīnum, i *n*  
 gustus, us *m*  
 vaginalis, e  
 extra (с вин. пад.)  
 habitus, us *m*  
 diligenter  
 internus, a, um  
 intravenosus, a, um  
 intramuscularis, e  
 aqua, ae *f*  
 aqua Calcis, aquae Calcis  
 aqua Amygdalarum amararum, aquae  
 Amygdalarum amararum  
 aqua Amygdalarum dulcium, aquae  
 Amygdalarum dulcium  
 Hydrogenium, ii *n*  
 aquosus, a, um; serosus, a, um  
 eminentia, ae *f*  
 typhus recurrens, typhi recurrentis  
 aer, aeris *m*  
 orior; ortus sum, oriri; nascor, natus  
 sum, nasci  
 lupus, i *m*  
 lupus vulgaris  
 pharyngitis, tidis *f*  
  
 ascendens, ntis  
 pediculus, i *m*  
 iniectio, ōnis *f*  
 medicus, i *m*  
 noceo, nocui, nocitum, ere  
 semper  
 vos  
 do, dedi, datum, dare  
 secerno, secrevi, secretum, ere  
 sanatio, ōnis *f*  
 convalesco, lui, ere; sanitatem recipere  
 reconvalescens, ntis  
 excito, āvi, ātum, āre  
 macero, āvi, ātum, āre  
 elaboro, āvi, ātum, āre  
 elaboratus, a, um  
 incisura, ae *f*  
 ausculto, āvi, ātum, āre  
 altus, a, um

вытянуть  
вытянутый

extendo, tendi, tensum, ěre  
extensus, a, um

Г

гиперемия, переполнение кровью  
гипертония  
гипотония  
гистология  
глаз  
глазная впадина  
глазное яблоко  
глина белая, каолин  
глицерин  
глоссопатия, боль в языке  
глоточный  
глубокий  
глухой  
глюкоза  
гнилость зубов  
гной  
гнойное воспаление кожи  
говорить  
год  
голень  
голова  
головка  
головная боль  
головокружение  
горицвет весенний  
горечавка  
городской  
горькоминдальная вода  
горький  
государство  
готовить  
  
грамм  
гребень  
гриб  
грудина  
грудная клетка  
грудной  
грудь  
губчатый  
гусятый  
густой

hyperaemia, ae *f*  
hypertonia, ae *f*  
hypotonia, ae *f*  
histologia, ae *f*  
oculus, i *m*  
orbita, ae *f*  
bulbus oculi, bulbi oculi  
bolus, us *f* (alba)  
Glycerinum, i *n*  
glossopathia, ae *f*  
pharyngus, a, um  
profundus, a, um  
surdus, a, um  
Glycosa, ae *f*  
caries, ei *f*  
pus, puris *n*  
pyodermia, ae *f*  
dico, xi, ctum, ěre  
annus, i *m*  
crus, cruris *n*  
caput, itis *n*  
capitulum, i *n*  
kephalagra, ae *f*; dolor capitis  
kephalodynia, ae *f*; vertigo, inis *f*  
Adonis vernalis, Adonidis vernalis  
Gentiana, ae *f*  
urbanus, a, um  
aqua Amygdalarum amararum  
amarus, a, um  
civitas, atis *f*  
paro, avi, atum, are; praeparo, avi,  
atum, are  
gramma, atis *n*  
crista, ae *f*  
fungus, i *m*  
sternum, i *n*  
thorax, acis *m*  
thoracalis, e; pectoralis, e  
pectus, oris *n*  
spongius, a, um  
anserinus, a, um  
spissus, a, um

Д

давать  
дакриореа, сильное слезотечение  
два  
двадцать четыре  
дважды  
дважды перегибанный  
двенадцатиперстная кишка  
двойной

do, dedi, datum, dare  
dacryorrhoea, ae *f*  
duo, duae, duo  
viginti quattuor  
bis  
bidestillatus, a, um  
duodenum, i *n*  
duplex, icis

деготь жидкий (берёзовый)  
 действие  
 делать  
 делить  
 дельтовидный  
 день  
 десять  
 детский врач  
 дециграмм  
 диагноз  
 диаметр  
 диастола, расширение сердца  
 диафрагма  
 дистиллированный  
 дистиллировать  
 длина  
 длинный  
 для

для внутреннего употребления  
 для впрыскиваний  
 для меня  
 для внешнего употребления  
 для наркоза  
 добавлять  
 добавочный  
 доброкачественный  
 доза  
 должен, должны быть  
 доля  
 до остатка  
 дорсальный  
 друг  
 дуб  
 дуга  
 дурной запах  
 дыхание

еда  
 есть см. кушать  
 есть (3-е лицо единственного числа  
 наст. времени от глагола быть)  
 если  
 ещё

желание  
 желатин  
 желатиновый  
 желать  
 железа  
 железо  
 железа йодид  
 желудок, желудочек  
 жёлчный

Pix liquida, picis liquidae  
 effectus, us *m*  
 facio, feci, factum, ěre  
 divido, vīsi, vīsum, ěre  
 deltoidĕus, a, um  
 dies, ěi *m, f*  
 decem  
 paediatĕr, tri *m*  
 decigramma, ātis *n*  
 diagnōsis, is *f*  
 diamĕter, tri *f*  
 diastōle, es *f*  
 diaphragma, ātis *n*  
 destillātus, a, um  
 destillo, avi, ātum, āre  
 longitūdo, ĩnis *f*  
 longus, a, um  
 pro (предл. с твор. пад.)  
 ad (предл. с вин. пад.)  
 pro usu interno  
 pro iniectionibus  
 pro me  
 pro usu externo  
 pro narcōsi  
 addo, addidi, additum, ěre  
 accessorius, a, um  
 benignus, a, um  
 dosis, is *f*  
 debeo, debui, debitum, ěre  
 lobus, i *m*  
 ad remanentiam  
 dorsālis, e  
 amicus, i *m*  
 Quercus, us *f*  
 arcus, us *m*  
 oze, es *f*  
 respiratio, ōnis *f*

## E

cibus, i *m*  
 est (от sum, fui, esse)  
 si  
 etiam

cupiditas, ātis *f*  
 Gelatīna, ae *f*  
 gelatinōsus, a, um  
 cupio, cupivi, cupitum, ěre  
 glandŭla, ae *f*  
 Ferrum, i *n*  
 Ferri iodidum, iodidi  
 ventricŭlus, i *m*  
 felleus, a, um

жёлчь  
женский  
жжённый  
живой  
живот  
животное  
жидкая мазь  
жидкий  
жидкость  
жизнь  
жировой, ожирелый  
жить

fel, fellis *n*  
femininus, a, um  
ustus, a, um  
animatus, a, um  
abdōmen, inis *n*  
animal, alis *n*  
linimentum, i *n*  
fluidus, a, um; liquefactus, a, um  
liquor, ōris *m*  
vita, ae *f*  
adipōsus, a, um  
vivo, vixi, victum, ēre

### З

заболевание  
закупоренный  
занавеска  
заниматься  
запах  
запирать  
записать  
заражать  
заразный  
заслонка (клапан)  
застарелый (укоренившийся)  
затвердение и уплотнение (обызвест-  
вление) артериальной стенки  
затылочный  
зашивать  
защищать  
здоровье  
зелень бриллиантовая  
зелёный  
злокачественный  
змеевик  
знание  
зоб  
зрительный  
зуб  
зубчатый

aegritudo, inis *f*  
clausus, a, um  
velum, i *n*  
studeo, studui, —, ēre  
odor, ōris *m*  
obtūro, avi, atum, are  
inscribo, psi, ptum, ēre  
inficio, feci, fectum, ēre  
infectiōsus, a, um; contagiōsus, a, um  
valvūla, ae *f*  
inveteratus, a, um  
arteriosclerōsis, is *f*  
occipitalis, e  
praesuo, sui, sūtum, ēre  
defendo, ndi, nsum, ēre  
sanitas, atis *f*; valetudo, inis *f*  
Viride nitens, Viridis nitentis  
viridis, e  
malignus, a, um  
Bistoria, ae *f*  
scientia, ae *f*  
struma, ae *f*  
opticus, a, um  
dens, dentis *m*  
serratus, a, um; dentatus, a, um

### И

и  
из (предл. с твор. пад.)  
известный  
извилина  
издавна  
излечение  
измерение тонуса  
изнуять  
изучать  
изъязвление  
или

et  
e, ex (в рецептах только ex)  
notus, a, um  
gyrus, i *m*  
vetuste  
sanatio, ōnis *f*  
tonometria, ae *f*  
afficio, feci, fectum, ēre  
edocceo, docui, doctum, ēre  
ulceratio, ōnis *f*  
seu, sive, vel (при близких или одно-  
родных понятиях); aut (при поня-  
тиях, исключающих друг друга)

иметь  
ингаляция  
иногда  
инородный  
йод  
йодоформ  
искусственный  
истинный  
история болезни  
источник  
исхудание  
ихтиол

habeo, hui, bitum, ere  
inhalatio, onis *f*  
interdum  
alienus, a, um  
Iodum, *i n*  
Iodoformium, *ii n*  
artificialis, *e*  
verus, a, um  
anamnesis, *is f*  
fons, fontis *m*  
macies, *ei f*  
Ichthyolum, *i n*

# К

Калия бромид  
Калия йодид  
Кальция карбонат осаждённый

кальция глюконат  
кальция хлорид  
каменистый  
камфора  
камфорный  
капиллярный  
капля  
капсула  
карболовый  
касторовое масло  
квасцы жжёные  
кислота  
кислота аскорбиновая  
кислота ацетилсалициловая  
кислота мышьяковистая  
кислота салициловая  
кишечная колика  
клетка  
клизма  
клиновидный  
клинокубовидный  
клубень, бугор  
клюква  
ключица  
книга  
когда  
кодеина фосфат  
кодеин  
кожа  
кожный  
кожный зуд  
кокаина гидрохлорид  
коклюш  
коленчатый  
кольцо  
конопля индийская  
консервативный

Kalii bromidum, bromidi  
Kalii iodidum, iodidi  
Calcii carbonas praecipitatus, carbonatis praecipitati  
Calcii gluconas, gluconatis  
Calcii chloridum, chloridi  
petrosus, a, um  
Camphora, *ae f*  
camphoratus, a, um  
capillaris, *e*  
gutta, *ae f*  
capsula, *ae f*  
carbolicus, a, um  
oleum Ricini  
Alumen ustum, Aluminis usti  
acidum, *i n*  
Acidum ascorbinicum, *i n*  
Acidum acetylsalicylicum, *i n*  
Acidum arsenicosum, *i n*  
Acidum salicylicum, *i n*  
enteralgia, *ae f*  
cellula, *ae f*  
clyisma, *atis n*  
cuneiformis, *e*; sphenoidalis, *e*  
cuneocuboideus, a, um  
tuber, *eris n*  
Oxycoccus, *i m*  
clavicula, *ae f*  
liber, *bri m*  
cum  
Codeini phosphas, phosphatis  
Codeinum, *i n*  
cutis, *is f*  
cutaneus, a, um  
pruritus cutaneus, pruritus cutanei  
Cocaini hydrochloridum, hydrochloridi  
pertussis, *is f*; tussis convulsiva  
geniculatus, a, um  
anulus, *i m*  
Cannabis indica, Cannabis indicae  
conservativus, a, um



консервированный  
консилиум  
концентрированный

кончать

копчик  
копчиковый

кора

кора дуба

кора ивы

кора крушины ломкой

кордиамин

корень

корень алтейный (алтей)

корень девясила

корень ипекакуаны

корень солодовый (солодки)

кормить

корневище

корневище аира

корневище кровохлёбки

коронка

короткий

косой

костный

кость

который

кофеин

крапива

красавка

красивый

красный

крахмал

крахмал пшеничный

крахмальный

крестцово-копчиковый

крестцовый

кривой

кристалл

кристаллический

критический

кровохлёбка

кровохарканье

крушина

крушина ломкая

крыло

крыловидный

ксероформ

кукуруза

кушать

лаборатория

ладьевидный

conservatus, a, um  
consilium, ii *n*  
concentratus, a, um  
finio, i, i, itum, ire

coccyx, ygis *m*  
coccygeus, a, um  
cortex, icis *m*

cortex Quercus, corticis Quercus

cortex Salicis, corticis Salicis

cortex Rhamni catharticae

Cordiaminum, i *n*

radix, icis *f*

radix Althaeae, radicis Althaeae

radix Inulae, radicis Inulae

radix Ipecacuanhae, radicis Ipecacu-  
anhae

radix Glycyrrhizae, radicis Glycyrrhi-  
zae

nutrio, i, i, itum, ire

rhizoma, atis *n*

rhizoma Calami, rhizomatis Calami

rhizoma Sanguisorbae, rhizomatis

Sanguisorbae

corona, ae *f*

brevis, e

obliquus, a, um

osseus, a, um

os, ossis *n*

qui, quae, quod

Coffeinum, i *n*

Urtica, ae *f*

Belladonna, ae *f*

pulcher, chra, chrum

ruber, bra, brum

amylum, i *n*

amylum Tritici, amyli Tritici

amylaceus, a, um

sacrococcygeus, a, um

sacralis, e

curvus, a, um

crystallus, i *f*

crystallisatus, a, um

criticus, a, um

Sanguisorba, ae *f*

haemoptoe, es *f*

Rhamnus, i *f*

(Rhamnus) Frangula, ae *f*

ala, ae *f*

alaris, e; pterygoides, a, um

Xeroformium, ii *n*

Mays, Maydis *f*

edo, edi, esum, ere

## Л

laboratorium, ii *n*

navicularis, e; scaphoides, a, um

ламбдовидный  
ландыш  
ланолин безводный  
лапчатка  
ларингит  
латеральный  
левый  
лёгкое  
легко  
лежать, покониться, быть больным  
лекарство  
лейкоцит  
лён  
лето  
лечение  
лечение водными и грязевыми про-  
цедурами  
лечить

ликоподий  
лимонник китайский  
лимфатический  
линия  
липкий  
лист  
листья наперстянки  
листья толокнянки  
листья трилистника  
листья мать-и-мачехи  
лихорадочный  
лишённый, не имеющий  
лобелия  
лобно-скуловой  
ложка  
ложный  
локтевая кость  
лопатка  
луковица  
лучевая кость

магнезия сульфат  
магний  
магния окись  
магния трисиликат  
мазь  
мазь жидкая  
малина  
максимальный  
малоберцовая кость  
малоберцовый  
малый  
мальчик  
марля  
масло  
масло белены  
масло вазелиновое  
масло дермидное

Lambdoidēus, a, um  
Convallaria, ae f  
lanolīnum anhydricum  
Tormēntilla, ae f  
laryngitis, tidis f  
lateralis, e  
sinister, tra, trum  
pulmo, ōnis m  
facile  
cubo, avi, atum, are  
medicamentum, i n; pharmācon, i n  
leucocytus, i m  
Linum, i n  
aestas, atis f  
curatio, ōnis f  
balneotherapia, ae f  
  
curo, avi, atum, are; sano, avi, atum,  
are  
Lycopodium, ii n  
Schizandra chinensis  
lymphaticus, a, um  
linea, ae f  
adhaesivus, a, um  
folium, ii n  
folia Digitalis, foliōrum Digitalis  
folia Uvae ursi, foliōrum Uvae ursi  
folia Trifolii, foliōrum Trifolii  
folia Farfarae, foliōrum Farfarae  
febrilis, e  
expers, expertis  
Lobelia, ae f  
frontozygomaticus, a, um  
cochlear, aris n  
spurius, ar um  
ulna, ae f  
scapula, ae f  
bulbus, i m  
radius, ii m

## М

Magnesii sulfas, sulfatis  
Magnium, ii n; Magnesium, ii n  
Magnesii oxydum, oxydi  
Magnesii trisilicas, trisilicatis  
unguentum, i n  
linimentum, i n  
Rubus idaeus, Rubi idaei m  
maximus, a, um  
fibula, ae f  
fibularis, e; peroneus, a, um  
parvus, a, um  
puer, pueri m  
tela, ae f  
oleum, i n  
oleum Hyoscyami, olei Hyoscyami  
oleum Vaselinei, olei Vaselinei  
oleum Cinae, olei Cinae

масло какао  
 масло касторовое  
 масло оливковое  
 масло персиковое  
 масляный  
 мать  
 мёд  
 медиальный  
 медицина  
 медицинский  
 меди сульфат  
 между  
  
 межкостный  
 мелкий  
 мельчайший  
 мельчайшим образом  
 ментол  
 место  
 метод  
 мешок  
 миелография  
 микстура  
 миллиграмм  
 миндаля  
 минеральный  
 минимальный  
 мир  
 мирный  
 многий  
 много  
 множественное воспаление суставов  
 мозг  
 мозговой (костно-, спинно-)  
 мой, моя, моё  
 мономицин  
 моча  
 мочевой  
 мочь  
 мужской  
 мускул, мышца  
 мучительно  
 мыло  
 мышь  
 мягкий  
 мята перечная

на

наблюдаю  
 название  
 назначенный  
 называть  
 наилучший  
 наперстянка

oleum Cacao, olei Cacao  
 oleum Ricini, olei Ricini  
 oleum Olivarum, olei Olivarum  
 oleum Persicorum, olei Persicorum  
 oleosus, a, um  
 mater, tris *f*  
 mel, mellis *n*  
 medialis, e  
 medicina, ae *f*  
 medicatus, a, um  
 Cupri sulfas, sulfatis  
 inter (предлог с винительным паде-  
 жом)  
 interosseus, a, um  
 subtilis, e  
 subtilissimus, a, um  
 subtilissime  
 Mentholum, i *n*  
 locus, i *m*  
 methodus, i *f*  
 saccus, i *m*  
 myelographia, ae *f*  
 mixtura, ae *f*  
 milligramma, atis *n*  
 Amygdala, ae *f*  
 mineralis, e  
 minimus, a, um  
 pax, pacis *f*  
 pacatus, a, um  
 multus, a, um  
 multum  
 polyarthritidis, tidis *f*  
 cerebrium, i *n*; encephalon, i *n*  
 medullaris, e  
 meus, a, um  
 Monomycinum, *n*  
 urina, ae *f*  
 urinarius, a, um  
 possum, potui, posse  
 masculinus, a, um  
 musculus, i *m*  
 molestē  
 sapo, onis *m*  
 mus, muris *m*  
 mollis, e  
 Mentha piperita, ae *f*

## Н

in (предлог с вин. пад. на вопрос  
 куда? и с твор. пад. на вопрос  
 где?)  
 observo, avi, atum, are  
 nomen, inis *n*; terminus, i *m*  
 designatus, a, um; praescriptus, a, um  
 nomino, avi, atum, are  
 optimus, a, um  
 Digitalis, is *f*

направляться  
на приём  
наркоз  
народ  
наружный  
настойка (спиртовая)  
настой (водный)  
натрия бензоат  
натрия бромид  
натрия гидрокарбонат  
натрия тетраборат  
натрия тиосульфат  
натрия фосфат  
натрия хлорид  
нафталан  
находить, изобретать  
находиться, быть  
наш, наша, наше  
нашатырно-анисовые капли

не  
нёбный  
нёбо  
нежный  
незамедлительно  
неизвестный  
некоторый  
некротический  
ненормально резкий запах пота  
необходимый  
неопределённый, неправильный  
непарный  
нерв  
нервный  
неточный  
нижний  
нижняя челюсть  
нисходящий  
нитевидный  
нитроглицерин  
ничего  
но  
новый  
нога  
нож  
ножка  
ноздря  
нормальный  
норсульфазол  
нос  
носовой

обвойник  
облатка  
обморожение  
обморок  
ободочная кишка

238

dirigo, rexi, rectum, ěre  
pro dosi  
narcōsis, is *f*  
popŭlus, i *m*  
externus, a, um  
tinctūra, ae *f*  
infŭsum, i *n*  
Natrii benzoas, benzoātis  
Natrii bromidum, i  
Natrii hydrocarbōnas, ātis  
Natrii tetrabōras, ātis  
Natrii thiosulfas, ātis  
Natrii phosphas, ātis  
Natrii chloridum, i  
Naphthalanum, i *n*  
invenio, veni, ventum, ĩre  
sum, fui, esse  
noster, nostra, nostrum  
Liquor Ammonii anisatus, Liquōris  
Ammonii anisati  
non  
palatinus, a, um  
palatum, i *n*  
tener, tenēra, tenērum  
ex tempore  
ignōtus, a, um  
nonnullus, a, um  
necroticus, a, um  
osmidrōsis, is *f*  
necessarius, a, um  
incertus, a, um  
impar, impāris  
nervus, i *m*  
nervōsus, a, um  
incertus, a, um  
inferior, ius  
mandibŭla, ae *f*  
ascendens, ntis  
filiformis, e  
Nitroglycerinum, i *n*  
nihil  
sed  
novus, a, um  
pes, pedis *m*  
culter, cultri *m*  
crus, cruris *n*  
naris, is *f* (nares, narium *pl*)  
normalis, e  
Norsulfazolum, i *n*  
nasus, i *m*  
nasālis, e

О

periplōca, ae *f*  
oblata, ae *f*  
congelatio, ōnis *f*  
syncōpe, es *f*  
colon, i *n*

обозначенный  
обозначать  
оболочка  
образовать, образоваться

обсуждать  
обсыпать  
общая слабость  
обыкновенный  
обыкновенный, общий  
один  
один раз  
окись  
около  
октоэстрол  
оксациллин  
он, она, оно  
опасность  
операция  
опиум  
опухоль  
опущение печени  
опыт  
опытный  
орган  
орех рвотный  
организм  
осаждённый  
осматривать  
основно-нёбный  
остистый  
осторожно  
острый  
ость  
от  
отвар  
отверстие  
отделять  
отдых  
открывать  
отпускать  
отравление грибами  
отросток  
отрывистый  
отхаркивающий  
охотно  
очищенный

палец  
палочка  
панкреатический  
папоротник мужской  
пара  
парафин жидкий  
парацетамол  
паста

designatus, a, um  
signo, avi, atum, are  
tunica, ae *f*  
formo, avi, utum, are; fio, factus sum  
fieri  
arbitror, arbitratus sum, arbitrari  
consperso, spersi, spersum, ere  
asthenia, ae *f*  
ordinarius, a, um  
communis, e  
unus, una, unum  
semel  
oxydum, i *n*  
prope (предлог с винит. пад.)  
octoeströlum, i *n*  
Oxacillinum, i *n*  
is, ea, id  
periculum, i *n*  
operatio, önis *f*  
Opium, ii *n*  
tumor, öris *m*  
hepatoptösis, is *f*  
experientia, ae *f*  
peritus, a, um  
organum, i *n* (organon, i *n*)  
nux vomica, nucus vomicae  
organismus, i *m*  
praecipitatus, a, um  
aspicio, pexi, pectum, ere  
sphenopalatinus, a, um  
spinösus, a, um  
caute  
acer, acris, acre  
spina, ae *f*  
a, ab (предлог с творит. пад.)  
decoctum, i *n*  
foramen, inis *n*  
seiuungo, iunxi, iunctum, ere  
quies, etis *f*  
reperio, repperi, repertum, ire  
do, dedi, datum, dare  
mycetismus, i *m*  
processus, us *m*  
abruptus, a, um  
expectörans, ntis  
libenter  
depuratus, a, um; rectificatus, a, um

## П

digitus, i *m*  
bacillus, i *m*  
pancreaticus, a, um  
Filix mas, Filicis maris  
par, paris  
Paraffinum liquidum, i *n*  
Paracetamolum, i *n*  
pasta, ae *f*

пенициллин	Penicillinum, i n
пепсин	pepsinum, i n
первый	primus, a, um
перевернуть	verto, verti, versum, ěre
передний	anterior, anterieus
перегородка	septum, i n
перед	ante (предлог с вин. пад.)
перекись водорода	Hydrogenii peroxȳdum, peroxȳdi
перелом	fractūra, ae f
перемежающийся	intermittens, ntis
перемена	mutatio, ōnis f
переносить, терпеть	patior, passus sum, pati
перепонка	membrāna, ae f
перепончатый	membranaceus, a, um
пересыпать	conspargo, spersi, spersum, ěre
перец водяной	Polygonum hydropiper, Polygōni hydro- piperis
период	periōdus, i f
печень	hepar, hepatis n
пилюля	pilŭla, ae f
пиридоксина гидрохлорид	Pyridoxini hydrochloridum, i
пища	cibus, i m; alimentatio, ōnis f
питать, кормить	nutrio, īvi, itum, ěre
пить	bibo, bibi, —, ěre
питьё	potus, us m
пища	cibus, i m
пиявка	hirudo, īnis f
плазмоцид	Plasmocidum, i n
пластинка	lamina, ae f
пластырь	emplastrum, i n
плеврит	pleuritis, tidis f
плечо, плечевая кость	humerus, i m
плод кориандра	fructus Coriandri
плод петрушки	fructus Petroselinī
плотный	compactus, a, um
плохо	male
плохой	malus, a, um
по, поровну	ana
поверхностный	superficiālis, e
поверхность, лицо	facies, ei f
повреждение	laesio, ōnis f
повреждённый	laesus, a, um
повторять	repĕto, īvi, itum, ěre
погода	tempestas, ātis f
под	sub (предлог с вин. пад. на вопрос куда? и с творит. пад. на вопрос где?)
подагра кистей рук	chiragra, ae f; cheiragra, ae f
по два	bini, binae, bina
поджелудочная железа	pancrĕas, ātis n
поджелудочный	pancreaticus, a, um
подкожный	subcutanĕus, a, um
подколенный	poplitĕus, a, um
под конец	sub finem
по одному	singŭli, ae, a
подостный	infraspinatŭs, a, um; infraspinalis, e
подошвенный	plantāris, e

подъязычный

позвонок

позвоночный

покой

покраснение

полезный

полный

полоскание

полость

получать

полюй

полюнь

пользоваться

помогаю

понос

поперечный

по правилам искусства

поправляться

порок сердца

порошковидный

порошок

после

постель

поставить диагноз

постоянный

посыпать

потеря

по четыре

почечная чашечка

почка (бот.)

почка (анат.)

появление

правый

превращать в порошок

предписывать

предсердие

преждевременный

преимущественно

препарат

прививка оспы

приготовить

приготовленный

придавать бодрость

признак

применение

принимать

приобретать

причина

прогноз

продолжительный

пролежень

промежуточный

прописывать (лекарство)

простой

против

противоядие

чроток

sublingualis, e; hypoglossus, a, um  
hyoidēus, a, um

vertebra, ae *f*

vertebrālis, e

quies, ētis *f*

rubor, ōris *m*

utilis, e

plenus, a, um; completus, a, um

gargarisma, ātis *n*

cavum, i *n*

recipio, recepi, receptum, ēre

cavus, a, um

Absinthium, ii *n*

utor, usus sum, uti

adiuvo, iuvi, iutum, āre

diarrhoea, ae *f*; alvus laxa

transversus, a, um; transversālis, e

lege artis

reficio, feci, fectum, ēre

vitium cordis

pulveratus, a, um

pulvis, ēris *m*

post (предл. с винит. пад.)

lectum, i *n*

dignosco, gnōvi, gnōtum, ēre

perpetuus, a, um

conspergo, spersi, spersum, ēre

amissio, ōnis *f*

quaterni, ae, a

calyx, ūcis *m*

gemma, ae *f*

ren, renis *m*

eruptio, ōnis *f*

dexter, tra, trum

pulvĕro, avi, ātum, āre

praescribo, scripsi, scriptum, ēre

atrium, ii *n*

praematūrus, a, um

praesertim

praeparatum, i *n*

vaccinatio, ōnis *f*

praepāro, āri, ātum, āre

praeparatus, a, um

vegĕto, āvi, ātum, āre

signum, i *n*; nota, ae *f*; symptōma,

ātis *n*

applicatio, ōnis *f*

sumo, sumpsi, sumptum, ēre

compāro, āvi, ātum, āre

causa, ae *f*

prognōsis, is *f*

diuturnus, a, um

decubitus, us *m*

intermedius, a, um

praescribo, scripsi, scriptum, ēre

simplex, icis

contra (предлог с вин. пад.)

antidōtum, i *n*

ductus, us *m*

прохладный  
проход  
прямая кишка  
прямой  
пузырь  
пульс  
пятно  
пять

frigidus, a, um  
porus, i *m*  
rectum, i *n*  
rectus, a, um  
vesica, ae *f*  
pulsus, us *m*  
macūla, ae *f*  
quinque

Р

работа  
работать  
равномерный  
разведенный  
разводить  
разделять, разделить  
разлитой  
различный  
различать  
размещать  
разносчик  
разный  
рак  
раковина  
рана  
распознавать  
распылённый  
раствор  
растворенный  
растворимый  
растение  
растёртый  
растирать  
расстройство зрения  
рваный  
рвота  
ребёнок  
рёберный  
ребро  
ревень  
резорцин  
ресница  
ромашка  
рот  
ртуть  
ртути диодид  
ртути дихлорид  
ртути окись жёлтая

labor, ōris *m*  
labōro, āvi, ātum, āre  
aequalis, e  
dilūtus, a, um  
diluo, lui, lūtum, ěre  
divido, vīsi, visum, ěre  
diffūsus, a, um  
varius, a, um  
distinguo, nxi, nctum, ěre  
loco, āvi, ātum, āre  
translātor, ōris *m*  
varius, a, um  
cancer, cri *m*  
concha, ae *f*  
vulnus, ěris *n*  
dignosco, nōvi, nōtum, ěre  
pulverātus, a, um  
solutio, ōnis *f*  
solūtus, a, um  
solubilis, e  
planta, ae *f*  
tritum, a, um  
tero, trīvi, trītum, ěre  
dysopsia, ae *f*  
lacerātus, a, um; lacer, ěra, ěrum  
vomitus, us *m*  
infans, ntis *m*  
costalis, e  
costa, ae *f*  
Rheum, i *n*  
Resorcinum, i *n*  
cilium, ii *n*  
Chamomilla, ae *f*  
os, oris *n*  
Hydrargyrum, i *n*  
Hydrargyri diiodidum, diiodīdi  
Hydrargyri dichloridum, dichlorīdi  
Hydrargyri oxydum flavum, oxydi  
flavi  
manus, us *f*  
oleum iecōris, olei iecōris  
stigma, ātis *n*  
series, ei *f*

С

с  
сабур

cum (предлог с творит. под.)  
Alōē, ěs *f*



салеп  
 сам  
 сантиграмм  
 сахар  
 сбор  
 сбор грудной  
 сварить  
 свежо  
 свежий  
 светлый  
 свеча  
 свинец  
 свинцовый см. свинец  
 свободный  
 свой  
 связанный  
 связать  
 связка  
 себе  
 седина  
 сегодня  
 семя  
 семь  
 сера  
 серебра нитрат  
 сернистая кислота  
 сеть  
 сигмовидный  
 сила  
 сильный  
 симптом  
 сироп  
 система  
 систола  
 скелет  
 складка  
 сколько нужно  
 скорый  
 слабость  
 сладкоминдальная вода  
 следует  
 слепой  
 слизистый  
 слизь  
 сложный  
 слушать  
 слуховой  
 слюнотечение  
 смертельный  
 смертоносный  
 смешивать  
 смородина чёрная  
 сновтворный  
 собирать  
 собираться, сходиться

Salep *n*  
 ipse, ipsa, ipsum  
 centigramma, ātis *n*  
 saccharum, i *n*  
 species, ei *f*  
 species pectoralis, speciēi pectoralis  
 coquo, coxi, coctum, ēre  
 recenter  
 recens, ntis  
 lucidus, a, um  
 suppositorium, ii *n*  
 Plumbum, i *n*  
 liber, ēra, ērum  
 suus, a, um  
 coniunctus, a, um  
 coniungo, iunxi, iunctum, ēre  
 ligamentum, i *n*  
 sui  
 canities, ei *f*  
 hodie  
 semen, īnis *n*  
 septem  
 Sulfur, ūris *n*  
 Argenti nitras, Argenti nitrātis  
 acidum sulfuricum  
 rete, is *n*  
 sigmoidēus, a, um  
 vis, — *f*  
 validus, a, um; fortis, e (pulsus)  
 symptōma, ātis *n*  
 sirūpus, i *m*  
 systema, ātis *n*  
 systōle, es *f*  
 scelētum, i *n* (skeleton, i *n*)  
 plica, ae *f*  
 quantum satis  
 celer, ēris, ēre  
 asthenia, ae *f*; atonia, ae *f*  
 aqua Amygda lārum dulcium  
 oportet (безличн. глагол)  
 caecus, a, um  
 mucōsus, a, um; gummōsus, a, um  
 (mixtura)  
 mucilāgo, inis *f*  
 compositus, a, um  
 audio, īvi, ītum, īre  
 acusticus, a, um  
 ptyalismus, i *m*; salivatio, ōnis *f*  
 letālis, e  
 mortifer, fēra, fērum  
 misceo, cui, xtum, ēre  
 Ribes nigrum, Ribis nigri  
 somnifer, fēra, fērum  
 colligo, legi, lectum, ēre  
 convenio, veni, ventum, īre

собственный  
 совершенно  
 совет  
 соединять  
 сок  
 сок желудочный  
 солодка  
 соляной  
 сон  
 сонный  
 сопровождать  
 сопротивляться  
 состояние  
 состоять  
 сосуд  
 сосцевидный  
 сотрясение мозга  
 сохранять  
 спайка  
 спирт  
 спондилалгия, боль в позвоночнике  
 спорынья  
 способ  
 средний  
 средство  
 старость  
 старческий  
 ствол  
 стебель  
 стеклянный  
 стерилизованный  
 стерилизовать  
 стерильный  
 столб  
 стоматолог  
 страдать  
 стрептоцид  
 стрихнина нитрат  
 строфант  
 с трудом  
 судорога  
 суеверие  
 сульфаниламид  
 сульфатиазол  
 сульфацил  
 сумка  
 сустав  
 суставной  
 сухой  
 съедобный  
 сыпной тиф

proprius, a, um  
 plane  
 consilium, ii *n*  
 coniungo, iunxi, iunctum, ēre  
 succus, i *m*  
 succus gastricus, i *m*  
 Glycyrrhiza, ae *f*  
 hydrochloricus, a, um  
 somnium, ii *n*; somnus, i *m*  
 caroticus, a, um  
 comitor, comitatus sum, āri  
 adversor, ātus sum, āri  
 status, us *m*  
 consto; constiti, constatum, āre  
 vas, vasis *n*  
 mastoidēus, a, um  
 commotio (onis *f*) cerēbri  
 servo, āvi, ātum, āre  
 commissura, ae *f*  
 spiritus, us *m*  
 spondylalgia, ae *f*  
 Secale cornutum, Secalis cornuti  
 modus, i *m*  
 mediānus, a, um  
 remedium, ii *n*  
 senectus, ūtis *f*  
 senilis, e  
 truncus, i *m*  
 stipes, stipitis *m*  
 vitreus, a, um  
 sterilisatus, a, um  
 steriliso, āvi, ātum, āre  
 sterilis, e  
 columna, ae *f*  
 stomatologus, i *m*  
 laboro, āvi, ātum, āre  
 Streptocidum, i *n*  
 Strychnini nitras, nitratis  
 Strophanthus, i *m*  
 aegre  
 spasmus, i *m*; crampus, i *m*  
 superstitio, ōnis *f*  
 Sulfanilamidum, i *n*  
 Sulfathiazolum, i *n*  
 Sulfacylum, i *n*  
 bursa, ae *f*  
 articulatio, ōnis *f*  
 articulāris, e  
 siccus, a, um  
 cibarius, a, um  
 typhus exanthematicus, i *m*

T

таблетка бикалина  
 также  
 тальк

tabuletta Bicalini, tabulettae Bicalini  
 etiam  
 Talcum, i *n*

твёрдый  
твой  
тело  
теменно-сосцевидный  
теменный  
тёмный  
теобромин  
термопсис  
тетрациклин  
тимьян  
тиокол  
тиопентал-натрий  
тиф  
тифозный  
тмин  
толокнянка  
толчёный  
толщина  
только  
тонкий  
тот  
точный  
тошнота  
трава  
трава багульника болотного  
  
трава грыжника  
трава пустырника  
трава термопсиса  
  
трава чистотела большого  
  
требовать  
три  
тридцать два  
трижды  
трилистник  
трихлоруксусный  
тропический  
трубка, труба  
труд  
трудность  
туберкулёз  
туляремия  
турецкое седло  
тщательно  
тыльный  
тысячелистник  
тяж  
тяжёлый

уголь  
уголь животный  
удалять  
узел  
укреплять  
укроп

durus, a, um  
tuus, a, um  
corpus, ōris *n*  
parietomastoidēus, a, um  
parietālis, e  
fuscus, a, um  
Theobrominum, i *n*  
Thermopsis, idis *f*  
Tetracyclīnum, i *n*  
Thymus, i *m*  
Thiocōlum, i *n*  
Thiopentalum-natrium  
typhus, i *m*  
typhōsus, a, um  
Carvus, i *m*  
Uva ursi, Uvae ursi  
contūsus, a, um  
crassitudo, inis *f*  
modo  
tenuis, e  
ille, illa, illud  
certus, a, um  
fastidium, ii *n*  
herba, ae *f*  
herba Ledi palustris, herbae Ledi palustris  
herba Hernariae, herbae Hernariae  
herba Leonūri, herbae Leonūri  
herba Thermopsidis, herbae Thermopsidis  
herba Chelidonii maiōris, herbae Chelidonii maiōris  
postūla, avi, atum, are  
tres  
triginta duo  
ter  
Trifolium, ii *n*  
trichloraceticus, a, um  
tropicus, a, um  
tuba, ae *f*  
labor, ōris *m*  
difficultas, atis *f*  
tuberculōsis, is *f*  
tularemia, ae *f*  
sella turcica, ae *f*  
diligenter; exacte  
posterior, ius  
Millefolium, ii *n*  
taenia, ae *f*  
gravis, e; molestus, a, um

# У

carbo, ōnis *m*  
carbo animālis, carbōnis animālis  
evacuatio, avi, atum, are  
ganglion, ii *n*  
munio, iui, itum, ire  
Foenicūlum, i *n*

уксусная кислота  
 умываться  
 употреблять  
 урология  
 усталость  
 учащённый  
 учение об ушных болезнях  
 учёный  
 ушко

acídum aceticum, i *n*  
 lavo, lavi, lautum, āre  
 adhibeo, bui, bitum, ēre  
 urologia, ae *f*  
 lassitudo, inis *f*  
 frequens, ntis  
 otologia, ae *f*  
 doctus, a, um  
 auricula, ae *f*

# Ф

фаланга  
 фармацевт  
 фасция  
 фенацетин  
 фенила салицилат  
 фенобарбитал  
 фенол жидкий  
 фиброзный  
 филогенез  
 фильтровать  
 фитин  
 флеботомия  
 флегмона  
 фосфат  
 фосфор  
 фтивазид  
 фуксин  
 функция

phalanx, ngis *f*  
 pharmaceuta, ae *m*  
 fascia, ae *f*  
 Phenacetinum, i *n*  
 Phenyl salicylas, salicylatis  
 Phenobarbitalum, i *n*  
 Phenolum, i *n*  
 fibrösus, a, um  
 phylogenesis, is *f*  
 filtro, āvi, ātum, āre  
 Phytinum, i *n*  
 phlebotomia, ae *f*  
 phlegmone, es *f*  
 phosphas, ātis *m*  
 phosphorus, i *m*  
 Phthivazidum, i *n*  
 Fuxinum, i *n*  
 functio, onis *f*

# Х

хвощ полевой  
 хирург  
 хирургический  
 хлоралгидрат  
 хлороформ  
 холодный  
 хорошо  
 хороший  
 хранить  
 хрящ

Equisetum arvense, Equiseti arvensis *n*  
 chirurgus, i *m*  
 chirurgicus, a, um  
 Chloralum hydratum, i *n*  
 Chloroformium, ii *n*  
 frigidus, a, um  
 bene  
 bonus, a, um  
 servo, āvi, ātum, āre  
 cartilago, inis *f*

# Ц

цветок  
 цветы бузины  
 цветы василька (синего)  
 цедить  
 целебный  
 центральный  
 цинк  
 цинхофен

flos, floris *m*  
 flores Sambuci, florum Sambuci  
 flores Centaureae cyani, florum Cen-  
 taureae cyani  
 colo, āvi, ātum, āre  
 medicatus, a, um; saluber, bris, bre  
 centralis, e  
 Zincum, i *n*  
 Cinchophenum, i *n*

часто  
 частый  
 часть  
 чашечка, лоханка  
 человек  
 человеческий  
 челюсть верхняя  
 челюсть нижняя  
 чередование  
 через  
 через прямую кишку  
 через рот  
 череп  
 чеснок  
 четыре  
 четырежды  
 чешуйчатый  
 чистый  
 читать  
 чтобы  
 чтобы образовался  
 чтобы образовались  
 чувство  
 чувствовать себя

шарики влагалищные  
 шейка  
 шейный  
 шероховатый  
 шестнадцать  
 шесть  
 шиповник  
 ширина  
 широкий  
 шов  
 шпора

щель  
 щитовидный

эвкалипт  
 эвкоммия  
 экзема  
 экстракт  
 эластический  
 эликсир  
 эмульсия  
 эритромицин  
 этакридин

saepe  
 frequens, ntis (pulsus)  
 pars, rtis *f*  
 calyx, ūcis *m*  
 homo, inis *m*  
 humanus, a, um  
 maxilla, ae *f*  
 mandibūla, ae *f*  
 vicissitūdo, inis *f*  
 per (предлог с винит. пад.)  
 per rectum  
 per os  
 cranium, ii *n*  
 Allium, ii *n* (salivum)  
 quattuor  
 quater  
 squamōsus, a, um  
 purus, a, um  
 lego, legi, lectum, ěre  
 ut  
 ut fiat  
 ut fiant  
 sensus, us *m*  
 sentio, īvi, itum, ĩre(se); habeo, bui.  
 bitum, ěre (se)

### Ш

globuli vaginales  
 collum, i *n*  
 cervicālis, e  
 asper, ěra, ěrum  
 sedĕcim  
 sex  
 Rosa, ae *f*  
 latitūdo, inis *f*  
 latus, a, um  
 sutūra, ae *f*  
 calcar, aris *n*

### Щ

fissūra, ae *f*  
 thyreoidĕus, a, um

### Э

Eucalyptus, i *f*  
 Eucommia, ae *f*  
 eczema, ātis *n*  
 extractum, i *n*  
 elasticus, a, um  
 elixir, ĩris *n*  
 emulsum, i *n*; emulsio, ōnis *f*  
 Erythromycinum, i *n*  
 Aethacridinum, i *n*

этилморфин  
этиловый  
этиология  
этот, эта, это  
эфедрин  
эфедрина гидрохлорид  
эфир  
эфирный

Aethylmorphīnum, i n  
aethylicus, a, um  
aethiológia, ae f  
hic, haec, hoc  
Ephedrīnum, i n  
Ephedrīni hydrochloridum, i n  
Aether, ēris m  
aetherēus, a, um

Я

ягода  
ягоды можжевельника  
яд  
ядовитый  
ядро  
язык  
языко-надгортанный  
ямка  
ясный

bacca, ae f  
baccae Iunipĕri, baccarum Iunipĕri  
venenum, i n; virus, i n  
toxicus, a, um  
nuclĕus, i m  
lingua, ae f  
glossoepiglotticus, a, um  
fovĕa, ae f; fossa, ae f  
clarus, a, um